

John Gardener

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	23
CZ - ČESKÁ VERZE	44
DE - DEUTSCHE VERSION.....	65
EL – ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	86
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	107
FR - VERSION FRANÇAISE.....	128
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	149
IT - VERSIONE ITALIANA.....	170
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	191
LV - LATVIEŠU VERSIJA	212
NL - NEDERLANDSE VERSIE	233
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	254
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	275
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	296
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	317
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	338



G84009
XJ-730

John Gardener

Glebogryzarka spalinowa 28 cm
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL



Glebogryzarka spalinowa 28 cm

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

PL

Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

WSTĘP

Dziękujemy za zakup produktu Glebogryzarka spalinowa 2-suwowa 28cm marki John Gardener oraz za okazane nam zaufanie. Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące zasad bezpieczeństwa oraz procedury obsługi oraz konserwacji sprzętu. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję należy zachować, by móc korzystać z zawartych w niej wskazówek również w przyszłości. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nie stosowania się do niniejszej instrukcji obsługi oraz zasad bezpieczeństwa.

Wszystkie informacje i specyfikacje zawarte w niniejszej publikacji są oparte na aktualnych informacjach dostępnych w momencie oddania do druku. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym czasie, bez uprzedzenia i bez żadnych zobowiązań.

Żadna część tej publikacji nie może być powielana bez uzyskania pisemnej zgody. Niniejszą instrukcję należy traktować jako integralną część urządzenia i powinna zostać przekazana wraz z nim w przypadku jego odsprzedaży.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



OSTRZEŻENIE: Zanim przystąpisz do pracy, dokładnie przeczytaj wszystkie uwagi i zalecenia zawarte w tej instrukcji obsługi. Upewnij się, że są one jasne i zrozumiałe. Niniejszą instrukcję należy przechowywać i korzystać z niej w przypadku wszelkich problemów.

Celem symboli bezpieczeństwa jest zwrócenie uwagi na potencjalne zagrożenia. Zrozumienie i uwzględnienie objaśnień dołączonych do tych symboli jest kluczowe. Ostrzeżenia bezpieczeństwa same w sobie nie eliminują ryzyka. Instrukcje lub ostrzeżenia zawarte w nich nie zastępują konieczności przestrzegania właściwych środków zapobiegania wypadkom.

Wszelkie informacje na temat bezpieczeństwa powinny być dokładnie przestrzegane, a ich zrozumienie ma kluczowe znaczenie dla minimalizowania potencjalnych zagrożeń.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Oznacza skrajne zagrożenie. Niedopełnienie przestrzegania sygnału bezpieczeństwa NIEBEZPIECZEŃSTWO może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią, zarówno dla użytkownika, jak i innych osób.



OSTRZEŻENIE: Wskazuje na istotne zagrożenie. Zignorowanie OSTRZEŻENIA dotyczącego bezpieczeństwa może prowadzić do poważnych obrażeń użytkownika lub innych osób.



OSTROŻNIE: Sygnaлізуje umiarkowane zagrożenie. Niezastosowanie się do sygnału ostrzegawczego OSTROŻNIE może spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała użytkownika lub innych osób.

UWAGA: Zawiera informacje lub instrukcje istotne dla obsługi lub konserwacji urządzenia.

Instrukcje ogólne

- Przeczytaj uważnie instrukcje. Zapoznaj się z elementami sterującymi i właściwym użytkowaniem urządzenia.
- Nie używaj tego urządzenia, gdy jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby dorosłe, odpowiednio poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi przez osobę odpowiedzialną posiadającą odpowiednie kwalifikacje. Nigdy nie pozostawiaj maszyny bez nadzoru.
- W przypadku odstąpienia lub wypożyczenia urządzenia osobom trzecim, koniecznie upewnij się, że użytkownik zapoznał się instrukcjami użytkowania zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Środki ochrony indywidualnej

- Należy mieć świadomość ryzyka obrażeń głowy, dłoni i stóp.
- Zawsze miej na sobie odpowiednią odzież roboczą i korzystaj z właściwych środków ochrony, takich jak przylegające do ciała kombinezony robocze, solidne buty, rękawice, kask ochronny, itp. Zakładaj zawsze okulary ochronne lub maskę, nauszniki chroniące przed hałasem lub zatyczki do uszu.
- Zawsze noś środki ochrony słuchu, głośny hałas utrzymujący się przez długi czas może pogorszyć słuch, a nawet utratę słuchu.
- Należy nosić całkowitą ochronę twarzy i głowy, aby zapobiec uszkodzeniom w wyniku upadku lub uderzenia gałęzi.
- Noś antypoślizgowe, wytrzymałe rękawice robocze, aby poprawić chwyt rękojeści glebogryzarki. Rękawice redukują także przenoszenie wibracji maszyny na dłonie.
- Podczas cięcia zawsze używaj odpowiednich uchwytów i paska na ramię.
- Ubierz się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaplątać się w maszynę lub w inne przedmioty i materiały znajdujące się w miejscu pracy.

Obszar roboczy

- Używaj urządzenia wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym świetle sztucznym.
- Dokładnie sprawdź obszar przed uruchomieniem urządzenia. Usuń wszystkie zanieczyszczenia oraz twarde i ostre przedmioty, takie jak szkło, drut itp.
- W obszarze roboczym o promieniu 15 metrów nie mogą znajdować się żadne osoby, zwierzęta ani przedmioty, które mogą ulec wypadkowi lub uszkodzeniu. Ponosicie Państwo odpowiedzialność wobec osób trzecich przebywających w pobliżu narzędzia oraz za rzeczy znajdujące się w promieniu jego działania.
- Zwróć szczególną uwagę na nierówności terenu takich jak grzbiety i wgłębienia, nachylenia, ukryte zagrożenia oraz ewentualne przeszkody, które mogą wpływać na ograniczenie widoczności.



OSTRZEŻENIE: Benzyna jest wyjątkowo łatwopalna. Zapalone opary mogą eksplodować. Przed napełnieniem zbiornika paliwa należy zawsze zatrzymać silnik i poczekać, aż ostygnie. Nie pal podczas napełniania zbiornika. Trzymaj iskry i otwarty ogień z dala od obszaru.

Ostrzeżenia bezpieczeństwa dla urządzeń spalinowych

- Podczas tankowania należy wyłączyć silnik i sprawdzić, czy ostygł. Nigdy nie uzupełniaj paliwa, gdy silnik jest uruchomiony lub gorący.
 - Nigdy nie odkręcaj korka wlewu paliwa ani nie dolewaj paliwa, gdy silnik jest gorący.
 - Zawsze przed tankowaniem powoli odkręcaj korek wlewu paliwa, aby uwolnić ciśnienie w zbiorniku. Tankuj przy użyciu lejka, wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.
 - W przypadku rozlania benzyny należy ją całkowicie wytrzeć i odpowiednio zutylizować przed uruchomieniem silnika. Nie uruchamiaj silnika w miejscu tankowania. Uruchomienie silnika powinno być dokonane w odległości minimum 3 metrów od miejsca tankowania paliwa.
 - Nie mieszaj paliwa w zamkniętym pomieszczeniu lub w pobliżu otwartego ognia. Zapewnij odpowiednią wentylację. Zawsze mieszaj i przechowuj paliwo w odpowiednio oznaczonym pojemniku, który jest zatwierdzony przez lokalne przepisy i rozporządzenia do takiego użycia.
 - Nigdy nie uruchamiaj urządzenia bez prawidłowo założonego korka wlewu paliwa.
 - Nie pal podczas mieszania paliwa lub napełniania zbiornika.
 - Nigdy nie uruchamiaj ani nie poruszaj się z włączonym urządzeniem w zamkniętym pomieszczeniu lub budynku. Spaliny wydobywające się z układu wydechowego zawierają niebezpieczny tlenek węgla.
 - Nie przechowuj urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu, gdzie opary paliwa mogą dotrzeć do otwartego płomienia z podgrzewaczy ciepłej wody, grzejników, pieców itp.
- Przechowuj urządzenie wyłącznie w zamkniętym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

Sposób postępowania

- Używaj tego narzędzia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Zachowaj szczególną ostrożność podczas cofania lub ciągnięcia urządzenia do siebie.
- Podczas pracy należy zawsze trzymać urządzenie oburącz. Trzymaj mocno oba uchwyty. Pamiętaj, że maszyna może nieoczekiwanie odbić się w górę lub przeskoczyć do przodu, jeśli noże uderzą w zakopaną przeszkodę, taką jak duży kamień, korzeń lub pień.
- W przypadku uderzenia urządzenia w obce ciało, natychmiast wyłącz silnik, odłącz świecę zapłonową i dokładnie sprawdź maszynę w poszukiwaniu ewentualnych uszkodzeń. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia, nie używaj urządzenia, dopóki nie zostaną one naprawione.
- Unikaj przypadkowego uruchomienia. Za każdym razem, gdy pociągasz za linkę rozrusznika, bądź w pozycji wyjściowej. Podczas rozruchu operator i urządzenie muszą znajdować się w stabilnej pozycji. Patrz dział „Rozruch i zatrzymywanie”.
- Unikaj uruchamiania silnika z większą prędkością niż to konieczne do prac ziemnych. Nie zwiększaj obrotów silnika, jeżeli nie prowadzisz prac związanych z uprawą gleby.
- Nie sięgaj zbyt daleko. Zawsze utrzymuj właściwą postawę i równowagę.

- Bądź ostrożny podczas orki na twardym podłożu. Noże mogą utknąć w ziemi lub przeskakiwać w podłożu. W przypadku takiej sytuacji zwołnij kierownicę i nie blokuj maszyny.
- Ściśnij manetkę przepustnicy i sprawdź, czy automatycznie powraca do pozycji jałowej. Przed użyciem urządzenia należy dokonać wszelkich regulacji lub napraw.
- Przed użyciem sprawdź urządzenie. Wymień uszkodzone części. Sprawdź, czy nie ma wycieków paliwa. Upewnij się, że wszystkie elementy mocujące są na swoim miejscu i są zabezpieczone. Wymień części, które są popękane, wyszczerbione lub uszkodzone w jakikolwiek sposób. Nie używaj urządzenia z luźnymi lub uszkodzonymi częściami.
- Podczas uruchamiania lub pracy silnika nigdy nie dotykaj gorących części, takich jak tłumik lub świeca zapłonowa.
- Trzymaj dłonie, twarz i stopy z dala od wszystkich ruchomych części. Nie dotykaj ani nie próbuj zatrzymać noży, gdy się obracają.
- Nigdy nie próbuj regulować silnika, gdy urządzenie pracuje i jest przypięte do operatora.
- Zawsze wykonuj regulacje silnika, gdy urządzenie znajduje się na płaskiej, czystej powierzchni.
- Zwróć uwagę na poluzowanie i przegrzanie części. Jeżeli wystąpią jakiegokolwiek nieprawidłowości w działaniu maszyny, natychmiast przerwij pracę i dokładnie sprawdź maszynę. W razie potrzeby oddaj maszynę do naprawy do autoryzowanego serwisu. Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub źle wyregulowane.
- Zawsze wyłączaj silnik podczas przechodzenia z jednego miejsca uprawy do drugiego.
- Wszelkie prace konserwacyjne, naprawy, operacje związane z wymianą elementów muszą być zawsze wykonywane przy wyłączonym silniku i wówczas, gdy elementy obrotowe są nieruchome.
- Odłącz również świecę zapłonową przed przystąpieniem do konserwacji lub naprawy urządzenia.
- Wszelkie systemy zabezpieczające narzędzie, jak również wyposażenie ochronne muszą działać i być sprawne przez cały okres eksploatacji glebogryzarki.
- Po wyłączeniu silnika tłumik jest nadal gorący. Nigdy nie umieszczaj maszyny w miejscach, w których znajdują się materiały łatwopalne (sucha trawa itp.), palne gazy lub palne ciecze.
- Przed przechowywaniem lub transportem poczekaj, aż silnik ostygnie. Upewnij się, że urządzenie jest odpowiednio zabezpieczone podczas transportu.

Konserwacja i serwisowanie

- Do tego urządzenia należy używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów producenta oryginalnego sprzętu, wymienionych w części „Lista części” niniejszej instrukcji. Użycie jakiegokolwiek innych części lub akcesoriów może prowadzić do poważnych obrażeń użytkownika lub uszkodzenia urządzenia i unieważnienia gwarancji.
- Regularnie czyść urządzenie z roślinności i innych materiałów, które mogą utknąć pomiędzy zębami a osłoną.
- W celu zminimalizowania ryzyka pożaru, należy wymieniać uszkodzony tłumik oraz łapacz iskiei. Dodatkowo, należy utrzymywać silnik i tłumik w czystości, eliminując wszelkie zanieczyszczenia takie jak trawa, liście, nadmiar smaru czy nagaru.
- Nigdy nie polewaj ani nie zalewaj urządzenia wodą lub innym płynem. Utrzymuj uchwyty suche, czyste i wolne od zanieczyszczeń. Po każdym użyciu oczyść urządzenie, zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia i przechowywania.

PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do spulchniania, kultywacji i uprawy wierzchniej warstwy lekkiej i średniej twardości gleby w ogrodach i przydomowych gospodarstwach. Każde inne zastosowanie jest sprzeczne z jej przeznaczeniem i może stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika, a także prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Użytkownik /operator, a nie producent, ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody lub obrażenia wynikające z użytkowania podkaszarki niezgodnie z przeznaczeniem.

Częścią użytkowania zgodnego z przeznaczeniem jest również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji montażu i obsługi zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą się z nią zapoznać i zostać poinformowane o możliwych zagrożeniach. Ponadto obowiązujące przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom muszą być ściśle przestrzegane. Należy przestrzegać innych ogólnych zasad medycyny pracy i obszarów związanych z bezpieczeństwem i higieną pracy.

Modyfikacje urządzenia wykluczają jakąkolwiek odpowiedzialność producenta i wynikające z tego szkody.

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH UMIESZCZONYCH NA URZĄDZENIU

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje symbole bezpieczeństwa oraz międzynarodowe symbole i piktogramy, które mogą pojawić się na tym produkcie. Przeczytaj instrukcję obsługi, aby uzyskać pełne informacje na temat bezpieczeństwa, montażu, obsługi, konserwacji i napraw.



6



7



8



9

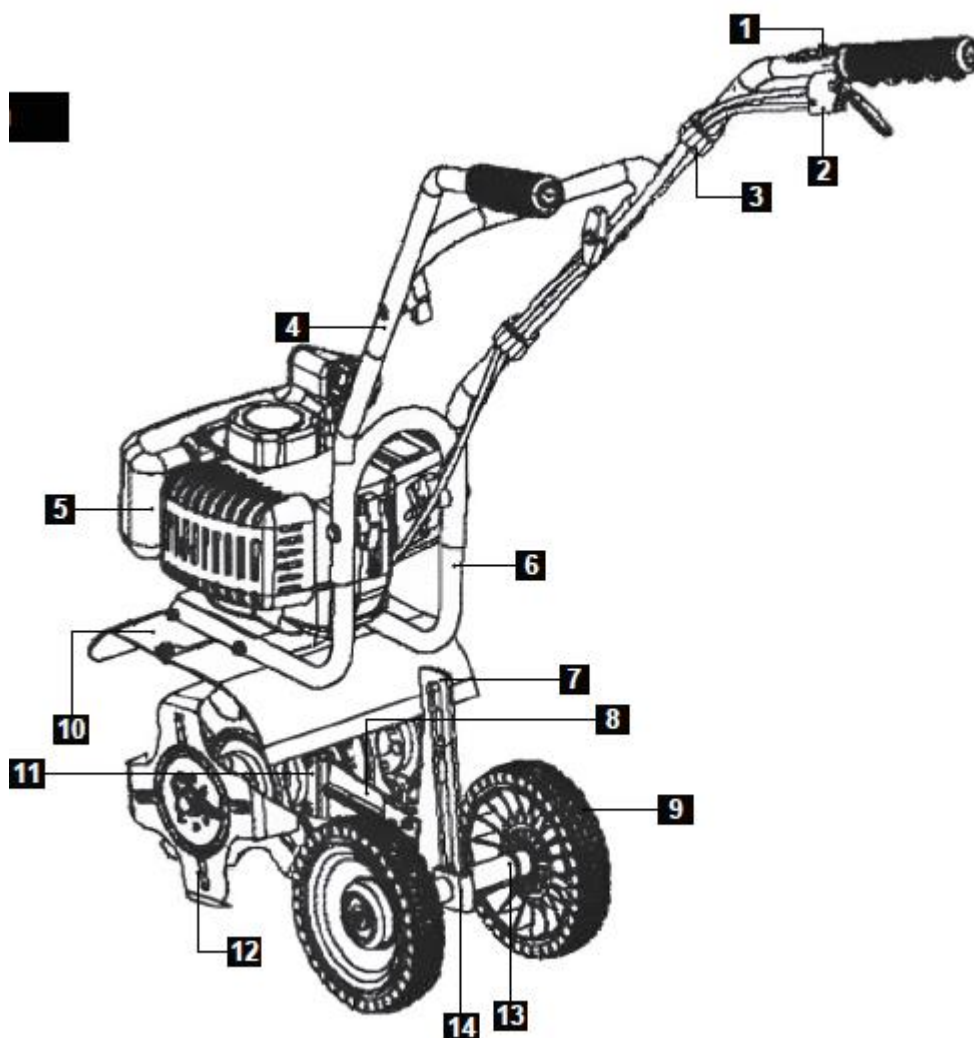
10

1. Wirujący nóż — nie wkładać nóg.
2. Zawsze noś okulary ochronne, kask i ochronniki uszu.
3. Zawsze ubieraj buty ochronne.
4. Nigdy nie uruchamiaj maszyny bez osłony. Wirujące ostrza są skrajnie niebezpieczne.
5. Noś ubranie ochronne.
6. Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią.
7. Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
8. Stosuj mieszankę benzyny z olejem w proporcji 25:1.
9. Poziom mocy akustycznej A źródła hałasu (dB).
10. Tabliczka znamionowa produktu.



OGÓLNY OPIS URZĄDZENIA

Wygląd i elementy składowe urządzenia (rys.1)



1. Główny włącznik (ON/OFF).

2. Zespół dźwigni gazu.

3. Zacisk mocujący.

4. Uchwyt góry.

5. Silnik.

6. Uchwyt dolny.

7. Ogranicznik głębokości

8. Podpora.

9. Koło.

10. Błotnik.

11. Przekładnia.

12. Zespół noży.

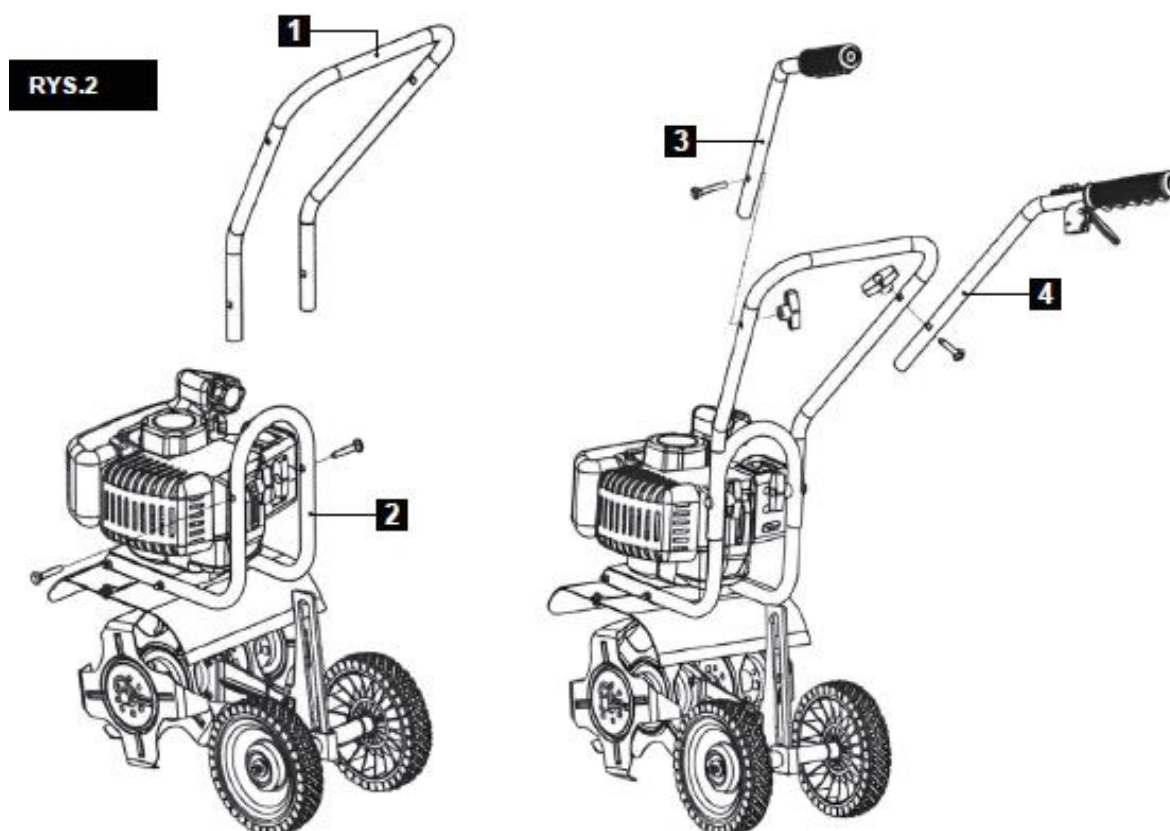
13. Oś kół.

14. Uchwyt regulacji wysokości kół.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Glebogryzarka jest dostarczona przez producenta w kartonowym opakowaniu w stanie częściowo rozmontowanym. Wszystkie potrzebne elementy do montażu znajdują się w opakowaniu. Dzieci nie mogą się bawić elementami z tworzywa sztucznego, folią i małymi częściami.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Urządzenie i materiały opakowaniowe nie są zabawka! Istnieje niebezpieczeństwo zadławienia i uduszenia!



Montaż uchwyty górny (rys 2.)

Włóż uchwyt górny (rys.1 [4]) do uchwyty dolnego (rys.1 [6]), dopasuj dwa otwory, włóż śrubę i dokręć ją.

Montaż linki przepustnicy

Jeden koniec linki przepustnicy należy zamocować do gaznika, natomiast drugą końcówkę należy zamocować w zespole dźwigni gazu (rys.1 [2]). Najpierw wyreguluj dźwignię przepustnicy na dole, a następnie włóż końcówkę linki przepustnicy do otworu zespołu dźwigni przepustnicy - pociągnij linkę przepustnicy, aby umieścić ją w rowku. Na końcu przymocuj główny włącznik [rys.1 [1] oraz zespół dźwigni gazu do prawego uchwytu.

Regulacja głębokości

W płycie ogranicznika [rys.1 [7] znajdują się trzy rowki. Do pracy ustaw koła na najwyższy rowek. Do transportu i przechowywania koła należy ustawić w rowku środkowym lub dolnym (w zależności od wzrostu operatora).

Długość ogranicznika głębokości można regulować poprzez wyciągnięcie sworznia i przymocowanie ogranicznika do innego otworu.

Skracając długość ogranicznika głębokości, kultywator zwolni, a spulchnienie gleby będzie głębsze. Natomiast wydłużenie ogranicznika głębokości przyspieszy ruch, a luzowanie gleby będzie płytsze.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Przygotowanie do uruchomienia

Dla własnego bezpieczeństwa i zapewnienia jak najdłuższej żywotności sprzętu konieczne jest dokładne sprawdzenie stanu technicznego glebogryzarki przed jej uruchomieniem. W przypadku wykrycia jakiegokolwiek problemu zaleca się jego natychmiastowe usunięcie lub skonsultowanie się z przedstawicielem serwisowym w celu uzyskania pomocy.



OSTRZEŻENIE: Nieprawidłowa konserwacja lub zaniedbanie napotkanych problemów przed uruchomieniem urządzenia może prowadzić do awarii, co z kolei może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Zawsze przeprowadzaj kontrolę wstępną przed każdym rozpoczęciem pracy i usuwaj wszelkie napotkane problemy.

Mieszanka paliwowa

Dokładnie wymieszaj benzynę bezołowiową w odpowiednich proporcjach z olejem do silników dwusuwowych. Nie mieszaj ich

bezpośrednio w zbiorniku paliwa urządzenia.

Użyj oddzielnego pojemnika na paliwo.

Stosuj stosunek benzyny do oleju wynoszący 25:1.

W tabeli obok podano konkretne proporcje mieszania benzyny i oleju.

	
Benzyna bezołowiowa	Olej do silników 2-suwowych
1 litr	40 ml
25:1	

Używanie starego i/lub niewłaściwie wymieszanego paliwa jest najczęstszą przyczyną problemów z wydajnością.

Używaj wyłącznie świeżej, czystej benzyny bezołowiowej.

Postępuj dokładnie według instrukcji dotyczących właściwej mieszanki benzyny i oleju.

UWAGA: Aby zapewnić prawidłową pracę silnika i maksymalną niezawodność, należy zwrócić szczególną uwagę na instrukcje dotyczące mieszania benzyny i oleju znajdujące się na butelce oleju do silników dwusuwowych. Używanie nieprawidłowo wymieszanego paliwa może spowodować poważne uszkodzenie silnika.

Dolewanie paliwa musi odbywać się zgodnie z zasadami bezpieczeństwa wymienionymi w punkcie „Ostrzeżenia bezpieczeństwa dla urządzeń spalinowych”.

1. Umieść urządzenie korkiem wlewu paliwa skierowanym do góry.
 2. Zdejmij korek wlewu paliwa.
 3. Umieść końcówkę kanistra z paliwem w otworze wlewowym zbiornika paliwa silnika i napełnij zbiornik maksymalnie do poziomu jeden centymetr poniżej dolnej krawędzi szyjki.
- UWAGA: Nie przepełniaj zbiornika.
4. Wytrzyj rozlane paliwo.
 5. Załóż ponownie korek wlewu paliwa.
 6. Przed uruchomieniem silnika przesunąć urządzenie na odległość co najmniej 3 metry od zbiornika paliwa i miejsca tankowania.



OSTRZEŻENIE: Benzyna jest wyjątkowo łatwopalna. Zapalone opary mogą eksplodować. Przed napełnieniem zbiornika paliwa należy zawsze zatrzymać silnik i poczekać, aż ostygnie. Nie pal podczas napełniania zbiornika. Trzymaj iskry i otwarty ogień z dala od obszaru.



OSTRZEŻENIE: Powoli odkręcaj korek wlewu paliwa, aby uniknąć obrażeń spowodowanych rozpryskami paliwa. Nigdy nie używaj urządzenia bez prawidłowo założonego korka wlewu paliwa.



OSTRZEŻENIE: Dolewaj paliwo w czystym, dobrze wentylowanym miejscu na zewnątrz. Natychmiast wytrzyj rozlane paliwo. Unikaj tworzenia źródła zapłonu rozlanego paliwa. Nie uruchamiaj silnika, dopóki opary paliwa nie znikną.

Lista kontrolna przed uruchomieniem silnika

Dla własnego bezpieczeństwa i w celu maksymalnego wydłużenia żywotności urządzenia, bardzo ważne jest, aby poświęcić kilka chwil na sprawdzenie stanu silnika przed jego uruchomieniem. Jeśli masz wątpliwości, nie uruchamiaj maszyny. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem producenta.

Skontroluj poniższe elementy:

- o Poziom paliwa
- o Filtr powietrza
- o Prawidłowy odstęp świecy zapłonowej
- o Czystość elementów sterujących takich jak przełączniki, uchwyty
- o Sprawdź stan osłon zabezpieczających i ochronnych
- o Przed każdym użyciem sprawdź stan ostrzy do kultywacji, jeśli są uszkodzone, wymień je na nowe.

Rozruch i zatrzymywanie

Procedury opisane w tym punkcie mają zastosowanie w normalnych warunkach pracy. Jeżeli eksploatujesz silnik w trudnych warunkach, takich jak ciągle duże obciążenie, wysoka temperatura powietrza czy wyjątkowo duża wilgotność lub zapylenie, skontaktuj się z serwisem w sprawie zaleceń odpowiednich do Twoich indywidualnych potrzeb i sposobu użytkowania maszyny w Twoim przypadku.

1. Upewnij się, że z urządzenia zostały usunięte klucze montażowe.
 2. Przełącz przycisk zasilania na manetce sterującej (rys.1 [1]) do pozycji ON (Wł.).
 3. W przypadku zimnego startu ustaw dźwignię ssania w pozycji START 
 4. Naciśnij 3-5 razy pompkę paliwa, aż paliwa zaczną płynąć wężykiem. Jeśli uruchamiasz gorący silnik możesz pominąć punkt 3 i 4.
 5. Przytrzymaj urządzenie jedną ręką za uchwyt górnej rury. Drugą ręką pociągnij kilka razy linkę rozrusznika, aż silnik uruchomi się.
- Uwaga! Nie ciągnij za linkę rozrusznika zbyt mocno - ryzyko pęknięcia linki!
6. Jeżeli urządzenie nie uruchamia się przy 3-5 pociągnięciach, zmień ustawienie ssania i powtórz kroki od 3 do 5.
 7. Po uruchomieniu silnika ustaw dźwignię ssania w pozycji RUN 
 8. Przytrzymaj przepustnice, aby obsługiwać maszynę.
 9. Aby zatrzymać silnik, zwolnij dźwignię przepustnicy i przełącz przycisk zasilania na manetce sterującej (rys.1 [1]) w pozycję OFF (Wył.).

Uwaga: Aby zatrzymać silnik w sytuacji awaryjnej, wystarczy przestawić główny przełącznik zapłonu w położenie OFF (Wył.). Trzymaj ręce z dala od obracającego się pług, koła zębate kręcą się jeszcze przez chwilę po zatrzymaniu maszyny.

SERWACJA MASZYN

Poniżej znajdziesz informacje, które pomogą Ci właściwie zadbać o urządzenie: harmonogram konserwacji, rutynowe procedury przeglądów oraz opis prostych prac konserwacyjnych przy użyciu podstawowych narzędzi ręcznych. Zalecamy zlecenie trudniejszych lub wymagających specjalnych narzędzi prac serwisowych profesjonalistom i wykwalifikowanym mechanikom.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub naprawczych, konieczne jest upewnienie się, że silnik jest wyłączony, a elementy ruchome uległy zatrzymaniu. Taki postępowanie pozwala uniknąć kilku potencjalnych zagrożeń, takich jak:

Zatrucie tlenkiem węgla pochodzącym ze spalin silnika: zawsze sprawdzaj, czy podczas pracy urządzenia zapewniona jest odpowiednia wentylacja.

Oparzenia od gorących części: przed dotknięciem urządzenia odczekaj, aż silnik i układ wydechowy ostygną.

Urazy spowodowane częściami ruchomymi: nie uruchamiaj silnika w sytuacjach, gdy nie jest to zalecane.

Zalecenia dotyczące konserwacji

- Utrzymuj maszyny w dobrym stanie.
- Staranne dbanie o urządzenie i regularne czyszczenie zapewnią, że maszyna będzie działać efektywnie i niezawodnie przez długi czas.
- W przypadku nietypowych drgań postępuj zgodnie z instrukcją (patrz instrukcja usuwania usterek).
- Upewnij się, czy otwory wentylacyjne silnika są wolne od zanieczyszczeń.
- Dokręć wszystkie nakrętki, śruby i wkręty, aby mieć pewność, że sprzęt jest w bezpiecznym stanie.

OSTRZEŻENIE: Jeśli podczas konserwacji konieczne będzie przechylenie silnika, zbiornik paliwa musi być pusty. Świeca zapłonowa musi być zawsze skierowana ku górze. Jeśli zbiornik paliwa nie jest opróżniony, a silnik jest przechylony w złą stronę, ponowne uruchomienie może być utrudnione ze względu na olej i benzynę, które zatykają pewne części silnika, zanieczyszczając filtr powietrza oraz świecę zapłonową.

FILTR POWIETRZA

Nagromadzony kurz i zanieczyszczenia w filtrze powietrza mogą obniżyć wydajność silnika, zwiększyć zużycie paliwa oraz doprowadzić do przedostawania się cząstek ściernych do wnętrza silnika.

Filtr powietrza należy poddać serwisowaniu (czyszczeniu) po 25 godzinach normalnej pracy. W przypadku pracy maszyny w bardzo zapyłonych obszarach należy przeprowadzać częstsze przeglądy.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac serwisowych na maszynie wyłącz silnik. Poczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają i odłącz świecę zapłonową.

1. Odkręć pokrywę filtra powietrza.
2. Zdejmij pokrywę filtra powietrza. Uważaj, aby brud i inne zanieczyszczenia nie dostały się do podstawy filtra powietrza.
3. Wyjmij filtr powietrza z podstawy filtra powietrza.
4. Sprawdź elementy filtra powietrza. Oczyść zabrudzone elementy.
5. Umyj pokrywę i element filtrujący w ciepłej wodzie z mydłem, opłucz i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
6. Zanurz element filtrujący w czystym oleju silnikowym, a następnie wyciśnij nadmiar oleju. Silnik będzie dymił, jeśli w piance pozostanie zbyt dużo oleju.
7. Zamocuj ponownie filtr powietrza i załóż pokrywę filtra.

UWAGA: Nigdy nie uruchamiaj silnika bez zamontowanego wkładu filtra powietrza. Praca silnika bez filtra powietrza lub z uszkodzonym filtrem powietrza spowoduje przedostanie się brudu do silnika, powodując jego szybkie zużycie lub całkowite uszkodzenie.

Wymień filtr, jeśli jest postrzępiony, podarty, uszkodzony lub nie da się go wyczyścić.

FILTR PALIWA

W zbiorniku paliwa umieszczony jest filtr, który znajduje się na końcu przewodu paliwowego.

Okresowo sprawdzaj filtr paliwa.

Nie dopuść do przedostania się zanieczyszczeń do zbiornika paliwa.

Zanieczyszczony filtr może utrudnić rozruch silnika lub prowadzić do nieprawidłowości w jego pracy.

1. Spuść paliwo ze zbiornika do odpowiedniego pojemnika w dobrze wentylowanym miejscu.
2. Wyciągnij przewód paliwowy ze zbiornika za pomocą drucianego haka i wyjmij go przekręcając.
3. Wymień filtr paliwa i zamontuj go na przewodzie paliwowym. Całość umieść z powrotem w zbiorniku paliwa.

TŁUMIK

Usuń nagromadzone zanieczyszczenia z obszaru tłumika i cylindra.

Upewnij się, że tłumik nie ma pęknięć, korozji lub innych uszkodzeń.

OSADY WĘGLOWE (NAGAR)

Zaleca się usuwanie osadów węglowych z cylindra, górnej części tłoka i okolic zaworów co 100-280 godzin pracy w autoryzowanym serwisie.

ŚWIECA ZAPŁONOWA

Okresowo wykręcaj i oczyść świecę zapłonową za pomocą metalowej szczotki, aby pozbyć się wszelkich osadów.

1. Zdejmij kapturek ze świecy i usuń zanieczyszczenia z okolicy świecy.
2. Użyj klucza do świec zapłonowych o odpowiednim rozmiarze, aby wykręcić świecę zapłonową.
3. Sprawdź świecę zapłonową. Wymień ją, jeśli jest uszkodzona, mocno zabrudzona, jeśli podkładka uszczelniająca jest w złym stanie lub jeśli elektroda jest zużyta.
4. Zmierz odstęp elektrod za pomocą odpowiedniego miernika. Jeśli konieczna jest regulacja, skoryguj szczelinę, ostrożnie zginając elektrodę boczną.
5. Ostrożnie, ręcznie wkręć świecę zapłonową, aby uniknąć przekręcenia gwintu.
6. Po osadzeniu świecy zapłonowej dokręć ją kluczem do świec zapłonowych o odpowiednim rozmiarze, aby docisnąć podkładkę.
7. Instalując nową świecę zapłonową, dokręć ją o 1/2 obrotu po osadzeniu świecy zapłonowej, aby docisnąć podkładkę.
8. Podczas ponownego montażu oryginalnej świecy zapłonowej dokręć ją o 1/8 - 1/4 obrotu po osadzeniu świecy zapłonowej, aby docisnąć podkładkę.
9. Załóż fajkę świecy zapłonowej na świecę zapłonową.

UWAGA: Świecę zapłonową należy wymieniać na jedną o tych samych parametrach, gdy elektrody się spaliły lub izolacja jest zużyta, a w każdym przypadku co 100 godzin pracy.

UWAGA: Nadmierne dokręcenie świecy zapłonowej może spowodować uszkodzenie gwintów w głowicy cylindrów.

HARMONOGRAM KONSERWACJI

Element		Przy każdym użyciu	Co 3 m-c / lub 25h	Co 6 m-c / lub 50h	Co 12 m-cy / lub 100h
Żeberka chłodzące	oczyścić		X		
Stan elementów tnących i osłony	sprawdź	X			
Przestrzeń wokół ostrzy	oczyścić	X			
Praca dźwigni przepustnicy	sprawdź	X			
Praca przycisku STOP	sprawdź	X			
Wkład filtra powietrza	sprawdź	X			
	oczyścić		X		
Obudowa filtra powietrza	oczyścić		X		
Gniazdo świecy zapłonowej	oczyścić			X	
Świeca zapłonowa	sprawdź				X
	oczyścić				X
Przestrzeń wokół gaźnika	oczyścić		X		
Kable i połączenia	sprawdź		X		
Przewody paliwowe	sprawdź	Co 2 lata (jeśli trzeba wymienić)			
Filtr paliwa	sprawdź				X
Sprężyna i podkładka sprężła	sprawdź			X	
Bieg jałowy	sprawdź				X
	wyreguluj				X
Zbiornik paliwa	oczyścić				X
Luz zaworowy	wyreguluj				X
Wszystkie śruby i nakrętki	sprawdź / dokręć	X			

CZYSZCZENIE

UWAGA: Nigdy nie należy używać agresywnych lub żrących detergentów do czyszczenia, ponieważ mogą one uszkodzić plastikowe części urządzenia.

o Po każdym użyciu dokładnie wyczyść maszynę.

o Jeśli silnik pracował, przed czyszczeniem poczekaj, aż ostygnie przez co najmniej pół godziny.

o Wyczyść wszystkie powierzchnie zewnętrzne.

o Po umyciu, wytrzyj powierzchnię maszyny i silnik suchą szmatką.

o Napraw uszkodzoną farbę i nałóż cienką warstwę oleju na inne obszary, które mogą ulec rdzewieniu.

UWAGA: Jeśli jakakolwiek część maszyny jest czyszczona wodą lub wilgotną szmatką itp., musi ona całkowicie wyschnąć. Potencjalne uszkodzenie części spowodowane korozją nie może być oceniane jako wada produkcyjna lub materiałowa.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Nie przechowuj urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu, gdzie opary paliwa mogą dotrzeć do otwartego płomienia z podgrzewaczy ciepłej wody, grzejników, pieców itp. Przechowuj urządzenie wyłącznie w zamkniętym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

o Zatrzymaj urządzenie i pozwól mu ostygnąć przed przechowywaniem lub transportem.

o Usuń wszelkie resztki roślinności i gleby z produktu. Przechowuj go w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu, niedostępnym dla dzieci. Trzymaj z dala od substancji korodujących, takich jak chemikalia ogrodowe i sole przeciwbłodzeniowe. Nie przechowuj na zewnątrz.

o Podczas transportu zabezpiecz urządzenie przed uszkodzeniem.

o Jeśli to możliwe, unikaj miejsc przechowywania o dużej wilgotności, ponieważ sprzyja to rdzewieniu i korozji.

o Podczas przechowywania utrzymuj silnik w poziomie. Przechylenie może skutkować wyciekami paliwa.

UWAGA: Podczas przechowywania, konieczne jest zabezpieczenie sprzętu przed korozją. Aby to zrobić, użyj lekkiego oleju lub silikonu, aby pokryć sprzęt, zwłaszcza wszystkie części metalowe oraz ruchome.

Gdy maszyna ma być przechowywana przez dłuższy czas, spuść paliwo ze zbiornika paliwa i gaźnika, wyczyść części, przenieś maszynę w bezpieczne miejsce i sprawdź, czy silnik ostygł.

Jeśli glebogryzarka ma być przechowywana przez okres dłuższy niż 28 dni, należy wykonać następujące czynności:

- 1) Opróżnij zbiornik paliwa na zewnątrz, kiedy silnik ostygnie.
- 2) Uruchom silnik i utrzymuj go na niskich obrotach, aby wypaliło się paliwo pozostałe w gaźniku.
- 3) Pozostaw silnik do ostygnięcia.

- 4) Zdejmij osłonkę ze świecy zapłonowej.
- 5) Dokładnie wyczyść maszynę.
- 6) Skontroluj urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Jeśli to konieczne, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem producenta.
- 7) Warunki przechowywania maszyny:
 - a) Suche pomieszczenie, zabezpieczone przed wpływem czynników atmosferycznych.
 - b) Miejsce niedostępne dla dzieci.
 - c) Upewnij się, że wszystkie klucze i narzędzia używane do konserwacji zostały usunięte.

MAGAZYNOWANIE PALIWA

OSTRZEŻENIE: Paliwo można przechowywać wyłącznie w przeznaczonych do tego kanistrach/pojemnikach. W przypadku przechowywania w innych pojemnikach może dojść do zanieczyszczenia lub wybuchu benzyny.

o Nie przechowuj urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu, gdzie opary paliwa mogą dotrzeć do otwartego płomienia z podgrzewaczy ciepłej wody, grzejników, pieców itp.

Przechowuj urządzenie wyłącznie w zamkniętym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

o Przechowuj minimalną ilość paliwa, którą możesz zużyć w ciągu 14 dni. Nie należy używać paliwa starszego niż 14 dni.

STABILIZATOR PALIWA

Dodatek stabilizatora paliwa do benzyny może wydłużyć żywotność paliwa. Do ochrony silnika należy stosować stabilizator paliwa dostępny na stacjach benzynowych.

o Dodając stabilizator benzyny, napełnij zbiornik paliwa świeżą benzyną.

o Jeśli zbiornik jest napełniony tylko częściowo, powietrze w zbiorniku będzie sprzyjać degradacji paliwa podczas przechowywania.

o Jeśli przechowujesz kanister z benzyną do tankowania, upewnij się, że zawiera on wyłącznie świeżą benzynę. Dodaj stabilizator benzyny zgodnie z instrukcjami producenta.

o Po dodaniu stabilizatora benzyny uruchom silnik na zewnątrz na 10 minut, aby upewnić się, że benzyna uszlachetniona zastąpiła benzynę niepoddaną obróbce w gaźniku.

UWAGA: Nie przechowuj maszyny z paliwem w zbiorniku dłużej niż 14 dni. Długotrwałe przechowywanie benzyny w zbiorniku spowoduje utlenienie benzyny. Stare (utlenione i wodniste) paliwo będzie powodować trudności w uruchomieniu silnika, zatykanie lub uszkodzenie całego układu paliwowego, zwłaszcza gaźnika.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie chce odpalić.	Brak paliwa.	Zatankuj zgodnie z instrukcją.
	Przełącznik Start/Stop w pozycji STOP.	Ustaw przełącznik w pozycji START.
	Fajka świecy zapłonowej nieprawidłowo założona lub zdjeta.	Przymocuj końcówkę do świecy zapłonowej.
	Uszkodzona świeca zapłonowa lub nieprawidłowa szczelina między elektrodami.	Oczyść, ustaw odpowiedni odstęp pomiędzy elektrodami.
	Zalany silnik.	Wyjmij świecę, osusz materiałem i zainstaluj ponownie.
	Zanieczyszczony filtr paliwa.	Wyczyść/wymień filtr.
Utrudnione uruchomienie lub spadek mocy silnika.	Zanieczyszczenia w zbiorniku paliwa.	Wyczyść zbiornik benzyny / wymień filtr paliwa.
	Zanieczyszczony filtr powietrza.	Wyczyść/wymień filtr.
	Woda w zbiorniku paliwa lub rozwodnione paliwo.	Zatankuj zgodnie z instrukcją.
	Zablokowany korek wlewu paliwa i / lub gaźnik.	Odczekaj kilka minut / spróbuj uruchomić bez ssania. Wyczyść lub wymień korek wlewu paliwa.
Nierówna praca silnika.	Uszkodzona świeca zapłonowa lub nieprawidłowa szczelina między elektrodami.	Oczyść, ustaw odpowiedni odstęp pomiędzy elektrodami.
	Zanieczyszczony filtr powietrza.	Wyczyść/wymień filtr.
Silnik się przegrzewa	Nieprawidłowa szczelina między elektrodami.	Oczyść, ustaw odpowiedni odstęp pomiędzy elektrodami.
	Zanieczyszczony filtr powietrza.	Wyczyść/wymień filtr.
	Zatkane żeberka chłodzące silnika.	Usuń brud z otworów wentylacyjnych pokrywy silnika i innych kanałów przepływu powietrza.
Glebogryzarka wpada w nienormalne wibracje.	Poluzowane lub zagubione śruby silnika.	Dokręć wszystkie śruby i uzupełnij brakujące elementy.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Parametr	Wartość
Model silnika	1E44F-5
Typ	2-suwowy, górnozaworowy, 1-cylinder
Pojemność skokowa	52 cm ³
Moc nominalna (kW/r/min)	1,4 / 6500
Przełożenie	8:1
Gaźnik	membranowy
Zapłon	tranzystorowy
Układ rozruchowy	rozrusznik linkowy
Odległości między elektrodami świecy	0,6 – 0,7 mm
Paliwo	benzyna bezołowiowa
Pojemność zbiornika paliwa	1,2 l
Szerokość robocza	28 cm
Średnica noża	22,5 cm
Głębokość robocza	5 – 10 cm
Liczba noży	4
Liczba biegów do przodu	1
Bieg wsteczny	nie
Waga sucha	13,3 kg
Gwar. poziom hałasu w dB(A)	93 dB(A)
Odchylenie KWA	1,07 dB(A)

OCHRONA ŚRODOWISKA



Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych).

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udziela dodatkowych informacji.

NOTATKI

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 24

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Glebogryzarka spalinowa 28cm, Typ: G84009, Model: XJ-730

spełnia wymagania unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

- Dyrektywa maszynowa: 2006/42/WE
- Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej: 2014/30/UE
- Dyrektywa dotycząca emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń: 2000/14/WE z uwzględnieniem zmian dyrektywy 2005/88/WE
- Rozporządzenie w sprawie wymogów dotyczących wartości granicznych emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłkowych oraz homologacji typu w odniesieniu do silników spalinowych wewnętrznego spalania przeznaczonych do maszyn mobilnych nieporuszających się po drogach: 2016/1628 z uwzględnieniem zmian rozporządzenia 2017/654 oraz 2018/989

Do oceny zgodności zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN ISO 3744:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 11805-1:2011, EN ISO 14982:2009

Niniejsza deklaracja zgodności została wystawiona w oparciu o pozytywne wyniki badań przeprowadzonych przez jednostki notyfikowane:

- ISET Srl Unipersonale (Numer certyfikatu: ISETC.000920230482; Sprawozdanie z badań numer: OVIS230401058N; Numer jednostki notyfikowanej: 0865)
- Ente Certificazione Macchine Srl (Numer certyfikatu: OD210423.WXTUW59; Sprawozdanie z badań numer: WXT.21000419-3, WXT.21000419-4; Numer jednostki notyfikowanej: 1282)

2000/14/WE: zastosowana procedura oceny zgodności według załącznika VI. Zmierzony poziom mocy akustycznej zgodny z normą ISO 11094:1991.

Zmierzony poziom mocy akustycznej LWA wynosi: 92.64 dB(A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA wynosi: 93 dB(A)

Homologacja e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0071*00 wydana przez NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Santry, Dublin 9, Irlandia.

Niniejsza Deklaracja zgodności WE traci ważność, jeśli produkt zostanie zmieniony lub zmodyfikowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.01.2024

Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



G84009
XJ-730

John Gardener

Petrol-tiller 28 cm
Translation of the original instructions

EN



Petrol-tiller 28 cm

WARNING!

Familiarise yourself with the content of this instruction manual before use and keep it for future reference.

EN

Manufactured for:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

INTRODUCTION

Thank you for purchasing the 28 cm 2-stroke petrol tiller from John Gardener and for placing your trust in us. This manual contains information regarding safety rules and procedures for operating and maintaining the equipment. Before starting work, please read the operating instructions carefully. This manual should be kept for future reference to use the tips contained within it. The manufacturer is not responsible for accidents or damages resulting from non-compliance with these operating instructions and safety rules.

All information and specifications contained in this publication are based on current information available at the time of printing. We reserve the right to make changes at any time, without prior notice and without any obligations.

No part of this publication may be reproduced without obtaining written permission. This manual should be treated as an integral part of the device and should be passed on with it in the event of resale.

SAFETY INFORMATION



WARNING: Before you start working, read all notes and recommendations contained in this operating manual carefully. Ensure that they are clear and understood.

This manual should be kept and referred to in case of any problems.

The purpose of safety symbols is to draw attention to potential hazards. Understanding and taking into account the explanations attached to these symbols is crucial. Safety warnings

The same in themselves do not eliminate risk. Instructions or warnings contained within them do not replace the need to follow proper accident prevention measures.

All safety information should be strictly adhered to, and understanding it is crucial for minimising potential hazards.



DANGER: Indicates extreme risk. Failure to comply with the DANGER safety signal may result in serious injury or death, both to the user and to others.



WARNING: Indicates significant risk. Ignoring the safety WARNING may lead to serious injury to the user or others.



CAUTION: Signals moderate risk. Failure to adhere to the CAUTION warning signal may cause property damage or bodily injury to the user or others.

NOTICE: Contains information or instructions important for the operation or maintenance of the device.

General instructions

- Read the instructions carefully. Familiarise yourself with the controls and proper use of the device.
- Do not use this device when you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication.
- The device may only be operated by adults who have been properly instructed in its correct use by a qualified responsible person. Never leave the machine unattended.
- In the event of transferring or renting the device to third parties, ensure that the user is familiar with the operating instructions contained in this manual.

Personal protective equipment

- Be aware of the risk of injury to the head, hands, and feet.
- Always wear appropriate work clothing and use proper protective equipment, such as close-fitting overalls, sturdy shoes, gloves, a safety helmet, etc. Always wear safety goggles or a mask, ear defenders, or earplugs.
- Always wear hearing protection; loud noise sustained over a long period can worsen hearing or even lead to hearing loss.
- You must wear complete face and head protection to prevent injury from falling or striking branches.
- Wear non-slip, durable work gloves to improve grip on the soil tiller's handle. The gloves also reduce the transmission of machine vibrations to the hands.
- Always use appropriate grips and a shoulder strap when cutting.
- Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair and clothing away from moving parts. Loose clothing, jewellery, or long hair can get caught in the machine or other items and materials present at the worksite.

Work area

- Use the device only in daylight or good artificial light.
- Thoroughly inspect the area before starting the device. Remove all debris and hard and sharp objects, such as glass, wire, etc.
- No persons, animals, or objects that may be involved in an accident or damaged may be present within a radius of 15 meters of the work area. You are responsible for any third parties near the tool and for items within its operating radius.
- Pay particular attention to uneven terrain such as ridges and depressions, slopes, hidden hazards, and potential obstacles that may affect visibility.



WARNING: Petrol is exceptionally flammable. Ignited vapours can explode. Always stop the engine and wait for it to cool down before refuelling. Do not smoke while refuelling. Keep sparks and open flames away from the area.

Safety warnings for petrol devices

- When refuelling, the engine must be turned off and allowed to cool. Never refuel when the engine is running or hot.
 - Never remove the fuel filler cap or add fuel when the engine is hot.
 - Always slowly loosen the fuel filler cap before refuelling to release pressure in the tank. Refuel using a funnel, only outdoors.
 - In the event of a fuel spill, it must be completely wiped up and properly disposed of before starting the engine. Do not start the engine at the refuelling location. The engine should be started at least 3 metres away from the refuelling point.
 - Do not mix fuel in an enclosed space or near an open flame. Ensure adequate ventilation. Always mix and store fuel in an appropriately marked container that is approved by local regulations for such use.
 - Never start the device without the fuel filler cap securely in place.
 - Do not smoke while mixing fuel or filling the tank.
 - Never start or operate the device in an enclosed space or building. The exhaust gases from the exhaust system contain dangerous carbon monoxide.
 - Do not store the device in an enclosed area where fuel vapours could reach an open flame from water heaters, radiators, stoves, etc.
- Store the device only in a closed, well-ventilated area.

Handling instructions

- Use this tool only for its intended purpose. Exercise particular caution when reversing or pulling the device towards you.
- Always hold the device with both hands while in operation. Keep both handles firmly grasped. Remember that the machine may unexpectedly bounce upwards or skip forward if the blades strike a buried obstacle such as a large stone, root, or stump.
- In the event of the device striking a foreign object, immediately switch off the engine, disconnect the spark plug, and thoroughly check the machine for any damage. If you notice any damage, do not use the device until it has been repaired.
- Avoid accidental starting. Whenever you pull the starter cord, be in the starting position. During start-up, the operator and the device must be in a stable position. See the section 'Starting and Stopping'.
- Avoid starting the engine at a higher speed than necessary for earthworks. Do not increase the engine RPM if you are not performing soil cultivation tasks.
- Do not reach too far. Always maintain proper posture and balance.

- Be careful when ploughing on hard ground. Blades may become stuck in the ground or bounce back. In such situations, release the steering and do not lock the machine.
- Squeeze the throttle lever and check that it automatically returns to the idle position. Make all necessary adjustments or repairs before using the device.
- Inspect the device before use. Replace any damaged parts. Check for fuel leaks. Ensure all fasteners are in place and secured. Replace parts that are cracked, chipped, or damaged in any way. Do not use the device with loose or damaged parts.
- Never touch hot parts, such as the muffler or spark plug, when starting or operating the engine.
- Keep hands, face, and feet away from all moving parts. Do not touch or try to stop the blades while they are rotating.
- Never attempt to adjust the engine while the device is operating and is attached to the operator.
- Always make engine adjustments when the device is on a flat, clean surface.
- Pay attention to the loosening and overheating of components. If any irregularities occur in the operation of the machine, immediately stop work and thoroughly check the machine. If necessary, take the machine for repair to an authorised service centre. Do not use the device if it is damaged or poorly adjusted.
- Always switch off the engine when moving from one cultivation area to another.
- All maintenance work, repairs, and operations related to the replacement of parts must always be carried out with the engine switched off and while the rotating parts are stationary. — Also disconnect the spark plug before starting maintenance or repair of the device.
- All safety systems for the tool, as well as protective equipment, must be operational and effective throughout the entire period of operation of the tiller.
- After switching off the engine, the muffler is still hot. Never place the machine in areas where there are flammable materials (dry grass, etc.), flammable gases, or flammable liquids.
- Before storing or transporting, wait for the engine to cool down. Ensure that the device is properly secured during transport.

Maintenance and servicing

- Only use spare parts and accessories from the original equipment manufacturer specified in the 'Parts List' section of this manual for this device. Using any other parts or accessories may result in serious user injury or damage to the device and void the warranty.
- Regularly clean the device of vegetation and other materials that may get caught between the teeth and the guard.
- To minimise the risk of fire, replace any damaged muffler and spark arrestor. Additionally, keep the engine and muffler clean by removing any debris such as grass, leaves, excess grease, or carbon deposits.
- Never pour or soak the device in water or any other liquid. Keep the handles dry, clean, and free from contaminants. After each use, clean the device according to the cleaning and storage instructions.

DEVICE PURPOSE

The device is intended solely for aerating, cultivating, and maintaining the top layer of light and medium hard soil in gardens and home farms. Any other use is contrary to its purpose and may pose a serious risk to the user, as well as lead to damage to the device.

The user/operator, rather than the manufacturer, is responsible for any damage or injury resulting from the use of the trimmer not in accordance with its purpose.

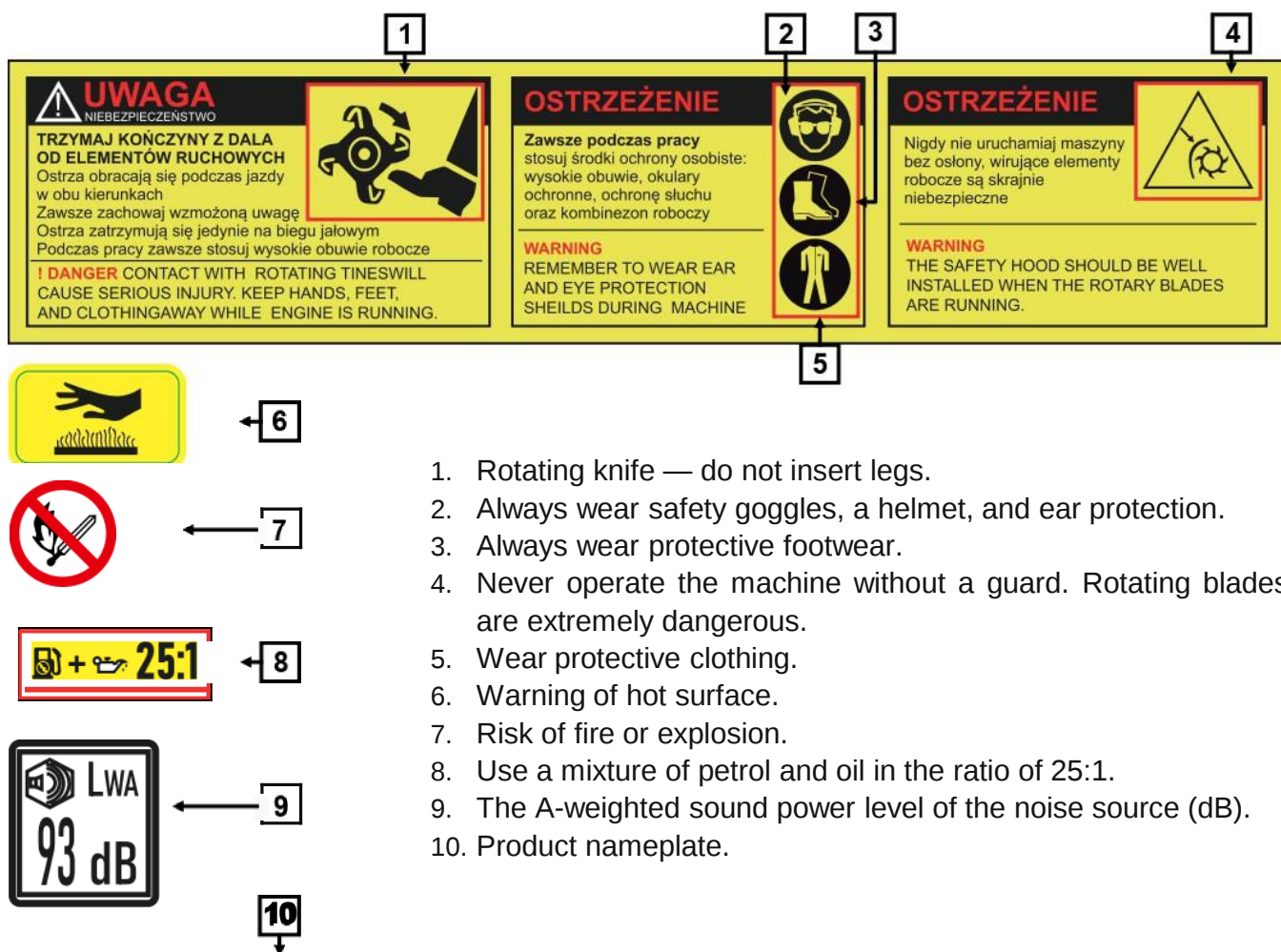
Part of the intended use also includes adhering to the safety guidelines and the assembly and operating instructions contained in this manual.

Persons operating and maintaining the machine must familiarise themselves with it and be informed of the potential hazards. Furthermore, applicable regulations regarding accident prevention must be strictly followed. Other general rules of occupational health and safety must be observed.

Modifications to the device exclude any responsibility of the manufacturer and resulting damages.

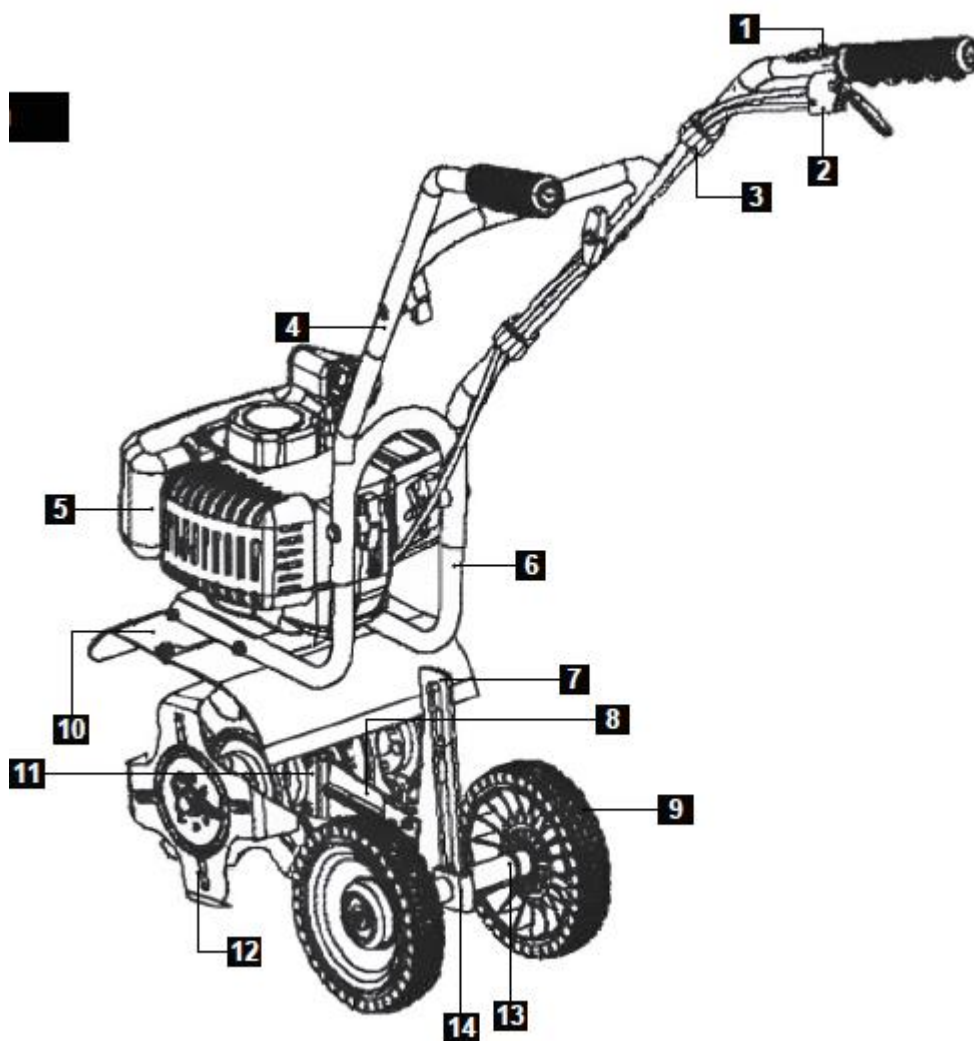
EXPLANATIONS OF WARNING SIGNS PLACED ON THE DEVICE

This operating manual describes safety symbols and international symbols and pictograms that may appear on this product. Read the operating manual for complete information on safety, assembly, operation, maintenance, and repair.



GENERAL DESCRIPTION OF THE DEVICE

Appearance and components of the device (fig.1)



- 1. Main switch (ON/OFF).
- 2. Throttle lever assembly.
- 3. Clamping clamp.
- 4. Upper handle.
- 5. Engine.
- 6. Lower handle.
- 7. Depth limiter

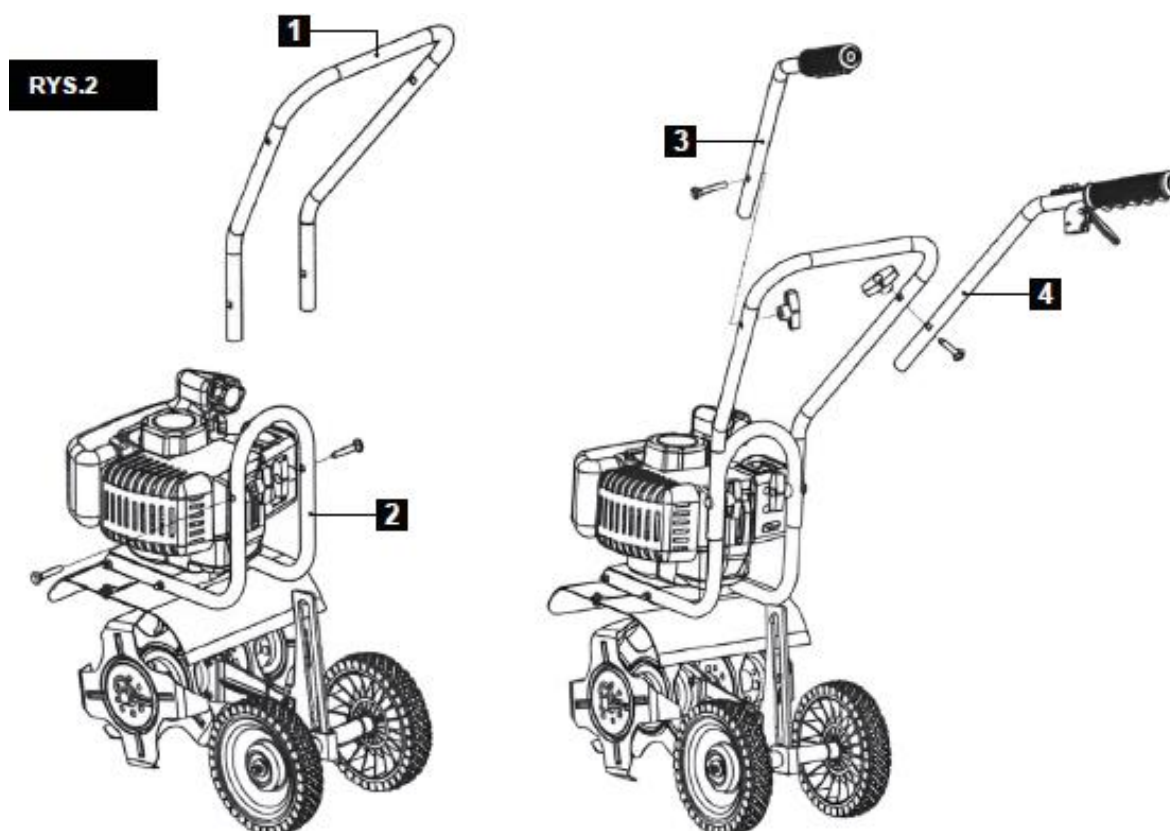
- 8. Support.
- 9. Wheel.
- 10. Mudguard.
- 11. Transmission.
- 12. Blade assembly.
- 13. Axle of wheels.
- 14. Wheel height adjustment handle.

INSTALLATION OF THE DEVICE

The tiller is supplied by the manufacturer in a cardboard package in a partially disassembled state. All necessary components for assembly are included in the package.

Children must not play with plastic parts, film, and small parts.

DANGER: The device and packaging materials are not toys! There is a risk of choking and suffocation!



Assembly of the upper handle (fig. 2.)

Insert the upper handle (fig.1 [4]) into the lower handle (fig.1 [6]), align the two holes, insert the screw, and tighten it.

Installation of the throttle cable

One end of the throttle cable should be attached to the carburettor, while the other end should be secured in the throttle lever assembly (fig.1 [2]). First, adjust the throttle lever at the bottom, then insert the throttle cable end into the hole of the throttle lever assembly - pull the throttle cable to position it in the groove. Finally, secure the main switch [fig.1 [1]] and the throttle lever assembly to the right handle.

Depth adjustment

On the limiter plate [fig.1 [7]], there are three grooves. For operation, set the wheels to the highest groove. For transport and storage, the wheels should be set in the middle or lower groove (depending on the operator's height).

The length of the depth limiter can be adjusted by pulling out the pin and attaching the limiter to a different hole.

By shortening the length of the depth limiter, the cultivator will loosen, and the soil will be aerated deeper. Conversely, extending the depth limiter will speed up the movement, and loosening the soil will be shallower.

OPERATION OF THE DEVICE

Preparation for Start-up

For your own safety and to ensure the longest possible lifespan of the equipment, it is essential to thoroughly check the technical condition of the tiller before starting it. In case of any issues detected, it is advisable to address them immediately or consult a service representative for assistance.



WARNING: Improper maintenance or neglect of encountered issues prior to starting the device may lead to failures, which in turn can result in serious bodily injury. Always conduct a pre-check before every work session and resolve any encountered problems.

Fuel mixture

Thoroughly mix unleaded petrol in the appropriate proportions with oil for two-stroke engines. Do not mix them

directly in the device's fuel tank.

Use a separate fuel container.

Use a petrol to oil ratio of 25:1.

The table next to provides specific mixing ratios for petrol and oil.

	
Unleaded petrol	Two-stroke engine oil
1 litre	40 ml
25:1	

Using old and/or improperly mixed fuel

is the most common cause of performance issues.

Use only fresh, clean unleaded petrol.

Follow the instructions for the correct petrol and oil mixture precisely.

NOTE: To ensure proper engine operation and maximum reliability, particular attention should be paid to the mixing instructions for petrol and oil found on the container of two-stroke engine oil. Using improperly mixed fuel may cause serious engine damage.

Refuelling must be done in accordance with the safety rules outlined in the section 'Safety Warnings for Petrol Devices'.

1. Position the device with the fuel filler cap facing upwards.
2. Remove the fuel filler cap.
3. Place the spout of the fuel can into the fill hole of the engine's fuel tank and fill the tank to a level no more than one centimetre below the lower edge of the neck.

WARNING: Do not overfill the tank.

4. Wipe up any spilled fuel.
5. Refit the fuel filler cap.
6. Before starting the engine, move the device at least 3 metres away from the fuel tank and refuelling area.



WARNING: Petrol is exceptionally flammable. Ignited vapours may explode. Always stop the engine and wait for it to cool down before filling the fuel tank. Do not smoke while refuelling. Keep sparks and open flames away from the area.



WARNING: Slowly unscrew the fuel filler cap to avoid injury from fuel splashes. Never use the device without the fuel filler cap securely fitted.



WARNING: Refuel in a clean, well-ventilated outdoor area. Wipe up any spilled fuel immediately. Avoid creating an ignition source from the spilled fuel. Do not start the engine until the fuel vapours have dissipated.

Pre-start checklist

For your safety and to maximise the lifespan of the device, it is very important to take a moment to check the engine's condition before starting it. If in doubt, do not start the machine. Contact an authorised service centre for the manufacturer.

Check the following items:

- o Fuel level
- o Air filter
- o Correct spark plug gap
- o Cleanliness of controls such as switches and handles
- o Check the condition of safety and protective covers
- o Before each use, check the condition of the cultivation blades; if damaged, replace them with new ones.

Starting and stopping

The procedures described in this section apply under normal working conditions. If you operate the engine under difficult conditions, such as continuous heavy loads, high air temperatures, or exceptionally high humidity or dust, contact the service regarding recommendations suitable for your individual needs and usage of the machine in your case.

1. Ensure that the mounting keys have been removed from the device.
2. Switch the power button on the control handle (fig.1 [1]) to the ON position.
3. In the case of a cold start, set the choke lever to the START position. 
4. Press the fuel pump 3-5 times until fuel starts flowing through the hose. If you are starting a hot engine, you can skip points 3 and 4.
5. Hold the device with one hand by the handle of the upper tube. With the other hand, pull the starter cord several times until the engine starts.

Note! Do not pull the starter cord too hard – risk of breaking the cord!

6. If the device does not start after 3-5 pulls, adjust the choke setting and repeat steps 3 to 5.
7. Once the engine is running, set the choke lever to the RUN position. 
8. Hold the throttle to operate the machine.
9. To stop the engine, release the throttle lever and switch the power button on the control handle (fig.1 [1]) to the OFF position.

Note: To stop the engine in an emergency, simply switch the main ignition switch to the OFF position. Keep your hands away from the rotating plough; the gears may continue to spin for a while after the machine has stopped.

MACHINE SERVICE

Below you will find information to help you properly care for the device: maintenance schedule, routine inspection procedures, and descriptions of simple maintenance tasks using basic hand tools. We recommend entrusting more difficult tasks or those requiring special tools to professionals and qualified mechanics.

Before undertaking any maintenance or repair work, it is essential to ensure that the engine is turned off and the moving parts have stopped. This practice helps avoid several potential hazards such as:

Carbon monoxide poisoning from engine exhaust: always check that adequate ventilation is provided while the device is in operation.

Burns from hot parts: wait until the engine and exhaust system have cooled before touching the device.

Injuries caused by moving parts: do not start the engine in situations where it is not recommended.

Maintenance recommendations

- Keep the machine in good condition.
- Careful attention to the device and regular cleaning will ensure that the machine operates efficiently and reliably for a long time.
- In case of unusual vibrations, follow the instructions (see the troubleshooting guide).
- Ensure that the engine's ventilation openings are free from contaminants.
- Tighten all nuts, bolts, and screws to ensure that the equipment is in a safe condition.

WARNING: If tilting the engine is necessary during maintenance, the fuel tank must be empty. The spark plug must always be facing upwards. If the fuel tank is not emptied, and the engine is tilted the wrong way, restarting may be difficult due to oil and petrol clogging certain engine parts, contaminating the air filter and the spark plug.

AIR FILTER

Accumulated dust and contaminants in the air filter can reduce engine performance, increase fuel consumption, and allow abrasive particles to enter the engine.

The air filter should be serviced (cleaned) after 25 hours of normal operation. If the machine operates in highly dusty areas, more frequent inspections should be performed.

Before undertaking any service work on the machine, switch off the engine. Wait for all moving parts to come to a complete stop and disconnect the spark plug.

1. Unscrew the air filter cover.
2. Remove the air filter cover. Take care that dirt and other contaminants do not enter the base of the air filter.
3. Remove the air filter from the air filter base.
4. Check the air filter elements. Clean the soiled elements.
5. Wash the cover and filter element in warm soapy water, rinse, and leave to dry completely.
6. Soak the filter element in clean engine oil, then squeeze out the excess oil.
The engine will smoke if too much oil remains in the foam.
7. Reinstall the air filter and replace the filter cover.

WARNING: Never run the engine without the air filter element installed. Operating the engine without an air filter or with a damaged air filter will allow dirt to enter the engine, causing rapid wear or complete engine damage.

Replace the filter if it is frayed, torn, damaged, or cannot be cleaned.

FUEL FILTER

The fuel tank contains a filter located at the end of the fuel line.

Check the fuel filter periodically.

Prevent contaminants from entering the fuel tank.

A dirty filter can cause engine starting problems or lead to poor engine performance.

1. Drain the fuel from the tank into a suitable container in a well-ventilated area.
2. Pull the fuel line out of the tank using a wire hook and twist it.
3. Replace the fuel filter and reinstall it on the fuel line. Place the entire unit back in the fuel tank.

MUFFLER

Remove any accumulated debris from the muffler and cylinder area.

Ensure the muffler is free of cracks, corrosion, or other damage.

CARBON DEPOSITS (CARBONATES)

It is recommended that carbon deposits be removed from the cylinder, top of the piston, and valve area every 100-280 hours of operation by an authorized service center.

SPARK PLUG

Periodically remove and clean the spark plug with a metal brush to remove any deposits.

1. Remove the spark plug cap and remove any debris from around the plug.
2. Use the appropriate size spark plug wrench to remove the spark plug.
3. Inspect the spark plug. Replace it if it is damaged, heavily soiled, if the sealing washer is in poor condition, or if the electrode is worn.
4. Measure the electrode gap using an appropriate gauge. If adjustment is necessary, correct the gap by carefully bending the side electrode.
5. Carefully screw in the spark plug by hand to avoid cross-threading.
6. Once the spark plug is seated, tighten it with a spark plug wrench of the appropriate size to compress the washer.
7. When installing a new spark plug, tighten it by 1/2 turn after it is seated to compress the washer.
8. When re-installing the original spark plug, tighten it by 1/8 - 1/4 turn after it is seated to compress the washer.
9. Fit the spark plug cap onto the spark plug.

NOTE: The spark plug should be replaced with one of the same specifications when the electrodes are burnt or the insulation is worn, and in any case, every 100 hours of operation.

NOTE: Over-tightening the spark plug may damage the threads in the cylinder head.

MAINTENANCE SCHEDULE

Element	Action	Every Use	Every 3 months / 25h	Every 6 months / 50h	Every 12 months / 100h
Cooling Fins	clean		X		
Condition of cutting elements and guard	check	X			
Area around blades	clean	X			
Throttle lever operation	check	X			
STOP button operation	check	X			
Air filter insert	check	X			
	clean		X		
Air filter housing	clean		X		
Spark plug socket	clean			X	
Spark plug	check				X
	clean				X
Area around carburetor	clean		X		
Cables and connections	check		X		
Fuel lines	check	Every 2 years (if replacement is needed)			
Fuel filter	check				X
Clutch spring and washer	check			X	
Idle speed	check				X
	adjust				X
Fuel tank	clean				X
Valve clearance	adjust				X
All screws and nuts	check / tighten	X			

CLEANING

NOTE: Never use aggressive or caustic detergents for cleaning, as they may damage the plastic parts of the device.

- o After each use, thoroughly clean the machine.
- o If the engine has been running, wait at least half an hour for it to cool down before cleaning.
- o Clean all external surfaces.
- o After washing, wipe the machine's surface and engine with a dry cloth.
- o Repair any damaged paint and apply a thin layer of oil to other areas that may rust.

NOTE: If any part of the machine is cleaned with water or a damp cloth, etc., it must be completely dry. Any potential damage to parts caused by corrosion cannot be deemed a manufacturing or material defect.

TRANSPORT AND STORAGE

Do not store the device in a closed room where fuel vapours may reach an open flame from hot water heaters, radiators, stoves, etc. Store the device only in a closed, well-ventilated room.

- o Stop the device and allow it to cool down before storing or transporting.
- o Remove all plant matter and soil from the product. Store it in a cool, dry, and well-ventilated place out of reach of children. Keep away from corrosive substances such as garden chemicals and de-icing salts. Do not store outdoors.
- o During transport, protect the device from damage.
- o If possible, avoid storage areas with high humidity, as this promotes rust and corrosion.
- o When storing, keep the engine level. Tilting may result in fuel leakage.

WARNING: During storage, it is necessary to protect the equipment from corrosion. To do this, use light oil or silicone to coat the equipment, especially all metal and moving parts.

When the machine is to be stored for an extended period, drain the fuel from the fuel tank and carburettor, clean the parts, move the machine to a safe place, and check that the engine has cooled down.

If the tiller is to be stored for more than 28 days, the following steps must be taken:

- 1) Empty the fuel tank outdoors when the engine has cooled down.
- 2) Start the engine and keep it running at low revs to burn off any remaining fuel in the carburettor.
- 3) Allow the engine to cool down.

- 4) Remove the spark plug cap.
- 5) Thoroughly clean the machine.
- 6) Inspect the device for any damage. If necessary, contact the manufacturer's authorised service.
- 7) Storage conditions for the machine:
 - a) A dry room, protected from the elements.
 - b) A place not accessible to children.
 - c) Ensure that all keys and tools used for maintenance have been removed.

STORAGE OF FUEL

WARNING: Fuel can only be stored in designated canisters/containers. Storing in other containers may lead to contamination or an explosion of petrol.

Do not store the device in an enclosed space where fuel vapours can reach an open flame from water heaters, radiators, stoves, etc.

Store the device only in a closed, well-ventilated area.

Store a minimal amount of fuel that you can use within 14 days. Do not use fuel older than 14 days.

FUEL STABILISER

Adding fuel stabiliser to petrol can prolong the life of the fuel. Use a fuel stabiliser available at petrol stations to protect the engine.

When adding the petrol stabiliser, fill the fuel tank with fresh petrol.

If the tank is only partially filled, the air in the tank will promote fuel degradation during storage.

If you are storing a canister of petrol for refuelling, ensure it contains only fresh petrol. Add fuel stabiliser according to the manufacturer's instructions.

After adding the petrol stabiliser, run the engine outside for 10 minutes to ensure that the treated petrol replaces the untreated petrol in the carburettor.

NOTE: Do not store the machine with fuel in the tank for more than 14 days. Long-term storage of petrol in the tank will lead to oxidation of the petrol. Old (oxidised and watery) fuel will cause difficulties in starting the engine, clogging or damaging the entire fuel system, especially the carburettor.

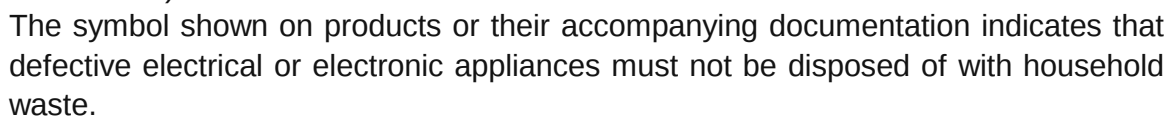
TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible Cause	Solution
Engine will not start.	No fuel.	Refuel according to the instructions.
	Start/Stop switch in STOP position.	Set the switch to the START position.
	Spark plug cap incorrectly fitted or removed.	Attach the tip to the spark plug.
	Damaged spark plug or incorrect electrode gap.	Clean, set the appropriate gap between the electrodes.
	Flooded engine.	Remove the spark plug, dry with material, and install again.
	Clogged fuel filter.	Clean/replace the filter.
Difficult starting or loss of engine power.	Contamination in the fuel tank.	Clean the gasoline tank / replace the fuel filter.
	Clogged air filter.	Clean/replace the filter.
	Water in the fuel tank or diluted fuel.	Refuel according to the instructions.
	Blocked fuel cap and/or carburetor.	Wait a few minutes / try to start without choking. Clean or replace the fuel cap.
Irregular engine operation.	Damaged spark plug or incorrect electrode gap.	Clean, set the appropriate gap between the electrodes.
	Clogged air filter.	Clean/replace the filter.
Engine overheats	Incorrect electrode gap.	Clean, set the appropriate gap between the electrodes.
	Clogged air filter.	Clean/replace the filter.
	Clogged engine cooling fins.	Remove dirt from the ventilation openings of the engine cover and other airflow channels.
Tiller vibrates abnormally.	Loose or missing engine screws.	Tighten all screws and supplement the missing elements.

TECHNICAL SPECIFICATION

Parameter	Value
Engine Model	1E44F-5
Type	2-stroke, overhead valve, 1-cylinder
Displacement	52 cm ³
Nominal Power (kW/r/min)	1.4 / 6500
Gear Ratio	8:1
Carburetor	Diaphragm
Ignition	Transistorized
Starting System	Rope starter
Spark Plug Gap	0.6 – 0.7 mm
Fuel	Unleaded gasoline
Fuel Tank Capacity	1.2 L
Working Width	28 cm
Blade Diameter	22.5 cm
Working Depth	5 – 10 cm
Number of Blades	4
Number of Forward Gears	1
Reverse Gear	No
Dry Weight	13.3 kg
Guaranteed Noise Level in dB(A)	93 dB(A)
Deviation KWA	1.07 dB(A)

Information for users on disposing of electrical and electronic equipment (for households).



In case of needing to dispose of electrical or electronic devices, please contact the nearest point of sale or your supplier, who will provide additional information.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



The last two digits of the year of CE marking - 24

EU DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

Petrol-powered tiller 28cm, Type: G84009, Model: XJ-730

meets the requirements of EU harmonisation legislation:

- Machinery Directive: 2006/42/EC
- Electromagnetic compatibility Directive: 2014/30/EU
- Directive on noise emissions into the environment from equipment used outdoors: 2000/14/EC, taking into account the amendments of Directive 2005/88/EC
- Regulation concerning the requirements for threshold values of emissions of gaseous and particulate pollutants and type approval for internal combustion engines intended for non-road mobile machinery: 2016/1628, taking into account the amendments of Regulation 2017/654 and 2018/989

To assess compliance, the following harmonised standards were applied:

EN ISO 3744:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 11805-1:2011, EN ISO 14982:2009

This declaration of conformity has been issued based on positive results of tests conducted by notified bodies:

- ISET Srl Unipersonale (Certificate number: ISETC.000920230482; Test report number: OVIS230401058N; Notified body number: 0865)
- Ente Certificazione Macchine Srl (Certificate number: OD210423.WXTUW59; Test report numbers: WXT.21000419-3, WXT.21000419-4; Notified body number: 1282)

2000/14/EC: conformity assessment procedure applied according to Annex VI. Measured sound power level compliant with ISO 11094:1991.

The measured sound power level LWA is: 92.64 dB(A)

The guaranteed sound power level LWA is: 93 dB(A)

Homologation e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0071*00 issued by NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Santry, Dublin 9, Ireland.

This EC Declaration of Conformity ceases to be valid if the product is
changed or modified without the manufacturer's consent.

The person responsible for the preparation and storage of technical documentation is:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.01.2024
Place and date of issuance

Larysa Kowalczyk
Surname, first name and position of the authorised
person



G84009
XJ-730

John Gardener

Glebogryzarka spalinová 28 cm
Překlad originální příručky

CZ



Glebogryzarka spalinová 28 cm

POZOR!

Před použitím si prosím přečtete obsah této příručky a uchovejte ji pro další používání přístroje.

CZ

Vyrobena pro:
GEKO Společnost s ručením omezeným Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ÚVOD

Děkujeme za zakoupení produktu Glebogryzarka spalínová 2-taktní 28cm značky John Gardener a za projevenou důvěru. Tato příručka obsahuje informace o bezpečnostních zásadách a postupech obsluhy a údržby zařízení. Před zahájením práce si důkladně prostudujte pokyny k obsluze. Příručku je nutné uchovat, abyste mohli i v budoucnu využívat v ní obsažené rady. Výrobce nenese odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé v důsledku nedodržování této příručky a bezpečnostních zásad.

Všechny informace a specifikace uvedené v této publikaci vycházejí z aktuálních informací dostupných v době vydání. Vyhraujeme si právo na změny kdykoli bez předchozího upozornění a bez jakýchkoli závazků.

Žádná část této publikace nesmí být reprodukována bez písemného souhlasu. Tuto příručku je třeba považovat za nedílnou součást zařízení a měla by být předána spolu s ním v případě jeho dalšího prodeje.

INFORMACE O BEZPEČNOSTI



VAROVÁNÍ: Před zahájením práce si pozorně přečtěte všechny poznámky a doporučení uvedené v této příručce. Ujistěte se, že jsou jasné a srozumitelné.

Tuto příručku je třeba uchovávat a používat v případě jakýchkoli problémů.

Cílem bezpečnostních symbolů je upozornit na potenciální nebezpečí. Pochopení a zohlednění vysvětlení přiložených k těmto symbolům je klíčové. Bezpečnostní varování

Stejně jako v sobě neodstraňují riziko. Pokyny nebo varování, které obsahují, nenahrazují nutnost dodržování příslušných preventivních opatření proti nehodám.

Veškeré informace o bezpečnosti by měly být pečlivě dodržovány a jejich pochopení je zásadní pro minimalizaci potenciálních rizik.



NEBEZPEČÍ: Označuje extrémní hrozbu. Nedodržení bezpečnostního signálu **NEBEZPEČÍ** může mít za následek vážná zranění nebo smrt jak pro uživatele, tak pro jiné osoby.



VAROVÁNÍ: Označuje podstatné nebezpečí. Ignorování **VAROVÁNÍ** týkajícího se bezpečnosti může vést k vážným zraněním uživatele nebo jiných osob.



OPATRNĚ: Signalizuje mírné nebezpečí. Nedodržení varovného signálu **OPATRNĚ** může způsobit poškození majetku nebo zranění uživatele či jiných osob.

POZOR: Obsahuje informace nebo pokyny důležité pro obsluhu nebo údržbu zařízení.

Obecné pokyny

- Pečlivě si přečtěte pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním zařízení.
- Nepoužívejte toto zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Zařízení může být obsluhováno pouze dospělými osobami, které byly odpovídajícím způsobem instruovány ve správné obsluze osobou odpovědnou, která má příslušnou kvalifikaci. Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru.
- Pokud odstoupíte nebo zapůjčíte zařízení třetím osobám, ujistěte se, že uživatel se seznámil s pokyny k použití obsaženými v této příručce.

Osobní ochranné prostředky

- Mějte na paměti riziko zranění hlavy, rukou a nohou.
- Vždy mějte na sobě vhodné pracovní oblečení a používejte odpovídající ochranné prostředky, jako jsou těsně přiléhající pracovní kombinézy, robustní boty, rukavice, ochrannou helmu atd. Vždy používejte ochranné brýle nebo masku, sluchátka chránící před hlukem nebo zátky do uší.
- Vždy noste prostředky ochrany sluchu, hlasitý hluk trvající dlouho může zhoršit sluch a dokonce způsobit jeho ztrátu.
- Je třeba nosit kompletní ochranu obličeje a hlavy, aby se předešlo poraněním v důsledku pádu nebo úderu větve.
- Noste protiskluzové, odolné pracovní rukavice, abyste zlepšili úchop rukojeti rotavátoru. Rukavice také redukují přenos vibrací stroje na ruce.
- Při řezání vždy používejte vhodné úchyty a popruh na rameno.
- Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Držte vlasy a oblečení dál od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zamotat do stroje nebo do jiných předmětů a materiálů v pracovním prostoru.

Pracovní prostor

- Používejte zařízení pouze při denním světle nebo dobrém umělém osvětlení.
- Důkladně zkontrolujte oblast před spuštěním zařízení. Odstraňte všechny nečistoty a tvrdé a ostré předměty, jako je sklo, drát atd.
- V pracovním prostoru o poloměru 15 metrů nesmějí být žádné osoby, zvířata ani předměty, které by mohly být zraněny nebo poškozeny. Nesete odpovědnost za třetí osoby nacházející se poblíž nástroje a za věci v dosahu jeho činnosti.
- Věnujte zvláštní pozornost nerovnostem terénu, jako jsou hřebeny a prohlubně, svahy, skrytá nebezpečí a případné překážky, které mohou omezit viditelnost.



VAROVÁNÍ: Benzín je mimořádně hořlavý. Zapálené výpary mohou explodovat. Před naplněním nádrže na palivo vždy zastavte motor a počkejte, až vychladne. Nechte zapálené cigarety mimo oblast plnění nádrže. Držte jiskry a otevřený oheň daleko od oblasti.

Bezpečnostní varování pro spalovací zařízení

- Při tankování je třeba vypnout motor a zkontrolovat, zda je chladný. Nikdy nedoplňujte palivo, pokud je motor v chodu nebo horký.
 - Nikdy neodšroubovávejte víčko palivového hrdla ani nedoplňujte palivo, pokud je motor horký.
 - Před tankováním pomalu odšroubovávejte víčko palivového hrdla, abyste uvolnili tlak v nádrži. Tankujte pomocí trychtýře, výhradně venku.
 - V případě rozlití benzínu je třeba jej zcela setřít a řádně zlikvidovat před uvedením motoru do chodu. Nespouštějte motor na místě tankování. Uvedení motoru do chodu by mělo být provedeno minimálně 3 metry od místa tankování paliva.
 - Nemíchejte palivo v uzavřené místnosti nebo v blízkosti otevřeného ohně. Zajistěte odpovídající ventilaci. Vždy míchejte a uchovávejte palivo v řádně označené nádobě, která je schválena místními předpisy a nařízeními pro takové použití.
 - Nikdy nespouštějte zařízení bez správně nasazeného víčka nádrže na palivo.
 - Nekouřte během míchání paliva nebo plnění nádrže.
 - Nikdy nespouštějte ani se nepohybujte s zapnutým zařízením v uzavřené místnosti nebo budově. Spaliny vycházející z výfukového systému obsahují nebezpečný oxid uhelnatý.
 - Neschovávají zařízení v uzavřené místnosti, kde mohou páry paliva dosáhnout otevřeného plamene z ohříváčů vody, radiátorů, pecí atd.
- Uchovávejte zařízení výhradně v uzavřené, dobře větrané místnosti.

Způsob zacházení

- Používejte tento nástroj výhradně podle jeho určení. Dbejte zvláštní opatrnosti při couvání nebo tahání zařízení k sobě.
- Při práci je třeba vždy držet zařízení oběma rukama. Držte obě rukojeti pevně. Pamatujte, že stroj se může neočekávaně odrazit vzůru nebo poskočit vpřed, pokud čepele narazí na zakopanou překážku, jako je velký kámen, kořen nebo pařez.
- V případě nárazu zařízení do cizího tělesa okamžitě vypněte motor, odpojte zapalovací svíčku a důkladně zkontrolujte stroj na případná poškození. Pokud zaznamenáte jakékoli poškození, zařízení nepoužívejte, dokud nebudou opravena.
- Vyvarujte se náhodného spuštění. Pokaždé, když taháte za spouštěcí lanko, buďte v výchozí poloze. Během spuštění musí být obsluha a zařízení ve stabilní poloze. Viz část „Spuštění a zastavení“.
- Vyvarujte se spuštění motoru s vyššími otáčkami, než je nutné pro zemní práce. Nezvyšujte otáčky motoru, pokud nevykonáváte práce spojené s úpravou půdy.
- Neprocházejte příliš daleko. Vždy udržujte správnou polohu a rovnováhu.

- Buďte opatrní při orbě na tvrdém povrchu. Nůž může uvíznout v zemi nebo poskočit na povrchu. V takovém případě uvolněte řídítka a nezamykajte stroj.
- Stiskněte páčku škrticí klapky a zkontrolujte, zda se automaticky vrací do volnoběžné polohy. Před použitím zařízení je třeba provést veškerá nastavení nebo opravy.
- Před použitím zkontrolujte zařízení. Vyměňte poškozené díly. Zkontrolujte, zda nejsou úniky paliva. Ujistěte se, že všechny upevňovací prvky jsou na svém místě a upevněny. Vyměňte díly, které jsou prasklé, olámané nebo jakkoli poškozené. Nepoužívejte zařízení s volnými nebo poškozenými díly.
- Během spuštění nebo práce motoru se nikdy dotýkejte horkých částí, jako je tlumič nebo svíčka.
- Držte ruce, obličej a nohy daleko od všech pohyblivých částí. Nedotýkejte se ani se nesnažte zastavit nože, když se točí.
- Nikdy se nesnažte nastavovat motor, když zařízení pracuje a je připoutáno k obsluze.
- Vždy provádějte nastavení motoru, když je zařízení na rovné, čisté ploše.
- Věnujte pozornost uvolnění a přehřátí částí. Pokud se vyskytnou jakékoli nepravidelnosti v provozu stroje, okamžitě přerušete práci a důkladně zkontrolujte stroj. V případě potřeby dejte stroj k opravě do autorizovaného servisu. Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozené nebo špatně seřízené.
- Vždy vypněte motor při přechodu z jednoho místa pěstování na druhé.
- Veškeré údržbové práce, opravy či operace spojené s výměnou prvků musí být prováděny vždy se vypnutým motorem a když jsou otáčivé části nehybné. — Také před začátkem údržby nebo opravy zařízení odpojte zapalovací svíčku.
- Všechny bezpečnostní systémy nástroje, stejně jako ochranné vybavení musí fungovat a být v pořádku po celou dobu provozu rotavátoru.
- Po vypnutí motoru je tlumič stále horký. Nikdy neumísťujte stroj na místa, kde se nacházejí hořlavé materiály (suchá tráva atd.), hořlavé plyny nebo hořlavé kapaliny.
- Před uložením nebo přepravou počkejte, až motor vychladne. Ujistěte se, že je zařízení při přepravě řádně zabezpečeno.

Údržba a servisování

- Pro toto zařízení používejte výhradně náhradní díly a příslušenství výrobce originálního vybavení, které jsou uvedeny v části „Seznam dílů“ této příručky. Použití jakýchkoli jiných dílů nebo příslušenství může vést k vážnému zranění uživatele nebo poškození zařízení a neplatnosti záruky.
- Pravidelně čistěte zařízení od vegetace a jiných materiálů, které se mohou zaseknout mezi zuby a krytem.
- Aby se minimalizovalo riziko požáru, je nutné vyměnit poškozený tlumič a záchytníkisker. Dále je třeba udržovat motor a tlumič v čistotě, čímž se eliminují všechny nečistoty, jako je tráva, listí, nadbytek maziva či saze.
- Nikdy nepolévejte ani nezaplavujte zařízení vodou nebo jinou tekutinou. Udržujte madla suchá, čistá a bez nečistot. Po každém použití vyčistěte zařízení podle pokynů k čištění a skladování.

URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení je určeno výhradně k provzdušňování, kultivaci a pěstování svrchní vrstvy lehké a středně tvrdé půdy v zahradách a domácích hospodářstvích. Jakékoli jiné použití je v rozporu s jeho určením a může představovat vážné ohrožení uživatele, a také vést k poškození zařízení.

Uživatel /obsluha, nikoli výrobce, nese odpovědnost za veškeré škody nebo zranění vyplývající z používání křovinořezu v rozporu s jeho určením.

Součástí použití v souladu s určením je také dodržování bezpečnostních pokynů a návodů k montáži a obsluze uvedených v tomto návodu k obsluze.

Osoby obsluhující a udržující stroj se musí s ním seznámit a být informovány o možných rizicích. Dále musí být striktně dodržovány platné předpisy pro prevenci nehod. Je třeba dodržovat také další obecné zásady pracovního lékařství a oblasti týkající se bezpečnosti a hygieny práce.

Úpravy zařízení vylučují jakoukoli odpovědnost výrobce a vzniklé škody.

VYSVĚTLENÍ VAROVNÝCH SYMBOLŮ UMÍSTĚNÝCH NA ZAŘÍZENÍ

Tento návod k obsluze popisuje bezpečnostní symboly a mezinárodní symboly a piktogramy, které se mohou na tomto produktu objevit. Přečtěte si návod k obsluze, abyste získali úplné informace o bezpečnosti, montáži, obsluze, údržbě a opravách.

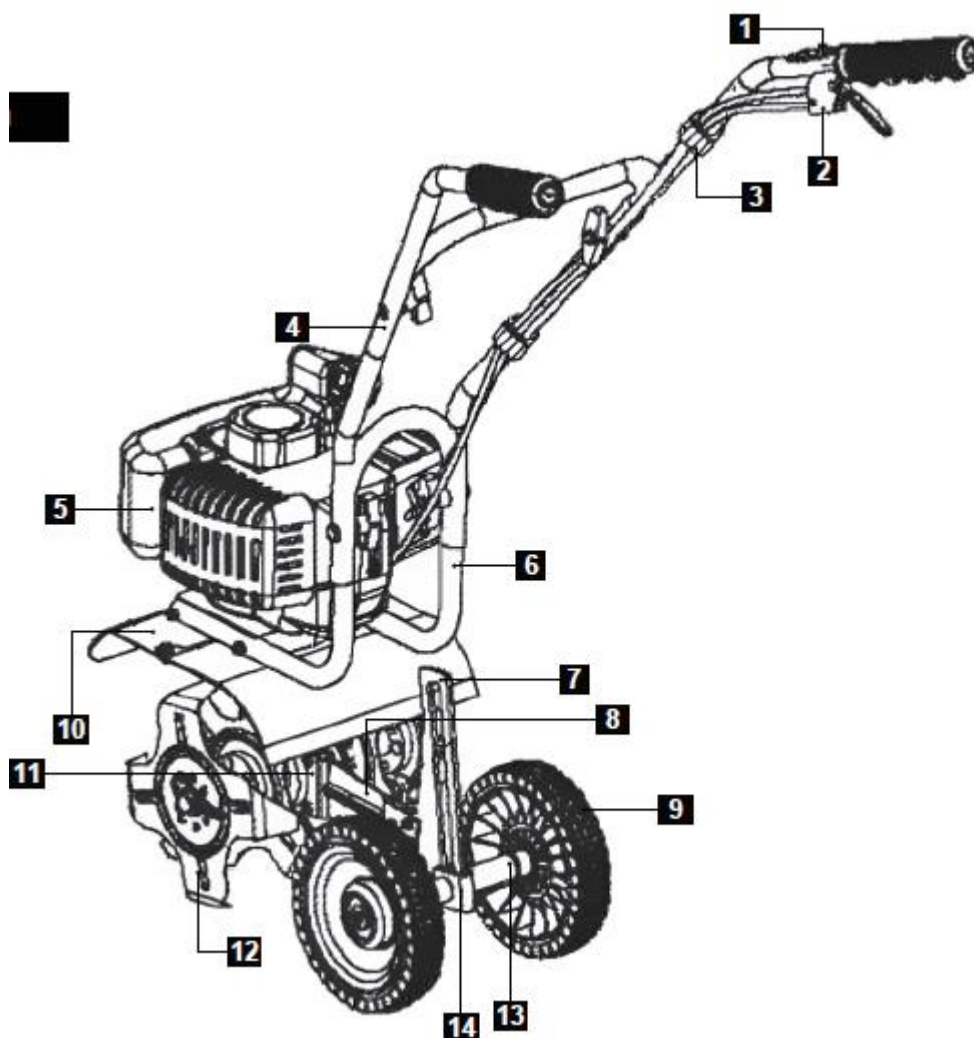


1. Otočný nůž — nevkládejte nohy.
2. Vždy noste ochranné brýle, helmu a chrániče uší.
3. Vždy si oblékněte ochrannou obuv.
4. Nikdy nespouštějte stroj bez krytu. Otočné nože jsou extrémně nebezpečné.
5. Noste ochranné oblečení.
6. Varování před horkým povrchem.
7. Nebezpečí požáru nebo výbuchu.
8. Používejte směs benzínu a oleje v poměru 25:1.
9. Úroveň akustického výkonu A zdroje hluku (dB).
10. Typový štítek produktu.



CELKOVÝ POPIS ZAŘÍZENÍ

Vzhled a součásti zařízení (obrázek 1)



1. Hlavní vypínač (ON/OFF).

2. Sestava plynové páky.

3. Upevňovací svorka.

4. Horní držák.

5. Motor.

6. Spodní držák.

7. Omezovač hloubky

8. Podpora.

9. Kolo.

10. Blatník.

11. Převodovka.

12. Sestava nožů.

13. Hřídel kol.

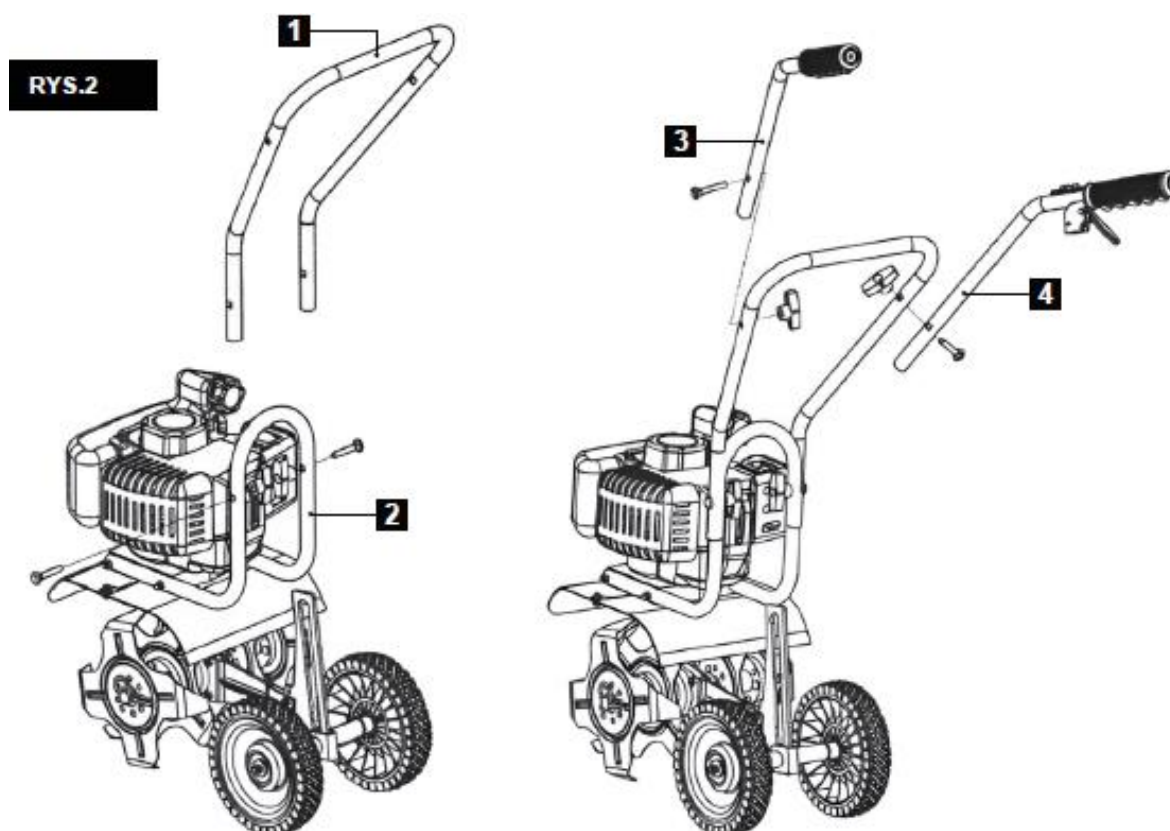
14. Držák nastavení výšky kol.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Rotavátor je dodáván výrobcem v kartonovém obalu ve částečně rozloženém stavu. Všechny potřebné součásti pro montáž se nacházejí v balení.

Děti si nesmí hrát s plastovými díly, fólií a malými součástmi.

NEBEZPEČÍ: Zařízení a obalový materiál nejsou hračkami! Hrozí nebezpečí udušení a zadusení!



Montáž horního držáku (obrázek 2)

Vložte horní držák (obrázek 1 [4]) do spodního držáku (obrázek 1 [6]), přizpůsobte dva otvory, vložte šroub a utáhněte ho.

Montáž lankové části

Jeden konec lanka by měl být upevněn k karburátoru, zatímco druhý konec by měl být upevněn v sestavě plynové páky (obrázek 1 [2]). Nejprve nastavte páku lanka dole, pak vložte konec lanka do otvoru sestavy plynové páky - zatáhněte za lanko, aby se umístilo do drážky. Na závěr připevněte hlavní vypínač [obrázek 1 [1]] a sestavu plynové páky k pravému držáku.

Nastavení hloubky

Na desce omezovače [obrázek 1 [7]] jsou tři drážky. Pro práci nastavte kola na nejvyšší drážku. Pro transport a skladování je třeba kola umístit do střední nebo dolní drážky (v závislosti na výšce obsluhy).

Délku omezovače hloubky lze nastavovat vytažením čepu a připevněním omezovače k jinému otvoru.

Zkrácením délky omezovače hloubky kultivátor uvolní a prokypření půdy bude hlubší. Naopak prodloužení omezovače hloubky urychlí pohyb a uvolnění půdy bude mělčí.

OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

Příprava k uvedení do provozu

Pro vaši bezpečnost a zajištění co nejdelší životnosti zařízení je nutné pečlivě zkontrolovat technický stav kultivátoru před jeho uvedením do provozu. V případě zjištění jakéhokoli problému se doporučuje okamžité jeho odstranění nebo konzultace s servisním technikem pro pomoc.



UPOZORNĚNÍ: Nesprávná údržba nebo zanedbání zjištěných problémů před uvedením zařízení do provozu může vést k poruše, což může mít za následek vážná zranění těla. Vždy proveďte počáteční kontrolu před každým zahájením práce a odstraněte veškeré zjištěné problémy.

Palivová směs

Přesně smíchejte bezolovnatý benzin ve správných poměrech s olejem pro dvoutaktní motory. Nemíchejte je

přímo v nádrži zařízení.

Použijte samostatnou nádobu na palivo.

Používejte poměr benzínu k oleji 25:1.

V tabulce vedle jsou uvedeny konkrétní poměry míchání benzínu a oleje.

Používání starého a/nebo nesprávně smíchaného paliva je nejčastější příčinou problémů s výkonem.

Používejte pouze čerstvý, čistý bezolovnatý benzin.

Postupujte přesně podle pokynů k správné směsi benzínu a oleje.

POZOR: Aby byla zajištěna správná funkce motoru a maximální spolehlivost, je třeba věnovat zvláštní pozornost pokynům pro míchání benzínu a oleje uvedeným na láhvi oleje pro dvoutaktní motory. Používání nesprávně smíchaného paliva může způsobit vážné poškození motoru.

	
Bezolovnatý benzin	Oleje pro dvoutaktní motory
1 litr	40 ml
25:1	

Doplňování paliva musí probíhat v souladu se zásadami bezpečnosti uvedenými v bodě 'Bezpečnostní upozornění pro spalovací zařízení'.

1. Umístěte zařízení tak, aby hrdlo tankování bylo orientováno nahoru.
2. Sundejte víčko tankovacího hrdla.
3. Vložte hrdlo kanystru s palivem do plnicího otvoru nádrže motoru a naplňte nádrž maximálně do úrovně o jeden centimetr pod dolní okraj hrdla.
POZOR: Nepřepĺňujte nádrž.
4. Utřete rozlité palivo.
5. Znovu nasadte víčko plnicího otvoru paliva.
6. Před nastartováním motoru posuňte zařízení alespoň 3 metry od nádrže na palivo a místa tankování.



UPOZORNĚNÍ: Benzín je vysoce hořlavý. Zapálené páry mohou explodovat. Před naplněním nádrže na palivo vždy zastavte motor a počkejte, až se ochladí. Nechte hořet během plnění nádrže. Držte jiskry a otevřený oheň daleko od oblasti.



UPOZORNĚNÍ: Pomalu odšroubujte víčko plnicího otvoru paliva, aby nedošlo k poranění způsobenému rozprsky paliva. Nikdy nepoužívejte zařízení bez správně nasazeného víčka plnicího otvoru paliva.



UPOZORNĚNÍ: Dopĺňujte palivo na čistém, dobře větraném místě venku. Okamžitě utřete rozlité palivo. Vyhněte se vytváření zdroje zapálení rozlitého paliva. Nenačítejte motor, dokud se páry paliva neodejdou.

Kontrolní seznam před spuštěním motoru

Pro vaše vlastní bezpečí a pro maximální prodloužení životnosti zařízení je velmi důležité věnovat několik chvil kontrole stavu motoru před jeho spuštěním. Pokud máte pochybnosti, nenačítejte stroj. Kontaktujte autorizovaný servis výrobce.

Zkontrolujte následující položky:

- o Úroveň paliva
- o Filtř vzduchu
- o Správná vzdálenost svíčky zapalování
- o Čistota ovládacích prvků, jako jsou přepínače, ru handles
- o Zkontrolujte stav ochranných krytů a štítů
- o Před každým použitím zkontrolujte stav kultivačních nožů, pokud jsou poškozené, vyměňte je za nové.

Startování a zastavování

Postupy uvedené v této části se vztahují na normální provozní podmínky. Pokud používáte motor v obtížných podmínkách, jako je trvalé vysoké zatížení, vysoká teplota vzduchu nebo výjimečně vysoká vlhkost či prašnost, kontaktujte servis ohledně doporučení přizpůsobených vašim individuálním potřebám a způsobu používání stroje ve vašem případě.

1. Ujistěte se, že byly z zařízení odstraněny montážní klíče.
2. Přepněte spínač napájení na ovládacím prvku (obrázek 1 [1]) do polohy ON (Zap).
3. V případě studeného startu nastavte páku sytiče do polohy START 
4. Stiskněte palivovou pumpu 3-5krát, dokud nezačne palivo proudit hadičkou. Pokud spouštíte teplý motor, můžete vynechat body 3 a 4.
5. Držte zařízení jednou rukou za držadlo horní trubky. Druhou rukou několikrát vytáhněte startovací lano, dokud se motor nezapne.
Pozor! Netáhněte za startovací lano příliš silně - hrozí prasknutí lana!
6. Pokud se zařízení při 3-5 zataženích nespustí, změňte nastavení sytiče a opakujte kroky 3 až 5.
7. Po spuštění motoru nastavte páku sytiče do polohy RUN 
8. Držte škrtkovací klapku pro obsluhu stroje.
9. Aby se motor zastavil, uvolněte páku škrtkovací klapky a přepněte spínač napájení na ovládacím prvku (obrázek 1 [1]) do polohy OFF (Vyp).

Pozor: Aby se motor zastavil v nouzovém případě, stačí přepnout hlavní spínač zapalování do polohy OFF (Vyp). Držte ruce daleko od otáčejícího se pluhu, ozubená kola se ještě chvíli točí po zastavení stroje.

ÚDRŽBA STROJE

Níže naleznete informace, které vám pomohou správně se postarat o zařízení: plán údržby, rutinní kontrolní postupy a popis jednoduchých údržbářských prací s použitím základního ručního nářadí. Doporučujeme svěřit složitější nebo specializovaná údržbářská práce odborníkům a kvalifikovaným mechanikům.

Před zahájením jakýchkoliv údržbářských nebo opravárenských prací je nezbytné zajistit, že je motor vypnutý a pohyblivé části se zastavily. Takové jednání umožňuje vyhnout se několika potenciálním nebezpečím, jako jsou:

Otrava oxidem uhelnatým ze spalin motoru: vždy se ujistěte, že je během provozu zařízení zajištěno dostatečné větrání.

Popálení horkými částmi: než se dotknete zařízení, počkejte, až motor a výfukový systém vychladnou.

Úrazy způsobené pohyblivými částmi: Nenastavujte motor v situacích, kdy to není doporučeno.

Doporučení k údržbě

- Udržujte stroj v dobrém stavu.
- Pečlivé ošetření zařízení a pravidelné čištění zajistí, že stroj bude fungovat efektivně a spolehlivě po dlouhou dobu.
- V případě neobvyklých vibrací postupujte podle pokynů (viz pokyny pro odstraňování poruch).
- Ujistěte se, že větrací otvory motoru jsou volné od nečistot.
- Dotáhněte všechny matice, šrouby a vruty, abyste měli jistotu, že zařízení je v bezpečném stavu.

UPOZORNĚNÍ: Pokud bude během údržby nutné motor naklonit, nádrž na palivo musí být prázdná. Svíčka zapalování musí být vždy orientována nahoru. Pokud nádrž na palivo není vyprázdněna a motor je nakloněn na špatnou stranu, může to ztížit opětovné spuštění v důsledku oleje a benzínu, které ucpávají některé části motoru, znečišťují vzduchový filtr a svíčku zapalování.

VZDUCHOVÝ FILTR

Nahromaděný prach a nečistoty ve vzduchovém filtru mohou snížit výkon motoru, zvýšit spotřebu paliva a způsobit průnik abraze do motoru.

Vzduchový filtr by měl být udržován (čištěn) po 25 hodinách normálního provozu. V případě provozu stroje v silně zaprášených oblastech je třeba provádět častější kontroly.

Před jakoukoli servisní prací na stroji vypněte motor. Počkejte, až se všechny pohyblivé části zcela zastaví, a odpojte svíčku zapalování.

1. Odstraňte kryt vzduchového filtru.
2. Sníňte kryt vzduchového filtru. Dávejte pozor, aby se špína a jiné nečistoty nedostaly do základny vzduchového filtru.
3. Vyjměte vzduchový filtr z základny vzduchového filtru.
4. Zkontrolujte prvky vzduchového filtru. Vyčistěte znečištěné prvky.
5. Umyjte kryt a filtrační prvek v teplé vodě s mýdlem, opláchněte a nechte zcela uschnout.
6. Ponořte filtrační prvek do čistého motorového oleje a poté vytlačte přebytečný olej. Motor bude kouřit, pokud v pění zůstane příliš mnoho oleje.
7. Znovu upevněte vzduchový filtr a nasadte víko filtru.

POZOR: Nikdy nespouštějte motor bez namontovaného prvku vzduchového filtru. Provoz motoru bez vzduchového filtru nebo s poškozeným vzduchovým filtrem způsobí proniknutí nečistot do motoru, což povede k rychlému opotřebení nebo úplnému poškození.

Vyměňte filtr, pokud je roztrhaný, odloupený, poškozený nebo je nemožné jej vyčistit.

FILTR PALIVA

Ve palivové nádrži je umístěn filtr, který se nachází na konci palivové hadice.

Pravidelně kontrolujte filtr paliva.

Nedovolte, aby se nečistoty dostaly do palivové nádrže.

Znečištěný filtr může ztížit start motoru nebo vést k nesrovnalostem v jeho činnosti.

1. Vypusťte palivo z nádrže do vhodné nádoby na dobře větraném místě.
2. Vyjměte palivovou hadici z nádrže pomocí drátěného háku a vyjměte ji otočením.
3. Vyměňte filtr paliva a nainstalujte jej na palivovou hadici. Celé to vraťte zpět do palivové nádrže.

TLUMIČ

Odstraňte nahromaděné nečistoty z oblasti tlumiče a válce.

Ujistěte se, že tlumič nemá praskliny, korozi nebo jiná poškození.

USAZENINY Uhlíkové (sazí)

Doporučuje se odstraňovat uhlíkové usazeniny z válce, horní části pístu a okolí ventilů každých 100–280 hodin provozu v autorizovaném servisu.

SVÍČKA ZAPALOVÁ

Pravidelně vyjměte a vyčistěte svíčku zapalování pomocí kovového kartáče, abyste se zbavili jakýchkoli usazenin.

1. Sundejte čepici ze svíčky a odstraňte nečistoty z okolí svíčky.
2. Použijte klíč na svíčky zapalování odpovídající velikosti k vyjmutí svíčky.
3. Zkontrolujte svíčku zapalování. Vyměňte ji, pokud je poškozená, silně znečištěná, pokud je těsnicí podložka ve špatném stavu nebo pokud je elektroda opotřebovaná.
4. Zmierz odstup elektrod pomocí vhodného měřiče. Pokud je třeba regulace, uprav mezeru, opatrně ohýbáním boční elektrody.
5. Opatrně, ručně zašroubuj svíčku zapalování, aby ses vyhnul přetočení závitu.
6. Po usazení svíčky zapalování ji dotáhni klíčem na svíčky zapalování odpovídající velikosti, aby se podložka dobře uvolnila.
7. Při instalaci nové svíčky zapalování ji dotáhni o 1/2 otáčky po usazení svíčky zapalování, aby se podložka dobře uvolnila.
8. Při znovu montáži originální svíčky zapalování ji dotáhni o 1/8 - 1/4 otáčky po usazení svíčky zapalování, aby se podložka dobře uvolnila.
9. Nasad' víčko svíčky zapalování na svíčku zapalování.

POZOR: Svíčku zapalování je třeba vyměnit za takovou se stejnými parametry, když elektrody shořely nebo je izolace opotřebovaná, a v každém případě každých 100 hodin provozu.

POZOR: Přílišné dotahování svíčky zapalování může způsobit poškození závitu v hlavě válců.

HARMONOGRAM ÚDRŽBY

Prvek (Element)	Činnost	Při každém použití	Každé 3 měsíce / 25h	Každých 6 měsíců / 50h	Každých 12 měsíců / 100h
Chladicí žebra	vyčistit		X		
Stav řezných prvků a krytu	zkontrolovat	X			
Prostor kolem ostří	vyčistit	X			
Chod páky plynu	zkontrolovat	X			
Chod tlačítka STOP	zkontrolovat	X			
Vložka vzduchového filtru	zkontrolovat	X			
	vyčistit		X		
Kryt vzduchového filtru	vyčistit		X		
Patice zapalovací svíčky	vyčistit			X	
Zapalovací svíčka	zkontrolovat				X
	vyčistit				X
Prostor kolem karburátoru	vyčistit		X		
Kabely a spoje	zkontrolovat		X		
Palivové hadice	zkontrolovat	Každé 2 roky (pokud je nutná výměna)			
Palivový filtr	zkontrolovat				X
Pružina a podložka spojky	zkontrolovat			X	
Volnoběh	zkontrolovat				X
	seřídit				X
Palivová nádrž	vyčistit				X
Ventilová vůle	seřídit				X
Všechny šrouby a matice	zkontrolovat / dotáhnout	X			

ČISTĚNÍ

POZOR: Nikdy nepoužívejte agresivní nebo korozivní čisticí prostředky, protože mohou poškodit plastové části zařízení.

- o Po každém použití důkladně vyčisti stroj.
- o Pokud motor běžel, před čištěním počkej, až se ochladí alespoň půl hodiny.
- o Vyčisti všechny vnější povrchy.
- o Po umytí utři povrch stroje a motor suchým hadříkem.
- o Opravi poškozenou barvu a nanes tenkou vrstvu oleje na další oblasti, které mohou zrezivět.

POZOR: Pokud je jakákoli část stroje čištěna vodou nebo vlhkým hadříkem atd., musí zcela uschnout. Potenciální poškození části způsobené korozí nelze považovat za výrobní nebo materiálovou vadu.

DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Neskladuj zařízení v uzavřené místnosti, kde se výpary paliva mohou dostat k otevřenému plameni z ohřívačů vody, radiátorů, pecí atd. Skladuj zařízení pouze v uzavřené, dobře větrané místnosti.

- o Zastavte zařízení a nechte ho vychladnout před uskladněním nebo transportem.
- o Odstraňte všechny zbytky rostlin a půdy z produktu. Udržujte ho na chladném, suchém a dobře větraném místě, mimo dosah dětí. Držte daleko od korozivních látek, jako jsou zahradní chemikálie a protizámrzkové soli. Neponechávejte venku.
- o Při přepravě zajistěte zařízení proti poškození.
- o Pokud je to možné, vyhněte se místům s vysokou vlhkostí, protože to podporuje rezivění a korozi.
- o Při uskladnění udržujte motor v horizontální poloze. Naklonění může způsobit únik paliva.

POZOR: Při uskladnění je nezbytné zajistit vybavení před korozí. K tomu použijte lehký olej nebo silikon k pokrytí zařízení, zejména všech kovových a pohyblivých částí.

Pokud má být stroj uskladněn na delší dobu, vypusťte palivo ze zásobníku paliva a karburátoru, vyčistěte díly, přemístěte stroj na bezpečné místo a zkontrolujte, zda motor vychladl.

Pokud má být rotavátor uskladněn po dobu delší než 28 dní, je třeba provést následující kroky:

- 1) Vypusťte nádrž na palivo venku, když motor vychladne.
- 2) Nastartujte motor a udržujte ho na nízkých otáčkách, aby se spálilo zbývající palivo v karburátoru.
- 3) Nechte motor vychladnout.

- 4) Sundejte kryt ze svíčky.
- 5) Důkladně vyčistěte stroj.
- 6) Zkontrolujte zařízení na případné poškození. Pokud je to nutné, kontaktujte autorizovaný servis výrobce.
- 7) Podmínky pro uskladnění stroje:
 - a) Suchá místnost, chráněná před povětrnostními vlivy.
 - b) Místo nepřístupné pro děti.
 - c) Ujistěte se, že všechny klíče a nástroje používané pro údržbu byly odstraněny.

SKLADOVÁNÍ PALIVA

VAROVÁNÍ: Palivo lze skladovat pouze v určených kanystrech/nádobách. Při skladování v jiných nádobách může dojít k znečištění nebo výbuchu benzínu.

o Neuchovávejte zařízení v uzavřeném prostoru, kde by mohly spaliny dosáhnout otevřeného plamene z ohřívačů vody, radiátorů, pecí atd.

Ukládejte zařízení výhradně v uzavřeném, dobře větraném prostoru.

o Udržujte minimální množství paliva, které můžete spotřebovat během 14 dnů. Nepoužívejte palivo starší než 14 dnů.

STABILIZÁTOR PALIVA

Přidání stabilizátoru paliva do benzínu může prodloužit životnost paliva. Pro ochranu motoru používejte stabilizátor paliva dostupný na čerpacích stanicích.

o Po přidání stabilizátoru benzínu naplňte nádrž čerstvým benzínem.

o Pokud je nádrž naplněna pouze částečně, vzduch v nádrži urychlí degradaci paliva během skladování.

o Pokud uchováváte kanystr s benzínem na tankování, ujistěte se, že obsahuje pouze čerstvý benzín. Přidejte stabilizátor benzínu podle pokynů výrobce.

o Po přidání stabilizátoru benzínu nechte motor běžet venku po dobu 10 minut, aby se zajistilo, že benzín obohacený nahradil neopracovaný benzín v karburátoru.

POZOR: Neuchovávejte stroj s palivem v nádrži déle než 14 dní. Dlouhodobé skladování benzínu v nádrži povede k oxidaci benzínu. Staré (oxidované a vodnaté) palivo způsobí potíže při startování motoru, ucpání nebo poškození celého palivového systému, zejména karburátoru.

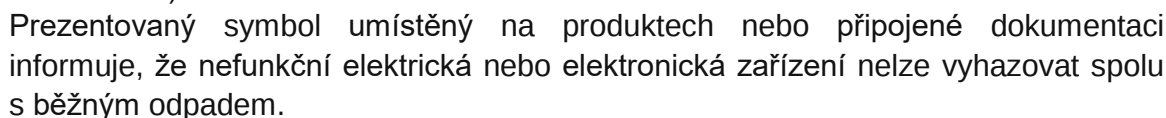
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Závada	Možná příčina	Řešení
Motor nechce nastartovat.	Nedostatek paliva.	Natankujte podle pokynů.
	Přepínač Start/Stop v poloze STOP.	Nastavte přepínač do polohy START.
	Koncovka zapalovací svíčky je nesprávně nasazena nebo sejmuta.	Připevněte koncovku k zapalovací svícce.
	Poškozená zapalovací svíčka nebo nesprávná mezera mezi elektrodami.	Vyčistěte, nastavte vhodnou mezera mezi elektrodami.
	Zahlcený motor.	Vyjměte svíčku, osušte materiálem a znovu nainstalujte.
	Znečištěný palivový filtr.	Vyčistěte/vyměňte filtr.
Obtížné startování nebo pokles výkonu motoru.	Nečistoty v palivové nádrži.	Vyčistěte nádrž na benzín / vyměňte palivový filtr.
	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte/vyměňte filtr.
	Voda v palivové nádrži nebo rozředěné palivo.	Natankujte podle pokynů.
	Zablokované víčko plnicího hrdla paliva a / nebo karburátor.	Počkejte několik minut / zkuste nastartovat bez sytiče. Vyčistěte nebo vyměňte víčko plnicího hrdla paliva.
Nepřavidelný chod motoru.	Poškozená zapalovací svíčka nebo nesprávná mezera mezi elektrodami.	Vyčistěte, nastavte vhodnou mezera mezi elektrodami.
	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte/vyměňte filtr.
Motor se přehřívá	Nesprávná mezera mezi elektrodami.	Vyčistěte, nastavte vhodnou mezera mezi elektrodami.
	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte/vyměňte filtr.
	Zanesená chladicí žebra motoru.	Odstraňte nečistoty z ventilačních otvorů krytu motoru a jiných kanálů proudění vzduchu.
Kultivátor nepřírozně vibruje.	Uvolněné nebo chybějící šrouby motoru.	Utáhněte všechny šrouby a doplňte chybějící prvky.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Parametr	Hodnota
Model motoru	1E44F-5
Typ	2-taktní, horní ventil, 1-válec
Zdvihový objem	52 cm ³
Jmenovitý výkon (kW/ot/min)	1.4 / 6500
Převodový poměr	8:1
Karburátor	Membránový
Zapalování	Tranzistorové
Systém startování	Lanko
Vzdálenost elektrod svíčky	0.6 – 0.7 mm
Palivo	Bezolovnatý benzín
Objem palivové nádrže	1.2 L
Pracovní šířka	28 cm
Průměr nože	22.5 cm
Pracovní hloubka	5 – 10 cm
Počet nožů	4
Počet rychlostí vpřed	1
Zpátečka	Ne
Suchá hmotnost	13.3 kg
Garantovaná hladina hluku v dB(A)	93 dB(A)
Odchylka KWA	1.07 dB(A)

Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností).



Správné zacházení v případě nutnosti likvidace, opětovného použití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného sběrného místa, kde bude přijato bezplatně. Informace o umístění sběrných míst pro použitou techniku poskytují místní orgány. Správná likvidace zařízení umožňuje uchování cenných zdrojů a vyhnutí se negativním dopadům na zdraví a životní prostředí, které mohou být ohroženy nevhodným zacházením s odpady. Nesprávná likvidace odpadů je ohrožena pokutami stanovenými v příslušných místních předpisech.

V případě nutnosti zbavit se elektrických nebo elektronických zařízení, prosíme kontaktovat nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří poskytnou další informace.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Dvě poslední číslice roku nanesení označení CE - 24

DEKLARACE SOULADU EU

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

Benzínová rotační kultivátor 28 cm, Typ: G84009, Model: XJ-730

splňuje požadavky unijního harmonizačního práva:

- Směrnice o strojích: 2006/42/ES
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě: 2014/30/EU
- Směrnice o emisích hluku do životního prostředí z zařízení používaných venku: 2000/14/ES s ohledem na změny směrnice 2005/88/ES
- Nařízení o požadavcích na mezní hodnoty emisí plyných a prachových znečišťujících látek a homologaci typu pro vnitřní spalovací motory určené pro mobilní stroje, které se nepohybují po silnicích: 2016/1628 s ohledem na změny nařízení 2017/654 a 2018/989

Pro posouzení shody byly použity následující harmonizované normy:

EN ISO 3744:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 11805-1:2011, EN ISO 14982:2009

Tato deklarace shody byla vystavena na základě pozitivních výsledků zkoušek provedených notifikovanými subjekty:

- ISET Srl Unipersonale (Číslo certifikátu: ISETC.000920230482; Zpráva o zkouškách číslo: OVIS230401058N; Číslo notifikované jednotky: 0865)
- Ente Certificazione Macchine Srl (Číslo certifikátu: OD210423.WXTUW59; Zpráva o zkouškách číslo: WXT.21000419-3, WXT.21000419-4; Číslo notifikované jednotky: 1282)

2000/14/ES: aplikovaná procedura hodnocení shody podle přílohy VI. Naměřená úroveň akustického výkonu je v souladu s normou ISO 11094:1991.

Naměřená úroveň akustického výkonu LWA činí: 92.64 dB(A)

Zaručená úroveň akustického výkonu LWA činí: 93 dB(A)

Homologace e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0071*00 vydaná NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Santry, Dublin 9, Irsko.

Toto prohlášení o shodě EU pozbývá platnosti, pokud produkt bude
změněn nebo upraven bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace odpovídá:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.01.2024
Místo a datum vystavení

Larysa Kowalczyk
Příjmení, jméno a pozice oprávněné osoby



G84009
XJ-730

John Gardener

Benzinbetriebene Bodenfräse 28 cm
Übersetzung der Originalanleitung

DE



Benzinbetriebene Bodenfräse 28 cm

ACHTUNG!

Lesen Sie den Inhalt dieser Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung des Geräts auf.

DE

Hergestellt für:
GEKO Gesellschaft mit beschränkter Haftung Sp.k.
Kietlin, Ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

EINFÜHRUNG

Vielen Dank für den Kauf des benzinbetriebenen 2-Takt-Bodenfräser 28cm der Marke John Gardener und für Ihr Vertrauen in uns. Diese Anleitung enthält Informationen zu Sicherheitsvorschriften sowie zu Bedienungs- und Wartungsverfahren des Geräts. Vor Beginn der Arbeit sollten Sie sich gründlich mit der Bedienungsanleitung vertraut machen. Die Anleitung sollte aufbewahrt werden, um die enthaltenen Hinweise auch in Zukunft nutzen zu können. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung und der Sicherheitsvorschriften entstehen.

Alle Informationen und Spezifikationen in dieser Publikation basieren auf den aktuellen Informationen, die zum Zeitpunkt des Drucks verfügbar waren. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen jederzeit ohne Vorankündigung und ohne Verpflichtungen vorzunehmen.

Kein Teil dieser Publikation darf ohne schriftliche Genehmigung vervielfältigt werden. Diese Anleitung sollte als integraler Bestandteil des Geräts betrachtet werden und zusammen mit diesem im Falle eines Weiterverkaufs übergeben werden.

SICHERHEITSINFORMATIONEN



WARNUNG: Lesen Sie alle Hinweise und Empfehlungen in dieser Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Stellen Sie sicher, dass sie klar und verständlich sind.

Diese Anleitung sollte aufbewahrt und bei Problemen genutzt werden.

Das Ziel der Sicherheitssymbole ist es, auf potenzielle Gefahren hinzuweisen. Das Verständnis und die Berücksichtigung der Erklärungen, die diesen Symbolen beigelegt sind, sind entscheidend. Sicherheitswarnungen

Das Risiko wird durch diese nicht eliminiert. Die enthaltenen Anweisungen oder Warnungen ersetzen nicht die Notwendigkeit, angemessene Unfallverhütungsmaßnahmen zu befolgen.

Alle Sicherheitsinformationen sollten genau befolgt werden, und ihr Verständnis ist entscheidend zur Minimierung potenzieller Gefahren.



GEFAHR: Bedeutet extrem hohe Gefahr. Das Versäumnis, das Sicherheitssignal GEFAHR zu beachten, kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod, sowohl des Benutzers als auch anderer Personen, führen.



WARNUNG: Weist auf ein erhebliches Risiko hin. Das Ignorieren der SicherheitsWARNUNG kann zu schweren Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.



VORSICHT: Signalisiert ein mittleres Risiko. Das Nichteinhalten des Warnsignals VORSICHT kann zu Sachschäden oder Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

HINWEIS: Enthält Informationen oder Anweisungen, die für die Bedienung oder Wartung des Geräts wichtig sind.

Allgemeine Anweisungen

- Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der ordnungsgemäßen Nutzung des Geräts vertraut.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Das Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden, die entsprechend von einer verantwortlichen, qualifizierten Person in der richtigen Handhabung instruiert wurden. Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt.
- Wenn Sie das Gerät an Dritte abgeben oder ausleihen, stellen Sie sicher, dass der Benutzer die in diesem Benutzerhandbuch enthaltenen Bedienungsanleitungen gelesen hat.

Persönliche Schutzausrüstung

- Seien Sie sich des Risikos von Kopf-, Hand- und Fußverletzungen bewusst.
- Tragen Sie stets geeignete Arbeitskleidung und verwenden Sie die richtigen Schutzmaßnahmen, wie körpernahe Arbeitsanzüge, robuste Schuhe, Handschuhe, Helm usw. Tragen Sie immer Schutzbrillen oder eine Maske, Lärmschutzkopfhörer oder Ohrstöpsel.
- Tragen Sie immer Gehörschutz, laute Geräusche, die über einen längeren Zeitraum bestehen, können das Gehör verschlechtern oder sogar zu Gehörverlust führen.
- Es ist wichtig, einen vollständigen Gesichtsschutz und Kopfschutz zu tragen, um Verletzungen durch Stürze oder herabfallende Äste zu vermeiden.
- Tragen Sie rutschfeste, strapazierfähige Arbeitshandschuhe, um den Griff der Bodenfräse zu verbessern. Die Handschuhe reduzieren auch die Übertragung von Vibrationen der Maschine auf die Hände.
- Verwenden Sie beim Schneiden immer die richtigen Griffe und einen Schultergurt.
- Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in der Maschine oder anderen Objekten und Materialien am Arbeitsplatz verfangen.

Arbeitsbereich

- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- Überprüfen Sie den Bereich sorgfältig, bevor Sie das Gerät starten. Entfernen Sie alle Verunreinigungen sowie harte und scharfe Gegenstände wie Glas, Draht usw.
- Im Arbeitsbereich von 15 Metern dürfen sich keine Personen, Tiere oder Gegenstände befinden, die einem Unfall oder Schaden ausgesetzt werden können. Sie sind gegenüber Dritten, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, sowie gegenüber Gegenständen im Wirkungsbereich verantwortlich.
- Achten Sie besonders auf Unebenheiten im Gelände wie Erhebungen und Vertiefungen, Neigungen, versteckte Gefahren und mögliche Hindernisse, die die Sicht beeinträchtigen können.



WARNUNG: Benzin ist äußerst leicht entzündlich. Entzündete Dämpfe können explodieren. Vor dem Betanken des Tanks muss der Motor immer abgestellt werden und warten, bis er abgekühlt ist. Rauchen Sie nicht während des Tankens. Halten Sie Funken und offene Flammen vom Bereich fern.

Sicherheitswarnungen für benzinbetriebene Geräte

- Beim Tanken den Motor abstellen und überprüfen, ob er abgekühlt ist. Füllen Sie niemals Kraftstoff nach, wenn der Motor läuft oder heiß ist.
- Schrauben Sie niemals den Kraftstofftankdeckel ab oder fügen Sie Kraftstoff hinzu, wenn der Motor heiß ist.
- Drehen Sie immer vor dem Tanken den Kraftstofftankdeckel langsam ab, um den Druck im Tank abzubauen. Tanken Sie nur im Freien mit einem Trichter.
- Im Falle eines Benzinflecks muss dieser vollständig abgewischt und ordnungsgemäß entsorgt werden, bevor der Motor gestartet wird. Starte den Motor nicht an der Tankstelle. Der Motor sollte mindestens 3 Meter von der Tankstelle entfernt gestartet werden.
- Mische keinen Kraftstoff in einem geschlossenen Raum oder in der Nähe von offenem Feuer. Sorge für ausreichende Belüftung. Mische und lagere Kraftstoff immer in einem entsprechend gekennzeichneten Behälter, der von den örtlichen Vorschriften und Bestimmungen für diesen Gebrauch genehmigt ist.
- Starte das Gerät niemals ohne korrekt aufgesetzten Kraftstofftankdeckel.
- Rauche nicht beim Mischen von Kraftstoff oder beim Befüllen des Tanks.
- Starte das Gerät niemals oder bewege dich nicht mit eingeschaltetem Gerät in einem geschlossenen Raum oder Gebäude. Die Abgase aus dem Auspuff enthalten gefährliches Kohlenmonoxid.
- Lagere das Gerät nicht in einem geschlossenen Raum, wo Benzindämpfe zu einer offenen Flamme von Warmwasserbereitern, Heizkörpern, Öfen usw. gelangen können.
- Lagere das Gerät ausschließlich in einem geschlossenen, gut belüfteten Raum.

Verfahren

- Verwende dieses Werkzeug ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Sei besonders vorsichtig, wenn du das Gerät zurückziehst oder an dich heranziehst.
- Halte das Gerät während des Betriebs immer mit beiden Händen. Halte beide Griffe fest. Denke daran, dass die Maschine unerwartet nach oben springen oder nach vorne springen kann, wenn die Klingen auf ein vergrabenes Hindernis wie einen großen Stein, eine Wurzel oder einen Stamm treffen.
- Wenn das Gerät gegen einen Fremdkörper stößt, schalte sofort den Motor aus, trenne die Zündkerze ab und überprüfe das Gerät sorgfältig auf mögliche Schäden. Wenn du irgendwelche Schäden feststellst, benutze das Gerät nicht, bis diese repariert sind.
- Vermeiden Sie versehentliches Starten. Jedes Mal, wenn Sie am Starterseil ziehen, seien Sie in der Ausgangsposition. Während des Starts müssen sich der Bediener und das Gerät in stabiler Position befinden. Siehe Abschnitt „Starten und Stoppen“.
- Vermeiden Sie das Starten des Motors mit höherer Geschwindigkeit als notwendig für Erdarbeiten. Erhöhen Sie die Drehzahl des Motors nicht, wenn Sie keine Arbeiten zur Bodenbearbeitung durchführen.
- Greifen Sie nicht zu weit. Halten Sie immer eine richtige Haltung und Balance.

- Seien Sie vorsichtig beim Pflügen auf festem Untergrund. Die Messer können im Boden stecken bleiben oder auf dem Untergrund hüpfen. In einem solchen Fall lassen Sie das Steuer los und blockieren Sie die Maschine nicht.
- Drücken Sie den Gashebel und prüfen Sie, ob er automatisch in die Leerlaufposition zurückkehrt. Vor der Verwendung des Geräts müssen alle Einstellungen oder Reparaturen vorgenommen werden.
- Überprüfen Sie das Gerät vor der Verwendung. Ersetzen Sie beschädigte Teile. Überprüfen Sie, ob es Kraftstofflecks gibt. Stellen Sie sicher, dass alle Befestigungselemente an ihrem Platz und gesichert sind. Ersetzen Sie Teile, die rissig, beschädigt oder in irgendeiner Weise defekt sind. Verwenden Sie das Gerät nicht mit lockeren oder beschädigten Teilen.
- Berühren Sie beim Starten oder Arbeiten des Motors niemals heiße Teile wie den Schalldämpfer oder die Zündkerze.
- Halten Sie Hände, Gesicht und Füße von allen beweglichen Teilen fern. Berühren Sie keine Messer oder versuchen Sie nicht, sie zu stoppen, während sie sich drehen.
- Versuchen Sie niemals, den Motor einzustellen, während das Gerät in Betrieb ist und am Bediener angekoppelt ist.
- Führen Sie immer die Motoranpassungen durch, wenn das Gerät auf einer flachen, sauberen Fläche steht.
- Achten Sie auf das Lockern und Überhitzen der Teile. Wenn bei der Maschine irgendwelche Unregelmäßigkeiten auftreten, brechen Sie sofort die Arbeit ab und überprüfen Sie die Maschine gründlich. Geben Sie die Maschine bei Bedarf zur Reparatur an einen autorisierten Service.
- Schalten Sie immer den Motor aus, wenn Sie von einem Anbauort zum anderen gehen.
- Alle Wartungsarbeiten, Reparaturen und den Austausch von Teilen müssen immer mit ausgeschaltetem Motor und bei stillstehenden rotierenden Teilen durchgeführt werden. — Trennen Sie auch die Zündkerze, bevor Sie mit der Wartung oder Reparatur des Geräts beginnen.
- Alle Sicherheitssysteme des Werkzeugs sowie die Schutzausrüstung müssen während der gesamten Betriebsdauer der Bodenfräse funktionieren und einsatzbereit sein.
- Nach dem Ausschalten des Motors ist der Schalldämpfer weiterhin heiß. Stellen Sie die Maschine niemals an Orten ab, an denen sich brennbare Materialien (trockene Gräser usw.), entzündbare Gase oder entzündbare Flüssigkeiten befinden.
- Warten Sie vor der Lagerung oder dem Transport, bis der Motor abgekühlt ist. Stellen Sie sicher, dass das Gerät während des Transports angemessen gesichert ist.

Wartung und Service

- Für dieses Gerät dürfen nur Ersatzteile und Zubehöerteile des Herstellers des originalen Geräts verwendet werden, die im Abschnitt „Teileliste“ dieser Anleitung aufgeführt sind. Die Verwendung anderer Teile oder Zubehör kann zu schweren Verletzungen des Benutzers oder zu Schäden am Gerät und zur Ungültigkeit der Garantie führen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig von Pflanzenmaterial und anderen Materialien, die sich zwischen den Zähnen und dem Schutzfilter festsetzen könnten.
- Um das Risiko eines Brandes zu minimieren, sollten beschädigte Schalldämpfer und Funkenfänger ausgetauscht werden. Darüber hinaus sollte der Motor und der Schalldämpfer sauber gehalten werden, indem alle Verunreinigungen wie Gras, Blätter, übermäßiges Fett oder Ruß entfernt werden.
- Niemals das Gerät mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten gießen oder bespritzen. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Verunreinigungen. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gemäß den Reinigungs- und Lagerungshinweisen.

ZWECK DES GERÄTS

Das Gerät ist ausschließlich zum Auflockern, Bearbeiten und zur Pflege der obersten Schicht von leichtem und mittelschwerem Boden in Gärten und Hausgärten bestimmt. Jede andere Verwendung widerspricht seinem Zweck und kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Beschädigungen des Geräts führen.

Der Benutzer/Bediener, nicht der Hersteller, ist für alle Schäden oder Verletzungen verantwortlich, die aus der unsachgemäßen Verwendung des Geräts resultieren.

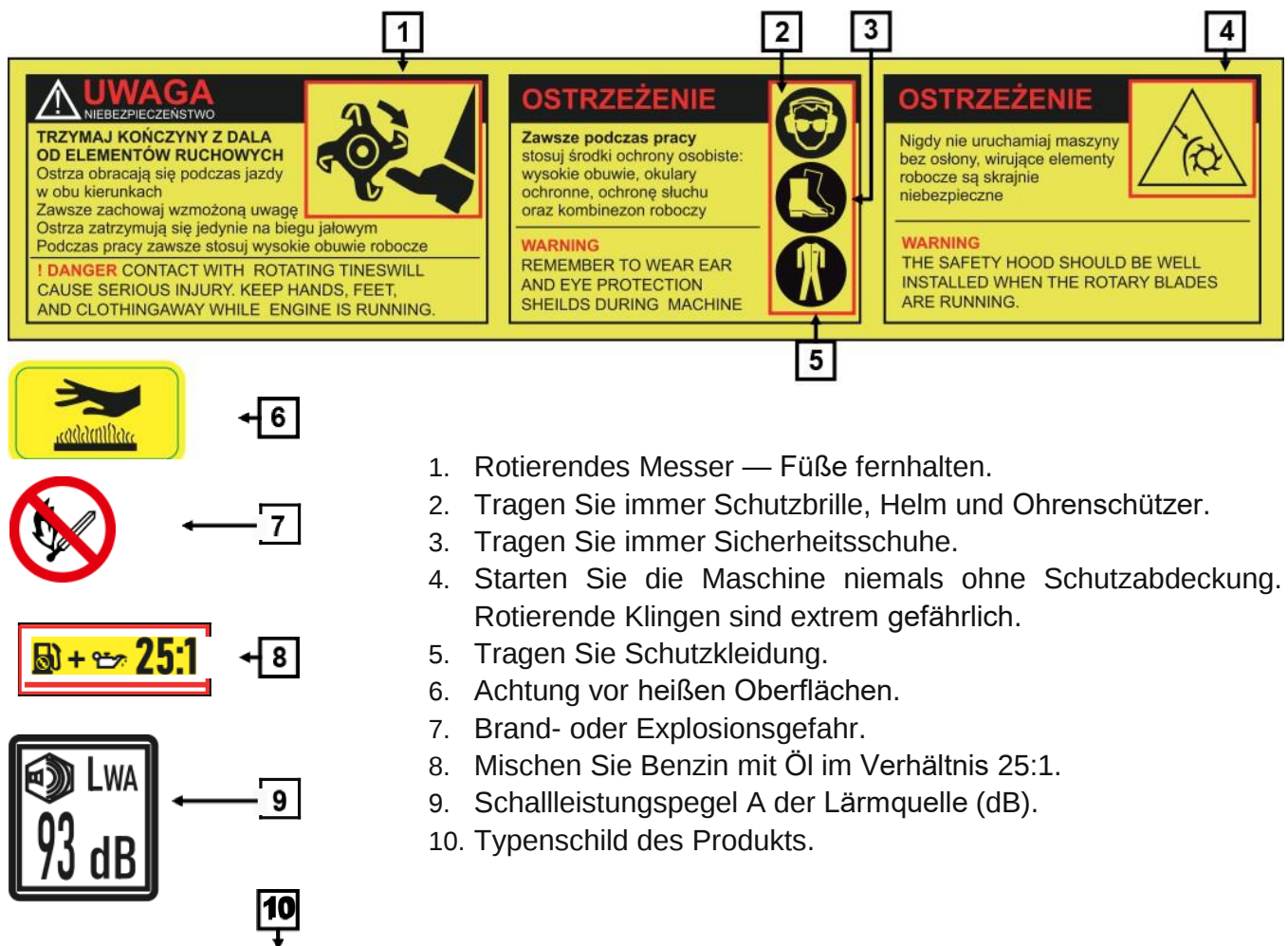
Teil einer zweckgemäßen Nutzung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise sowie der Montage- und Bedienungsanleitungen, die in diesem Benutzerhandbuch enthalten sind.

Die Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen sich mit ihr vertraut machen und über mögliche Gefahren informiert werden. Außerdem müssen die geltenden Vorschriften zur Unfallverhütung strikt eingehalten werden. Es sind auch die allgemeinen Prinzipien der Arbeitssicherheit und -hygiene zu beachten.

Änderungen am Gerät schließen jegliche Haftung des Herstellers und daraus resultierende Schäden aus.

Erläuterungen zu den auf dem Gerät angebrachten Warnzeichen

Dieses Benutzerhandbuch beschreibt die Sicherheitssymbole sowie internationale Symbole und Piktogramme, die auf diesem Produkt erscheinen können. Lesen Sie das Benutzerhandbuch, um vollständige Informationen zu Sicherheit, Montage, Bedienung, Wartung und Reparatur zu erhalten.

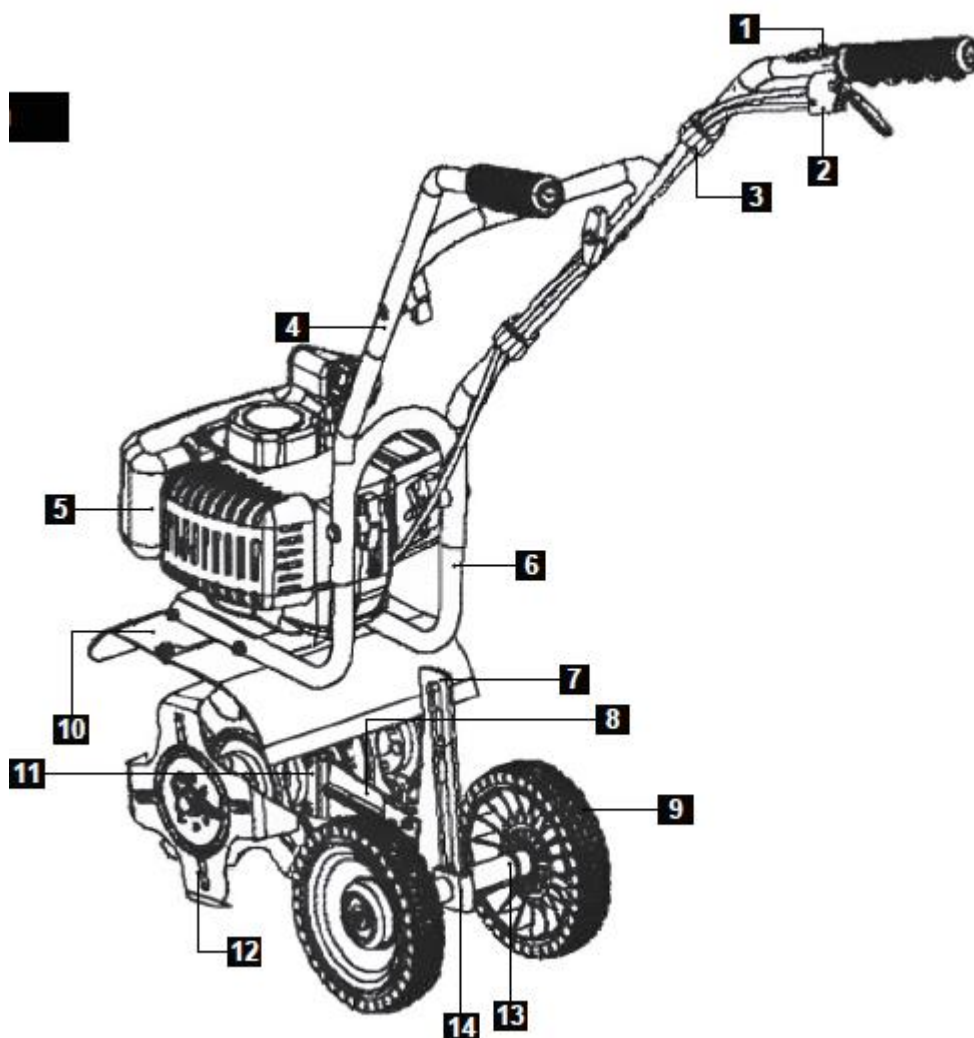


1. Rotierendes Messer — Füße fernhalten.
2. Tragen Sie immer Schutzbrille, Helm und Ohrenschützer.
3. Tragen Sie immer Sicherheitsschuhe.
4. Starten Sie die Maschine niemals ohne Schutzabdeckung. Rotierende Klingen sind extrem gefährlich.
5. Tragen Sie Schutzkleidung.
6. Achtung vor heißen Oberflächen.
7. Brand- oder Explosionsgefahr.
8. Mischen Sie Benzin mit Öl im Verhältnis 25:1.
9. Schallleistungspegel A der Lärmquelle (dB).
10. Typenschild des Produkts.



ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DESGERÄTS

Aussehen und Bestandteile des Geräts (Abb. 1)



1. Hauptschalter (AN/AUS).

2. Gashebelantrieb.

3. Befestigungsklemme.

4. Oberer Griff.

5. Motor.

6. Unterer Griff.

7. Tiefenbegrenzer

8. Stütze.

9. Rad.

10. Schutzblech.

11. Getriebe.

12. Messerbaugruppe.

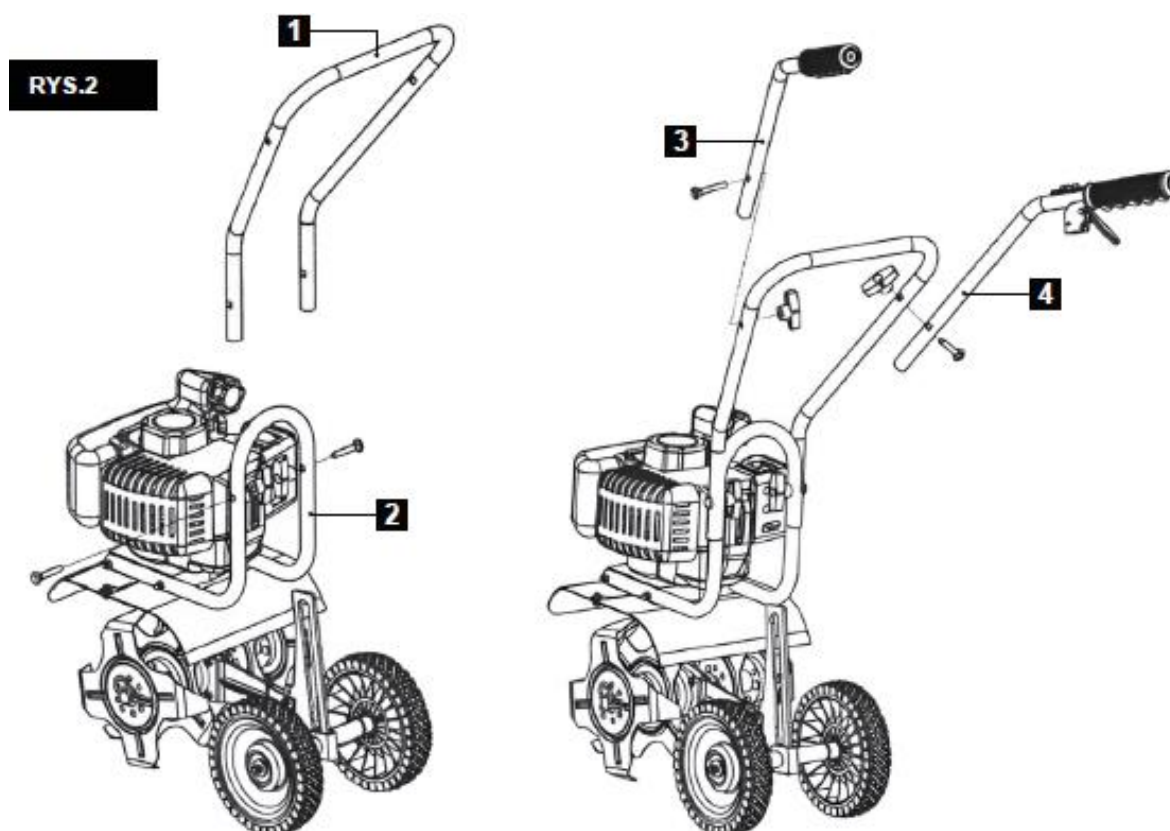
13. Achse der Räder.

14. Höhenverstellung des Rades.

MONTAGE DES GERÄTS

Der Bodenfräse wird vom Hersteller in einem Karton verpackt in einem teilweise demontierten Zustand geliefert. Alle benötigten Elemente zur Montage befinden sich im Paket. Kinder dürfen nicht mit Kunststoffteilen, Folie und kleinen Teilen spielen.

GEFAHR: Das Gerät und die Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug! Erstickungs- und Erstickungsgefahr!



Montage des oberen Griffs (Abb. 2.)

Setzen Sie den oberen Griff (Abb. 1 [4]) in den unteren Griff (Abb. 1 [6]) ein, passen Sie die beiden Löcher an, setzen Sie die Schraube ein und ziehen Sie sie fest.

Montage des Drosselkabels

Ein Ende des Drosselkabels sollte am Vergaser befestigt werden, das andere Ende sollte am Gashebelantrieb (Abb. 1 [2]) befestigt werden. Stellen Sie zuerst den Drosselhebel unten ein und stecken Sie dann das Ende des Drosselkabels in das Loch des Drosselaggregats - ziehen Sie das Drosselkabel, um es in die Nut zu setzen. Befestigen Sie schließlich den Hauptschalter [Abb. 1 [1]] und den Gashebelantrieb am rechten Griff.

Einstellung der Tiefe

In der Platte des Tiefenbegrenzers [Abb. 1 [7]] befinden sich drei Nuten. Zum Arbeiten sollten die Räder in der höchsten Nut eingestellt werden. Für den Transport und die Lagerung sollten die Räder in der mittleren oder unteren Nut eingestellt werden (je nach Körpergröße des Benutzers).

Die Länge des Tiefenbegrenzers kann durch Herausziehen des Bolzens und Festmachen des Begrenzers an einem anderen Loch eingestellt werden.

Durch Verkürzen der Länge des Tiefenbegrenzers wird der Kultivator langsamer und die Lockerung des Bodens wird tiefer sein. Das Verlängern des Tiefenbegrenzers beschleunigt hingegen die Bewegung und die Lockerung des Bodens wird flacher sein.

BEDIENUNG DES GERÄTS

Vorbereitung zum Start

Für die eigene Sicherheit und um die Lebensdauer des Geräts zu maximieren, ist es notwendig, den technischen Zustand der Bodenfräse genau zu überprüfen, bevor sie in Betrieb genommen wird. Im Falle eines Problems wird empfohlen, dieses sofort zu beheben oder sich mit einem Servicemitarbeiter in Verbindung zu setzen, um Hilfe zu erhalten.



WARNUNG: Unzureichende Wartung oder Vernachlässigung von aufgetretenen Problemen vor dem Start des Geräts kann zu einem Ausfall führen, was wiederum zu schweren Körperverletzungen führen kann. Führen Sie immer eine Sichtprüfung durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen, und beheben Sie alle aufgetretenen Probleme.

Kraftstoffgemisch

Mischen Sie bleifreies Benzin in den richtigen Verhältnissen mit Öl für Zweitaktmotoren. Mischen Sie sie nicht

direkt im Kraftstofftank des Geräts.

Verwenden Sie einen separaten Kraftstoffbehälter.

Verwenden Sie ein Mischverhältnis von Benzin zu Öl von 25:1.

In der nebenstehenden Tabelle sind die spezifischen

Mischverhältnisse von Benzin und Öl angegeben.

	
Bleifreies Benzin	Zweitaktmotoröl
1 liter	40 ml
25:1	

Die Verwendung von altem und/oder unsachgemäß gemischtem Kraftstoff ist die häufigste Ursache für Leistungsprobleme.

Verwenden Sie ausschließlich frisches, sauberes bleifreies Benzin.

Befolgen Sie genau die Anweisungen zur richtigen Mischung von Benzin und Öl.

HINWEIS: Um einen ordnungsgemäßen Betrieb des Motors und maximale Zuverlässigkeit zu gewährleisten, ist besondere Aufmerksamkeit auf die Anweisungen zur Mischung von Benzin und Öl zu richten, die auf der Flasche des Zweitaktmotoröls angegeben sind. Die Verwendung von unsachgemäß gemischtem Kraftstoff kann zu schweren Motorschäden führen.

Das Nachfüllen von Kraftstoff muss gemäß den Sicherheitsvorschriften erfolgen, die im Abschnitt „Sicherheitswarnungen für benzinbetriebene Geräte“ aufgeführt sind.

1. Stellen Sie das Gerät mit dem Kraftstoffeinfüllstutzen nach oben.
2. Entfernen Sie den Kraftstofftankdeckel.
3. Führen Sie die Düse des Kraftstoffkanisters in die Einfüllöffnung des Kraftstofftanks des Motors ein und füllen Sie den Tank maximal bis zu einem Zentimeter unter der Unterkante des Halses auf.
ACHTUNG: Füllen Sie den Tank nicht über.
4. Wischen Sie das verschüttete Benzin auf.
5. Setzen Sie den Kraftstofftankdeckel erneut auf.
6. Bevor Sie den Motor starten, bewegen Sie das Gerät mindestens 3 Meter vom Kraftstofftank und der Betankungsstelle weg.



WARNUNG: Benzin ist äußerst entzündlich. Entzündliche Dämpfe können explodieren. Bevor Sie den Kraftstofftank füllen, müssen Sie immer den Motor abstellen und warten, bis er abgekühlt ist. Rauchen Sie nicht während des Befüllens des Tanks. Halten Sie Funken und offenes Feuer vom Bereich fern.



WARNUNG: Schrauben Sie den Kraftstofftankdeckel langsam ab, um Verletzungen durch Benzinspritzer zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät niemals ohne korrekt aufgesetzten Kraftstofftankdeckel.



WARNUNG: Füllen Sie Kraftstoff an einem sauberen, gut belüfteten Ort im Freien. Wischen Sie verschüttetes Benzin sofort auf. Vermeiden Sie die Schaffung einer Zündquelle in der Nähe des verschütteten Benzins. Starten Sie den Motor nicht, bis die Kraftstoffdämpfe verschwunden sind.

Checkliste vor dem Start des Motors

Zu Ihrem eigenen Schutz und zur Maximierung der Lebensdauer des Geräts ist es sehr wichtig, sich ein paar Minuten Zeit zu nehmen, um den Zustand des Motors vor dem Start zu überprüfen. Wenn Sie Zweifel haben, starten Sie die Maschine nicht. Kontaktieren Sie den autorisierten technischen Dienst des Herstellers.

Überprüfen Sie die folgenden Punkte:

- o Kraftstoffstand
- o Luftfilter
- o Richtiger Abstand der Zündkerze
- o Sauberkeit der Bedienelemente wie Schalter und Griffe
- o Überprüfen Sie den Zustand der Sicherheits- und Schutzvorrichtungen
- o Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Kultivierungsklingen; wenn sie beschädigt sind, ersetzen Sie sie durch neue.

Starten und Stoppen

Die in diesem Abschnitt beschriebenen Verfahren gelten unter normalen Arbeitsbedingungen. Wenn Sie den Motor unter erschwerten Bedingungen betreiben, wie z.B. bei dauerhaft hoher Belastung, hoher Lufttemperatur oder außergewöhnlich hoher Luftfeuchtigkeit oder Staubbelastung, kontaktieren Sie den Service für Empfehlungen, die auf Ihre individuellen Bedürfnisse und die Art und Weise der Nutzung der Maschine in Ihrem Fall abgestimmt sind.

1. Stellen Sie sicher, dass die Montageschlüssel vom Gerät entfernt wurden.
 2. Schalten Sie den Einschaltsschalter am Bedienhebel (Abb. 1 [1]) in die Position ON (Ein).
 3. Stellen Sie beim Kaltstart den Chokehebel in die Position START. 
 4. Pumpen Sie die Kraftstoffpumpe 3-5 Mal, bis der Kraftstoff durch den Schlauch zu fließen beginnt. Wenn Sie einen warmen Motor starten, können Sie Punkt 3 und 4 überspringen.
 5. Halten Sie das Gerät mit einer Hand am Griff des oberen Rohres fest. Ziehen Sie mit der anderen Hand mehrmals am Starterseil, bis der Motor startet.
- Achtung! Ziehen Sie nicht zu fest am Starterseil - Gefahr des Brechens des Seils!
6. Wenn das Gerät sich nach 3-5 Zügen nicht startet, ändern Sie die Choke-Einstellung und wiederholen Sie die Schritte 3 bis 5.
 7. Nachdem der Motor gestartet ist, stellen Sie den Chokehebel in die Position RUN. 
 8. Halten Sie das Gas, um die Maschine zu bedienen.
 9. Um den Motor zu stoppen, lassen Sie den Gashebel los und schalten Sie den Einschaltsschalter am Bedienhebel (Abb. 1 [1]) in die Position OFF (Aus).

Hinweis: Um den Motor im Notfall zu stoppen, kann einfach der Hauptzündschalter auf OFF (Aus) gestellt werden. Halten Sie die Hände vom sich drehenden Pflug fern, da sich die Zahnräder noch eine Weile nach dem Stillstand der Maschine weiterdrehen.

WARTUNG DER MASCHINE

Im Folgenden finden Sie Informationen, die Ihnen helfen, das Gerät richtig zu pflegen: Wartungsplan, routinemäßige Prüfverfahren und eine Beschreibung einfacher Wartungsarbeiten mit grundlegenden Handwerkzeugen. Wir empfehlen, schwierigere oder spezialisierte Wartungsarbeiten von Fachleuten und qualifizierten Mechanikern durchführen zu lassen.

Vor Beginn jeglicher Wartungs- oder Reparaturarbeiten ist es notwendig, sicherzustellen, dass der Motor abgeschaltet und die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Ein solches Vorgehen hilft, mehrere potenzielle Gefahren zu vermeiden, wie:

Kohlenmonoxidvergiftung durch die Abgase des Motors: Überprüfen Sie immer, ob während des Betriebs des Geräts eine angemessene Belüftung gewährleistet ist.

Verbrennungen durch heiße Teile: Warten Sie, bis der Motor und das Abgassystem abgekühlt sind, bevor Sie das Gerät berühren.

Verletzungen durch bewegliche Teile: Starten Sie den Motor nicht in Situationen, in denen es nicht empfohlen wird.

Empfehlungen zur Wartung

- Halten Sie die Maschine in gutem Zustand.
- Eine sorgfältige Pflege des Geräts und regelmäßige Reinigung stellen sicher, dass die Maschine effizient und zuverlässig über einen langen Zeitraum funktioniert.
- Befolgen Sie bei ungewöhnlichen Vibrationen die Anweisungen (siehe Anleitung zur Fehlerbehebung).
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen des Motors frei von Verunreinigungen sind.
- Ziehen Sie alle Muttern, Schrauben und Bolzen fest an, um sicherzustellen, dass die Ausrüstung in einem sicheren Zustand ist.

WARNUNG: Wenn der Motor während der Wartung gekippt werden muss, muss der Kraftstofftank leer sein. Die Zündkerze muss immer nach oben zeigen. Wenn der Kraftstofftank nicht entleert ist und der Motor in die falsche Richtung gekippt wird, kann das Neustarten aufgrund von Öl und Benzin, die bestimmte Teile des Motors verstopfen und den Luftfilter sowie die Zündkerze verunreinigen, erschwert werden.

LUFTFILTER

Ansammlungen von Staub und Verunreinigungen im Luftfilter können die Motorleistung herabsetzen, den Kraftstoffverbrauch erhöhen und dazu führen, dass abrasive Partikel in den Motor gelangen.

Der Luftfilter sollte nach 25 Stunden Normalbetrieb gewartet (gereinigt) werden. Bei Betrieb der Maschine in stark staubigen Bereichen sind häufigere Kontrollen erforderlich.

Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie mit Wartungsarbeiten an der Maschine beginnen. Warten Sie, bis sich alle beweglichen Teile vollständig stoppt und trennen Sie die Zündkerze.

1. Schrauben Sie die Abdeckung des Luftfilters ab.
2. Entfernen Sie die Abdeckung des Luftfilters. Achten Sie darauf, dass Schmutz und andere Verunreinigungen nicht in die Basis des Luftfilters gelangen.
3. Entnehmen Sie den Luftfilter aus der Basis des Luftfilters.
4. Überprüfen Sie die Elemente des Luftfilters. Reinigen Sie die verschmutzten Elemente.
5. Waschen Sie die Abdeckung und das Filterelement in warmem Seifenwasser, spülen Sie es ab und lassen Sie es vollständig trocknen.
6. Tauche das Filterelement in sauberen Motoröl und drücke überschüssiges Öl aus. Der Motor wird rauchen, wenn zu viel Öl in dem Schaum bleibt.
7. Montiere den Luftfilter wieder und setze den Filterdeckel auf.

HINWEIS: Starte den Motor niemals ohne montierten Luftfiltereinsatz. Das Betreiben des Motors ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter führt dazu, dass Schmutz in den Motor eindringt, was zu schnellem Verschleiß oder einer totalen Beschädigung führt.

Wechsle den Filter, wenn er ausgefranst, zerrissen, beschädigt oder nicht gereinigt werden kann.

KRAFTSTOFFFILTER

Im Kraftstofftank befindet sich ein Filter, der am Ende des Kraftstoffschlauchs sitzt.

Überprüfe den Kraftstofffilter regelmäßig.

Lass keine Verunreinigungen in den Kraftstofftank eindringen.

Ein verschmutzter Filter kann das Starten des Motors erschweren oder zu Funktionsstörungen führen.

1. Lass den Kraftstoff aus dem Tank in einen geeigneten Behälter an einem gut belüfteten Ort ab.
2. Ziehe den Kraftstoffschlauch mit einem Draht-Haken aus dem Tank und ziehe ihn heraus, indem du ihn drehst.
3. Wechsle den Kraftstofffilter und montiere ihn am Kraftstoffschlauch. Setze alles wieder in den Kraftstofftank ein.

SCHALLDÄMPFER

Entferne angesammelte Verunreinigungen im Bereich des Schalldämpfers und des Zylinders.

Stelle sicher, dass der Schalldämpfer keine Risse, Korrosion oder andere Beschädigungen aufweist.

KOHLEABLAUF (SCHMUTZ)

Es wird empfohlen, alle 100-280 Betriebsstunden die Kohlerückstände aus dem Zylinder, dem oberen Teil des Kolben und den Ventildbereichen in einem autorisierten Service zu entfernen.

ZÜNDKERZE

Drehe die Zündkerze regelmäßig heraus und reinige sie mit einer Metallbürste, um alle Ablagerungen zu entfernen.

1. Entferne die Kappe von der Zündkerze und beseitige Verunreinigungen im Bereich der Zündkerze.
2. Verwende einen passenden Zündkerzenschlüssel, um die Zündkerze herauszudrehen.
3. Überprüfe die Zündkerze. Wechsle sie aus, wenn sie beschädigt, stark verschmutzt ist, wenn die Dichtung in schlechtem Zustand ist oder wenn die Elektrode abgenutzt ist.
4. Messen Sie den Abstand der Elektroden mit einem geeigneten Messgerät. Wenn eine Einstellung erforderlich ist, korrigieren Sie den Abstand, indem Sie die seitliche Elektrode vorsichtig biegen.
5. Schrauben Sie die Zündkerze vorsichtig von Hand ein, um ein Überdrehen des Gewindes zu vermeiden.
6. Nach dem Einsetzen der Zündkerze mit einem passenden Zündkerzenschlüssel anziehen, um die Dichtung zu pressen.
7. Ziehen Sie bei der Installation einer neuen Zündkerze nach dem Einsetzen die Zündkerze um 1/2 Umdrehung an, um die Dichtung zu pressen.
8. Ziehen Sie die originale Zündkerze bei der Wiederinstallation um 1/8 - 1/4 Umdrehung nach dem Einsetzen an, um die Dichtung zu pressen.
9. Setzen Sie den Zündkerzenstecker auf die Zündkerze.

HINWEIS: Die Zündkerze sollte gegen eine mit denselben Parametern ausgetauscht werden, wenn die Elektroden abgebrannt sind oder die Isolierung abgenutzt ist, und in jedem Fall alle 100 Betriebsstunden.

HINWEIS: Übermäßiges Anziehen der Zündkerze kann zu Schäden am Gewinde im Zylinderkopf führen.

WARTUNGSPLAN

Element	Tätigkeit	Bei jeder Benutzung	Alle 3 Monate / 25 Betriebsstunden	Alle 6 Monate / 50 Betriebsstunden	Alle 12 Monate / 100 Betriebsstunden
Kühlrippen	reinigen		X		
Zustand der Schneidelemente und des Schutzes	prüfen	X			
Bereich um die Klingen	reinigen	X			
Funktion des Gashebels	prüfen	X			
Funktion des STOP-Schalters	prüfen	X			
Luftfiltereinsatz	prüfen	X			
	reinigen		X		
Luftfiltergehäuse	reinigen		X		
Zündkerzenstecker	reinigen			X	
Zündkerze	prüfen				X
	reinigen				X
Bereich um den Vergaser	reinigen		X		
Kabel und Anschlüsse	prüfen		X		
Kraftstoffleitungen	prüfen	Alle 2 Jahre (falls Austausch erforderlich)			
Kraftstofffilter	prüfen				X
Kupplungsfeder und Unterlegscheibe	prüfen			X	
Leerlaufdrehzahl	prüfen				X
	einstellen				X
Kraftstofftank	reinigen				X
Ventilspiel	einstellen				X
Alle Schrauben und Muttern	prüfen / festziehen	X			

REINIGUNG

HINWEIS: Verwenden Sie niemals aggressive oder ätzende Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile des Geräts beschädigen könnten.

o Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich.

o Wenn der Motor gelaufen ist, warten Sie nach dem Reinigen mindestens eine halbe Stunde, bis er abgekühlt ist.

o Reinigen Sie alle externen Oberflächen.

o Nach dem Waschen wischen Sie die Oberfläche der Maschine und den Motor mit einem trockenen Tuch ab.

o Reparieren Sie beschädigte Lackierungen und tragen Sie eine dünne Schicht Öl auf andere Bereiche auf, die rosten könnten.

HINWEIS: Wenn ein Teil der Maschine mit Wasser oder einem feuchten Tuch usw. gereinigt wird, muss es vollständig trocknen. Potenzielle Schäden an Teilen durch Korrosion können nicht als Produktions- oder Materialfehler bewertet werden.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Lagern Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Raum, in dem Kraftstoffdämpfe eine offene Flamme von Warmwasserbereitern, Heizkörpern, Öfen usw. erreichen können. Lagern Sie das Gerät ausschließlich in einem geschlossenen, gut belüfteten Raum.

o Halten Sie das Gerät an und lassen Sie es vor der Lagerung oder dem Transport abkühlen.

o Entfernen Sie alle pflanzlichen Rückstände und Erde von dem Produkt. Lagern Sie es an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, der für Kinder unzugänglich ist. Halten Sie es von korrosiven Substanzen wie Gartenchemikalien und Auftausalzen fern. Nicht im Freien lagern.

o Sichern Sie das Gerät während des Transports vor Beschädigungen.

o Vermeiden Sie nach Möglichkeit Lagerräume mit hoher Luftfeuchtigkeit, da dies Rost und Korrosion begünstigt.

o Halten Sie den Motor während der Lagerung in einer horizontalen Position. Eine Neigung kann zu Kraftstoffflecks führen.

HINWEIS: Während der Lagerung ist es notwendig, das Gerät vor Korrosion zu schützen. Verwenden Sie dazu leichtes Öl oder Silikon, um das Gerät, insbesondere alle Metallteile und beweglichen Teile, zu beschichten.

Wenn die Maschine längere Zeit gelagert werden soll, lassen Sie den Kraftstoff aus dem Kraftstofftank und dem Vergaser ab, reinigen Sie die Teile, bringen Sie die Maschine an einen sicheren Ort und prüfen Sie, ob der Motor abgekühlt ist.

Wenn die Bodenfräse länger als 28 Tage gelagert werden soll, sind die folgenden Schritte auszuführen:

1) Entleeren Sie den Kraftstofftank nach außen, wenn der Motor abgekühlt ist.

2) Starten Sie den Motor und halten Sie ihn im Leerlauf, um den verbleibenden Kraftstoff im Vergaser zu verbrennen.

3) Lassen Sie den Motor abkühlen.

- 4) Entfernen Sie die Abdeckung von der Zündkerze.
- 5) Reinigen Sie die Maschine gründlich.
- 6) Überprüfen Sie das Gerät auf mögliche Schäden. Falls nötig, wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst des Herstellers.
- 7) Lagerbedingungen für die Maschine:
 - a) Trockenraum, der vor Witterungseinflüssen geschützt ist.
 - b) Für Kinder unzugänglicher Ort.
 - c) Stellen Sie sicher, dass alle Schlüssel und Werkzeuge, die zur Wartung verwendet wurden, entfernt wurden.

BENZINLAGERUNG

WARNUNG: Kraftstoff darf nur in dafür vorgesehenen Kanistern/Behältern gelagert werden. Bei der Lagerung in anderen Behältern kann es zu Verunreinigungen oder einer Explosion von Benzin kommen.

- o Bewahren Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Raum auf, in dem Kraftstoffdämpfe eine offene Flamme von Warmwasserbereitern, Heizkörpern, Öfen usw. erreichen können.
- Bewahren Sie das Gerät ausschließlich in einem geschlossenen, gut belüfteten Raum auf.
- o Bewahren Sie nur die minimale Menge Kraftstoff auf, die Sie innerhalb von 14 Tagen verbrauchen können. Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der älter als 14 Tage ist.

KRAFTSTOFFSTABILISATOR

Die Zugabe eines Kraftstoffstabilisators zu Benzin kann die Lebensdauer des Kraftstoffs verlängern. Zum Schutz des Motors sollte ein an Tankstellen erhältlicher Kraftstoffstabilisator verwendet werden.

- o Füllen Sie den Kraftstofftank mit frischem Benzin, während Sie den Kraftstoffstabilisator hinzufügen.
- o Wenn der Tank nur teilweise gefüllt ist, begünstigt die Luft im Tank die Degradation des Kraftstoffs während der Lagerung.
- o Wenn Sie einen Kanister mit Benzin zur Betankung aufbewahren, stellen Sie sicher, dass er nur frisches Benzin enthält. Fügen Sie den Kraftstoffstabilisator gemäß den Anweisungen des Herstellers hinzu.
- o Nach der Zugabe des Kraftstoffstabilisators lassen Sie den Motor außerhalb für 10 Minuten laufen, um sicherzustellen, dass das behandelte Benzin das unbehandelte Benzin im Vergaser ersetzt hat.

HINWEIS: Bewahren Sie die Maschine nicht länger als 14 Tage mit Kraftstoff im Tank auf. Langzeitlagerung von Benzin im Tank führt zur Oxidation des Benzins. Alter (oxidiertes und wässriges) Kraftstoff kann Schwierigkeiten beim Starten des Motors verursachen und den gesamten Kraftstoffkreis, insbesondere den Vergaser, verstopfen oder beschädigen.

FEHLERSUCHEN

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Motor springt nicht an.	Kraftstoffmangel.	Tanken Sie gemäß der Anleitung.
	Start/Stop-Schalter in der Position STOP.	Stellen Sie den Schalter auf die Position START.
	Zündkerzenstecker nicht korrekt aufgesetzt oder entfernt.	Befestigen Sie die Kappe an der Zündkerze.
	Beschädigte Zündkerze oder falscher Elektrodenabstand.	Reinigen Sie die Zündkerze und stellen Sie den korrekten Elektrodenabstand ein.
	Abgesoffener Motor.	Entfernen Sie die Zündkerze, trocknen Sie diese mit Material und setzen Sie sie wieder ein.
	Verstopfter Kraftstofffilter.	Reinigen/ersetzen Sie den Filter.
Schwieriges Starten oder Leistungsabfall des Motors.	Verunreinigungen im Kraftstofftank.	Reinigen Sie den Benzintank / ersetzen Sie den Kraftstofffilter.
	Verunreinigter Luftfilter.	Reinigen/ersetzen Sie den Filter.
	Wasser im Kraftstofftank oder verdünnter Kraftstoff.	Tanken Sie gemäß der Anleitung.
	Blockierter Tankverschluss und/oder Vergaser.	Warten Sie einige Minuten / versuchen Sie, ohne Choke zu starten. Reinigen oder ersetzen Sie den Tankverschluss.
Unregelmäßiger Motorlauf.	Beschädigte Zündkerze oder falscher Elektrodenabstand.	Reinigen Sie die Zündkerze und stellen Sie den korrekten Elektrodenabstand ein.
	Verunreinigter Luftfilter.	Reinigen/ersetzen Sie den Filter.
Motor überhitzt	Falscher Elektrodenabstand.	Reinigen Sie die Zündkerze und stellen Sie den korrekten Elektrodenabstand ein.
	Verunreinigter Luftfilter.	Reinigen/ersetzen Sie den Filter.
	Verstopfte Kühllamellen des Motors.	Entfernen Sie Schmutz aus den Lüftungsöffnungen der Motorabdeckung und anderen Luftströmungskänen.
Bodenfräse vibriert unnormal.	Gelockerte oder fehlende Motorschrauben.	Ziehen Sie alle Schrauben fest und ergänzen Sie fehlende Elemente.

TECHNISCHE SPEZIFIKATION

Parameter	Wert
Motormodell	1E44F-5
Typ	2-Takt, obenliegende Ventile, 1-Zylinder
Hubraum	52 cm ³
Nennleistung (kW/min)	1.4 / 6500
Übersetzung	8:1
Vergaser	Membran
Zündung	Transistor
Startsystem	Seilzugstarter
Zündkerzenabstand	0.6 – 0.7 mm
Kraftstoff	Bleifreies Benzin
Tankinhalt	1.2 L
Arbeitsbreite	28 cm
Messer-Durchmesser	22.5 cm
Arbeitstiefe	5 – 10 cm
Anzahl der Messer	4
Anzahl der Vorwärtsgänge	1
Rückwärtsgang	Nein
Trockengewicht	13.3 kg
Garantierter Schalleistungspegel in dB(A)	93 dB(A)
Abweichung KWA	1.07 dB(A)

Im Falle der Notwendigkeit, Elektro- oder Elektronikgeräte zu entsorgen, bitten wir Sie, sich mit dem nächstgelegenen Verkaufsort oder dem Anbieter in Verbindung zu setzen, der zusätzliche Informationen bereitstellen kann.

[illegible]



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 24

EINHALTUNGSERKLÄRUNG EU

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

erklärt hiermit vollumfänglich, dass:

Bodenfräse mit Benzinmotor 28cm, Typ: G84009, Modell: XJ-730

die Anforderungen der EU-Harmonisierungsrechtsvorschriften erfüllt:

- Maschinenrichtlinie: 2006/42/EG
- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit: 2014/30/EU
- Richtlinie über die Lärmemissionen in die Umwelt von Geräten, die außerhalb von Gebäuden verwendet werden: 2000/14/EG unter Berücksichtigung der Änderungen der Richtlinie 2005/88/EG
- Verordnung über die Anforderungen an Grenzwerte für die Emission von gasförmigen und staubförmigen Schadstoffen sowie die Typgenehmigung von Verbrennungsmotoren für mobile Maschinen, die sich nicht auf Straßen bewegen: 2016/1628 unter Berücksichtigung der Änderungen der Verordnung 2017/654 und 2018/989

Zur Bewertung der Konformität wurden folgende harmonisierte Normen angewendet:

EN ISO 3744:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 11805-1:2011, EN ISO 14982:2009

Diese Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage der positiven Ergebnisse von Prüfungen durch benannte Stellen ausgestellt:

- ISET Srl Unipersonale (Zertifikatsnummer: ISETC.000920230482; Prüfberichtsnummer: OVIS230401058N; Nummer der benannten Stelle: 0865)
- Ente Certificazione Macchine Srl (Zertifikatsnummer: OD210423.WXTUW59; Prüfberichtsnummer: WXT.21000419-3, WXT.21000419-4; Nummer der benannten Stelle: 1282)

2000/14/EG: angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang VI. Das gemessene Schalleistungsniveau entspricht der Norm ISO 11094:1991.

Das gemessene Schalleistungsniveau LWA beträgt: 92,64 dB(A)

Das garantierte Schalleistungsniveau LWA beträgt: 93 dB(A)

Homologation e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0071*00 ausgestellt von NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Santry, Dublin 9, Irland.

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder modifiziert wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation verantwortlich ist:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.01.2024

Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk

Nachname, Vorname und Position der
bevollmächtigten Person



G84009
XJ-730

John Gardener

Τεμαχίστρα αερίου 28 εκ.
Μετάφραση της πρωτότυπης οδηγίας

EL



Τεμαχίστρα αερίου 28 εκ.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Γνωρίστε το περιεχόμενο της παρούσας οδηγίας πριν από τη χρήση και διατηρήστε την για μελλοντική χρήση της συσκευής.

EL

Παράγεται για:
ΓΕΚΟ Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης Sp.k.
Κιέτλιν, οδός Σπακερόβα 3,
97-500 Ραδόμσκο
geko@geko.pl
www.geko.pl

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος Τεμαχίστρα αερίου 2-χρονου 28εκ μάρκας John Gardener και για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε. Αυτή η οδηγία περιέχει πληροφορίες σχετικά με τους κανόνες ασφαλείας καθώς και τις διαδικασίες χειρισμού και συντήρησης του εξοπλισμού. Πριν ξεκινήσετε τη δουλειά, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά την οδηγία χρήσης. Η οδηγία πρέπει να διατηρηθεί για να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις πληροφορίες που περιέχει και στο μέλλον. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που προκύπτουν από την μη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία χρήσης και τους κανόνες ασφαλείας.

Όλες οι πληροφορίες και οι προδιαγραφές που περιλαμβάνονται σε αυτήν την έκδοση βασίζονται στις τρέχουσες πληροφορίες που είναι διαθέσιμες κατά την εκτύπωση. Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές οποιαδήποτε στιγμή, χωρίς προειδοποίηση και χωρίς καμία υποχρέωση.

Καμία από τις ενότητες αυτής της έκδοσης δεν μπορεί να αναπαραχθεί χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση. Η παρούσα οδηγία πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος της συσκευής και θα πρέπει να παραδοθεί μαζί της σε περίπτωση μεταπώλησης.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν ξεκινήσετε να εργάζεστε, διαβάστε προσεκτικά όλες τις παρατηρήσεις και τις συστάσεις που περιλαμβάνονται σε αυτή την οδηγία χρήσης. Βεβαιωθείτε ότι είναι σαφείς και κατανοητές.

Η παρούσα οδηγία πρέπει να φυλάσσεται και να χρησιμοποιείται σε περίπτωση οποιωνδήποτε προβλημάτων.

Ο σκοπός των συμβόλων ασφαλείας είναι να επισημάνουν πιθανές απειλές. Η κατανόηση και η προσοχή στις διευκρινίσεις που συνοδεύουν αυτά τα σύμβολα είναι κρίσιμη. Οι προειδοποιήσεις ασφαλείας

Η ίδια δεν εξαλείφει τους κινδύνους. Οι οδηγίες ή οι προειδοποιήσεις που περιέχονται σε αυτές δεν αντικαθιστούν την ανάγκη τήρησης των κατάλληλων μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

Όλες οι πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια θα πρέπει να τηρούνται αυστηρά και η κατανόησή τους είναι κρίσιμη για την ελαχιστοποίηση των πιθανών κινδύνων.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Σημαίνει ακραίο κίνδυνο. Η μη τήρηση του σήματος ασφαλείας ΚΙΝΔΥΝΟΣ μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο, τόσο για τον χρήστη όσο και για άλλους.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει σημαντικό κίνδυνο. Η αγνόηση της ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ σχετικά με την ασφάλεια μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς του χρήστη ή άλλων ατόμων.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Σηματοδοτεί μέτριο κίνδυνο. Η μη συμμόρφωση με το σήμα προειδοποίησης ΠΡΟΣΟΧΗ μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη περιουσία ή τραυματισμούς του χρήστη ή άλλων ατόμων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Περιλαμβάνει πληροφορίες ή οδηγίες που είναι σημαντικές για τη λειτουργία ή τη συντήρηση της συσκευής.

Γενικές οδηγίες

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία ελέγχου και την κατάλληλη χρήση της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- Η συσκευή μπορεί να χειριστείται μόνο από ενήλικες που έχουν εκπαιδευτεί κατάλληλα για τη σωστή λειτουργία από κάποιον υπεύθυνο με τα κατάλληλα προσόντα. Ποτέ μην αφήνετε τη μηχανή χωρίς επίβλεψη.
- Σε περίπτωση παραχώρησης ή ενοικίασης της συσκευής σε τρίτους, βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης έχει διαβάσει τις οδηγίες χρήσης που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Μέτρα ατομικής προστασίας

- Πρέπει να έχετε επίγνωση του κινδύνου τραυματισμού στο κεφάλι, τα χέρια και τα πόδια.
- Φορέστε πάντα κατάλληλα εργατικά ρούχα και επιστρατεύστε τα κατάλληλα μέσα προστασίας, όπως εφαρμοστά στο σώμα εργατικά κοστούμια, ανθεκτικά παπούτσια, γάντια, προστατευτικό κράνος κ.λπ. Φορέστε πάντα γυαλιά προστασίας ή μάσκα, ωτοασπίδες ή ωτοχορηγούς.
- Πάντα να φοράτε μέσα προστασίας της ακοής, ο δυνατός θόρυβος που διαρκεί για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να επιδεινώσει την ακοή, ακόμη και να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- Πρέπει να φοράτε πλήρη προστασία του προσώπου και του κεφαλιού για να αποτρέψετε τραυματισμούς από πτώσεις ή χτυπήματα κλαδιών.
- Φορέστε αντιολισθητικά, ανθεκτικά γάντια εργασίας για να βελτιώσετε την πρόσφυση της λαβής του σκαπτικού μηχανήματος. Τα γάντια μειώνουν επίσης τη μετάδοση κραδασμών της μηχανής στα χέρια.
- Κατά τη διάρκεια της κοπής πάντα χρησιμοποιείτε κατάλληλες λαβές και ιμάντα ώμου.
- Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να μπλέκονται σε μηχανές ή σε άλλα αντικείμενα και υλικά που βρίσκονται στον χώρο εργασίας.

Εργασιακός χώρος

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο υπό φυσικό φως ή καλό τεχνητό φως.
- Ελέγξτε προσεκτικά την περιοχή πριν από την εκκίνηση της συσκευής. Αφαιρέστε όλες τις βρωμιές καθώς και σκληρά και αιχμηρά αντικείμενα, όπως γυαλί, σύρμα κ.λπ.
- Στην περιοχή εργασίας με ακτίνα 15 μέτρων δεν επιτρέπεται να βρίσκονται άτομα, ζώα ή αντικείμενα που μπορεί να υποστούν ατύχημα ή ζημιά. Είστε υπεύθυνοι απέναντι σε τρίτους που βρίσκονται κοντά στο εργαλείο καθώς και για τα αντικείμενα που βρίσκονται εντός της ακτίνας δράσης του.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή σε ανωμαλίες του εδάφους όπως ράχες και κοιλότητες, κλίσεις, κρυφές απειλές και πιθανές παρεμπόδισεις που μπορεί να επηρεάσουν την ορατότητα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Οι αναμμένες αναθυμιάσεις μπορούν να εκραγούν. Πριν γεμίσετε τη δεξαμενή καυσίμου, θα πρέπει πάντα να σταματήσετε τη μηχανή και να περιμένετε να κρυώσει. Μη καπνίζετε κατά τη διάρκεια του γέμισμα της δεξαμενής. Κρατήστε τις σπινθήρες και τη φωτιά μακριά από την περιοχή.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για συσκευές με κινητήρα βενζίνης

- Κατά τη διάρκεια ανεφοδιασμού, σβήστε τον κινητήρα και ελέγξτε αν έχει κρυώσει. Ποτέ μην ανανεώνετε καύσιμο όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία ή ζεστός.
 - Ποτέ μην ξεβιδώνετε το καπάκι της οπής τροφοδοσίας καυσίμου ή μην προσθέτετε καύσιμο όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.
 - Πάντα πριν από την ανεφοδιαστική διαδικασία να ξεβιδώνετε αργά το καπάκι του τροφοδοτικού καυσίμου για να απελευθερώσετε πίεση από την δεξαμενή. Αντλήστε χρησιμοποιώντας χωνί, αποκλειστικά εξωτερικά από εσωτερικούς χώρους.
 - Σε περίπτωση διαρροής βενζίνης, πρέπει να την σκουπίσετε εντελώς και να την απορρίψετε κατάλληλα πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα. Μην ξεκινάτε τον κινητήρα στο σημείο ανεφοδιασμού. Η εκκίνηση του κινητήρα θα πρέπει να γίνεται σε απόσταση τουλάχιστον 3 μέτρων από το σημείο ανεφοδιασμού καυσίμου.
 - Μην αναμιγνύετε καύσιμο σε κλειστό χώρο ή κοντά σε ανοιχτές φλόγες. Διασφαλίστε κατάλληλο εξαερισμό. Πάντα ανακατεύετε και αποθηκεύστε το καύσιμο σε κατάλληλα επισημασμένο δοχείο, το οποίο έχει εγκριθεί από τις τοπικές διατάξεις και κανονισμούς για αυτή τη χρήση.
 - Ποτέ μην ξεκινάτε τη συσκευή χωρίς να έχετε σωστά τοποθετήσει το καπάκι της θηλής καυσίμου.
 - Μην καπνίζετε κατά την ανάμειξη καυσίμου ή την πλήρωση της δεξαμενής.
 - Ποτέ μην ξεκινάτε ή μετακινείτε τη συσκευή με τον κινητήρα σε λειτουργία σε κλειστούς χώρους ή κτίρια. Τα καυσαέρια που βγαίνουν από το σύστημα εξαγωγής περιέχουν επικίνδυνο μονοξείδιο του άνθρακα.
 - Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε κλειστό χώρο, όπου οι ατμοί καυσίμου μπορεί να φτάσουν σε ανοιχτές φλόγες από θερμαντήρες νερού, καλοριφέρ, σόμπες κ.λπ.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή μόνο σε κλειστό, καλά αεριζόμενο χώρο.

Τρόπος χειρισμού

- Χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο μόνο σύμφωνα με τον προορισμό του. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την οπισθοδρόμηση ή την έλξη της συσκευής προς τα σας.
 - Κατά την εργασία, κρατήστε πάντα τη συσκευή με τα δύο χέρια. Κρατήστε σφιχτά και τους δύο λαβές.
- Να θυμάστε ότι η μηχανή μπορεί να αναπηδήσει απροσδόκητα προς τα πάνω ή να προχωρήσει μπροστά αν οι λεπίδες χτυπήσουν κρυμμένο εμπόδιο, όπως μια μεγάλη πέτρα, ρίζα ή κορμό.
- Σε περίπτωση που η συσκευή χτυπήσει κάποιο ξένο αντικείμενο, απενεργοποιήστε αμέσως τον κινητήρα, αποσυνδέστε το κεφάλι της ανάφλεξης και ελέγξτε τη μηχανή προσεκτικά για τυχόν ζημιές. Αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να αποκατασταθούν.
 - Αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση. Κάθε φορά που τραβάτε το σχοινί του εκκινήτη, να είστε στη θέση εκκίνησης. Κατά την εκκίνηση, ο χειριστής και η συσκευή πρέπει να βρίσκονται σε σταθερή θέση. Δείτε τη ενότητα «Εκκίνηση και σταμάτημα».
 - Αποφύγετε να ξεκινάτε την μηχανή με ταχύτητα μεγαλύτερη από αυτή που απαιτείται για τις χωματοεργασίες. Μην αυξάνετε τις στροφές της μηχανής, εάν δεν εκτελείτε εργασίες που σχετίζονται με την καλλιέργεια του εδάφους.
 - Μην φτάνετε πολύ μακριά. Διατηρήστε πάντα τη σωστή στάση και ισορροπία.

— Να είστε προσεκτικοί κατά την άροση σε σκληρό έδαφος. Οι λεπίδες μπορεί να κολλήσουν στο έδαφος ή να πηδούν στο έδαφος. Σε τέτοια περίπτωση, χαλαρώστε το τιμόνι και μην μπλοκάρετε τη μηχανή.

— Σφίξτε την πεταλούδα γκαζιού και ελέγξτε αν επιστρέφει αυτόματα στη θέση ρελαντί. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, κάντε όλες τις ρυθμίσεις ή τις επισκευές.

— Ελέγξτε τη συσκευή πριν τη χρήση. Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα μέρη. Ελέγξτε αν υπάρχουν διαρροές καυσίμου. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα στοιχεία στερέωσης είναι στη θέση τους και ασφαλισμένα. Αντικαταστήστε τα μέρη που είναι σπασμένα, χτυπημένα ή κατεστραμμένα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλαρά ή κατεστραμμένα μέρη.

— Κατά την εκκίνηση ή την εργασία της μηχανής, μην αγγίζετε ποτέ ζεστά μέρη, όπως είναι ο σωλήνας εξάτμισης ή το μπουζί.

— Κρατήστε τα χέρια, το πρόσωπο και τα πόδια σας μακριά από όλα τα κινούμενα μέρη. Μην αγγίζετε ή προσπαθείτε να σταματήσετε τις λεπίδες όταν περιστρέφονται.

— Ποτέ μην προσπαθήσετε να ρυθμίσετε τη μηχανή όταν η συσκευή λειτουργεί και είναι συνδεδεμένη στον χειριστή.

— Πάντα να κάνετε ρυθμίσεις στη μηχανή όταν η συσκευή είναι σε επίπεδη, καθαρή επιφάνεια.

— Προσέξτε την χαλάρωση και την υπερθέρμανση των εξαρτημάτων. Εάν παρουσιαστούν οποιαδήποτε ανωμαλίες στη λειτουργία της μηχανής, σταματήστε αμέσως την εργασία και ελέγξτε προσεκτικά τη μηχανή. Αν χρειάζεται, στείλτε τη μηχανή για επισκευή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι κατεστραμμένη ή κακώς ρυθμισμένη.

— Πάντα να σβήνετε τον κινητήρα κατά τη μετάβαση από ένα αγροτεμάχιο σε άλλο.

— Όλες οι εργασίες συντήρησης, επισκευές, και οι διαδικασίες που σχετίζονται με την αντικατάσταση εξαρτημάτων πρέπει πάντα να εκτελούνται με τον κινητήρα σβηστό και όταν τα κινούμενα μέρη είναι ακίνητα. — Αφαιρέστε επίσης το μπουζί πριν προχωρήσετε στη συντήρηση ή επισκευή της συσκευής.

— Όλα τα συστήματα ασφάλισης του εργαλείου, καθώς και ο εξοπλισμός προστασίας, πρέπει να λειτουργούν και να είναι σε καλή κατάσταση καθ' όλη τη διάρκεια της λειτουργίας του αεροδυναμικού αρμενιστή.

— Μετά την σβήσιμο του κινητήρα, η εξάτμιση είναι ακόμα καυτή. Ποτέ μην τοποθετείτε τη μηχανή σε μέρη όπου υπάρχουν εύφλεκτα υλικά (ξηρά χόρτα κ.λπ.), εύφλεκτα αέρια ή εύφλεκτα υγρά.

— Πριν την αποθήκευση ή τη μεταφορά, περιμένετε να κρυώσει ο κινητήρας. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι κατάλληλα ασφαλισμένη κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.

Συντήρηση και επισκευή

— Για αυτή τη συσκευή πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ του κατασκευαστή του αρχικού εξοπλισμού, που αναφέρονται στην ενότητα «Κατάλογος Ανταλλακτικών» αυτού του εγχειριδίου. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων εξαρτημάτων ή αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς του χρήστη ή ζημιά στη συσκευή και να ακυρώσει την εγγύηση.

— Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή από φυτά και άλλα υλικά που μπορεί να παγιδευτούν ανάμεσα στις λεπίδες και την ασπίδα.

— Για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, πρέπει να αντικαθιστάτε την κατεστραμμένη εξάτμιση και την παγίδα σπινθήρων. Επιπλέον, πρέπει να διατηρείτε τον κινητήρα και την εξάτμιση καθαρούς, αφαιρώντας οποιουδήποτε ρύπους όπως χόρτα, φύλλα, υπερβολικό λίπος ή κάπνα.

— Ποτέ μην ρίχνετε ούτε βάζετε νερό ή άλλο υγρό στην συσκευή. Κρατήστε τις λαβές στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από ρύπους. Μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού και αποθήκευσης.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για αερισμό, καλλιέργεια και καλλιέργεια της επιφανειακής στρώσης ελαφριάς και μέτριας σκληρότητας εδάφους σε κήπους και οικιακές αγροικίες. Κάθε άλλη χρήση είναι αντίθετη με τον προορισμό της και μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς κινδύνους για τον χρήστη, καθώς και σε ζημιές στη συσκευή.

Ο χρήστης /χειριστής και όχι ο κατασκευαστής, είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά ή τραυματισμό που προκύπτει από τη χρήση της χλοοκοπτικής μηχανής μη σύμφωνα με τον προορισμό της.

Μέρος της χρήσης σύμφωνα με τον προορισμό είναι επίσης η τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και των οδηγιών συναρμολόγησης και λειτουργίας που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Τα άτομα που χειρίζονται και συντηρούν τη μηχανή πρέπει να εξοικειωθούν με αυτήν και να είναι ενημερωμένα για τους πιθανούς κινδύνους. Πρέπει επίσης να τηρούνται αυστηρά οι ισχύουσες διατάξεις σχετικά με την πρόληψη ατυχημάτων. Πρέπει να τηρούνται και άλλα γενικά πρότυπα ιατρικής εργασίας και τομείς που σχετίζονται με την ασφάλεια και την υγιεινή της εργασίας.

Οι τροποποιήσεις της συσκευής αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή και τις προκύπτουσες ζημιές.

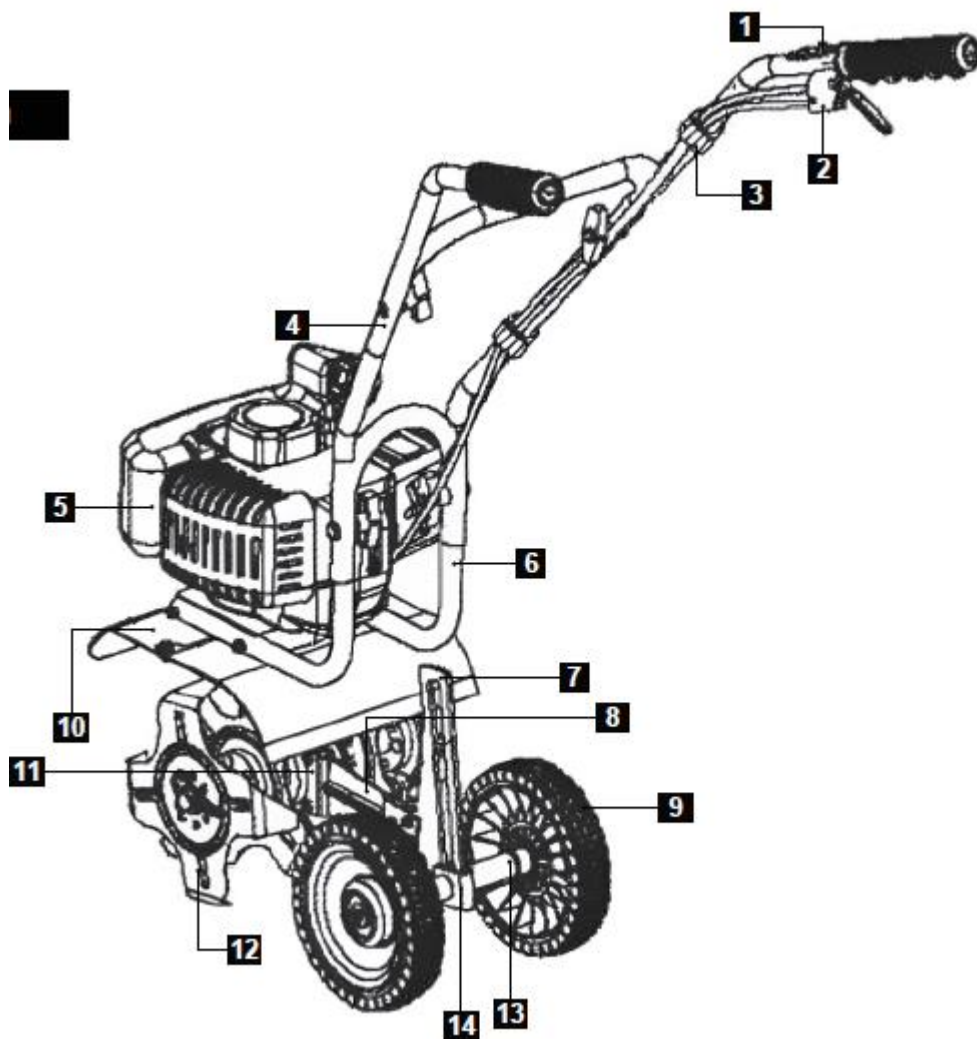
ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει τα σύμβολα ασφαλείας, καθώς και διεθνή σύμβολα και πινακίδες που μπορεί να εμφανιστούν σε αυτό το προϊόν. Διαβάστε το εγχειρίδιο για πλήρεις πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, τη συναρμολόγηση, τη λειτουργία, τη συντήρηση και την επισκευή.



ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Εμφάνιση και στοιχεία της συσκευής (σχ.1)



1. Κύριος διακόπτης (ON/OFF).

2. Συναρμογή μοχλού γκαζιού.

3. Σφικτήρας.

4. Λαβή πάνω.

5. Μηχανή.

6. Λαβή κάτω.

7. Περιοριστής βάθους

8. Στήριγμα.

9. Ρόδα.

10. Αεροτόμος.

11. Μετάδοση.

12. Συναρμογή λεπίδων.

13. Άξονας τροχών.

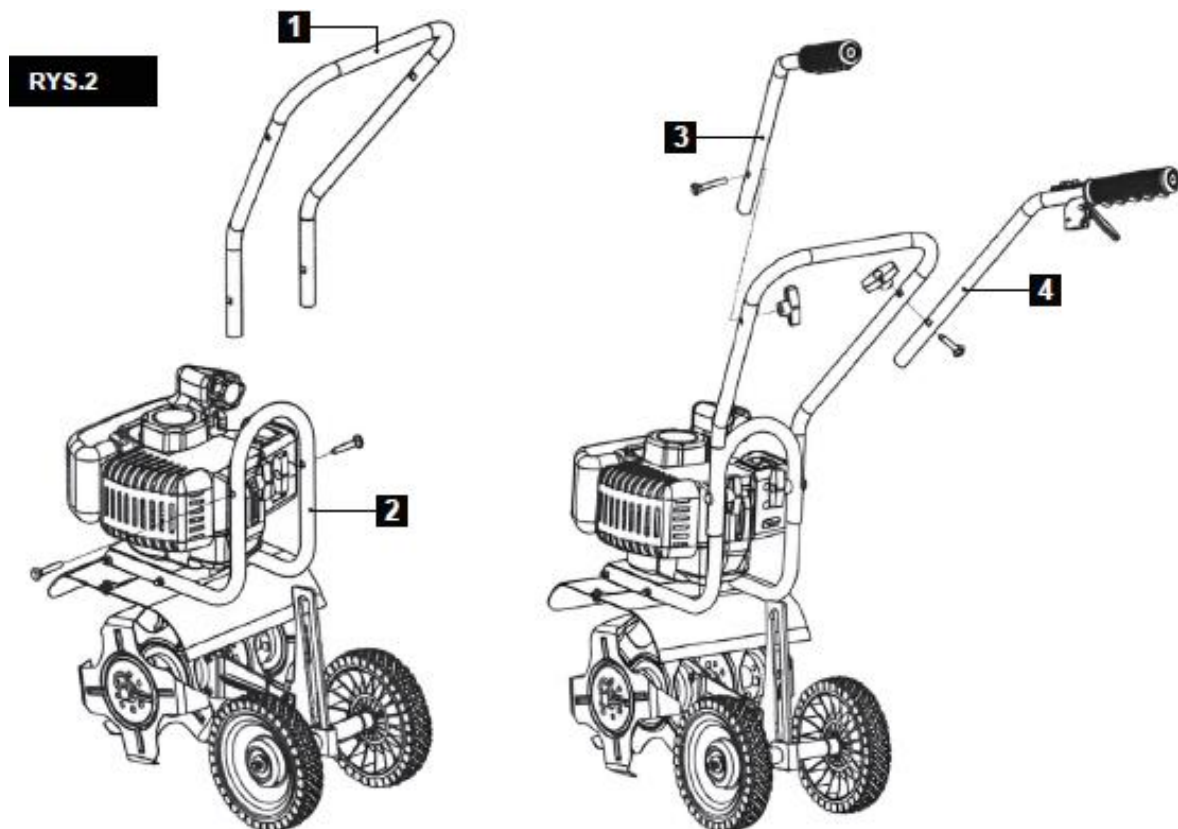
14. Λαβή ρύθμισης ύψους τροχών.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Ο γαιωγλυφτής παραδίδεται από τον κατασκευαστή σε χαρτόκουτο σε μερικώς αποσυναρμολογημένη κατάσταση. Όλα τα απαραίτητα στοιχεία για τη συναρμολόγηση βρίσκονται στη συσκευασία.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με στοιχεία από πλαστικό, μεμβράνη και μικρά μέρη.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι! Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού και ασφυξίας!



Συναρμολόγηση της άνω λαβής (σχ 2.)

Εισάγετε την άνω λαβή (σχ.1 [4]) στην κάτω λαβή (σχ.1 [6]), ευθυγραμμίστε τις δύο τρύπες, εισάγετε την βίδα και σφίξτε την.

Συναρμολόγηση του καλωδίου γκαζιού

Ένα άκρο του καλωδίου γκαζιού πρέπει να σταθεροποιηθεί στον καρμπυρατέρ, ενώ το άλλο άκρο πρέπει να ασφαλιστεί στη συναρμολόγηση του μοχλού γκαζιού (σχ.1 [2]). Πρώτα ρυθμίστε το μοχλό γκαζιού από κάτω και μετά εισάγετε το άκρο του καλωδίου γκαζιού στην τρύπα της συναρμολόγησης του μοχλού γκαζιού - τραβήξτε το καλώδιο του γκαζιού για να το τοποθετήσετε στην αυλάκωση. Στο τέλος, προσδιορίστε τον κύριο διακόπτη [σχ.1 [1] και τη συναρμολόγηση του μοχλού γκαζιού στη δεξιά λαβή.

Ρύθμιση βάθους

Στη πλάκα περιοριστή [σχ.1 [7]] υπάρχουν τρεις αυλακώσεις. Για εργασία, ρυθμίστε τους τροχούς στην ανώτατη αυλάκωση. Για μεταφορά και αποθήκευση, οι τροχοί πρέπει να τοποθετηθούν στη μεσαία ή κάτω αυλάκωση (ανάλογα με το ύψος του χειριστή).

Το μήκος του περιοριστή βάθους μπορεί να ρυθμιστεί αποσύροντας τον πείρο και σταθεροποιώντας τον περιοριστή σε άλλη τρύπα.

Συρρικνώνοντας το μήκος του περιοριστή βάθους, ο καλλιεργητής θα απελευθερώσει και η αερόβια του εδάφους θα είναι πιο βαθιά. Αντίθετα, η επιμήκυνση του περιοριστή βάθους θα επιταχύνει την κίνηση και οι αποσδεσμεύσεις του εδάφους θα είναι πιο επιφανειακές.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Προετοιμασία για εκκίνηση

Για τη δική σας ασφάλεια και την εξασφάλιση της μεγαλύτερης δυνατής διάρκειας ζωής του εξοπλισμού, είναι απαραίτητο να ελέγξετε προσεκτικά την τεχνική κατάσταση της γκρέιντερ πριν από την εκκίνηση της. Σε περίπτωση ανίχνευσης οποιουδήποτε προβλήματος, συνιστάται η άμεση απομάκρυνσή του ή η επικοινωνία με εκπρόσωπο σέρβις για βοήθεια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Λανθασμένη συντήρηση ή παραμέληση προβλημάτων πριν από την εκκίνηση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες, που με τη σειρά τους μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. Πραγματοποιείτε πάντα έλεγχο πριν από κάθε έναρξη εργασίας και απομακρύνετε οποιαδήποτε προβλήματα συναντήσετε.

Μίγμα καυσίμου

Ανακατέψτε προσεκτικά τη βενζίνη χωρίς μόλυβδο στις σωστές αναλογίες με το λάδι για κινητήρες 2 χρόνων. Μην τα ανακατεύετε

άμεσα στη δεξαμενή καυσίμου της συσκευής.

Χρησιμοποιήστε χωριστό δοχείο για το καύσιμο.

Χρησιμοποιήστε αναλογία βενζίνης προς λάδι 25:1.

Στον πίνακα δίπλα παρέχονται συγκεκριμένες αναλογίες ανάμιξης βενζίνης και λαδιού.

	
Βενζίνη χωρίς μόλυβδο	Λάδι για κινητήρες 2 χρόνων
1 liter	40 ml
25:1	

Η χρήση παλιού και/ή λανθασμένα ανακατεμένου καυσίμου είναι η συχνότερη αιτία προβλημάτων απόδοσης.

Χρησιμοποιείτε μόνο φρέσκια, καθαρή βενζίνη χωρίς μόλυβδο.

Ακολουθήστε ακριβώς τις οδηγίες σχετικά με το σωστό μείγμα βενζίνης και λαδιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να εξασφαλίσετε την ορθή λειτουργία του κινητήρα και τη μέγιστη αξιοπιστία, θα πρέπει να δώσετε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες ανάμιξης βενζίνης και λαδιού που αναγράφονται στη φιάλη του λαδιού για κινητήρες 2 χρόνων. Η χρήση λανθασμένα ανακατεμένου καυσίμου μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στον κινητήρα.

Η προσθήκη καυσίμου πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας που αναφέρονται στην ενότητα «Προειδοποιήσεις ασφαλείας για κινητές συσκευές».

1. Τοποθετήστε τη συσκευή με το πώμα της δεξαμενής καυσίμου στραμμένο προς τα επάνω.
2. Αφαιρέστε το πώμα της δεξαμενής καυσίμου.
3. Τοποθετήστε την άκρη του κανάτα με το καύσιμο στην είσοδο της δεξαμενής καυσίμου του κινητήρα και γεμίστε τη δεξαμενή μέχρι ένα εκατοστό κάτω από το κάτω άκρο του λαιμού.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην υπερφορτώνετε τη δεξαμενή.
4. Σκουπίστε τη χυμένη βενζίνη.
5. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι του βενζίνης.
6. Πριν εκκινήσετε την μηχανή, μετακινήστε τη συσκευή τουλάχιστον 3 μέτρα μακριά από τη δεξαμενή βενζίνης και το σημείο ανεφοδιασμού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Οι αναφλεγόμενοι υδρατμοί μπορεί να εκραγούν. Πριν γεμίσετε τη δεξαμενή βενζίνης, πρέπει πάντα να σταματάτε τη μηχανή και να περιμένετε να κρυώσει. Μην καπνίζετε κατά τη γέμιση της δεξαμενής. Κρατήστε σπίθες και ανοιχτές φλόγες μακριά από την περιοχή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χαλαρώστε αργά το καπάκι του βενζίνης για να αποφύγετε τραυματισμούς από σπασμένα βενζίνης. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να είναι σωστά τοποθετημένο το καπάκι του βενζίνης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Γεμίστε τη βενζίνη σε καθαρό, καλά αερισμένο εξωτερικό χώρο. Σκουπίστε αμέσως τη χυμένη βενζίνη. Αποφύγετε να δημιουργήσετε πηγή ανάφλεξης από τη χυμένη βενζίνη. Μην εκκινείτε τη μηχανή μέχρι να εξαφανιστούν οι υδρατμοί της βενζίνης.

Λίστα ελέγχου πριν από την εκκίνηση της μηχανής.

Για τη δική σας ασφάλεια και για τη μέγιστη διάρκεια ζωής της συσκευής, είναι πολύ σημαντικό να αφιερώσετε μερικές στιγμές για να ελέγξετε την κατάσταση της μηχανής πριν από την εκκίνηση. Εάν έχετε αμφιβολίες, μην εκκινείτε τη μηχανή. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή.

Ελέγξτε τα παρακάτω στοιχεία:

- ο Επίπεδο βενζίνης
- ο Φίλτρο αέρα
- ο Σωστή απόσταση του βύσματος ανάφλεξης
- ο Καθαριότητα των ελεγκτικών στοιχείων όπως διακόπτες, χειρολαβές
- ο Ελέγξτε την κατάσταση των προστατευτικών καλυμμάτων
- ο Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε την κατάσταση των λεπίδων καλλιέργειας και, εάν είναι κατεστραμμένες, αντικαταστήστε τις με καινούριες.

Εκκίνηση και σταμάτημα

Οι διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτό το σημείο ισχύουν σε κανονικές συνθήκες εργασίας. Εάν χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε δύσκολες συνθήκες, όπως συνεχής μεγάλη φόρτιση, υψηλή θερμοκρασία αέρα ή εξαιρετικά υψηλή υγρασία ή σκόνη, επικοινωνήστε με το σέρβις για συστάσεις κατάλληλες για τις ατομικές σας ανάγκες και τη χρήση της μηχανής στην περίπτωση σας.

1. Βεβαιωθείτε ότι έχουν αφαιρεθεί τα μπουλόνια στερέωσης από τη συσκευή.
 2. Ενεργοποίησε το διακόπτη τροφοδοσίας στη μονάδα ελέγχου (σχ.1 [1]) στη θέση ON (Ενεργό).
 3. Σε περίπτωση κρύας εκκίνησης, θέσε τη ράβδο του γκαζιού στη θέση START. |↘|
 4. Πάτησε την αντλία καυσίμου 3-5 φορές, μέχρι να αρχίσει το καύσιμο να ρέει από τον σωλήνα. Εάν ξεκινάς έναν ζεστό κινητήρα, μπορείς να παραλείψεις τα βήματα 3 και 4.
 5. Κράτα τη συσκευή με το ένα χέρι από τη λαβή του επάνω σωλήνα. Με το άλλο χέρι, τράβα την καλωδίωση της μίζας αρκετές φορές, μέχρι να εκκινήσει ο κινητήρας.
- Προσοχή! Μην τραβάς την καλωδίωση της μίζας πολύ δυνατά - υπάρχει κίνδυνος να σπάσει!
6. Αν η συσκευή δεν εκκινήσει μετά από 3-5 τραβήγματα, άλλαξε τη ρύθμιση του γκαζιού και επανάλεψε τα βήματα από 3 έως 5.
 7. Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, θέσε τη ράβδο του γκαζιού στη θέση RUN. |↑|
 8. Κράτα το γκάζι για να λειτουργήσεις τη μηχανή.
 9. Για να σταματήσεις τον κινητήρα, άφησε τη ράβδο του γκαζιού και γύρισε το διακόπτη τροφοδοσίας στη μονάδα ελέγχου (σχ.1 [1]) στην κατάσταση OFF (Απενεργό).

Προσοχή: Για να σταματήσεις τον κινητήρα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, αρκεί να μεταφέρεις τον κύριο διακόπτη ανάφλεξης στη θέση OFF (Απενεργό). Κράτα τα χέρια σου μακριά από το κινούμενο φτυάρι, τα γρανάζια συνεχίζουν να περιστρέφονται για λίγη ώρα αφότου σταματήσει η μηχανή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ

Παρακάτω θα βρεις πληροφορίες που θα σε βοηθήσουν να φροντίσεις σωστά τη συσκευή: προγραμματισμός συντήρησης, ρουτίνες ελέγχων και περιγραφή απλών εργασιών συντήρησης με τη χρήση βασικών χειροκίνητων εργαλείων. Συνιστούμε να αναθέτεις πιο δύσκολες ή απαιτητικές έως ειδικά εργαλεία εργασίες σε επαγγελματίες και εξειδικευμένους μηχανικούς.

Πριν ξεκινήσεις οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής, είναι απαραίτητο να βεβαιωθείς ότι ο κινητήρας είναι σβηστός και τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει. Αυτή η διαδικασία επιτρέπει την αποφυγή αρκετών δυνητικών κινδύνων, όπως:

Δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα που προέρχεται από τις εξ exhaust του κινητήρα: πάντα έλεγξε ότι κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής παρέχεται κατάλληλη αερισμός.

Εγκαύματα από καυτές επιφάνειες: πριν αγγίξεις τη συσκευή, περίμενε να κρυώσει ο κινητήρας και το σύστημα εξάτμισης.

Πληγές που προκαλούνται από κινούμενα μέρη: μην εκκινείς τη μηχανή σε καταστάσεις που δεν είναι συνιστώμενες.

Συστάσεις για τη συντήρηση

- Κρατήστε τη μηχανή σε καλή κατάσταση.
- Η προσεκτική φροντίδα της συσκευής και ο τακτικός καθαρισμός θα διασφαλίσουν ότι η μηχανή θα λειτουργεί αποτελεσματικά και αξιόπιστα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Σε περίπτωση μη κανονικών δονήσεων, ακολουθήστε τις οδηγίες (βλ. οδηγίες για την απομάκρυνση βλαβών).
- Βεβαιωθείτε ότι οι αεραγωγοί της μηχανής είναι καθαροί από ρύπους.
- Σφίξτε όλες τις ροδέλες, βίδες και βίδες, ώστε να είστε βέβαιοι ότι ο εξοπλισμός είναι σε ασφαλή κατάσταση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν κατά τη διάρκεια της συντήρησης είναι απαραίτητο να γείρετε τη μηχανή, η δεξαμενή καυσίμου πρέπει να είναι άδεια. Η μόλυβδος θα πρέπει πάντα να είναι στραμμένος προς τα επάνω. Εάν η δεξαμενή καυσίμου δεν είναι αδειασμένη και η μηχανή είναι γερμένη στην λάθος πλευρά, η επανεκκίνηση μπορεί να είναι δύσκολη λόγω του λαδιού και της βενζίνης που φράζουν ορισμένα μέρη της μηχανής, ρυπαίνοντας το φίλτρο αέρα και τη μόλυβδο.

ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Η συσσώρευση σκόνης και ρύπων στο φίλτρο αέρα μπορεί να μειώσει την απόδοση της μηχανής, να αυξήσει την κατανάλωση καυσίμου και να οδηγήσει στην εισροή σωματιδίων που φθείρουν το εσωτερικό της μηχανής.

Το φίλτρο αέρα πρέπει να εξυπηρετείται (καθαρισμός) μετά από 25 ώρες κανονικής λειτουργίας. Σε περίπτωση που η μηχανή λειτουργεί σε πολύ σκονισμένες περιοχές, πρέπει να διεξάγονται πιο συχνές επιθεωρήσεις.

Πριν από οποιαδήποτε δουλειά συντήρησης στη μηχανή, σβήστε τη μηχανή. Περιμένετε μέχρι όλα τα κινούμενα μέρη να σταματήσουν τελείως και αποσυνδέστε τη μόλυβδο.

1. Ξεβιδώστε το καπάκι του φίλτρου αέρα.
2. Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου αέρα. Προσέξτε να μην μπλέκονται βρωμιά και άλλοι ρύποι στη βάση του φίλτρου αέρα.
3. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα από τη βάση του φίλτρου αέρα.
4. Ελέγξτε τα στοιχεία του φίλτρου αέρα. Καθαρίστε τα βρώμικα στοιχεία.
5. Πλύνετε το καπάκι και το φιλτραρισμένο στοιχείο σε ζεστό νερό με σαπούνι, ξεπλύνετε και αφήστε να στεγνώσει τελείως.
6. Βυθίστε το φίλτρο μέσα σε καθαρό λάδι μηχανής και στη συνέχεια πιέστε το για να αφαιρέσετε την περίσσεια λαδιού.

Ο κινητήρας θα καπνίσει αν παραμείνει υπερβολική ποσότητα λαδιού στον αφρό.

7. Επανατοποθετήστε το φίλτρο αέρα και βάλτε το κάλυμμα του φίλτρου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ποτέ μην ξεκινήσετε τον κινητήρα χωρίς το εγκατεστημένο φίλτρο αέρα. Η λειτουργία του κινητήρα χωρίς φίλτρο αέρα ή με κατεστραμμένο φίλτρο αέρα θα επιτρέψει στη βρωμιά να εισχωρήσει στον κινητήρα, προκαλώντας ταχεία φθορά ή ολική καταστροφή.

Αντικαταστήστε το φίλτρο αν είναι σχισμένο, κατεστραμμένο ή δεν μπορεί να καθαριστεί.

ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

Στη δεξαμενή καυσίμου υπάρχει ένα φίλτρο που βρίσκεται στο τέλος του σωλήνα καυσίμου.

Ελέγχετε περιοδικά το φίλτρο καυσίμου.

Μην αφήνετε να εισέλθουν ρύποι στη δεξαμενή καυσίμου.

Η ρύπανση στο φίλτρο μπορεί να δυσκολέψει την εκκίνηση του κινητήρα ή να οδηγήσει σε δυσλειτουργίες.

1. Αδειάστε το καύσιμο από τη δεξαμενή σε κατάλληλο δοχείο σε καλά αεριζόμενο χώρο.
2. Τραβήξτε τον σωλήνα καυσίμου από τη δεξαμενή με ένα σύρμα και αφαιρέστε τον περιστρέφοντας.
3. Αντικαταστήστε το φίλτρο καυσίμου και τοποθετήστε το στον σωλήνα καυσίμου. Τοποθετήστε τα όλα πίσω στη δεξαμενή καυσίμου.

ΣΙΓΑΣΤΗΡΑΣ

Αφαιρέστε τις συσσωρευμένες ρύπους από την περιοχή του σιγαστήρα και του κυλίνδρου.

Βεβαιωθείτε ότι ο σιγαστήρας δεν έχει ρωγμές, διάβρωση ή άλλες ζημιές.

ΥΛΙΚΑ ΑΝΘΡΑΚΑ (ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ)

Συνιστάται η απομάκρυνση των καταθέσεων άνθρακα από τον κύλινδρο, την άνω πλευρά του εμβόλου και τα περιβάλλοντα βαλβίδων κάθε 100-280 ώρες λειτουργίας σε πιστοποιημένο συνεργείο.

ΣΠΙΡΑΛΙΔΟΦΕΓΓΑΡΟ

Αφαιρείτε περιοδικά το σπινθήρα και καθαρίζετε με μεταλλική βούρτσα για να απαλλαγείτε από τυχόν κατάλοιπα.

1. Αφαιρέστε το καπάκι από το σπινθήρα και απομακρύνετε ρύπους από την περιοχή του σπινθήρα.
2. Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί σπινθήρα κατάλληλου μεγέθους για να ξεβιδώσετε το σπινθήρα.
3. Ελέγξτε το σπινθήρα. Αντικαταστήστε τον αν είναι κατεστραμμένος, πολύ βρώμικος, αν η σφραγιστική υποδοχή είναι σε κακή κατάσταση ή αν η ηλεκτρόδια είναι φθαρμένα.
4. Μετρήστε την απόσταση των ηλεκτροδίων με τη βοήθεια κατάλληλου μετρητή. Αν απαιτείται ρύθμιση, διορθώστε το κενό, λυγίζοντας προσεκτικά το πλευρικό ηλεκτρόδιο.
5. Προσέξτε, βιδώστε χειροκίνητα το μπουζί για να αποφύγετε το στρίψιμο του σπειρώματος.
6. Αφού τοποθετήσετε το μπουζί, σφίξτε το με ένα κατάλληλου μεγέθους εργαλείο για μπουζί, ώστε να συμπίεσετε την ροδέλα.
7. Όταν εγκαθιστάτε ένα νέο μπουζί, σφίξτε το κατά 1/2 στροφή μετά την τοποθέτηση του μπουζί, ώστε να συμπίεσετε την ροδέλα.
8. Κατά την επανατοποθέτηση του αρχικού μπουζί, σφίξτε το κατά 1/8 - 1/4 στροφή μετά την τοποθέτηση του μπουζί, ώστε να συμπίεσετε την ροδέλα.
9. Τοποθετήστε το μανίκι του μπουζί στο μπουζί.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το μπουζί πρέπει να αντικαθίσταται με ένα που έχει τις ίδιες παραμέτρους, όταν τα ηλεκτρόδια καούν ή η μόνωση φθαρεί, και σε κάθε περίπτωση κάθε 100 ώρες λειτουργίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η υπερβολική σφίξιμο του μπουζί μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα σπειρώματα της κεφαλής κυλίνδρων.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Στοιχείο	Ενέργεια	Με κάθε χρήση	Κάθε 3 μήνες / 25 ώρες λειτουργίας	Κάθε 6 μήνες / 50 ώρες λειτουργίας	Κάθε 12 μήνες / 100 ώρες λειτουργίας
Πτερύγια ψύξης	καθαρισμός		X		
Κατάσταση κοπτικών στοιχείων και προστατευτικού	έλεγχος	X			
Περιοχή γύρω από τις λεπίδες	καθαρισμός	X			
Λειτουργία του μοχλού γκαζιού	έλεγχος	X			
Λειτουργία του κουμπιού STOP	έλεγχος	X			
Ένθετο φίλτρου αέρα	έλεγχος	X			
	καθαρισμός		X		
Περίβλημα φίλτρου αέρα	καθαρισμός		X		
Υποδοχή μπουζί	καθαρισμός			X	
Μπουζί	έλεγχος				X
	καθαρισμός				X
Περιοχή γύρω από το καρμπυρατέρ	καθαρισμός		X		
Καλώδια και συνδέσεις	έλεγχος		X		
Γραμμές καυσίμου	έλεγχος	Κάθε 2 χρόνια (εάν απαιτείται αντικατάσταση)			
Φίλτρο καυσίμου	έλεγχος				X
Ελατήριο και ροδέλα συμπλέκτη	έλεγχος			X	
Ρυθμός ρελαντί	έλεγχος				X
	ρύθμιση				X
Δεξαμενή καυσίμου	καθαρισμός				X
Εκκαθάριση βαλβίδων	ρύθμιση				X
Όλες οι βίδες και τα παξιμάδια	έλεγχος / σφίξιμο	X			

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε επιθετικά ή διαβρωτικά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό, καθώς μπορεί να βλάψουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής.

ο Μετά από κάθε χρήση καθαρίστε προσεκτικά τη μηχανή.

ο Αν ο κινητήρας έχει λειτουργήσει, περιμένετε να κρυώσει για τουλάχιστον μισή ώρα πριν από τον καθαρισμό.

ο Καθαρίστε όλες τις εξωτερικές επιφάνειες.

ο Μετά το πλύσιμο, σκουπίστε την επιφάνεια της μηχανής και τον κινητήρα με ένα στεγνό πανί.

ο Επισκευάστε τη φθαρμένη βαφή και εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα λαδιού σε άλλες περιοχές που μπορεί να σκουριάσουν.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν οποιοδήποτε μέρος της μηχανής καθαρίζεται με νερό ή υγρό πανί κτλ., πρέπει να στεγνώσει εντελώς. Πιθανές ζημιές των μερών που προκαλούνται από διάβρωση δεν μπορούν να θεωρηθούν ως κατασκευαστικό ή υλικό ελάττωμα.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε κλειστό χώρο, όπου οι αναθυμιάσεις καυσίμου μπορεί να φτάσουν σε ανοιχτή φλόγα από θερμαντήρες νερού, καλοριφέρ, φούρνους κτλ. Αποθηκεύστε τη συσκευή αποκλειστικά σε έναν κλειστό, καλά αεριζόμενο χώρο.

ο Σταματήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει πριν από την αποθήκευση ή τη μεταφορά.

ο Αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα φυτών και χώματος από το προϊόν. Αποθηκεύστε το σε δροσερό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από παιδιά. Κρατήστε το μακριά από διαβρωτικές ουσίες, όπως χημικά κηπουρικής και αλάτια κατά της παγετότητας. Μην το αποθηκεύετε έξω.

ο Κατά τη μεταφορά, προστατέψτε τη συσκευή από ζημιές.

ο Όπου είναι δυνατόν, αποφεύγετε τις χώρους αποθήκευσης με υψηλή υγρασία, καθώς αυτό προάγει την οξειδωτική διάβρωση.

ο Κατά την αποθήκευση, διατηρείτε τον κινητήρα οριζόντια. Η κλίση μπορεί να προκαλέσει διαρροή καυσίμου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά την αποθήκευση, είναι απαραίτητο να προστατεύσετε τον εξοπλισμό από τη διάβρωση. Για να το πετύχετε αυτό, χρησιμοποιήστε ελαφρύ λάδι ή σιλικόνη για να επικαλύψετε τον εξοπλισμό, ειδικά όλα τα μεταλλικά μέρη και τα κινούμενα μέρη.

Όταν η μηχανή πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αδειάστε το καύσιμο από τη δεξαμενή καυσίμου και το καρμπυρατέρ, καθαρίστε τα μέρη, μεταφέρετε τη μηχανή σε ασφαλές μέρος και ελέγξτε αν ο κινητήρας έχει κρυώσει.

Αν η γη-κλαδευτήρας πρέπει να αποθηκευτεί για διάστημα μεγαλύτερο από 28 ημέρες, πρέπει να εκτελέσετε τα παρακάτω βήματα:

1) Αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου έξω, όταν ο κινητήρας έχει κρυώσει.

2) Εκκινήστε τον κινητήρα και διατηρήστε τον σε χαμηλές στροφές, ώστε να καεί το υπόλοιπο καύσιμο στο καρμπυρατέρ.

3) Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.

- 4) Αφαιρέστε το καπάκι από το μπουζί.
- 5) Καθαρίστε προσεκτικά τη μηχανή.
- 6) Ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ζημιές. Εάν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο συνεργείο του κατασκευαστή.
- 7) Συνθήκες αποθήκευσης της μηχανής:
 - α) Ξηρός χώρος, προστατευμένος από καιρικές συνθήκες.
 - β) Χώρος μη προσβάσιμος από παιδιά.
 - γ) Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κλειδιά και τα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν για τη συντήρηση έχουν αφαιρεθεί.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το καύσιμο μπορεί να αποθηκευτεί μόνο σε κατάλληλα δοχεία. Αν αποθηκευτεί σε άλλα δοχεία, υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης ή έκρηξης βενζίνης.

Μην κρατάτε τη συσκευή σε κλειστό χώρο, όπου οι ατμοί καυσίμου μπορούν να φτάσουν σε ανοιχτή φλόγα από θερμαντήρες νερού, καλοριφέρ, σόμπες κ.λπ.

Αποθηκεύστε τη συσκευή μόνο σε κλειστό, καλά αεριζόμενο χώρο.

Αποθηκεύστε την ελάχιστη ποσότητα καυσίμου που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μέσα σε 14 ημέρες. Δε πρέπει να χρησιμοποιείτε καύσιμο παλαιότερο από 14 ημέρες.

ΣΤΑΘΜΙΣΤΗΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

Η προσθήκη σταθμιστή καυσίμου στη βενζίνη μπορεί να παρατείνει τη διάρκεια ζωής του καυσίμου. Για την προστασία της μηχανής, πρέπει να χρησιμοποιείται σταθεροποιητής καυσίμου διαθέσιμος στα πρατήρια.

Προσθέτοντας σταθεροποιητή βενζίνης, γεμίστε την δεξαμενή καυσίμου με φρέσκια βενζίνη.

Αν η δεξαμενή είναι γεμάτη μόνο μερικώς, ο αέρας στη δεξαμενή θα ευνοήσει την αποσύνθεση του καυσίμου κατά την αποθήκευση.

Αν αποθηκεύετε έναν δοχείο βενζίνης για γέμισμα, βεβαιωθείτε ότι περιέχει μόνο φρέσκια βενζίνη.

Προσθέστε σταθεροποιητή βενζίνης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Αφού προσθέσετε σταθεροποιητή βενζίνης, εκκινήστε τη μηχανή έξω για 10 λεπτά για να βεβαιωθείτε ότι η βενζίνη που έχει σταθεροποιηθεί έχει αντικαταστήσει την βενζίνη που δεν έχει υποστεί επεξεργασία στον καρμπυρατέρ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην αποθηκεύετε τη μηχανή με καύσιμο στη δεξαμενή για περισσότερο από 14 ημέρες. Η παρατεταμένη αποθήκευση βενζίνης στη δεξαμενή θα προκαλέσει οξείδωση της βενζίνης. Το παλαιό (οξειδωμένο και υδαρές) καύσιμο θα προκαλέσει δυσκολίες στην εκκίνηση της μηχανής, απόφραξη ή ζημιά σε ολόκληρο το σύστημα καυσίμου, ιδιαίτερα στον καρμπυρατέρ.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο κινητήρας δεν ξεκινά.	Έλλειψη καυσίμου.	Ανεφοδιάστε σύμφωνα με τις οδηγίες.
	Ο διακόπτης Start/Stop είναι στη θέση STOP.	Θέστε τον διακόπτη στη θέση START.
	Η μπουζοκαλώδιο (καπάκι) της μπουζί έχει τοποθετηθεί λανθασμένα ή έχει αφαιρεθεί.	Στερεώστε το άκρο στο μπουζί.
	Κατεστραμμένο μπουζί ή λανθασμένο διάκενο ηλεκτροδίων.	Καθαρίστε, ρυθμίστε το κατάλληλο διάκενο μεταξύ των ηλεκτροδίων.
	Πνιγμένος κινητήρας.	Αφαιρέστε το μπουζί, στεγνώστε το με υλικό και εγκαταστήστε το ξανά.
	Βουλωμένο φίλτρο καυσίμου.	Καθαρίστε/αντικαταστήστε το φίλτρο.
Δυσκολία στην εκκίνηση ή πτώση της ισχύος του κινητήρα.	Ρύποι στη δεξαμενή καυσίμου.	Καθαρίστε τη δεξαμενή βενζίνης / αντικαταστήστε το φίλτρο καυσίμου.
	Βουλωμένο φίλτρο αέρα.	Καθαρίστε/αντικαταστήστε το φίλτρο.
	Νερό στη δεξαμενή καυσίμου ή αραιωμένο καύσιμο.	Ανεφοδιάστε σύμφωνα με τις οδηγίες.
	Μπλοκαρισμένο καπάκι πλήρωσης καυσίμου ή/και καρμπυρατέρ.	Περιμένετε λίγα λεπτά / δοκιμάστε να ξεκινήσετε χωρίς τσοκ. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το καπάκι πλήρωσης καυσίμου.
Ανώμαλη λειτουργία του κινητήρα.	Κατεστραμμένο μπουζί ή λανθασμένο διάκενο ηλεκτροδίων.	Καθαρίστε, ρυθμίστε το κατάλληλο διάκενο μεταξύ των ηλεκτροδίων.
	Βουλωμένο φίλτρο αέρα.	Καθαρίστε/αντικαταστήστε το φίλτρο.
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται	Λανθασμένο διάκενο ηλεκτροδίων.	Καθαρίστε, ρυθμίστε το κατάλληλο διάκενο μεταξύ των ηλεκτροδίων.
	Βουλωμένο φίλτρο αέρα.	Καθαρίστε/αντικαταστήστε το φίλτρο.
	Βουλωμένα πτερύγια ψύξης του κινητήρα.	Αφαιρέστε τη βρωμιά από τα ανοίγματα εξαερισμού του καλύμματος του κινητήρα και άλλων αγωγών ροής αέρα.
Το σκαπτικό δονείται αφύσικα.	Χαλαρωμένες ή ελλείπουσες βίδες κινητήρα.	Σφίξτε όλες τις βίδες και συμπληρώστε τα στοιχεία που λείπουν.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Παράμετρος	Τιμή
Μοντέλο Κινητήρα	1E44F-5
Τύπος	2-χρονος, άνω βαλβίδες, 1-κύλινδρος
Κυβισμός	52 cm ³
Ονομαστική Ισχύς (kW/στρ./λεπτό)	1.4 / 6500
Σχέση Μετάδοσης	8:1
Καρμπυρατέρ	Μεμβράνης
Ανάφλεξη	Τρανζίστορ
Σύστημα Εκκίνησης	Εκκινητής με σχοινί
Κενό Μπουζί	0.6 – 0.7 mm
Καύσιμο	Αμόλυβδη βενζίνη
Χωρητικότητα Δεξαμενής Καυσίμου	1.2 L
Πλάτος Εργασίας	28 cm
Διάμετρος Λεπίδας	22.5 cm
Βάθος Εργασίας	5 – 10 cm
Αριθμός Λεπίδων	4
Αριθμός Ταχυτήτων Εμπρός	1
Όπισθεν	Όχι
Στεγνό Βάρος	13.3 kg
Εγγυημένος Στάθμης Θορύβου σε dB(A)	93 dB(A)
Απόκλιση KWA	1.07 dB(A)

Το σύμβολο που εμφανίζεται στα προϊόντα ή στην συνημμένη τεκμηρίωση ενημερώνει ότι οι μη λειτουργικές ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να πετιούνται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Σε περίπτωση ανάγκης απόρριψης ηλεκτρικών ή ηλεκτρονικών συσκευών, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το πλησιέστερο σημείο πώλησης ή με τον προμηθευτή, οι οποίοι θα σας δώσουν επιπλέον πληροφορίες.



Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που φέρει το σήμα CE - 24

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

GEKO Sp z o.o. Sp K. Κιέτλιν, οδός Σπατσερόβα 3, 97-500 Ραντόμσκο
δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Αεροκοπτικό μηχανήμα καύσης 28cm, Τύπος: G84009, Μοντέλο: XJ-730

πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής νομοθεσίας για την εναρμόνιση:

- Οδηγία για τις μηχανές: 2006/42/EK
- Οδηγία σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα: 2014/30/EE
- Οδηγία σχετικά με τις εκπομπές θορύβου στο περιβάλλον από τις συσκευές που χρησιμοποιούνται έξω από κλειστούς χώρους: 2000/14/EK λαμβάνοντας υπόψη τις τροποποιήσεις της οδηγίας 2005/88/EK
- Κανονισμός σχετικά με τις απαιτήσεις για τα όρια εκπομπών αέριων ρύπων και σκόνης και την ομολογήσεις τύπου για κινητήρες εσωτερικής καύσης που προορίζονται για κινητά μηχανήματα που δεν κινούνται σε δρόμους: 2016/1628 λαμβάνοντας υπόψη τις τροποποιήσεις του κανονισμού 2017/654 και 2018/989

Για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης χρησιμοποιήθηκαν οι εξής εναρμονισμένες προδιαγραφές:

EN ISO 3744:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 11805-1:2011, EN ISO 14982:2009

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδόθηκε με βάση θετικά αποτελέσματα ερευνών που πραγματοποίησαν οι ειδοποιημένες μονάδες:

- ISET Srl Unipersonale (Αριθμός πιστοποιητικού: ISETC.000920230482; Έκθεση ελέγχων αριθμός: OVIS230401058N; Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού: 0865)
- Ente Certificazione Macchine Srl (Αριθμός πιστοποιητικού: OD210423.WXTUW59; Έκθεση ελέγχων αριθμός: WXT.21000419-3, WXT.21000419-4; Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού: 1282)

2000/14/EK: εφαρμόστηκε η διαδικασία εκτίμησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το παράρτημα VI. Το μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος είναι σύμφωνο με το πρότυπο ISO 11094:1991.

Το μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος LWA είναι: 92.64 dB(A)

Το εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος LWA είναι: 93 dB(A)

Πιστοποίηση e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0071*00 που εκδόθηκε από την NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Santry, Dublin 9, Ιρλανδία.

Η παρούσα Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ χάνει την ισχύ της αν το προϊόν
αλλαγεί ή τροποποιηθεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία και αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνος είναι:

Λαρίσα Κοβαλτσίκ, Κιέτλιν, οδός Σπατσέροβα 3, 97-500 Ραντόμσκο.

Λαρίσα Κοβαλτσίκ

Κιέτλιν, 04.01.2024

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου
προσώπου



G84009
XJ-730

John Gardener

Motoaradora de gasolina 28 cm
Traducción de las instrucciones originales

ES



Motoaradora de gasolina 28 cm

¡ATENCIÓN!

Lee el contenido de este manual antes de usarlo y guárdalo para un uso posterior del dispositivo.

ES

Fabricado para:
GEKO Sociedad de Responsabilidad Limitada Sp.k.
Kietlin, c/ Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir el producto Motoaradora de gasolina de 2 tiempos de 28 cm de la marca John Gardener y por la confianza depositada en nosotros. Este manual contiene información sobre las normas de seguridad y los procedimientos de operación y mantenimiento del equipo. Antes de comenzar a trabajar, es necesario leer detenidamente el manual de usuario. El manual debe ser guardado para que se puedan seguir utilizando las recomendaciones que contiene en el futuro. El fabricante no se hace responsable de accidentes o daños que resulten de no seguir este manual de usuario y las normas de seguridad.

Toda la información y especificaciones contenidas en esta publicación se basan en la información disponible en el momento de la impresión. Nos reservamos el derecho de realizar cambios en cualquier momento, sin previo aviso y sin ninguna obligación.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin obtener el consentimiento por escrito. Este manual debe ser considerado como parte integral del dispositivo y debe ser transferido junto con él en caso de reventa.

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD



ADVERTENCIA: Antes de comenzar a trabajar, lea atentamente todas las observaciones y recomendaciones contenidas en este manual de usuario. Asegúrese de que sean claras y comprensibles.

Este manual debe ser guardado y utilizado en caso de cualquier problema.

El objetivo de los símbolos de seguridad es llamar la atención sobre posibles peligros. Comprender y tener en cuenta las explicaciones adjuntas a estos símbolos es clave. Advertencias de seguridad

mismos no eliminan el riesgo. Las instrucciones o advertencias contenidas en ellos no reemplazan la necesidad de seguir las medidas adecuadas para prevenir accidentes.

Toda la información sobre seguridad debe seguirse estrictamente, y su comprensión es fundamental para minimizar los riesgos potenciales.



PELIGRO: Significa un riesgo extremo. No cumplir con la señal de seguridad PELIGRO puede resultar en lesiones graves o muerte, tanto para el usuario como para otras personas.



ADVERTENCIA: Indica un riesgo significativo. Ignorar la ADVERTENCIA de seguridad puede llevar a lesiones graves del usuario o de otros.



CUIDADO: Señala un riesgo moderado. No seguir la señal de advertencia CUIDADO puede causar daños a la propiedad o lesiones al usuario o a otras personas.

ATENCIÓN: Contiene información o instrucciones relevantes para la operación o mantenimiento del dispositivo.

Instrucciones generales

- Lea atentamente las instrucciones. Familiarícese con los controles y el correcto uso del dispositivo.
- No use este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- El dispositivo solo puede ser operado por adultos debidamente instruidos en su correcta utilización por una persona responsable que tenga las calificaciones adecuadas. Nunca deje la máquina desatendida.
- En caso de prestar o alquilar el dispositivo a terceros, asegúrese de que el usuario haya entendido las instrucciones de uso contenidas en este manual.

Medidas de protección individual

- Se debe tener en cuenta el riesgo de lesiones en la cabeza, manos y pies.
- Siempre use ropa de trabajo adecuada y utilice los medios de protección adecuados, como trajes de trabajo ajustados al cuerpo, calzado resistente, guantes, casco, etc. Siempre use gafas de seguridad o mascarilla, protectores auditivos o tapones para los oídos.
- Siempre usa protección auditiva, el ruido fuerte que persiste por mucho tiempo puede empeorar la audición e incluso causar pérdida de audición.
- Debes llevar protección total para la cara y la cabeza para evitar lesiones por caídas o por el impacto de ramas.
- Usa guantes de trabajo antideslizantes y duraderos para mejorar el agarre del mango de la motocultor. Los guantes también reducen la transferencia de vibraciones de la máquina a las manos.
- Al cortar, siempre usa los agarres adecuados y una correa para el hombro.
- Vístete apropiadamente. No uses ropa holgada ni joyas. Mantén el cabello y la ropa alejados de las partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden enredarse en la máquina o en otros objetos y materiales en el lugar de trabajo.

Área de trabajo

- Usa el dispositivo solo bajo luz del día o buena iluminación artificial.
- Revisa cuidadosamente el área antes de encender el dispositivo. Retira toda la suciedad y objetos duros y afilados, como vidrio, alambre, etc.
- No debe haber personas, animales ni objetos dentro de un radio de 15 metros del área de trabajo que puedan ser susceptibles a accidentes o daños. Usted es responsable de las personas cercanas a la herramienta y de los objetos en el alcance de su funcionamiento.
- Presta especial atención a las irregularidades del terreno, como cuevas y depresiones, inclinaciones, peligros ocultos y posibles obstáculos que puedan afectar la visibilidad.



ADVERTENCIA: La gasolina es extremadamente inflamable. Los vapores encendidos pueden explotar. Antes de llenar el tanque de combustible, siempre apaga el motor y espera a que se enfríe. No fumes mientras llenas el tanque. Mantén chispas y fuego abierto alejados del área.

Advertencias de seguridad para dispositivos a gasolina

- Al llenar el tanque, apaga el motor y verifica que esté frío. Nunca llenes el combustible con el motor encendido o caliente.
 - Nunca desenrosques la tapa del tanque de combustible ni añadas combustible con el motor caliente.
 - Siempre, antes de llenar el tanque, desenrosca lentamente la tapa del tanque de combustible para liberar presión en el depósito. Llena usando un embudo, solo en el exterior.
 - En caso de derrame de gasolina, deben limpiarse completamente y eliminarse adecuadamente antes de arrancar el motor. No arranques el motor en el lugar de repostaje. El motor debe encenderse a una distancia mínima de 3 metros del lugar de repostaje de combustible.
 - No mezcles combustible en un lugar cerrado o cerca de una llama abierta. Asegura una ventilación adecuada. Siempre mezcla y almacena el combustible en un recipiente debidamente etiquetado que esté aprobado por las normas y regulaciones locales para tal uso.
 - Nunca arranques el dispositivo sin la tapa del depósito de combustible correctamente colocada.
 - No fumes mientras mezclas el combustible o llenas el tanque.
 - Nunca arranques ni te muevas con el dispositivo encendido en un lugar cerrado o en un edificio. Los gases de escape del sistema de escape contienen monóxido de carbono peligroso.
 - No almacenes el dispositivo en un lugar cerrado donde los vapores de combustible puedan alcanzar una llama abierta de calentadores de agua, radiadores, estufas, etc.
- Almacena el dispositivo únicamente en un lugar cerrado y bien ventilado.

Instrucciones de uso

- Usa esta herramienta únicamente para su propósito previsto. Ten especial cuidado al retroceder o tirar del dispositivo hacia ti.
 - Durante su operación, se debe sostener siempre el dispositivo con ambas manos. Sujeta firmemente ambos mangos.
- Recuerda que la máquina puede rebotar inesperadamente hacia arriba o avanzar si las cuchillas golpean un obstáculo enterrado, como una piedra grande, raíz o tronco.
- Si el dispositivo golpea un cuerpo extraño, apaga de inmediato el motor, desconecta la bujía y revisa cuidadosamente la máquina en busca de posibles daños. Si observas algún daño, no uses el dispositivo hasta que haya sido reparado.
 - Evita el arranque accidental. Cada vez que tires del cable de arranque, mantén una posición de reposo. Durante el arranque, el operador y el dispositivo deben estar en una posición estable. Consulta la sección "Arranque y parada".
 - Evita arrancar el motor a una velocidad mayor de la necesaria para trabajos de terreno. No aumentes las revoluciones del motor a menos que estés realizando trabajos de cultivo.
 - No estires demasiado. Siempre mantén una postura y equilibrio adecuados.

- Ten cuidado al arar en terreno duro. Las cuchillas pueden quedar atascadas en el suelo o saltar en el terreno. En tal situación, suelta el volante y no bloquee la máquina.
- Apreta la palanca de aceleración y verifica que regrese automáticamente a la posición de ralentí. Antes de usar el dispositivo, realiza todos los ajustes o reparaciones necesarios.
- Antes de usar, revisa el dispositivo. Reemplaza las piezas dañadas. Verifica si hay fugas de combustible. Asegúrate de que todos los elementos de sujeción estén en su lugar y asegurados. Reemplaza las piezas que estén agrietadas, astilladas o dañadas de cualquier forma. No uses el dispositivo con piezas sueltas o dañadas.
- Durante el arranque o funcionamiento del motor, nunca toques las partes calientes, como el escape o la bujía.
- Mantén las manos, la cara y los pies alejados de todas las partes móviles. No toques ni intentes detener las cuchillas mientras giran.
- Nunca intentes ajustar el motor cuando el dispositivo está en funcionamiento y sujeto al operador.
- Siempre realiza ajustes al motor cuando el dispositivo esté en una superficie plana y limpia.
- Preste atención a la holgura y el sobrecalentamiento de las partes. Si se producen irregularidades en el funcionamiento de la máquina, detenga el trabajo de inmediato y revise la máquina cuidadosamente. Si es necesario, lleve la máquina a reparación a un servicio autorizado. No utilice el dispositivo si está dañado o mal ajustado.
- Siempre apague el motor al pasar de un lugar de cultivo a otro.
- Todos los trabajos de mantenimiento, reparaciones y operaciones relacionadas con el intercambio de componentes deben realizarse siempre con el motor apagado y cuando los elementos giratorios estén inmóviles. — Desconecte también la bujía antes de comenzar el mantenimiento o la reparación del dispositivo.
- Todos los sistemas de seguridad del instrumento, así como el equipo de protección, deben funcionar y estar en buen estado durante toda la operación del motocultor.
- Después de apagar el motor, el silenciador aún está caliente. Nunca coloque la máquina en lugares donde haya materiales inflamables (hierba seca, etc.), gases inflamables o líquidos inflamables.
- Antes de almacenar o transportar, espere a que el motor se enfríe. Asegúrese de que el dispositivo esté adecuadamente asegurado durante el transporte.

Mantenimiento y servicio

- Para este dispositivo, solo se deben utilizar piezas de repuesto y accesorios del fabricante del equipo original mencionados en la sección 'Lista de piezas' de este manual. El uso de cualquier otra pieza o accesorio puede resultar en lesiones graves al usuario o daños al dispositivo y anular la garantía.
- Limpie regularmente el dispositivo de vegetación y otros materiales que puedan quedar atrapados entre los dientes y la cubierta.
- Para minimizar el riesgo de incendio, se debe reemplazar el silenciador dañado y el recolector de chispas. Además, se debe mantener limpio el motor y el silenciador, eliminando cualquier contaminación como hierba, hojas, exceso de grasa o hollín.
- Nunca viertas ni mojes el dispositivo con agua u otro líquido. Mantén los mangos secos, limpios y libres de contaminantes. Limpia el dispositivo después de cada uso, de acuerdo con las instrucciones de limpieza y almacenamiento.

FINALIDAD DEL DISPOSITIVO

El dispositivo está destinado exclusivamente a la aireación, cultivo y labranza de la capa superior de suelos ligeros y medianamente duros en jardines y huertos. Cualquier otro uso es contrario a su finalidad y puede representar un grave riesgo para el usuario, así como provocar daños al dispositivo.

El usuario / operador, y no el fabricante, es responsable de cualquier daño o lesión resultante del uso de la desmalezadora de manera inadecuada.

Una parte del uso conforme a la finalidad también implica cumplir con las recomendaciones de seguridad e instrucciones de montaje y operación contenidas en este manual de instrucciones.

Las personas que operan y mantienen la máquina deben familiarizarse con ella e informarse sobre los posibles peligros. Además, se deben respetar estrictamente las normativas vigentes sobre prevención de accidentes. Se deben seguir otras pautas generales de medicina laboral y áreas relacionadas con la seguridad y la higiene en el trabajo.

Las modificaciones del dispositivo excluyen cualquier responsabilidad del fabricante y los daños resultantes de ello.

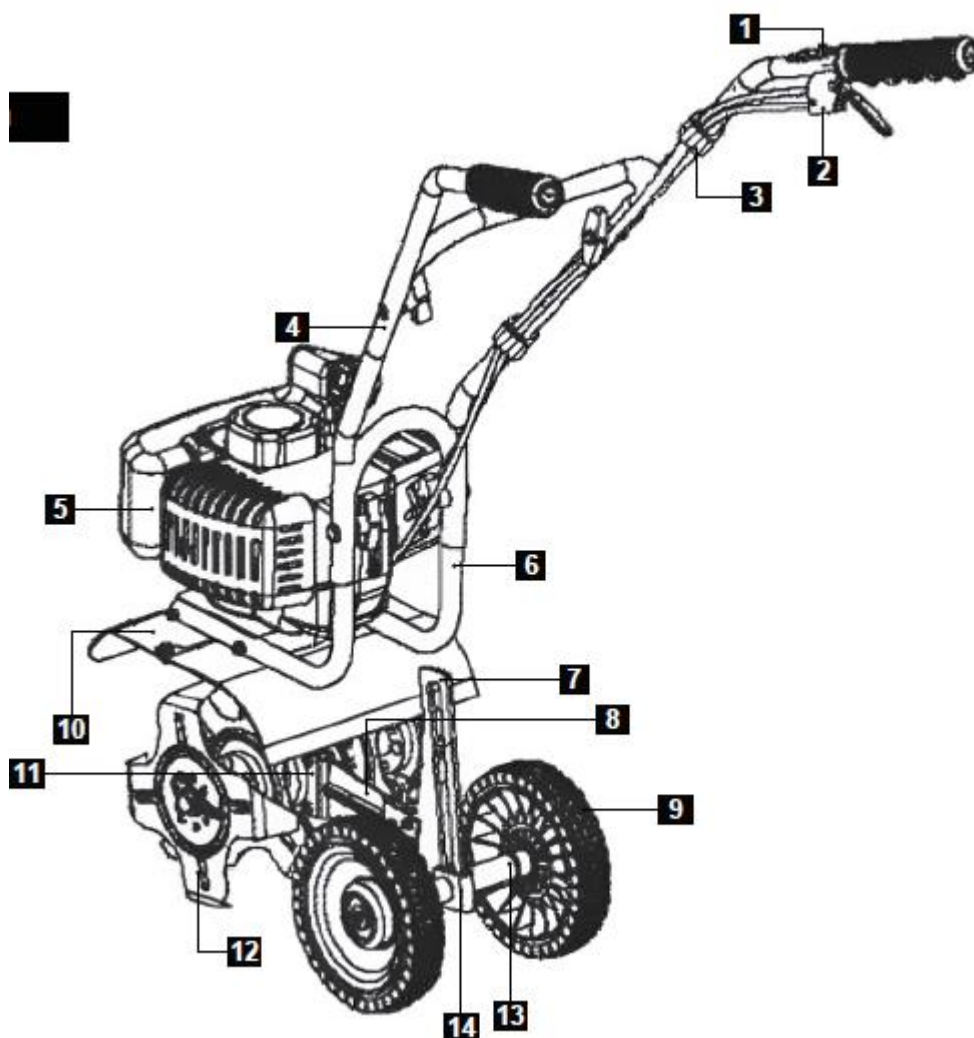
EXPLICACIONES DE LOS SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA COLOCADOS EN EL DISPOSITIVO

Este manual de instrucciones describe los símbolos de seguridad y los símbolos y pictogramas internacionales que pueden aparecer en este producto. Lee el manual de instrucciones para obtener información completa sobre seguridad, montaje, operación, mantenimiento y reparación.



DESCRIPCIÓN GENERAL DEL DISPOSITIVO

Apariencia y componentes del dispositivo (fig. 1)

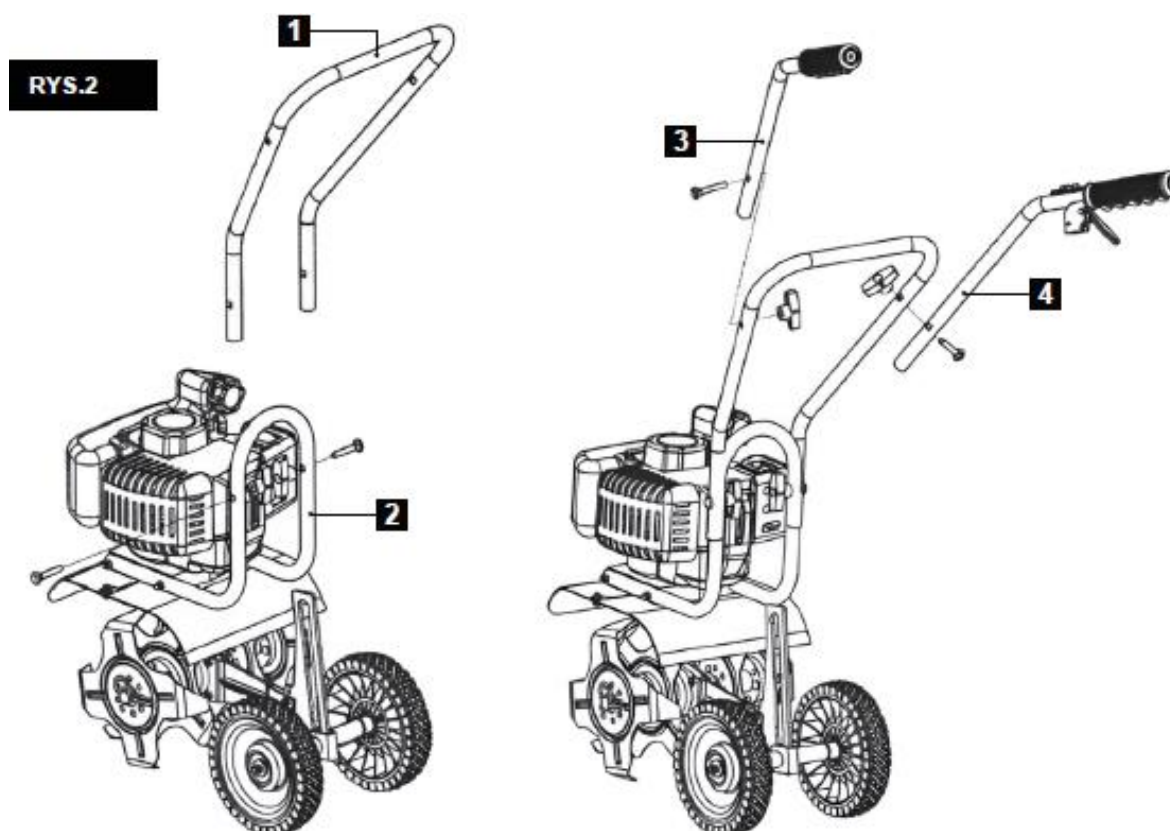


- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Interruptor principal (ON/OFF). | 8. Soporte. |
| 2. Conjunto de palanca de acelerador. | 9. Rueda. |
| 3. Abrazadera de sujeción. | 10. Guardabarros. |
| 4. Mango superior. | 11. Transmisión. |
| 5. Motor. | 12. Conjunto de cuchillas. |
| 6. Mango inferior. | 13. Eje de las ruedas. |
| 7. Limitador de profundidad | 14. Mango de ajuste de altura de las ruedas. |

MONTAJE DEL DISPOSITIVO

El motocultor es entregado por el fabricante en un embalaje de cartón en estado parcialmente desmontado. Todos los elementos necesarios para el montaje se encuentran en el embalaje. Los niños no deben jugar con elementos de plástico, envoltura y pequeñas piezas.

¡PELIGRO! El dispositivo y los materiales de embalaje no son juguetes. Existe un riesgo de asfixia y estrangulamiento.



Montaje del mango superior (fig. 2)

Inserte el mango superior (fig. 1 [4]) en el mango inferior (fig. 1 [6]), alinee dos agujeros, introduzca el tornillo y átalos.

Montaje del cable del acelerador

Un extremo del cable del acelerador debe fijarse al carburador, mientras que el otro extremo debe fijarse en el conjunto de la palanca de acelerador (fig. 1 [2]). Primero ajuste la palanca del acelerador en la parte inferior y luego inserte el extremo del cable del acelerador en el agujero del conjunto de la palanca del acelerador - tire del cable del acelerador para colocarlo en la ranura. Por último, fije el interruptor principal [fig. 1 [1]] y el conjunto de la palanca de acelerador al mango derecho.

Ajuste de profundidad

En la placa limitadora [fig. 1 [7]] hay tres ranuras. Para trabajar, ajuste las ruedas en la ranura más alta. Para transporte y almacenamiento, las ruedas deben ajustarse en la ranura central o inferior (dependiendo de la altura del operador).

La longitud del limitador de profundidad se puede regular extrayendo el pasador y fijando el limitador en otro agujero.

Al acortar la longitud del limitador de profundidad, el cultivador liberará, y el aflojamiento del suelo será más profundo. Por otro lado, al alargar el limitador de profundidad se acelerará el movimiento, y el aflojamiento del suelo será más superficial.

OPERACIÓN DEL DISPOSITIVO

Preparación para el arranque

Para su propia seguridad y para asegurar la mayor durabilidad del equipo, es esencial verificar exhaustivamente el estado técnico de la motocultivadora antes de ponerla en marcha. Si se detecta algún problema, se recomienda eliminarlo de inmediato o consultar a un representante de servicio para obtener ayuda.



ADVERTENCIA: Un mantenimiento inadecuado o la negligencia de los problemas encontrados antes de poner en marcha el dispositivo pueden llevar a fallas, lo que a su vez puede resultar en lesiones graves. Siempre realice una inspección previa antes de cada inicio de trabajo y elimine cualquier problema encontrado.

Mezcla de combustible

Mezcle cuidadosamente gasolina sin plomo en las proporciones correctas con aceite para motores de dos tiempos. No los mezcle

directamente en el tanque de combustible del dispositivo.

Utilice un recipiente separado para el combustible.

Use una proporción de gasolina a aceite de 25:1.

En la tabla al lado se indican las proporciones específicas para mezclar gasolina y aceite.

Gasolina sin plomo	Aceite para motores de 2 tiempos
1 litr	40 ml
25:1	

Utilizar combustible viejo y/o inadecuadamente mezclado es la causa más común de problemas de rendimiento.

Utilice únicamente gasolina sin plomo fresca y limpia.

Siga exactamente las instrucciones sobre la mezcla adecuada de gasolina y aceite.

NOTA: Para asegurar el funcionamiento correcto del motor y la máxima confiabilidad, se debe prestar especial atención a las instrucciones sobre la mezcla de gasolina y aceite que se encuentran en la botella de aceite para motores de dos tiempos. Utilizar combustible mal mezclado puede causar daños graves al motor.

El suministro de combustible debe realizarse de acuerdo con las normas de seguridad mencionadas en el punto 'Advertencias de seguridad para dispositivos de motor a combustión'.

1. Coloque el dispositivo con la tapa del tanque de combustible hacia arriba.
 2. Retire la tapa del tanque de combustible.
 3. Coloque la boquilla del bidón de combustible en el orificio de llenado del tanque de combustible del motor y llene el tanque hasta un máximo de un centímetro por debajo del borde inferior del cuello.
- ATENCIÓN:** No sobrellene el tanque.
4. Limpie el combustible derramado.
 5. Vuelva a colocar el tapón del depósito de combustible.
 6. Antes de arrancar el motor, mueva el dispositivo a una distancia de al menos 3 metros del tanque de combustible y del área de suministro.



ADVERTENCIA: La gasolina es extremadamente inflamable. Los vapores encendidos pueden explotar. Siempre detenga el motor y espere a que se enfríe antes de llenar el tanque de combustible. No fume mientras llena el tanque. Mantenga chispas y fuego alejado del área.



ADVERTENCIA: Afloje lentamente el tapón del depósito de combustible para evitar lesiones por salpicaduras de combustible. Nunca use el dispositivo sin el tapón del depósito de combustible correctamente colocado.



ADVERTENCIA: Rellene combustible en un lugar limpio y bien ventilado al aire libre. Limpie inmediatamente el combustible derramado. Evite crear una fuente de ignición para el combustible derramado. No arranque el motor hasta que los vapores de combustible se disipan.

Lista de verificación antes de arrancar el motor

Para su propia seguridad y para maximizar la vida útil del dispositivo, es muy importante dedicar unos momentos a verificar el estado del motor antes de arrancarlo. Si tiene dudas, no arranque la máquina. Comuníquese con el servicio autorizado del fabricante.

Verifique los siguientes elementos:

- o Nivel de combustible
- o Filtro de aire
- o Espacio correcto de la bujía
- o Limpieza de los controles como interruptores, manijas
- o Verifique el estado de las protecciones y cubiertas
- o Antes de cada uso, verifique el estado de las cuchillas de cultivo, si están dañadas, cámbielas por nuevas.

Arranque y detención

Los procedimientos descritos en este punto son aplicables en condiciones de trabajo normales. Si opera el motor en condiciones difíciles, como cargas pesadas continuas, altas temperaturas del aire o alta humedad o polvo excepcional, comuníquese con el servicio para obtener recomendaciones adecuadas a sus necesidades individuales y forma de uso de la máquina en su caso.

1. Asegúrese de que se hayan retirado las llaves de montaje del dispositivo.
 2. Cambia el interruptor de encendido en la maneta de control (fig. 1 [1]) a la posición ON (Enc.).
 3. En caso de arranque en frío, coloca la palanca del cebador en la posición START. 
 4. Presiona el bombeador de combustible 3-5 veces, hasta que el combustible empiece a fluir por la manguera. Si estás arrancando un motor caliente, puedes omitir los puntos 3 y 4.
 5. Sujeta el dispositivo con una mano por el mango del tubo superior. Con la otra mano, tira varias veces de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque.
- ¡Atención! No tires de la cuerda de arranque con demasiada fuerza - ¡riesgo de ruptura de la cuerda!
6. Si el dispositivo no arranca después de 3-5 tirones, cambia la posición del cebador y repite los pasos del 3 al 5.
 7. Una vez que el motor esté en marcha, coloca la palanca del cebador en la posición RUN. 
 8. Mantén el acelerador para operar la máquina.
 9. Para detener el motor, suelta la palanca del acelerador y cambia el interruptor de encendido en la maneta de control (fig. 1 [1]) a la posición OFF (Apag.).

Nota: Para detener el motor en una situación de emergencia, basta con mover el interruptor principal de encendido a la posición OFF (Apag.). Mantén las manos alejadas del arado en movimiento, los engranajes siguen girando un momento después de que la máquina se detiene.

MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

A continuación, encontrarás información que te ayudará a cuidar adecuadamente el dispositivo: calendario de mantenimiento, procedimientos rutinarios de revisión y una descripción de trabajos de mantenimiento simples utilizando herramientas manuales básicas. Recomendamos que los trabajos más difíciles o que requieran herramientas especiales sean realizados por profesionales y mecánicos calificados.

Antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación, es necesario asegurarse de que el motor esté apagado y que las partes en movimiento se hayan detenido. Este proceder ayuda a evitar varios riesgos potenciales, tales como:

Intoxicación por monóxido de carbono proveniente de los gases de escape del motor: siempre verifica que haya una ventilación adecuada mientras el dispositivo está en funcionamiento.

Quemaduras por partes calientes: antes de tocar el dispositivo, espera hasta que el motor y el sistema de escape se enfríen.

Lesiones causadas por partes móviles: no encienda el motor en situaciones donde no se recomiende.

Recomendaciones de mantenimiento

- Mantenga la máquina en buen estado.
- El cuidado meticuloso del dispositivo y la limpieza regular asegurarán que la máquina funcione de manera eficiente y fiable durante mucho tiempo.
- Si hay vibraciones inusuales, siga las instrucciones (consulte el manual de resolución de problemas).
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación del motor estén libres de contaminantes.
- Ajuste todas las tuercas, tornillos y pernos para asegurarse de que el equipo esté en estado seguro.

ADVERTENCIA: Si es necesario inclinar el motor durante el mantenimiento, el tanque de combustible debe estar vacío. La bujía siempre debe estar orientada hacia arriba. Si el tanque de combustible no se ha vaciado y el motor está inclinado hacia el lado incorrecto, el reinicio puede ser difícil debido al aceite y la gasolina que obstruyen ciertas partes del motor, contaminando el filtro de aire y la bujía.

FILTRO DE AIRE

El polvo y las impurezas acumuladas en el filtro de aire pueden reducir la eficiencia del motor, aumentar el consumo de combustible y permitir que partículas abrasivas entren en el interior del motor.

El filtro de aire debe ser revisado (limpiado) después de 25 horas de funcionamiento normal. En caso de trabajar en áreas muy polvorosas, se deben realizar revisiones más frecuentes.

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en la máquina, apague el motor. Espere hasta que todas las partes móviles se detengan completamente y desconecte la bujía.

1. Desenrosque la tapa del filtro de aire.
2. Retire la tapa del filtro de aire. Tenga cuidado de que la suciedad y otras impurezas no entren en la base del filtro de aire.
3. Saque el filtro de aire de la base del filtro de aire.
4. Revise los elementos del filtro de aire. Limpie los elementos sucios.
5. Lave la tapa y el elemento filtrante en agua tibia con jabón, enjuague y deje secar completamente.
6. Sumerja el elemento filtrante en aceite de motor limpio y luego exprime el exceso de aceite. El motor humo si queda demasiada aceite en la espuma.
7. Vuelve a colocar el filtro de aire y pon la tapa del filtro.

ATENCIÓN: Nunca arranques el motor sin el cartridge del filtro de aire instalado. Hacer funcionar el motor sin un filtro de aire o con un filtro de aire dañado causará la entrada de suciedad en el motor, provocando un desgaste rápido o un daño total.

Cambia el filtro si está desgastado, rasgado, dañado o no se puede limpiar.

FILTRO DE COMBUSTIBLE

En el tanque de combustible hay un filtro que se encuentra al final de la línea de combustible. Revisa periódicamente el filtro de combustible.

No dejes que suciedad entre en el tanque de combustible.

Los contaminantes en el filtro pueden dificultar el arranque del motor o llevar a irregularidades en su funcionamiento.

1. Drena el combustible del tanque a un recipiente adecuado en un lugar bien ventilado.
2. Saca la línea de combustible del tanque usando un gancho de alambre y retírala girándola.
3. Cambia el filtro de combustible y colócalo en la línea de combustible. Vuelve a ponerlo todo en el tanque de combustible.

MUFLE

Limpia los contaminantes acumulados en el área del muffler y el cilindro.

Asegúrate de que el muffler no tenga grietas, corrosión u otros daños.

RESIDUOS DE CARBONO (CERROJO)

Se recomienda eliminar los residuos de carbono del cilindro, la parte superior del pistón y las áreas alrededor de las válvulas cada 100-280 horas de trabajo en un servicio autorizado.

BUJÍA DE ENCENDIDO

Periódicamente saca y limpia la bujía de encendido con un cepillo de metal para eliminar cualquier residuo.

1. Retira el tapón de la bujía y limpia los contaminantes alrededor de la bujía.
2. Usa una llave para bujías del tamaño adecuado para quitar la bujía de encendido.
3. Revisa la bujía de encendido. Cámbiala si está dañada, muy sucia, si la junta de sellado está en mal estado o si el electrodo está desgastado.
4. Mide la distancia entre electrodos usando el medidor adecuado. Si es necesario ajustar, corrige la separación doblando cuidadosamente el electrodo lateral.
5. Con cuidado, enrosca a mano la bujía para evitar torcer la rosca.
6. Después de colocar la bujía, ajusta con una llave para bujías del tamaño adecuado para apretar la arandela.
7. Al instalar una nueva bujía, apriétala 1/2 vuelta después de colocarla para ajustar la arandela.
8. Al volver a montar la bujía original, apriétala 1/8 - 1/4 de vuelta después de colocarla para ajustar la arandela.
9. Coloca la tapa de la bujía en la bujía.

ADVERTENCIA: La bujía debe ser reemplazada por una con los mismos parámetros cuando los electrodos se hayan quemado o el aislamiento esté desgastado, y en cualquier caso, cada 100 horas de funcionamiento.

ADVERTENCIA: Un apriete excesivo de la bujía puede dañar las roscas en la cabeza de cilindros.

PROGRAMACIÓN DE MANTENIMIENTO

Elemento	Acción	Con cada uso	Cada 3 meses / 25 horas	Cada 6 meses / 50 horas	Cada 12 meses / 100 horas
Aletas de refrigeración	limpiar		X		
Estado de los elementos de corte y la protección	comprobar	X			
Área alrededor de las cuchillas	limpiar	X			
Funcionamiento de la palanca del acelerador	comprobar	X			
Funcionamiento del botón STOP	comprobar	X			
Inserto del filtro de aire	comprobar	X			
	limpiar		X		
Carcasa del filtro de aire	limpiar		X		
Casquillo de la bujía	limpiar			X	
Bujía	comprobar				X
	limpiar				X
Área alrededor del carburador	limpiar		X		
Cables y conexiones	comprobar		X		
Líneas de combustible	comprobar	Cada 2 años (si se requiere reemplazo)			
Filtro de combustible	comprobar				X
Muelle y arandela del embrague	comprobar			X	
Velocidad de ralentí	comprobar				X
	ajustar				X
Depósito de combustible	limpiar				X
Holgura de las válvulas	ajustar				X
Todos los tornillos y tuercas	comprobar / apretar	X			

LIMPIEZA

ADVERTENCIA: Nunca use detergentes agresivos o corrosivos para limpiar, ya que pueden dañar las partes plásticas del dispositivo.

o Después de cada uso, limpia cuidadosamente la máquina.

o Si el motor ha estado en funcionamiento, espera a que se enfríe durante al menos media hora antes de limpiar.

o Limpia todas las superficies externas.

o Después de lavar, seca la superficie de la máquina y el motor con un paño seco.

o Repara la pintura dañada y aplica una capa delgada de aceite en otras áreas que puedan oxidarse.

ADVERTENCIA: Si alguna parte de la máquina se limpia con agua o un paño húmedo, etc., debe secarse completamente. El posible daño a las partes causado por la corrosión no puede considerarse un defecto de fabricación o de material.

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

No almacenes el dispositivo en un lugar cerrado donde los vapores de combustible puedan alcanzar una llama abierta de calentadores de agua, radiadores, estufas, etc. Almacena el dispositivo exclusivamente en un lugar cerrado y bien ventilado.

o Detén el dispositivo y déjalo enfriar antes de guardarlo o transportarlo.

o Retira todos los restos de vegetación y tierra del producto. Almacénalo en un lugar fresco, seco y bien ventilado, fuera del alcance de los niños. Mantén alejado de sustancias corrosivas, como productos químicos de jardinería y sales descongelantes. No almacenes al aire libre.

o Durante el transporte, asegúrate de proteger el dispositivo de daños.

o Si es posible, evita lugares de almacenamiento con alta humedad, ya que esto favorece la oxidación y corrosión.

o Al almacenar, mantén el motor en posición horizontal. La inclinación puede resultar en fugas de combustible.

AVISO: Durante el almacenamiento, es necesario proteger el equipo de la corrosión. Para ello, utiliza un aceite ligero o silicona para cubrir el equipo, especialmente todas las partes metálicas y móviles.

Cuando la máquina deba ser almacenada por un período prolongado, drena el combustible del tanque de combustible y del carburador, limpia las partes, mueve la máquina a un lugar seguro y verifica que el motor esté frío.

Si el cultivador debe almacenarse por más de 28 días, se deben realizar las siguientes acciones:

- 1) Drena el tanque de combustible al aire libre, cuando el motor esté frío.
- 2) Arranca el motor y mantenlo a bajas revoluciones para quemar el combustible restante en el carburador.
- 3) Deja que el motor se enfríe.

- 4) Retira la tapa de la bujía.
- 5) Limpia bien la máquina.
- 6) Inspecciona el dispositivo en busca de posibles daños. Si es necesario, contacta al servicio autorizado por el fabricante.
- 7) Condiciones de almacenamiento de la máquina:
 - a) Lugar seco, protegido de las inclemencias del tiempo.
 - b) Lugar inaccesible para los niños.
 - c) Asegúrate de que todas las llaves y herramientas utilizadas para el mantenimiento hayan sido retiradas.

ALMACENAMIENTO DE COMBUSTIBLE

ADVERTENCIA: El combustible solo se puede almacenar en garrafas/contenedores diseñados para ello. Almacenar en otros recipientes puede provocar contaminación o explosiones de gasolina.

o No almacenes el dispositivo en un espacio cerrado donde los vapores de combustible puedan alcanzar una llama abierta de calentadores de agua, radiadores, estufas, etc.

Almacena el dispositivo únicamente en un espacio cerrado y bien ventilado.

o Almacena la cantidad mínima de combustible que puedes consumir en 14 días. No utilices combustible que tenga más de 14 días.

ESTABILIZADOR DE COMBUSTIBLE

La adición de un estabilizador de combustible a la gasolina puede prolongar la vida útil del combustible. Se debe utilizar un estabilizador de combustible disponible en las estaciones de servicio para proteger el motor.

o Al añadir estabilizador a la gasolina, llena el tanque de combustible con gasolina nueva.

o Si el tanque está parcialmente lleno, el aire en el tanque favorecerá la degradación del combustible durante el almacenamiento.

o Si almacenas un bidón de gasolina para el combustible, asegúrate de que contenga únicamente gasolina nueva. Añade estabilizador de gasolina de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

o Después de añadir el estabilizador de gasolina, arranca el motor afuera durante 10 minutos para asegurarte de que la gasolina tratada ha reemplazado a la gasolina no tratada en el carburador.

ATENCIÓN: No almacenes la máquina con combustible en el tanque durante más de 14 días. El almacenamiento prolongado de gasolina en el tanque causará oxidación de la gasolina. El combustible viejo (oxidado y acuoso) causará dificultades para arrancar el motor, obstrucciones o daños en todo el sistema de combustible, especialmente en el carburador.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca.	Falta de combustible.	Reposte según las instrucciones.
	Interruptor de Start/Stop en posición STOP.	Coloque el interruptor en la posición START.
	La pipa de la bujía está mal colocada o quitada.	Fije la punta a la bujía.
	Bujía dañada o distancia incorrecta entre los electrodos.	Limpie, ajuste la distancia adecuada entre los electrodos.
	Motor ahogado.	Retire la bujía, séquela con material e instálela de nuevo.
	Filtro de combustible sucio.	Limpie/reemplace el filtro.
Arranque difícil o pérdida de potencia del motor.	Contaminación en el depósito de combustible.	Limpie el depósito de gasolina / reemplace el filtro de combustible.
	Filtro de aire sucio.	Limpie/reemplace el filtro.
	Agua en el depósito de combustible o combustible diluido.	Reposte según las instrucciones.
	Tapa del depósito de combustible y/o carburador bloqueados.	Espere unos minutos / intente arrancar sin estrangulador. Limpie o reemplace la tapa del depósito de combustible.
Funcionamiento irregular del motor.	Bujía dañada o distancia incorrecta entre los electrodos.	Limpie, ajuste la distancia adecuada entre los electrodos.
	Filtro de aire sucio.	Limpie/reemplace el filtro.
El motor se sobrecalienta	Distancia incorrecta entre los electrodos.	Limpie, ajuste la distancia adecuada entre los electrodos.
	Filtro de aire sucio.	Limpie/reemplace el filtro.
	Aletas de enfriamiento del motor obstruidas.	Elimine la suciedad de las aberturas de ventilación de la cubierta del motor y otros canales de flujo de aire.
La motoazada vibra anormalmente.	Tornillos del motor flojos o perdidos.	Apriete todos los tornillos y añada los elementos que falten.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Valor
Modelo de Motor	1E44F-5
Tipo	2 tiempos, válvula superior, 1 cilindro
Cilindrada	52 cm ³
Potencia Nominal (kW/r/min)	1.4 / 6500
Relación de Transmisión	8:1
Carburador	De membrana
Encendido	Transistorizado
Sistema de Arranque	Arrancador de cuerda
Separación de Bujía	0.6 – 0.7 mm
Combustible	Gasolina sin plomo
Capacidad del Tanque de Combustible	1.2 L
Ancho de Trabajo	28 cm
Diámetro de la Cuchilla	22.5 cm
Profundidad de Trabajo	5 – 10 cm
Número de Cuchillas	4
Número de Marchas Adelante	1
Marcha Atrás	No
Peso Seco	13.3 kg
Nivel de Ruido Garantizado en dB(A)	93 dB(A)
Desviación KWA	1.07 dB(A)

En caso de ser necesario deshacerse de dispositivos eléctricos o electrónicos, le rogamos que se comunique con el punto de venta más cercano o con el proveedor, quienes le brindarán información adicional.

[illegible]



Los dos últimos dígitos del año de marcado CE - 24

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Motocultor de gasolina 28cm, Tipo: G84009, Modelo: XJ-730

cumple con los requisitos de la legislación armonizada de la Unión Europea:

- Directiva de máquinas: 2006/42/CE
- Directiva de compatibilidad electromagnética: 2014/30/UE
- Directiva sobre la emisión de ruido al medio ambiente por equipos utilizados en exteriores: 2000/14/CE teniendo en cuenta las enmiendas de la directiva 2005/88/CE
- Reglamento sobre los requisitos relacionados con los valores límite de emisión de contaminantes gaseosos y de partículas y la homologación de tipo en relación con los motores de combustión interna destinados a máquinas móviles que no se desplazan por vías públicas: 2016/1628 teniendo en cuenta las enmiendas del reglamento 2017/654 y 2018/989

Para la evaluación de la conformidad se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 3744:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 11805-1:2011, EN ISO 14982:2009

La presente declaración de conformidad se ha emitido sobre la base de los resultados positivos de las pruebas realizadas por entidades notificadas:

- ISET Srl Unipersonale (Número de certificado: ISETC.000920230482; Informe de estudios número: OVIS230401058N; Número de la entidad notificada: 0865)
- Ente Certificazione Macchine Srl (Número de certificado: OD210423.WXTUW59; Informe de estudios número: WXT.21000419-3, WXT.21000419-4; Número de la entidad notificada: 1282)

2000/14/CE: procedimiento de evaluación de conformidad aplicado de acuerdo con el anexo VI. Nivel de potencia acústica medido conforme a la norma ISO 11094:1991.

El nivel de potencia acústica LWA medido es: 92.64 dB(A)

El nivel de potencia acústica garantizado LWA es: 93 dB(A)

Homologación e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0071*00 emitida por NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Santry, Dublín 9, Irlanda.

La presente Declaración de conformidad CE pierde su validez si el producto es
modificado o alterado sin el consentimiento del fabricante.

La persona responsable de la preparación y almacenamiento de la documentación técnica es:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.01.2024

Lugar y fecha de emisión

Larysa Kowalczyk

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



G84009
XJ-730

John Gardener

Désherbeur à essence 28 cm
Traduction du mode d'emploi original

FR



Désherbeur à essence 28 cm

AVERTISSEMENT !

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour une utilisation future.

FR

Fabriqué pour :
GEKO Société à responsabilité limitée Sp.k.
Kietlin, rue Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko. pl
www.geko.pl

INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté le produit Désherbeur à essence 2 temps 28 cm de la marque John Gardener et pour votre confiance. Ce mode d'emploi contient des informations sur les règles de sécurité ainsi que sur les procédures de fonctionnement et d'entretien de l'équipement. Avant de commencer à travailler, il est important de lire attentivement le mode d'emploi. Ce dernier doit être conservé pour bénéficier des conseils qu'il contient à l'avenir. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accidents ou de dommages résultant d'une non-conformité à ce mode d'emploi et aux règles de sécurité.

Toutes les informations et spécifications contenues dans cette publication sont basées sur des informations actuelles disponibles au moment de l'impression. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à tout moment, sans préavis et sans aucune obligation.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite. Ce mode d'emploi doit être considéré comme une partie intégrante de l'appareil et doit être transmis avec lui en cas de revente.

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT : Avant de commencer à travailler, lisez attentivement toutes les notes et recommandations contenues dans ce mode d'emploi. Assurez-vous qu'elles sont claires et compréhensibles.

Ce mode d'emploi doit être conservé et utilisé en cas de problèmes.

Les symboles de sécurité visent à attirer l'attention sur les dangers potentiels. Comprendre et tenir compte des explications fournies avec ces symboles est essentiel. Avertissements de sécurité les mêmes en soi ne suppriment pas le risque. Les instructions ou les avertissements contenus dans celles-ci ne remplacent pas la nécessité de respecter les mesures appropriées de prévention des accidents.

Toutes les informations sur la sécurité doivent être suivies attentivement, et leur compréhension est essentielle pour minimiser les menaces potentielles.



DANGER : Indique un danger extrême. Le non-respect du signal de sécurité DANGER peut entraîner des blessures graves ou la mort, tant pour l'utilisateur que pour d'autres personnes.



AVERTISSEMENT : Indique un danger significatif. Ignorer l'AVERTISSEMENT de sécurité peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur ou d'autres personnes.



PRUDENCE : Signale un danger modéré. Le non-respect du signal d'avertissement PRUDENCE peut causer des dommages matériels ou des blessures à l'utilisateur ou à d'autres personnes.

NOTE : Contient des informations ou des instructions importantes pour l'exploitation ou l'entretien de l'appareil.

Instructions générales

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les éléments de contrôle et l'utilisation appropriée de l'appareil.
- Ne pas utiliser cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- L'appareil peut être manipulé uniquement par des adultes, correctement instruits sur son utilisation par une personne responsable possédant les qualifications appropriées. Ne laissez jamais la machine sans surveillance.
- En cas de prêt ou de location de l'appareil à des tiers, assurez-vous que l'utilisateur a pris connaissance des instructions d'utilisation contenues dans ce manuel d'utilisation.

Mesures de protection individuelle

- Il faut être conscient du risque de blessures à la tête, aux mains et aux pieds.
- Portez toujours des vêtements de travail appropriés et utilisez les dispositifs de protection adéquats, comme des combinaisons de travail ajustées, des chaussures robustes, des gants, un casque de sécurité, etc. Portez toujours des lunettes de protection ou un masque, des protections auditives ou des bouchons d'oreilles.
- Portez toujours des protections auditives, un bruit fort persistant pendant longtemps peut aggraver l'audition, voire entraîner une perte d'audition.
- Il est nécessaire de porter une protection totale du visage et de la tête pour éviter les blessures causées par une chute ou un impact avec des branches.
- Portez des gants de travail antidérapants et robustes pour améliorer la prise en main de la poignée de la motobineuse. Les gants réduisent également la transmission des vibrations de la machine aux mains.
- Lors de la coupe, utilisez toujours des poignées appropriées et une sangle pour l'épaule.
- Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux et les vêtements éloignés des parties mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou de longs cheveux peuvent s'emmêler dans la machine ou dans d'autres objets et matériaux présents sur le lieu de travail.

Zone de travail

- Utilisez l'appareil uniquement à la lumière du jour ou dans de bonnes conditions d'éclairage artificiel.
- Vérifiez soigneusement la zone avant de démarrer l'appareil. Enlevez tous les débris ainsi que les objets durs et tranchants, tels que le verre, le fil, etc.
- Dans un rayon de 15 mètres autour de la zone de travail, aucun individu, animal ou objet ne doit se trouver à proximité, pouvant être blessé ou endommagé. Vous êtes responsable envers les tiers se trouvant à proximité de l'outil et des objets se trouvant dans son rayon d'action.
- Soyez particulièrement attentif aux irrégularités du terrain telles que les crêtes et les dépressions, les pentes, les dangers cachés ainsi que les éventuels obstacles pouvant affecter la visibilité.



AVERTISSEMENT : L'essence est extrêmement inflammable. Les vapeurs enflammées peuvent exploser. Avant de remplir le réservoir de carburant, arrêtez toujours le moteur et attendez qu'il refroidisse. Ne fumez pas lors du remplissage du réservoir. Gardez les étincelles et le feu éloignés de la zone.

Avertissements de sécurité pour les appareils à moteur thermique

- Lors du ravitaillement, il est impératif d'éteindre le moteur et de vérifier s'il a refroidi. Ne jamais faire le plein lorsque le moteur est en marche ou chaud.
 - Ne jamais dévisser le bouchon du réservoir de carburant ni ajouter du carburant lorsque le moteur est chaud.
 - Avant de faire le plein, déverrouillez lentement le bouchon du réservoir de carburant pour libérer la pression dans le réservoir. Faites le plein en utilisant un entonnoir, uniquement à l'extérieur des bâtiments.
 - En cas de déversement de carburant, essuyez-le complètement et éliminez-le correctement avant de démarrer le moteur. Ne démarrez pas le moteur à proximité de la station-service. Le démarrage du moteur doit se faire à au moins 3 mètres de l'endroit de ravitaillement en carburant.
 - Ne mélangez pas le carburant dans un espace clos ou à proximité d'une flamme ouverte. Assurez une ventilation adéquate. Mélangez et stockez toujours le carburant dans un contenant correctement étiqueté, approuvé par les réglementations locales pour cet usage.
 - Ne démarrez jamais l'appareil sans le bouchon du réservoir de carburant correctement fixé.
 - Ne fumez pas lorsque vous mélangez du carburant ou remplissez le réservoir.
 - Ne démarrez ou ne déplacez jamais l'appareil en marche dans un espace clos ou un bâtiment. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone dangereux.
 - Ne rangez pas l'appareil dans un espace clos où les vapeurs de carburant peuvent atteindre une flamme ouverte provenant de chauffe-eaux, de radiateurs, de chaudières, etc.
- Rangez l'appareil uniquement dans un espace clos et bien ventilé.

Mode d'emploi

- Utilisez cet outil uniquement pour son usage prévu. Faites preuve d'une prudence particulière lorsque vous reculez ou tirez l'appareil vers vous.
 - Lors de son utilisation, tenez toujours l'appareil à deux mains. Tenez fermement les deux poignées.
- Rappelez-vous que la machine peut rebondir de manière inattendue vers le haut ou sauter en avant si les lames heurtent un obstacle enterré, tel qu'une grosse pierre, une racine ou une souche.
- En cas de choc de l'appareil avec un corps étranger, éteignez immédiatement le moteur, débranchez la bougie d'allumage et vérifiez soigneusement la machine pour d'éventuels dommages. Si vous constatez des dommages, n'utilisez pas l'appareil tant qu'ils ne sont pas réparés.
 - Évitez le démarrage accidentel. Chaque fois que vous tirez sur le cordon de démarrage, soyez en position de repos. Pendant le démarrage, l'opérateur et l'appareil doivent être en position stable. Voir la section « Démarrage et arrêt ».
 - Évitez de démarrer le moteur à une vitesse supérieure à celle nécessaire pour les travaux de terrassement. N'augmentez pas les tours du moteur si vous n'effectuez pas de travaux liés au sol.
 - Ne vous penchez pas trop loin. Maintenez toujours une posture et un équilibre appropriés.

- Soyez prudent lors de labours sur un sol dur. Les lames peuvent se coincer dans le sol ou rebondir dans le sol. Dans une telle situation, relâchez le guidon et ne bloquez pas la machine.
- Serrez la manette des gaz et vérifiez si elle revient automatiquement à la position de ralenti. Avant d'utiliser l'appareil, effectuez tous les réglages ou réparations nécessaires.
- Inspectez l'appareil avant utilisation. Remplacez les pièces endommagées. Vérifiez s'il y a des fuites de carburant. Assurez-vous que tous les éléments de fixation sont en place et sécurisés. Remplacez les pièces qui sont fissurées, ébréchées ou endommagées de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas l'appareil avec des pièces desserrées ou endommagées.
- Lors du démarrage ou du fonctionnement du moteur, ne touchez jamais les pièces chaudes, comme le silencieux ou la bougie d'allumage.
- Gardez les mains, le visage et les pieds éloignés de toutes les pièces mobiles. Ne touchez pas et n'essayez pas d'arrêter les lames lorsqu'elles tournent.
- N'essayez jamais de régler le moteur lorsque l'appareil est en fonctionnement et attaché à l'opérateur.
- Effectuez toujours les réglages du moteur lorsque l'appareil est sur une surface plane et propre.
- Faites attention au desserrage et à la surchauffe des pièces. Si vous constatez une quelconque anomalie dans le fonctionnement de la machine, arrêtez immédiatement le travail et vérifiez soigneusement la machine. Si nécessaire, confiez la machine à un service autorisé pour réparation. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou mal réglé.
- Coupez toujours le moteur lorsque vous passez d'un endroit à un autre.
- Tous les travaux de maintenance, réparations, opérations liées au remplacement de pièces doivent toujours être effectués avec le moteur éteint et lorsque les pièces mobiles sont à l'arrêt. — Débranchez également la bougie d'allumage avant de procéder à la maintenance ou à la réparation de l'appareil.
- Tous les systèmes de sécurité de l'outil, ainsi que l'équipement de protection, doivent fonctionner et être en bon état pendant toute la durée de fonctionnement du motoculteur.
- Une fois le moteur éteint, le silencieux est encore chaud. Ne placez jamais la machine dans des endroits où se trouvent des matériaux inflammables (herbe sèche, etc.), des gaz inflammables ou des liquides inflammables.
- Avant le stockage ou le transport, attendez que le moteur refroidisse. Assurez-vous que l'appareil est correctement sécurisé pendant le transport.

Maintenance et service

- Seules les pièces de rechange et accessoires du fabricant d'origine mentionnés dans la section « Liste des pièces » de ce manuel doivent être utilisés avec cet appareil. L'utilisation de toute autre pièce ou accessoire peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur ou des dommages à l'appareil et annuler la garantie.
- Nettoyez régulièrement l'appareil des végétaux et autres matériaux qui peuvent rester coincés entre les dents et le carter.
- Afin de minimiser le risque d'incendie, remplacez le silencieux endommagé et le récupérateur d'étincelles. De plus, maintenez le moteur et le silencieux propres, en éliminant toutes les impuretés telles que l'herbe, les feuilles, l'excès de graisse ou de suie.
- Ne jamais arroser ou immerger l'appareil dans l'eau ou un autre liquide. Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes de contaminants. Après chaque utilisation, nettoyez l'appareil selon les instructions de nettoyage et de rangement.

DESTINATION DE L'APPAREIL

L'appareil est destiné uniquement à l'aération, à la culture et à l'entretien de la couche supérieure de sol léger et moyen dans les jardins et les jardins de maison. Toute autre utilisation est contraire à sa destination et peut représenter un danger sérieux pour l'utilisateur, ainsi que provoquer des dommages à l'appareil.

L'utilisateur/opérateur, et non le fabricant, est responsable de tout dommage ou blessure résultant de l'utilisation du coupe-bordures de manière non conforme à sa destination.

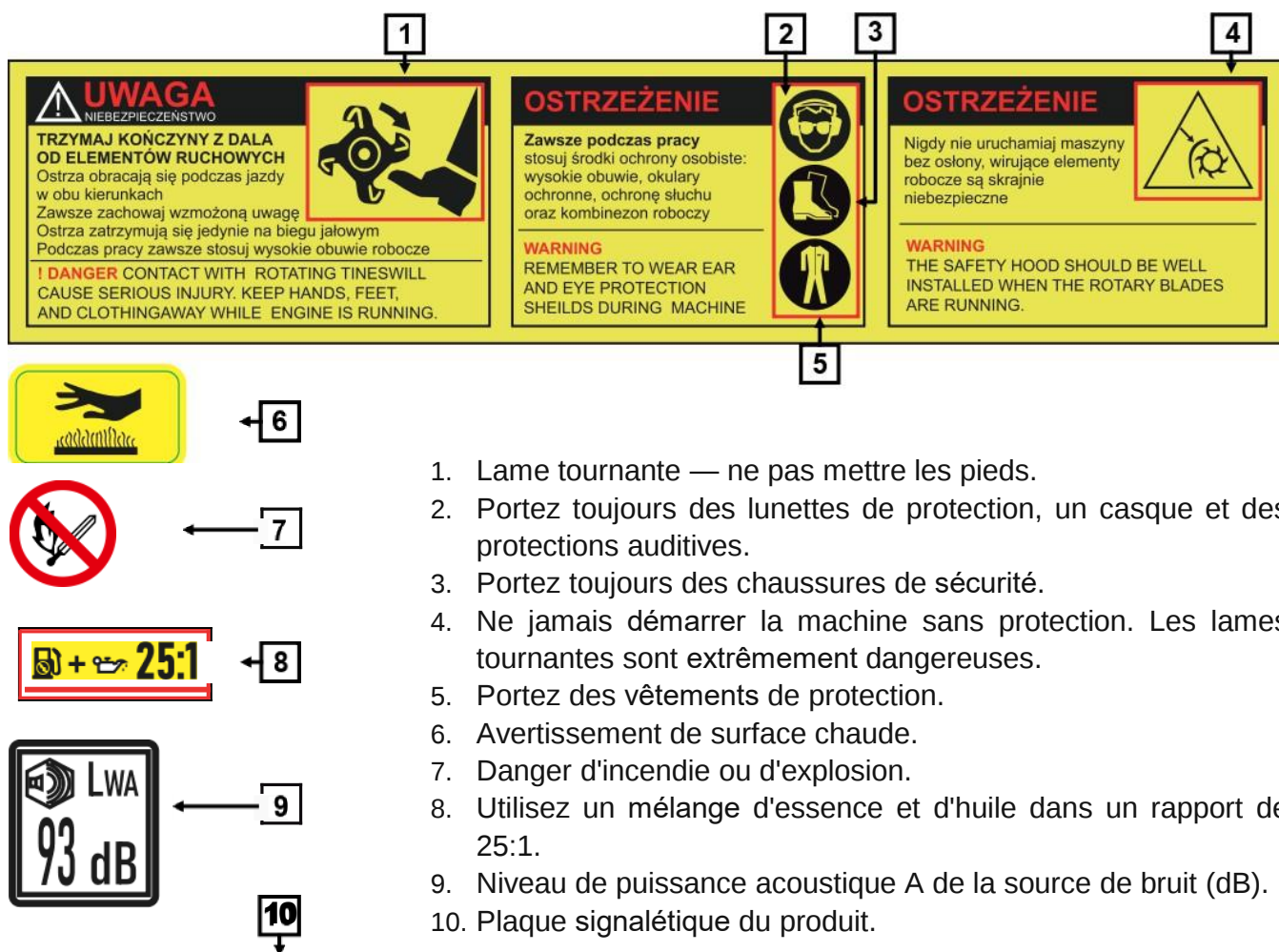
Faire un usage conforme à sa destination comprend également le respect des consignes de sécurité et des instructions d'assemblage et de fonctionnement contenues dans ce manuel d'utilisation.

Les personnes manipulant et maintenant la machine doivent s'y familiariser et être informées des dangers potentiels. De plus, les réglementations en vigueur sur la prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées. Il faut suivre d'autres principes généraux de médecine du travail et de sécurité et d'hygiène au travail.

Les modifications de l'appareil excluent toute responsabilité du fabricant et les dommages qui en découlent.

EXPLICATIONS DES SIGNES D'AVERTISSEMENT APPOSÉS SUR L'APPAREIL

Ce manuel d'utilisation décrit les symboles de sécurité ainsi que les symboles et pictogrammes internationaux qui peuvent apparaître sur ce produit. Lisez le manuel d'utilisation pour obtenir des informations complètes sur la sécurité, l'assemblage, le fonctionnement, l'entretien et la réparation.

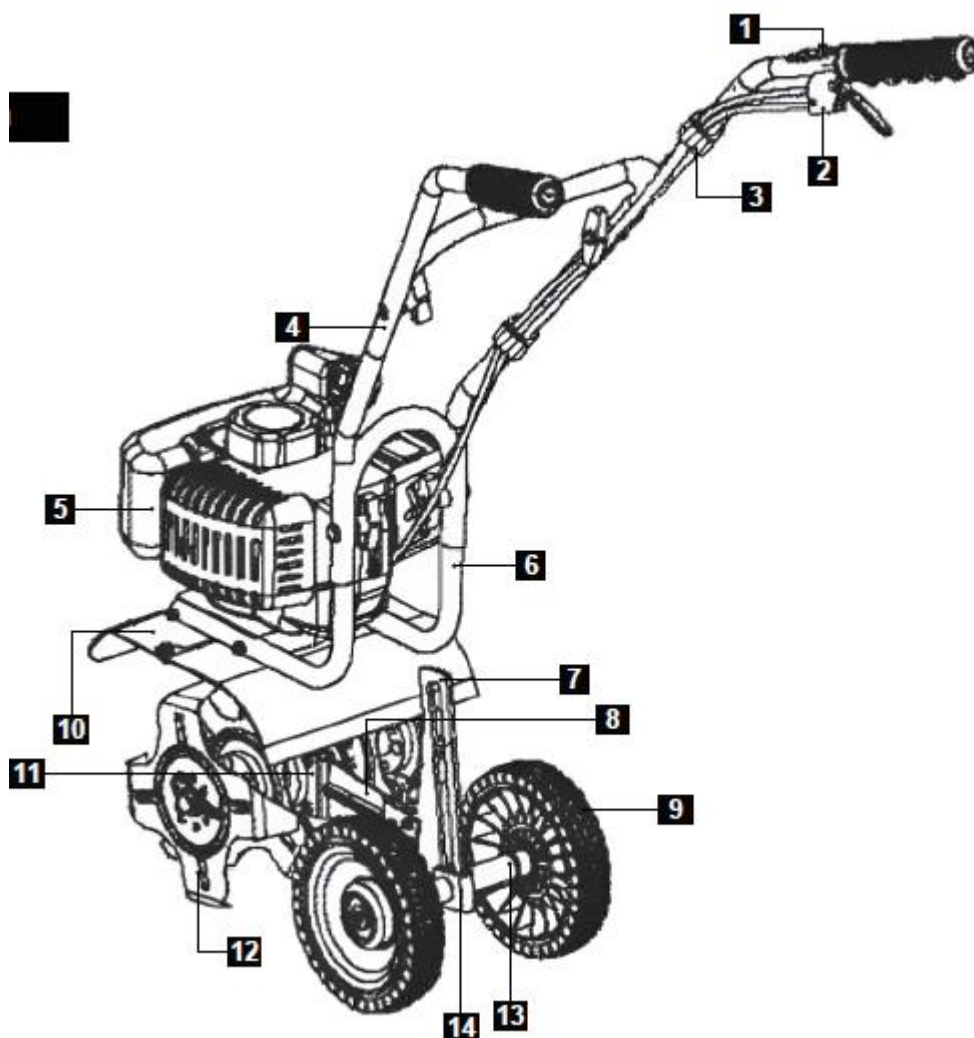


1. Lame tournante — ne pas mettre les pieds.
2. Portez toujours des lunettes de protection, un casque et des protections auditives.
3. Portez toujours des chaussures de sécurité.
4. Ne jamais démarrer la machine sans protection. Les lames tournantes sont extrêmement dangereuses.
5. Portez des vêtements de protection.
6. Avertissement de surface chaude.
7. Danger d'incendie ou d'explosion.
8. Utilisez un mélange d'essence et d'huile dans un rapport de 25:1.
9. Niveau de puissance acoustique A de la source de bruit (dB).
10. Plaque signalétique du produit.



DESCRIPTION GÉNÉRALE DE L'APPAREIL

Apparence et éléments constitutifs de l'appareil (fig.1)



1. Interrupteur principal (ON/OFF).
2. Ensemble de la manette des gaz.
3. Collier de fixation.
4. Poignée supérieure.
5. Moteur.
6. Poignée inférieure.
7. Limiteur de profondeur.

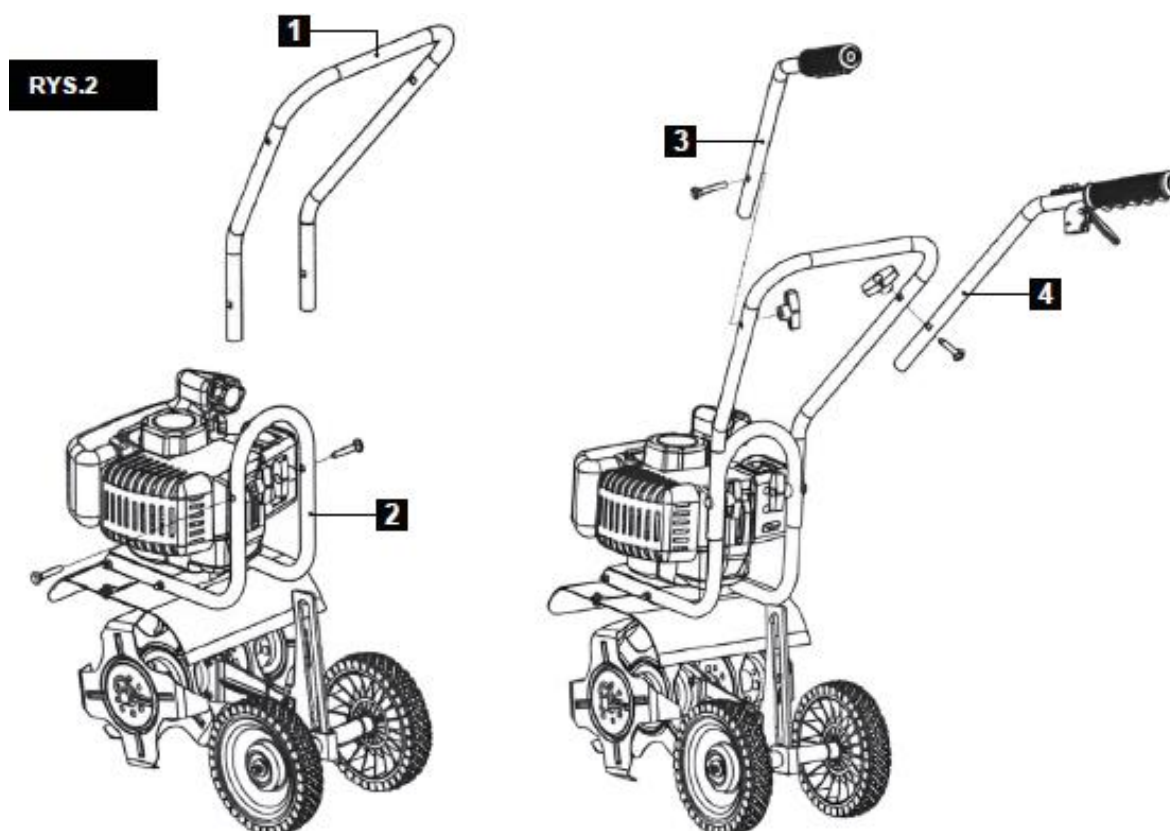
8. Support.
9. Roue.
10. Garde-boue.
11. Transmission.
12. Ensemble de lames.
13. Essieu des roues.
14. Poignée de réglage de la hauteur des roues.

MONTAGE DE L'APPAREIL

Le motoculteur est livré par le fabricant dans un emballage en carton en état partiellement démonté. Tous les éléments nécessaires au montage se trouvent dans l'emballage.

Les enfants ne peuvent pas jouer avec les éléments en plastique, le film et les petites pièces.

DANGER : L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Il existe un risque d'étouffement et d'asphyxie !



Montage de la poignée supérieure (fig. 2.)

Insérez la poignée supérieure (fig.1 [4]) dans la poignée inférieure (fig.1 [6]), alignez les deux trous, insérez la vis et serrez-la.

Montage du câble du papillon

Une extrémité du câble du papillon doit être fixée au carburateur, tandis que l'autre extrémité doit être fixée à l'ensemble de la manette des gaz (fig.1 [2]). Tout d'abord, ajustez la manette du papillon en bas, puis insérez l'extrémité du câble du papillon dans l'ouverture de l'ensemble de la manette du papillon - tirez sur le câble du papillon pour le placer dans la rainure. Enfin, fixez l'interrupteur principal [fig.1 [1] ainsi que l'ensemble de la manette des gaz à la poignée droite.

Réglage de la profondeur

Il y a trois rainures dans la plaque limiteur [fig.1 [7]]. Pour le travail, placez les roues sur la rainure la plus haute. Pour le transport et le stockage, les roues doivent être placées dans la rainure moyenne ou inférieure (selon la taille de l'opérateur).

La longueur du limiteur de profondeur peut être ajustée en tirant sur la goupille et en fixant le limiteur dans un autre trou.

En réduisant la longueur du limiteur de profondeur, le cultivateur se relâche, et le travail du sol sera plus profond. D'un autre côté, en allongeant le limiteur de profondeur, la vitesse augmentera et le travail du sol sera plus superficiel.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Préparation au démarrage

Pour votre sécurité et pour garantir la plus longue durée de vie possible de l'équipement, il est nécessaire de vérifier soigneusement l'état technique de la motobineuse avant de la démarrer. En cas de détection d'un quelconque problème, il est recommandé de le résoudre immédiatement ou de consulter un représentant du service après-vente pour obtenir de l'aide.



AVERTISSEMENT : Un entretien incorrect ou la négligence des problèmes rencontrés avant de démarrer l'équipement peut entraîner une panne, ce qui peut à son tour entraîner de graves blessures corporelles. Effectuez toujours un contrôle préalable avant chaque début de travail et résolvez tous les problèmes rencontrés.

Mélange de carburant

Mélangez soigneusement l'essence sans plomb dans les proportions appropriées avec l'huile pour moteurs à 2 temps. Ne les mélangez pas

directement dans le réservoir de carburant de l'appareil.

Utilisez un conteneur séparé pour le carburant.

Utilisez un ratio essence/huiles de 25:1.

Le tableau à côté indique les proportions spécifiques de mélange d'essence et d'huile.

	
Essence sans plomb	Huile pour moteurs à 2 temps
1 litre	40 ml
25:1	

L'utilisation de carburant ancien et/ou mal mélangé

est la cause la plus fréquente des problèmes de performance.

Utilisez uniquement de l'essence sans plomb fraîche et propre.

Suivez exactement les instructions sur le bon mélange d'essence et d'huile.

REMARQUE : Pour assurer le bon fonctionnement du moteur et une fiabilité maximale, une attention particulière doit être accordée aux instructions concernant le mélange d'essence et d'huile figurant sur la bouteille d'huile pour moteurs à 2 temps. L'utilisation de carburant mal mélangé peut entraîner des dommages graves au moteur.

Le ravitaillement en carburant doit être effectué conformément aux règles de sécurité énoncées dans le point "Avertissements de sécurité pour les équipements à moteur thermique".

1. Placez l'appareil avec le bouchon du réservoir de carburant orienté vers le haut.
 2. Enlevez le bouchon du réservoir de carburant.
 3. Placez le bec du jerrican de carburant dans l'orifice de remplissage du réservoir de carburant du moteur et remplissez le réservoir au maximum jusqu'à un centimètre en dessous du bord inférieur du goulot.
- ATTENTION : Ne pas trop remplir le réservoir.
4. Éponger le carburant renversé.
 5. Remettez le bouchon du réservoir de carburant.
 6. Avant de démarrer le moteur, déplacez l'appareil à au moins 3 mètres du réservoir de carburant et de la zone de ravitaillement.



AVERTISSEMENT : L'essence est extrêmement inflammable. Les vapeurs enflammées peuvent exploser. Avant de remplir le réservoir de carburant, éteignez toujours le moteur et attendez qu'il refroidisse. Ne fumez pas pendant le remplissage du réservoir. Gardez les étincelles et le feu à l'écart de la zone.



AVERTISSEMENT : Dévissez lentement le bouchon du réservoir de carburant pour éviter les blessures causées par les éclaboussures de carburant. N'utilisez jamais l'appareil sans que le bouchon du réservoir de carburant soit correctement remis en place.



AVERTISSEMENT : Ajoutez du carburant dans un endroit propre et bien ventilé à l'extérieur. Épongez immédiatement le carburant renversé. Évitez de créer une source d'allumage pour le carburant renversé. Ne démarrez pas le moteur tant que les vapeurs de carburant ne se sont pas dissipées.

Liste de contrôle avant de démarrer le moteur

Pour votre sécurité et afin de prolonger la durée de vie de l'appareil, il est très important de prendre quelques instants pour vérifier l'état du moteur avant de le démarrer. Si vous avez des doutes, ne démarrez pas la machine. Contactez un service agréé du fabricant.

Vérifiez les éléments suivants :

- o Le niveau de carburant
- o Le filtre à air
- o L'écartement correct de la bougie d'allumage
- o La propreté des éléments de commande tels que les interrupteurs, les poignées
- o Vérifiez l'état des protections et des dispositifs de sécurité
- o Avant chaque utilisation, vérifiez l'état des lames de culture ; si elles sont endommagées, remplacez-les par des neuves.

Démarrage et arrêt

Les procédures décrites dans ce point s'appliquent dans des conditions de fonctionnement normales. Si vous utilisez le moteur dans des conditions difficiles, telles qu'une forte charge continue, des températures ambiantes élevées ou une humidité ou une poussière excessives, contactez le service pour obtenir des recommandations adaptées à vos besoins individuels et à votre mode d'utilisation de la machine dans votre cas.

1. Assurez-vous que les clés de montage ont été retirées de l'appareil.
 2. Basculez l'interrupteur d'alimentation sur la manette de commande (fig.1 [1]) sur ON (Marche).
 3. En cas de démarrage à froid, placez le levier de starter en position START 
 4. Appuyez sur la pompe à carburant 3-5 fois, jusqu'à ce que le carburant commence à s'écouler dans le tuyau. Si vous démarrez un moteur chaud, vous pouvez ignorer les étapes 3 et 4.
 5. Tenez l'appareil d'une main par la poignée du tube supérieur. Avec l'autre main, tirez plusieurs fois sur la corde du démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre.
- Attention ! Ne tirez pas trop fort sur la corde du démarreur - risque de rupture de la corde !
6. Si l'appareil ne démarre pas après 3-5 tirages, changez la position du starter et répétez les étapes 3 à 5.
 7. Une fois le moteur démarré, mettez le levier de starter en position RUN 
 8. Maintenez l'accélérateur pour faire fonctionner la machine.
 9. Pour arrêter le moteur, relâchez le levier de l'accélérateur et basculez l'interrupteur d'alimentation sur la manette de commande (fig.1 [1]) sur OFF (Arrêt).

Remarque : Pour arrêter le moteur en situation d'urgence, il suffit de basculer l'interrupteur principal d'allumage sur OFF (Arrêt). Gardez vos mains éloignées du soc tournant, les engrenages continuent de tourner un moment après l'arrêt de la machine.

SERVICE DE LA MACHINE

Vous trouverez ci-dessous des informations qui vous aideront à bien entretenir l'appareil : calendrier d'entretien, procédures de vérification habituelles et description de simples travaux d'entretien avec des outils manuels de base. Nous recommandons de confier les travaux plus difficiles ou nécessitant des outils spéciaux à des professionnels et à des mécaniciens qualifiés. Avant de commencer tout travail d'entretien ou de réparation, il est nécessaire de s'assurer que le moteur est éteint et que les éléments mobiles se sont arrêtés. Une telle procédure permet d'éviter plusieurs dangers potentiels, comme :

Intoxication au monoxyde de carbone provenant des gaz d'échappement du moteur : veillez toujours à ce qu'une ventilation adéquate soit assurée pendant le fonctionnement de l'appareil.

Brûlures causées par des pièces chaudes : avant de toucher l'appareil, attendez que le moteur et le système d'échappement refroidissent.

Blessures causées par des pièces en mouvement : ne démarrez pas le moteur dans des situations où cela n'est pas recommandé.

Recommandations d'entretien

- Maintenez la machine en bon état.
- Un soin attentif de l'appareil et un nettoyage régulier garantiront que la machine fonctionnera efficacement et de manière fiable pendant longtemps.
- En cas de vibrations inhabituelles, suivez les instructions (voir instructions de dépannage).
- Assurez-vous que les événements du moteur sont exempts de contaminants.
- Serrez tous les écrous, vis et boulons pour vous assurer que l'équipement est en état de sécurité.

AVERTISSEMENT : Si, lors de l'entretien, il est nécessaire d'incliner le moteur, le réservoir de carburant doit être vide. L'étincelle doit toujours être orientée vers le haut. Si le réservoir de carburant n'est pas vidé et que le moteur est incliné dans le mauvais sens, le redémarrage peut être difficile en raison de l'huile et de l'essence qui obstruent certaines parties du moteur, contaminant le filtre à air ainsi que l'étincelle.

FILTRE À AIR

La poussière accumulée et les contaminants dans le filtre à air peuvent réduire l'efficacité du moteur, augmenter la consommation de carburant et permettre à des particules abrasives d'entrer à l'intérieur du moteur.

Le filtre à air doit être entretenu (nettoyé) après 25 heures de fonctionnement normal. Si la machine fonctionne dans des zones très poussiéreuses, des inspections plus fréquentes doivent être effectuées.

Avant d'effectuer quelconque travail d'entretien sur la machine, arrêtez le moteur. Attendez que toutes les pièces mobiles s'arrêtent complètement et déconnectez l'étincelle.

1. Dévissez le couvercle du filtre à air.
2. Retirez le couvercle du filtre à air. Faites attention à ce que la saleté et d'autres contaminants n'entrent pas dans la base du filtre à air.
3. Retirez le filtre à air de la base du filtre à air.
4. Vérifiez les éléments du filtre à air. Nettoyez les éléments sales.
5. Lavez le couvercle et l'élément filtrant à l'eau tiède savonneuse, rincez et laissez sécher complètement.
6. Plongez l'élément filtrant dans de l'huile moteur propre, puis pressez l'excès d'huile. Le moteur fumera si trop d'huile reste dans la mousse.
7. Remettez le filtre à air en place et remettez le couvercle du filtre.

AVERTISSEMENT : Ne démarrez jamais le moteur sans l'élément de filtre à air installé. Faire fonctionner le moteur sans filtre à air ou avec un filtre à air endommagé permettra à la saleté de pénétrer dans le moteur, entraînant une usure rapide ou des dommages totaux.

Remplacez le filtre s'il est effiloché, déchiré, endommagé ou s'il ne peut pas être nettoyé.

FILTRE À COMBUSTIBLE

Un filtre est situé dans le réservoir de carburant, à l'extrémité du tuyau de carburant.

Vérifiez périodiquement le filtre à carburant.

Ne laissez pas de contaminants pénétrer dans le réservoir de carburant.

Un filtre contaminé peut rendre le démarrage du moteur difficile ou entraîner des anomalies dans son fonctionnement.

1. Vidangez le carburant du réservoir dans un conteneur approprié dans un endroit bien ventilé.
2. Retirez le tuyau de carburant du réservoir à l'aide d'un crochet en fil métallique et retirez-le en le tournant.
3. Remplacez le filtre à carburant et installez-le sur le tuyau de carburant. Remettez l'ensemble dans le réservoir de carburant.

ECHAPPEMENT

Retirez les contaminants accumulés de la zone de l'échappement et du cylindre.

Assurez-vous que le silencieux n'a pas de fissures, de corrosion ou d'autres dommages.

DÉPÔTS DE CARBONE

Il est recommandé d'éliminer les dépôts de carbone du cylindre, de la partie supérieure du piston et des environs des soupapes tous les 100 à 280 heures de fonctionnement dans un service autorisé.

BOUGIE D'ALLUMAGE

Dévissez et nettoyez périodiquement la bougie d'allumage avec une brosse métallique pour éliminer tout dépôt.

1. Retirez le capuchon de la bougie et retirez les contaminants autour de la bougie.
2. Utilisez une clé à bougie de la bonne taille pour dévisser la bougie d'allumage.
3. Vérifiez la bougie d'allumage. Remplacez-la si elle est endommagée, fortement encrassée, si le joint d'étanchéité est en mauvais état ou si l'électrode est usée.
4. Mesurez l'écart entre les électrodes à l'aide d'un outil de mesure approprié. Si un réglage est nécessaire, corrigez l'écart en pliant délicatement l'électrode latérale.
5. Vissez la bougie d'allumage délicatement à la main pour éviter de tordre le filetage.
6. Une fois la bougie d'allumage en place, serrez-la avec une clé à bougie de la taille appropriée pour maintenir le joint.
7. En installant une nouvelle bougie d'allumage, serrez-la d'un 1/2 tour après l'avoir posée pour maintenir le joint.
8. Lors du remontage de la bougie d'allumage d'origine, serrez-la d'1/8 - 1/4 de tour après l'avoir mise en place pour maintenir le joint.
9. Placez le capuchon de la bougie d'allumage sur la bougie d'allumage.

REMARQUE : La bougie d'allumage doit être remplacée par une bougie d'allumage de mêmes spécifications lorsque les électrodes sont brûlées ou que l'isolant est usé, et en tout cas tous les 100 heures de fonctionnement.

REMARQUE : Un serrage excessif de la bougie d'allumage peut endommager le filetage dans la tête de cylindre.

PLAN DE MAINTENANCE

Élément	Action	À chaque utilisation	Tous les 3 mois / 25 heures	Tous les 6 mois / 50 heures	Tous les 12 mois / 100 heures
Ailettes de refroidissement	nettoyer		X		
État des éléments de coupe et du protecteur	vérifier	X			
Zone autour des lames	nettoyer	X			
Fonctionnement du levier d'accélérateur	vérifier	X			
Fonctionnement du bouton STOP	vérifier	X			
Insert du filtre à air	vérifier	X			
	nettoyer		X		
Boîtier du filtre à air	nettoyer		X		
Douille de bougie d'allumage	nettoyer			X	
Bougie d'allumage	vérifier				X
	nettoyer				X
Zone autour du carburateur	nettoyer		X		
Câbles et connexions	vérifier		X		
Conduites de carburant	vérifier	Tous les 2 ans (si remplacement nécessaire)			
Filtre à carburant	vérifier				X
Ressort et rondelle d'embrayage	vérifier			X	
Régime de ralenti	vérifier				X
	régler				X
Réservoir de carburant	nettoyer				X
Jeu aux soupapes	régler				X
Toutes les vis et écrous	vérifier / serrer	X			

NETTOYAGE

REMARQUE : N'utilisez jamais de détergents agressifs ou corrosifs pour le nettoyage, car ils peuvent endommager les pièces en plastique de l'appareil.

o Après chaque utilisation, nettoyez soigneusement la machine.

o Si le moteur a fonctionné, attendez qu'il refroidisse pendant au moins une demi-heure avant de le nettoyer.

o Nettoyez toutes les surfaces extérieures.

o Après lavage, essuyez la surface de la machine et le moteur avec un chiffon sec.

o Réparez la peinture endommagée et appliquez une fine couche d'huile sur d'autres zones susceptibles de rouiller.

REMARQUE : Si une partie de la machine est nettoyée à l'eau ou avec un chiffon humide, etc., elle doit sécher complètement. Les dommages potentiels aux pièces dus à la corrosion ne peuvent pas être considérés comme un défaut de fabrication ou de matériau.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Ne pas stocker l'appareil dans une pièce fermée où les vapeurs de carburant peuvent atteindre une flamme ouverte provenant de chauffe-eau, radiateurs, fours, etc. Stockez l'appareil uniquement dans une pièce fermée et bien ventilée.

o Arrêtez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le ranger ou de le transporter.

o Retirez tous les déchets végétaux et la terre du produit. Stockez-le dans un endroit frais, sec et bien ventilé, hors de portée des enfants. Tenez-le éloigné des substances corrosives, comme les produits chimiques de jardinage et les sels de déglacage. Ne le stockez pas à l'extérieur.

o Pendant le transport, protégez l'appareil contre les dommages.

o Si possible, évitez les lieux de stockage à forte humidité, car cela favorise la rouille et la corrosion.

o Pendant le stockage, maintenez le moteur à l'horizontale. Une inclinaison peut entraîner des fuites de carburant.

ATTENTION : Lors du stockage, il est nécessaire de protéger l'équipement contre la corrosion. Pour ce faire, utilisez une huile légère ou du silicone pour couvrir l'équipement, en particulier toutes les pièces métalliques et mobiles.

Lorsque la machine doit être stockée pendant une longue période, videz le réservoir de carburant et le carburateur, nettoyez les pièces, déplacez la machine dans un endroit sûr et vérifiez si le moteur est refroidi.

Si la motobineuse doit être stockée pendant plus de 28 jours, vous devez effectuer les actions suivantes :

1) Videz le réservoir de carburant à l'extérieur, lorsque le moteur est refroidi.

2) Démarrez le moteur et maintenez-le à bas régime pour brûler le carburant restant dans le carburateur.

3) Laissez le moteur refroidir.

- 4) Retirez le capuchon de la bougie d'allumage.
- 5) Nettoyez soigneusement la machine.
- 6) Contrôlez l'appareil pour d'éventuels dommages. Si nécessaire, contactez un réparateur agréé du fabricant.
- 7) Conditions de stockage de la machine :
 - a) Un endroit sec, protégé des intempéries.
 - b) Un emplacement inaccessible aux enfants.
 - c) Assurez-vous que toutes les clés et outils utilisés pour l'entretien ont été enlevés.

STOCKAGE DU CARBURANT

AVERTISSEMENT : Le carburant ne peut être stocké que dans des bidons/contenants prévus à cet effet. En cas de stockage dans d'autres contenants, il peut y avoir contamination ou explosion d'essence.

o Ne rangez pas l'appareil dans un endroit clos où des vapeurs de carburant peuvent atteindre une flamme nue provenant de chauffe-eau, de radiateurs, de fours, etc.

Rangez l'appareil uniquement dans un endroit clos et bien ventilé.

o Conservez la quantité minimale de carburant que vous pouvez utiliser dans les 14 jours. N'utilisez pas de carburant vieux de plus de 14 jours.

STABILISATEUR DE CARBURANT

L'ajout de stabilisateur de carburant à l'essence peut prolonger la durée de vie du carburant. Pour protéger le moteur, utilisez un stabilisateur de carburant disponible dans les stations-service.

o En ajoutant un stabilisateur pour essence, remplissez le réservoir de carburant avec de l'essence fraîche.

o Si le réservoir est seulement partiellement rempli, l'air dans le réservoir favorisera la dégradation du carburant pendant le stockage.

o Si vous stockez un bidon d'essence pour le ravitaillement, assurez-vous qu'il ne contient que de l'essence fraîche. Ajoutez un stabilisateur d'essence selon les instructions du fabricant.

o Après avoir ajouté le stabilisateur d'essence, faites fonctionner le moteur à l'extérieur pendant 10 minutes pour vous assurer que l'essence stabilisée a remplacé l'essence non traitée dans le carburateur.

AVIS : Ne pas conserver la machine avec du carburant dans le réservoir pendant plus de 14 jours. Un stockage prolongé de l'essence dans le réservoir entraînera une oxydation de l'essence. Un ancien carburant (oxydé et aqueux) provoquera des difficultés de démarrage du moteur, des obstructions ou des dommages à tout le système de carburant, en particulier le carburateur.

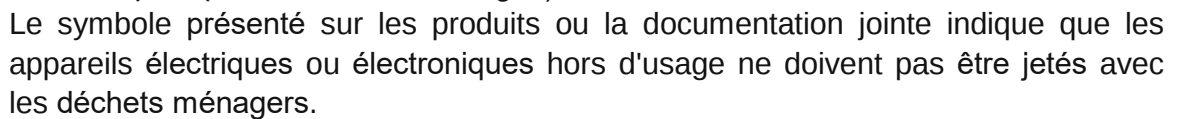
DÉPANNAGE

Panne	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas.	Manque de carburant.	Faites le plein conformément aux instructions.
	Interrupteur Start/Stop en position STOP.	Mettez l'interrupteur en position START.
	Capuchon de bougie d'allumage mal fixé ou retiré.	Fixez l'embout à la bougie d'allumage.
	Bougie d'allumage endommagée ou écartement incorrect des électrodes.	Nettoyez, réglez l'écartement approprié entre les électrodes.
	Moteur noyé.	Retirez la bougie, séchez-la avec un matériau et réinstallez-la.
	Filtre à carburant encrassé.	Nettoyez/remplacez le filtre.
Démarrage difficile ou perte de puissance du moteur.	Contaminations dans le réservoir de carburant.	Nettoyez le réservoir d'essence / remplacez le filtre à carburant.
	Filtre à air encrassé.	Nettoyez/remplacez le filtre.
	Eau dans le réservoir de carburant ou carburant dilué.	Faites le plein conformément aux instructions.
	Bouchon de remplissage de carburant et/ou carburateur bloqués.	Attendez quelques minutes / essayez de démarrer sans starter. Nettoyez ou remplacez le bouchon de remplissage de carburant.
Fonctionnement irrégulier du moteur.	Bougie d'allumage endommagée ou écartement incorrect des électrodes.	Nettoyez, réglez l'écartement approprié entre les électrodes.
	Filtre à air encrassé.	Nettoyez/remplacez le filtre.
Le moteur surchauffe	Écartement incorrect des électrodes.	Nettoyez, réglez l'écartement approprié entre les électrodes.
	Filtre à air encrassé.	Nettoyez/remplacez le filtre.
	Ailettes de refroidissement du moteur obstruées.	Retirez la saleté des ouvertures de ventilation du couvercle du moteur et des autres canaux de circulation d'air.
La motobineuse vibre anormalement.	Vis du moteur desserrées ou manquantes.	Serrez toutes les vis et ajoutez les éléments manquants.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Modèle de Moteur	1E44F-5
Type	2 temps, soupape en tête, 1 cylindre
Cylindrée	52 cm ³
Puissance Nominale (kW/tr/min)	1.4 / 6500
Rapport de Transmission	8:1
Carburateur	À membrane
Allumage	Transistorisé
Système de Démarrage	Démarrreur à lanceur
Écartement des Électrodes de Bougie	0.6 – 0.7 mm
Carburant	Essence sans plomb
Capacité du Réservoir de Carburant	1.2 L
Largeur de Travail	28 cm
Diamètre de la Lame	22.5 cm
Profondeur de Travail	5 – 10 cm
Nombre de Lames	4
Nombre de Vitesses Avant	1
Marche Arrière	Non
Poids à Sec	13.3 kg
Niveau Sonore Garanti en dB(A)	93 dB(A)
Déviatiion KWA	1.07 dB(A)

Informations pour les utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques (concernant les ménages).



En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, nous vous prions de contacter le point de vente le plus proche ou le fournisseur, qui vous fournira des informations supplémentaires.

[illegible]



Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE - 24

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
déclare sous pleine responsabilité que :

Motoculteur à essence 28cm, Type : G84009, Modèle : XJ-730

répond aux exigences de la législation européenne harmonisée :

- Directive Machines : 2006/42/CE
- Directive sur la compatibilité électromagnétique : 2014/30/UE
- Directive concernant les émissions de bruit dans l'environnement par les appareils utilisés à l'extérieur des locaux : 2000/14/CE en tenant compte des modifications de la directive 2005/88/CE
- Règlement relatif aux exigences concernant les valeurs limites d'émission de polluants gazeux et particulaires ainsi que l'homologation de type en ce qui concerne les moteurs à combustion interne destinés à des machines mobiles ne se déplaçant pas sur les routes : 2016/1628 en tenant compte des modifications du règlement 2017/654 et 2018/989

Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN ISO 3744:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 11805-1:2011, EN ISO 14982:2009

La présente déclaration de conformité a été établie sur la base de résultats positifs d'essais réalisés par des organismes notifiés :

- ISET Srl Unipersonale (Numéro de certificat : ISETC.000920230482 ; Rapport d'essai numéro : OVIS230401058N ; Numéro de l'organisme notifié : 0865)
- Ente Certificazione Macchine Srl (Numéro de certificat : OD210423.WXTUW59 ; Rapport d'essai numéro : WXT.21000419-3, WXT.21000419-4 ; Numéro de l'organisme notifié : 1282)

2000/14/CE : procédure d'évaluation de la conformité appliquée selon l'annexe VI. Le niveau de puissance acoustique mesuré est conforme à la norme ISO 11094:1991.

Le niveau de puissance acoustique mesuré LWA est de : 92.64 dB(A)

Le niveau de puissance acoustique garanti LWA est de : 93 dB(A)

Homologation e24_x0000_2016/1628_x0000_2017/656SHB1/P_x0000_0071_x0000_00 délivrée par NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Santry, Dublin 9, Irlande.

Cette Déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est
modifié ou modifié sans l'accord du fabricant.

Pour la préparation et la conservation de la documentation technique, la responsabilité incombe à :
Larysa Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.01.2024
Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



G84009
XJ-730

John Gardener

Glebogryzarka spalinowa 28 cm
Eredeti útmutató fordítása

HU



Glebogryzarka spalinowa 28 cm

FIGYELEM!

Ismerkedjen meg a jelen útmutatóval a használat előtt, és őrizze meg a készülék további használatához.

HU

Gyártva számára:
GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy megvásárolta a John Gardener márkájú 28 cm-es 2 ütemű benzinmotoros talajforgatót, valamint a bizalmát. Ez az útmutató tartalmazza a biztonsági alapelvekkel és a berendezés kezelésével, karbantartásával kapcsolatos információkat. Mielőtt munkába kezdene, alaposan ismerkedjen meg a kezelési útmutatóval. Az útmutatót meg kell őrizni, hogy a benne foglalt utasításokat a jövőben is tudja használni. A gyártó nem vállal felelősséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek a kezelési útmutató és a biztonsági alapelvek be nem tartása következtében keletkeznek.

Minden információ és specifikáció, amely a jelen kiadványban szerepel, az aktuális nyomtatás időpontjában elérhető információkon alapul. Fenntartjuk a jogot a változtatásokra bármikor, figyelmeztetés nélkül, bármilyen kötelezettség nélkül.

A kiadvány egyetlen része sem másolható le írásbeli hozzájárulás megszerzése nélkül. Ezt az útmutatót a berendezés elválaszthatatlan részének kell tekinteni, és azt a berendezéssel együtt kell átadni, ha azt továbbértékesítik.

A BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK



FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt munkához látna, figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatóban található összes megjegyzést és ajánlást. Győződjön meg róla, hogy azok világosak és érthetőek.

Ezt az útmutatót meg kell őrizni, és segítségül kell hívni bármilyen probléma esetén.

A biztonsági szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a potenciális veszélyekre. A szimbólumokhoz csatolt magyarázatok megértése és figyelembe vétele kulcsfontosságú. A biztonsági figyelmeztetések

A kockázatokat nem szüntetik meg. Az utasítások vagy figyelmeztetések, amelyek benne találhatók, nem helyettesítik a balesetek megelőzésének megfelelő intézkedéseinek betartását.

Minden biztonsági információt pontosan be kell tartani, és a megértésük kulcsfontosságú a potenciális veszélyek minimalizálásában.



VESZÉLY: Extrém kockázatot jelent. A **VESZÉLY** biztonsági jelzés figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halált okozhat, mind a felhasználó, mind mások számára.



FIGYELMEZTETÉS: Jelentős veszélyt jelez. A biztonsági **FIGYELMEZTETÉS** figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket okozhat a felhasználó vagy mások számára.



ÓVATOSAN: Mérsékelt veszélyt jelez. Az **ÓVATOSAN** figyelmeztető jelzés figyelmen kívül hagyása anyagi károsodást vagy a felhasználó vagy mások sérülését okozhat.

FIGYELEM: Olyan információkat vagy utasításokat tartalmaz, amelyek lényegesek a berendezés működtetéséhez vagy karbantartásához.

Általános utasítások

- Figyelmesen olvasd el az utasításokat. Ismerkedj meg a vezérlőelemekkel és a berendezés megfelelő használatával.
- Ne használd a berendezést, ha fáradt, beteg, vagy alkoholt, kábítószer vagy gyógyszert fogyasztottál.
- A berendezést csak felnőttek üzemeltetheti, akik megfelelő képzésben részesültek a megfelelő használatról egy jól képzett felelőstől. Soha ne hagyd felügyelet nélkül a gépet.
- Ha a berendezést harmadik félnek átengeded vagy kölcsönadod, mindenképpen győződj meg arról, hogy a felhasználó megismerkedett a használati utasításokkal, amelyek a készülék használati útmutatójában találhatók.

Egyéni védőeszközök

- Tudd, hogy a fejet, kezeket és lábakat érintő sérülések kockázata van.
- Mindig viselj megfelelő munkaruházatot, és használd megfelelő védőeszközöket, például testhez simuló munkakombinációt, masszív cipőt, kesztyűt, védősisakot stb. Mindig viselj védőszemüveget vagy maszkot, zajvédő fülvédőt vagy fültokot.
- Mindig viselj fülvédőket, a hosszú ideig fennálló hangos zaj ronthatja a hallást, sőt akár hallásvesztést is okozhat.
- Teljes arc- és fejvédőt kell viselni a leesés vagy ágat ütés következtében történő sérülések elkerülése érdekében.
- Viselj csúszásmentes, tartós munkakesztyűt a talajmaró fogójának jobb megfogásához. A kesztyűk csökkentik a gép rezgéseinek átadását is a kezekre.
- Vágás közben mindig használd megfelelő fogantyúkat és vállpántot.
- Öltözz megfelelően. Ne viselj laza ruházatot vagy ékszert. Tartsd távol a hajadat és a ruházatot a mozgó részekről. A laza ruhák, ékszerek vagy hosszú hajak belegabalyodhatnak a gépbe vagy más, a munkahelyen található tárgyakba és anyagokba.

Munkahelyi terület

- Használd eszközt csak nappali fényben vagy megfelelő mesterséges fényben.
- Alaposan ellenőrizd a területet, mielőtt elindítanád az eszközt. Távolítsd el az összes szennyeződést, valamint a kemény és éles tárgyakat, mint például üveget, drótot stb.
- A 15 méteres munkaterületen nem lehetnek emberek, állatok vagy olyan tárgyak, amelyek balesetet vagy sérülést szenvedhetnek. Te vagy a felelős a közeli harmadik fél által, valamint a szerszám működési területén található tárgyakért.
- Figyelj a terep egyenetlenségeire, például dombok és mélyedések, lejtők, rejtett veszélyek és esetleges akadályok, amelyek befolyásolhatják a láthatóságot.



FIGYELMEZTETÉS: A benzin rendkívül tűzveszélyes. A gyulladt gőzök felrobbanhatnak. A üzemanyagtartály feltöltése előtt mindig állítsd le a motort, és várj, amíg lehűl. Ne gyújts be, miközben a tartályt töltöd. Tartsd távol a szikrákat és a nyílt lángot a területtől.

Biztonsági figyelmeztetések robbanómotoros eszközökhöz

- Üzemanyag tankolásakor mindig állítsd le a motort, és ellenőrizd, hogy kihűlt-e. Soha ne töltsd fel a tankot, amikor a motor jár vagy meleg.
 - Soha ne csavarj le üzemanyag-beöntőt várna, és ne tölts üzemanyagot, amikor a motor meleg.
 - Mindig tankolás előtt lassan csavard le az üzemanyag-beöntő kupakját, hogy kiengedd a nyomást a tartályból. Tankolj tölcser segítségével, kizárólag a szabadban.
 - Benzinszivárgás esetén teljesen törölje fel, és megfelelően ártalmatlanítsa a motor indítása előtt. Ne indítsa el a motort a tankolóhelyen. A motort legalább 3 méterre a tüzelőanyag tankolóhelyétől szabad indítani.
 - Ne keverje a tüzelőanyagot zárt helyiségben vagy nyílt láng közelében. Gondoskodjon megfelelő szellőzésről. Mindig keverje és tárolja a tüzelőanyagot megfelelően megjelölt tárolóedényben, amelyet a helyi előírások és rendeletek jóváhagytak ilyen használatra.
 - Soha ne indítsa el a készüléket megfelelően felhelyezett üzemanyag-betöltő dugó nélkül.
 - Ne dohányozzon a tüzelőanyag keverése vagy a tartály feltöltése közben.
 - Soha ne indítsa el vagy mozgassa a készüléket zárt helyiségben vagy épületben. A kipufogórendszerből származó gázok veszélyes szén-monoxidot tartalmaznak.
 - Ne tárolja a készüléket zárt helyiségben, ahol az üzemanyag-gőzök elérhetik a nyílt lángot, például vízmelegítők, radiátorok, kályhák stb. közelében.
- A készüléket kizárólag zárt, jól szellőző helyiségben tárolja.

Használati útmutató

- Ezt az eszközt kizárólag rendeltetésének megfelelően használja. Különösen ügyeljen arra, hogy a készüléket hátrafelé vagy magához húzva mozgassa.
- Munkavégzés közben mindig tartsa a készüléket két kézzel. Erősen tartsa mindkét fogantyút. Ne feledje, hogy a gép váratlanul felpattanhat vagy előre ugrálhat, ha a főzők kések egy elásott akadályba ütköznek, mint például egy nagy kő, gyökér vagy fatönk.
- Ha a készülék idegen tárggyal ütközik, azonnal kapcsolja ki a motort, váltsza le a gyújtógyertyát, és alaposan ellenőrizze a gépet az esetleges sérülések után. Ha sérülést észlel, ne használja a készüléket, amíg azt meg nem javították.
- Kerüld el a véletlenszerű elindítást. Minden alkalommal, amikor meghúzod a gyújtókábelt, legyél alaphelyzetben. Indítás során az üzemeltetőnek és a gépnek stabil helyzetben kell lennie. Lásd: "Indítás és leállítás".
- Kerüld el a motornak a szükségesnél nagyobb sebességgel való indítását földmunkákhoz. Ne növelj a motor fordulatszámát, ha nem végzel talajműveléssel kapcsolatos munkákat.
- Ne nyúlj túl messzire. Mindig tartsd meg a helyes testtartást és egyensúlyt.

- Légy óvatos a kemény talajjal végzett szántáskor. A kések beragadhatnak a földbe vagy ugrálhatnak a talajban. Ilyen helyzetben engedd el a kormányt, és ne zárd le a gépet.
- Nyomd meg a gázmarkolatot, és ellenőrizd, hogy automatikusan visszatér-e az alaphelyzetbe. A gép használata előtt minden beállítást és javítást el kell végezni.
- Használat előtt ellenőrizd a gépet. Cseréld ki a sérült alkatrészeket. Ellenőrizd, hogy nincsenek-e üzemanyag-szivárgások. Győződj meg arról, hogy az összes rögzítőelem a megfelelő helyén van és rögzítve van. Cseréld ki azokat az alkatrészeket, amelyek repedezettek, töröttek vagy bármilyen módon sérültek. Ne használd a gépet laza vagy sérült alkatrészekkel.
- A motor indítása vagy működtetése során soha ne érh hozzá a forró alkatrészekhez, például a kipufogóhoz vagy a gyújtógyertyához.
- Tartsd kezed, arcod és lábad távol az összes mozgó alkatrésztől. Ne érh hozzá, és ne próbáld meg megállítani a forgó késeket.
- Soha ne próbáld meg állítani a motort, amikor a gép működik és az üzemeltetőhöz van rögzítve.
- Mindig végezd el a motor beállításait, amikor a gép sík, tiszta felületen áll.
- Figyelj a részek meglazulására és túlmelegedésére. Ha bármilyen rendellenesség jelentkezik a gép működésében, azonnal állítsd le a munkát, és alaposan ellenőrizd a gépet. Szükség esetén vidd a gépet javításra egy hivatalos szervizhez. Ne használd az eszközt, ha sérült vagy rosszul van beállítva.
- Mindig kapcsold le a motort, amikor egy helyről a másikra mész a munkaterületen.
- Minden karbantartási, javítási és alkatrészek cseréjével kapcsolatos műveletet mindig leállított motorral és álló forgóelemek mellett kell végezni. — A karbantartás vagy javítás előtt a gyújtógyertyát is le kell választani.
- Minden biztonsági rendszernek, valamint a védőfelszereléseknek működniük és megfelelő állapotban kell lenniük a talajmaró teljes üzemidő alatt.
- A motor leállítása után a kipufogó még mindig forró. Soha ne helyezd a gépet gyúlékony anyagok (száraz fű stb.), gyúlékony gázok vagy gyúlékony folyadékok közelébe.
- Tárolás vagy szállítás előtt várj, amíg a motor lehűl. Bizonyosodj meg arról, hogy az eszköz megfelelően van rögzítve a szállítás során.

Karbantartás és szervizelés

- E készülékhez kizárólag az eredeti gyártó által megadott alkatrészeket és kiegészítőket szabad használni, a jelen útmutató „Alkatrész lista” részében felsoroltakat. Bármilyen más alkatrész vagy kiegészítő használata súlyos sérüléseket okozhat a felhasználónak, illetve a készülék meghibásodásához, valamint a garancia érvényét veszítheti el.
- Rendszeresen tisztítsd meg az eszközt a növényzettől és egyéb anyagoktól, amelyek beszorulhatnak a fogak és a burkolat közé.
- A tűzveszély minimalizálása érdekében cseréld ki a sérült kipufogót és a szikrafogót. Ezenkívül tartsd tisztán a motort és a kipufogót, eltávolítva minden szennyeződést, mint például fű, levelek, felesleges kenőanyag vagy korom.
- Soha ne öntse le vagy öntse el a készüléket vízzel vagy más folyadékkal. Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán és szennyeződésektől mentesen. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket a tisztítási és tárolási utasításoknak megfelelően.

A KÉSZÜLÉK CÉLJA

A készülék kizárólag a könnyű és közepesen kemény talaj felásására, megművelésére és felszíni művelésére szolgál kertekben és háztáji gazdaságokban. Bármilyen egyéb alkalmazás ellentétes a céljával és súlyos veszélyt jelenthet a felhasználóra, valamint a készülék sérülését is okozhatja.

A felhasználó / üzemeltető, nem a gyártó, felelős az úgynevezett fűnyíró bizonyos rendeltetésszerűtlen használatából származó károkért vagy sérülésekért.

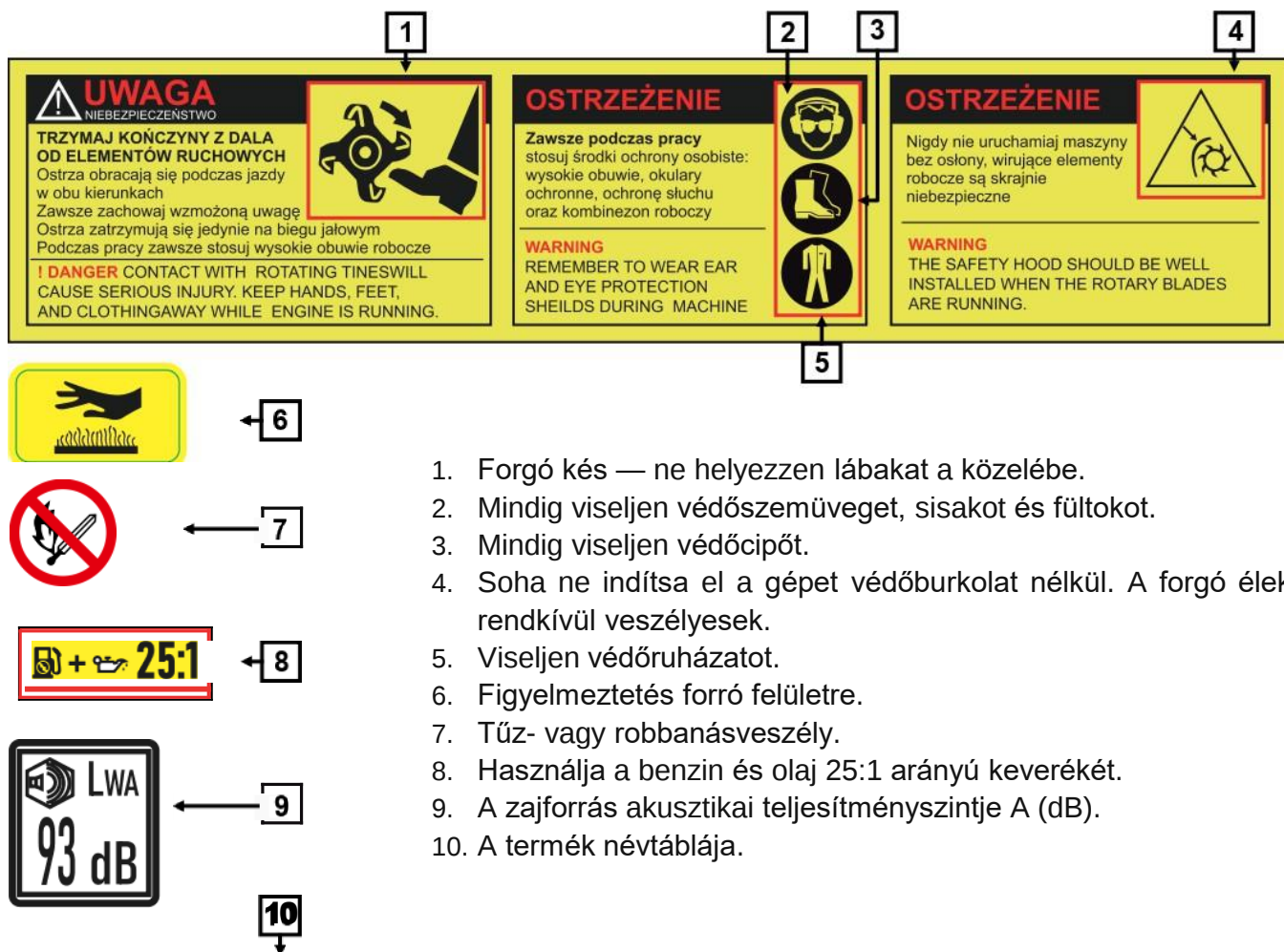
A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások, valamint a jelen használati útmutatóban található szerelési és kezelési utasítások betartása is.

A gépet üzemeltető és karbantartó személyeknek meg kell ismerkedniük vele és tájékoztatniuk kell őket a lehetséges veszélyekről. Ezenkívül a balesetek megelőzésére vonatkozó hatályos előírásokat szigorúan be kell tartani. Be kell tartani a munkavédelem és a munkavédelemhez kapcsolódó általános elveket is.

A készülék módosítása kizárja a gyártó bármilyen felelősségét és a belőle eredő károkat.

A KÉSZÜLÉKEN ELHELYEZETT FIGYELMEZTETŐ JELKÉPEK MAGYARÁZATA

Ez a használati útmutató a biztonsági szimbólumokat, valamint a terméken előforduló nemzetközi szimbólumokat és piktogramokat írja le. A teljes biztonsági, szerelési, kezelési, karbantartási és javítási információkért olvassa el a használati útmutatót.

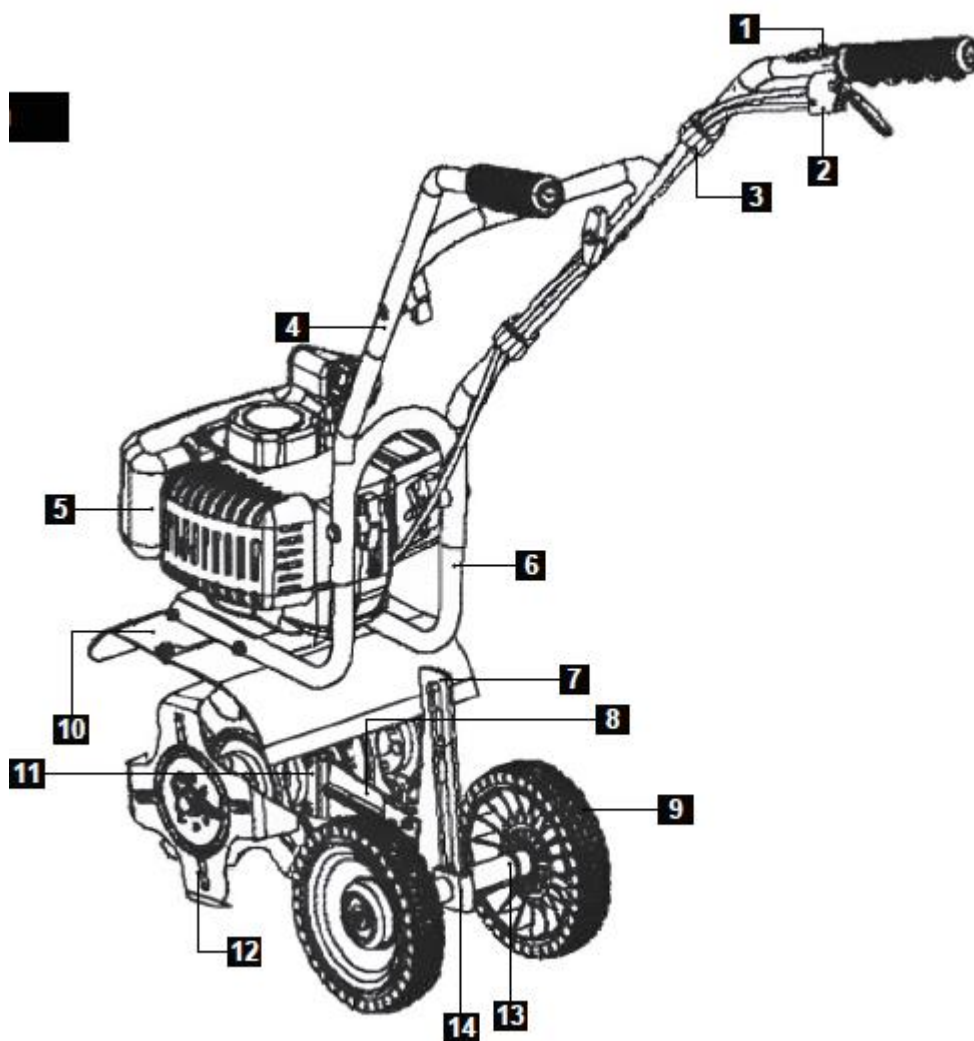


1. Forgó kés — ne helyezzen lábakat a közelébe.
2. Mindig viseljen védőszemüveget, sisakot és fültokot.
3. Mindig viseljen védőcipőt.
4. Soha ne indítsa el a gépet védőburkolat nélkül. A forgó élek rendkívül veszélyesek.
5. Viseljen védőruházatot.
6. Figyelmeztetés forró felületre.
7. Tűz- vagy robbanásveszély.
8. Használja a benzin és olaj 25:1 arányú keverékét.
9. A zajforrás akusztikai teljesítményszintje A (dB).
10. A termék névtáblája.



AZ ESZKÖZ ÁLTALÁNOS LEÍRÁSA

Az eszköz megjelenése és alkotóelemei (1. ábra)



1. Főkapcsoló (ON/OFF).

2. Gáztartó kar.

3. Rögzítő bilincs.

4. Felső fogantyú.

5. Motor.

6. Alsó fogantyú.

7. Mélységkorlátozó

8. Támogatás.

9. Kerék.

10. Sárvédő.

11. Áttétel.

12. Kés egység.

13. Kerekek tengelye.

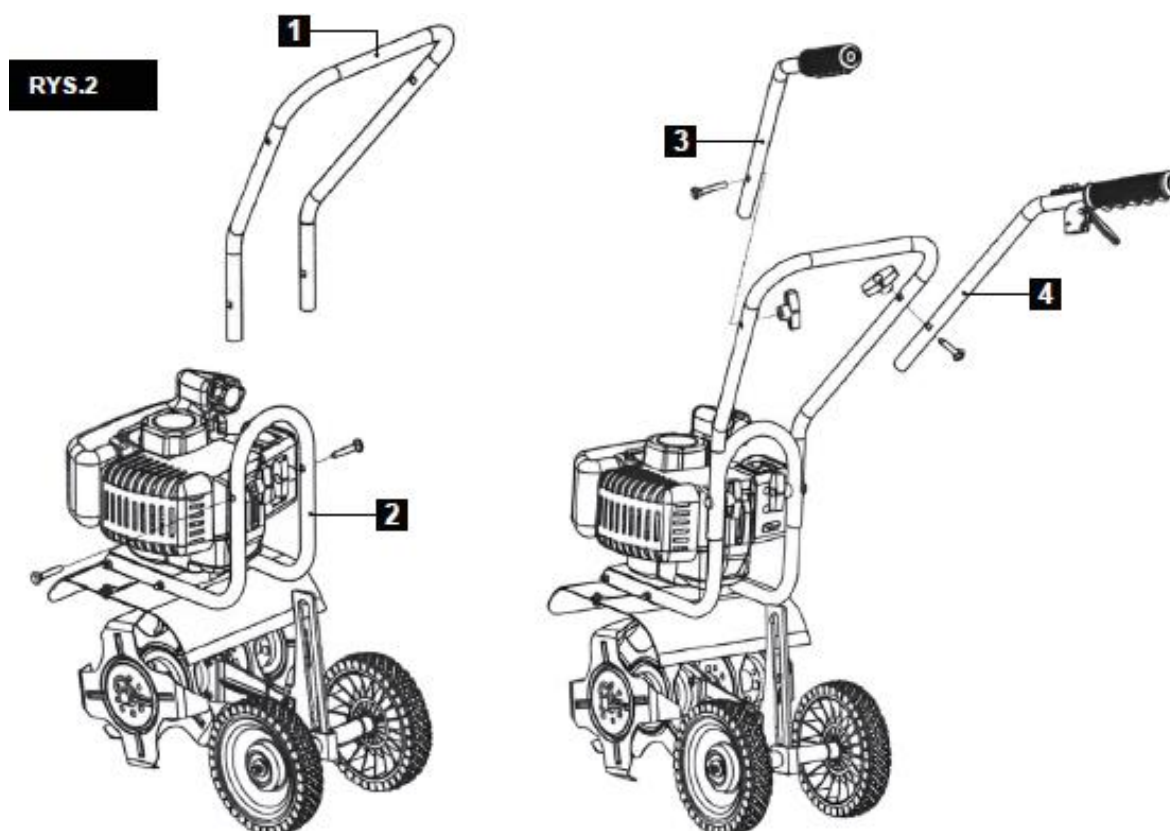
14. A kerekek magasságának állító fogantyúja.

AZ ESZKÖZ ÖSSZESZERELÉSE

A kultivátor kartondobozban, részben szétszerelt állapotban kerül forgalomba a gyártó által. Az összes szükséges alkatrész a csomagban található.

A gyermekek nem játszhatnak műanyag alkatrészekkel, fóliával és kis részekkel.

VÉDELEM: Az eszköz és a csomagolóanyag nem játék! Fulladás és asphyxia veszélye áll fenn!



A felső fogantyú összeszerelése (2. ábra)

Helyezze a felső fogantyút (1. ábra [4]) az alsó fogantyúba (1. ábra [6]), illessze össze a két lyukat, helyezze be a csavart és húzza meg.

A gázkar húzózsínór összeszerelése

A gázkar egy végét a karburátorhoz kell rögzíteni, a másik végét pedig a gázkar egységhez (1. ábra [2]). Először állítsa be a gázkar alsó karját, majd helyezze be a húzózsínór végét a gázkar egység lyukába - húzza meg a húzózsínórt, hogy a horonyba kerüljön. Végül rögzítse a főkapcsolót [1. ábra [1]] és a gázkar egységet a jobb fogantyúhoz.

A mélység beállítása

A mélységkorlátozó lemezen [1. ábra [7]] három horony található. Munkavégzéskor állítsa a kerekeket a legmagasabb horonyba. Szállítás és tárolás esetén a kerekeket a középső vagy az alsó horonyba kell állítani (a kezelő magasságától függően).

A mélységkorlátozó hossza a csapszeg kihúzásával és a korlátozó másik lyukhoz rögzítésével állítható.

A mélységkorlátozó hosszának csökkentésével a kultivátor lazul, a talaj fellazítása pedig mélyebb lesz. Ezzel szemben a mélységkorlátozó hosszának növelése felgyorsítja a mozgást, a talaj lazítása pedig sekélyebb lesz.

AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

Indulás előkészítése

A saját biztonsága és a berendezés élettartamának maximális biztosítása érdekében elengedhetetlen, hogy alaposan ellenőrizze a talajforgató műszaki állapotát a használat előtt. Bármilyen probléma észlelése esetén javasolt azt azonnal megszüntetni, vagy konzultálni egy szervizképviselővel a segítségért.



FIGYELEM: A helytelen karbantartás vagy a felmerült problémák figyelmen kívül hagyása a berendezés használata előtt hibához vezethet, ami súlyos sérüléseket okozhat. Mindig végezzen előzetes ellenőrzést minden munka megkezdése előtt, és szüntessen meg minden felmerült problémát.

Üzemanyag-keverék

Alaposan keverje össze a benzinmentes benzint a megfelelő arányban a kétütemű motorok olajával. Ne keverje őket

közvetlenül a készülék üzemanyagtartályában.

Használjon külön üzemanyagtartályt.

Az üzemanyag és az olaj aránya 25:1 legyen.

A mellékelt táblázat tartalmazza a benzin és az olaj keverési arányait.

A régi és/vagy nem megfelelően kevert üzemanyag a teljesítményproblémák leggyakoribb oka.

Csak friss, tiszta benzinmentes benzint használjon.

Kövesse pontosan a benzin és az olaj megfelelő keverésére vonatkozó utasításokat.

FIGYELEM: A motor megfelelő működésének és maximális megbízhatóságának biztosítása érdekében különös figyelmet kell fordítani a kétütemű motorok olajpalackján található benzin és olaj keverésére vonatkozó utasításokra. A helytelenül kevert üzemanyag súlyos motorhibákat okozhat.

	
Benzinmentes benzin	Kétütemű motorok olaja
1 liter	40 ml
25:1	

Az üzemanyag utántöltésének a „Benzinmotoros készülékek biztonsági figyelmeztetései” című részben foglalt biztonsági előírásoknak megfelelően kell történnie.

1. Helyezze a készüléket úgy, hogy az üzemanyagtöltő sapka felfelé nézzen.
 2. Vegye le az üzemanyagtöltő sapkát.
 3. Helyezze a benzinest a motor üzemanyagtartályának töltőnyílásába, és töltsen fel a tartályt maximum egy centiméterrel a nyak aljánál alacsonyabb szintig.
- FIGYELEM:** Ne töltsön túl a tárolót.
4. Törölje fel az ömlött üzemanyagot.
 5. Tedd vissza az üzemanyagtöltő kupakot.
 6. A motor indítása előtt helyezze el az eszközt legalább 3 méterre az üzemanyagtartálytól és a tankoló helytől.



FIGYELMEZTETÉS: A benzin rendkívül gyúlékony. A begyújtott gázok robbanhatnak. Az üzemanyagtartály feltöltése előtt mindig állítsa le a motort, és várjon meg, amíg kihűl. Ne füstöljön az üzemanyagtartály feltöltése közben. Tartsa távol a szikrákat és a nyílt lángot a területtől.



FIGYELMEZTETÉS: Lassan tekerje le az üzemanyagtöltő kupakját, hogy elkerülje a benzin fröccsenéséből adódó sérüléseket. Soha ne használja az eszközt helyesen felszerelt üzemanyagtöltő kupak nélkül.



FIGYELMEZTETÉS: Töltsön üzemanyagot tiszta, jól szellőző külső helyen. Azonnal törölje fel az ömlött üzemanyagot. Kerülje el az ömlött üzemanyag gyújtási forrásának kialakítását. Ne indítsa el a motort, amíg a benzin gőzei el nem tűnnek.

Indítási ellenőrző lista a motor indítása előtt

Saját biztonságod érdekében, és hogy maximálisan meghosszabbítsa az eszköz élettartamát, nagyon fontos, hogy szánjon néhány pillanatot a motor állapotának ellenőrzésére a indítása előtt. Ha kétségeid vannak, ne indítsa el a gépet. Lépjen kapcsolatba a gyártó hivatalos szervizével.

Ellenőrizze a következő elemeket:

- o Üzemanyagszint
- o Légszűrő
- o Gyújtógyertya helyes távolsága
- o Az irányító elemek, például kapcsolók, fogantyúk tisztasága
- o Ellenőrizze a védő és biztonsági burkolatok állapotát
- o Minden használat előtt ellenőrizze a kultiváló pengék állapotát, ha sérültek, cserélje le őket újra.

Indítás és leállítás

Az ebben a pontban leírt eljárások normál munkakörülmények között alkalmazandók. Ha a motort nehéz körülmények között üzemelteted, mint például folyamatos nagy terhelés, magas levegőhőmérséklet vagy rendkívül magas páratartalom vagy porozottság, lépj kapcsolatba a szervizzel a személyre szabott igényeidnek és a gép használatának megfelelő ajánlásokért.

1. Győződj meg arról, hogy az eszközből eltávolították a szerelőkulcsokat.
 2. Kapcsold be a tápellátás gombot a kezelőkaron (1. ábra [1]) ON (Be) pozícióba.
 3. Hideg indítás esetén állítsd a szívókarot START pozícióba. |↘|
 4. Nyomd meg 3-5 alkalommal a benzinpumpát, amíg az üzemanyag elkezd folyni a csövön. Ha forró motort indítasz, a 3. és 4. lépést kihagyhatod.
 5. Tartsd az eszközt az egyik kezeddal a felső cső fogantyúján. A másik kezeddal húzd meg többször a berántó kábelt, amíg a motor beindul.
- Figyelem! Ne húzd meg túl erősen a berántó kábelt - törés veszélye!
6. Ha az eszköz nem indul el 3-5 húzás után, állítsd át a szívást, és ismételd meg a 3-5. lépéseket.
 7. A motor indítása után állítsd a szívókarot RUN pozícióba. |↑|
 8. Tartsd a gázkart, hogy működtesd a gépet.
 9. A motor leállításához engedd el a gázkart, és kapcsold ki a tápellátás gombot a kezelőkaron (1. ábra [1]) OFF (Ki) pozícióba.

Figyelem: Vészhelyzetben a motor leállításához elegendő a gyújtás főkapcsolóját OFF (Ki) pozícióba állítani. Tartsd a kezéd távol a forgó eke kiről, a fogaskerekek még egy ideig forognak a gép leállítása után.

GÉP SZERVIZELÉSE

Az alábbiakban információkat találsz, amelyek segítenek az eszköz megfelelő karbantartásában: karbantartási ütemterv, rutin ellenőrzési eljárások és egyszerű karbantartási feladatok leírása alapvető kéziszerszámokkal. Javasoljuk, hogy a nehezebb vagy különleges szerszámokat igénylő szervizelési munkákat profikra és szakképzett szerelőkre bízod.

Mielőtt bármilyen karbantartási vagy javítási munkát elkezdenél, győződj meg arról, hogy a motor ki van kapcsolva, és a mozgó elemek megálltak. Ez a lépés segít elkerülni több lehetséges veszélyt, például:

Szén-monoxid mérgezés a motor kipufogógázából: mindig ellenőrizd, hogy a gép használata során biztosítva van a megfelelő szellőzés.

Égési sérülések forró alkatrészek miatt: mielőtt hozzáérnél az eszközhöz, várj, amíg a motor és a kipufogórendszer lehűl.

Mozgó alkatrészek által okozott sérülések: ne indítsd be a motort olyan helyzetben, amikor ez nem ajánlott.

Karbantartási ajánlások

- Tartsd a gépet jó állapotban.
- Az eszköz gondos ápolása és a rendszeres tisztítás biztosítja, hogy a gép hosszú ideig hatékonyan és megbízhatóan működjön.
- Szokatlan vibrációk esetén kövesd az útmutatót (lásd a hibajavítási útmutatót).
- Győződj meg róla, hogy a motor szellőzőnyílásai tiszták a szennyeződésektől.
- Húzd meg az összes anyát, csavart és csavarhúzó, hogy biztos legyél benne, hogy a berendezés biztonságos állapotban van.

FIGYELMEZTETÉS: Ha a karbantartás során a motort meg kell dönteni, a tankszónának üresnek kell lennie. A gyújtógyertya mindig felfelé kell, hogy nézzen. Ha a tank nincs kiürítve, és a motor a rossz irányba van döntve, a motor újraindítása nehezített lehet, mivel olaj és benzin zárhat el bizonyos részeket, és szennyezheti a levegőszűrőt és a gyújtógyertyát.

LEVEGŐSZŰRŐ

A levegőszűrőben felhalmozódott por és szennyeződés csökkentheti a motor teljesítményét, növelheti a benzinfogyasztást és részecskék bejutását okozhat a motor belsejébe.

A levegőszűrőt 25 óra normál működés után karbantartásra (tisztításra) kell küldeni. Nagyon poros területen történő munkavégzés esetén gyakrabban kell ellenőrizni.

Mielőtt bármilyen karbantartási munkát végeznél a gépen, kapcsold ki a motort. Várj, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen megáll, majd húzd ki a gyújtógyertyát.

1. Csavard le a levegőszűrő fedelét.
 2. Vedd le a levegőszűrő fedelét. Ügyelj arra, hogy a kosz és egyéb szennyeződések ne kerüljenek a levegőszűrő alapjába.
 3. Vedd ki a levegőszűrőt a levegőszűrő alapjából.
 4. Ellenőrizd a levegőszűrő elemeit. Tisztítsd meg a szennyezett elemeket.
 5. Öblítsd le a fedelet és a szűrő elemet meleg, szappanos vízben, majd öblítsd ki, és hagyd teljesen megszáradni.
 6. Merítse a szűrőelemet tiszta motorolajba, majd nyomja ki a felesleges olajat.
- A motor füstölni fog, ha a habban túl sok olaj marad.
7. Rögzítse újra a légszűrőt, és helyezze vissza a szűrőfedőt.

FIGYELEM: Soha ne indítsa el a motort légszűrő betét nélkül. A motor működése légszűrő nélkül vagy sérült légszűrővel szennyeződést juttat a motorba, gyors kopást vagy teljes meghibásodást okozva.

Cserélje ki a szűrőt, ha szétszalazódott, elszakadt, sérült vagy nem tisztítható.

ÜZEMANYAGSZŰRŐ

Az üzemanyagtartályban található egy szűrő, amely az üzemanyagcső végén helyezkedik el. Időről időre ellenőrizze az üzemanyagszűrőt.

Ne engedje, hogy szennyeződések jussanak az üzemanyagtartályba.

A szennyezett szűrő nehezítheti a motor indítását, vagy anomáliákat okozhat a működésében.

1. Engedje le az üzemanyagot a tartályból egy megfelelő tárolóedénybe, jól szellőző helyen.
2. Húzza ki az üzemanyagcsövet a tartályból dróthorog segítségével, és csavarja ki.
3. Cserélje ki az üzemanyagszűrőt, és szerelje fel az üzemanyagcsőre. Az egészet helyezze vissza az üzemanyagtartályba.

KIPUFOGÓ

Tisztítsa meg a kipufogóból és a hengerekből felgyülemllett szennyeződések.

Győződjön meg arról, hogy a kipufogó nem repedezett, korrodált vagy más sérülései nincsenek.

SZENES ÜLEDEK (KONCENTRÁTUM)

Ajánlott a szénüledékek eltávolítása a hengerről, a dugattyú tetejéről és a szelepek körül 100-280 munkaóra elteltével hivatalos szervizben.

GYÚJTÓGYERTYA

Időről időre csavarja ki és tisztítsa meg a gyújtógyertyát fémkefével, hogy megszabaduljon mindenféle üledéktől.

1. Vegye le a kupakot a gyújtógyertyáról, és távolítsa el a szennyeződések a gyertya körül.
2. Használjon megfelelő méretű gyújtógyertya kulcsot a gyújtógyertya ki csavarásához.
3. Ellenőrizze a gyújtógyertyát. Cserélje ki, ha sérült, erősen szennyezett, ha a tömítőgyűrű rossz állapotban van, vagy ha az elektróda elhasználódott.
4. Méred az elektródák távolságát a megfelelő műszer segítségével. Ha szükséges a beállítás, óvatosan hajlítsd meg az oldalsó elektródát.
5. Óvatosan, kézzel csavard be a gyújtógyertyát, hogy elkerüld a menetek meghúzódnását.
6. A gyújtógyertya beszerelése után használj megfelelő méretű gyújtógyertya kulcsot a tömítés megszorítására.
7. Új gyújtógyertya beszerelésekor csavard meg fél fordulattal a behelyezés után, hogy rögzítsd a tömítést.
8. Az eredeti gyújtógyertya újbóli beszerelésekor csavard meg 1/8 - 1/4 fordulattal a behelyezés után, hogy rögzítsd a tömítést.
9. Helyezd fel a gyújtógyertya dugót a gyújtógyertyára.

FIGYELEM: A gyújtógyertyát azonos paraméterekkel rendelkezőre kell cserélni, ha az elektródák elhasználódtak vagy az izoláció tönkrement, és minden esetben 100 óránként.

FIGYELEM: A gyújtógyertya túlságosan megszorítása a hengerek fejében a menetek sérülését okozhatja.

KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV

Elem	Tevékenység	Minden használatkor	3 havonta / 25 üzemóra	6 havonta / 50 üzemóra	12 havonta / 100 üzemóra
Hűtőbordák	tisztítás		X		
Vágóelemek és védőburkolat állapota	ellenőrzés	X			
Tér a pengék körül	tisztítás	X			
Gázkar működése	ellenőrzés	X			
STOP gomb működése	ellenőrzés	X			
Levegőszűrő betét	ellenőrzés	X			
	tisztítás		X		
Levegőszűrő ház	tisztítás		X		
Gyújtógyertya foglalat	tisztítás			X	
Gyújtógyertya	ellenőrzés				X
	tisztítás				X
Tér a karburátor körül	tisztítás		X		
Kábelek és csatlakozások	ellenőrzés		X		
Üzemanyag vezetékek	ellenőrzés	2 évente (ha cserére van szükség)			
Üzemanyagszűrő	ellenőrzés				X
Kuplungrugó és alátét	ellenőrzés			X	
Alapjárat fordulatszám	ellenőrzés				X
	beállítás				X
Üzemanyagtartály	tisztítás				X
Szelepjáték (szelephézag)	beállítás				X
Minden csavar és anya	ellenőrzés / meghúzás	X			

TISZTÍTÁS

FIGYELEM: Soha ne használj agresszív vagy maró tisztítószeret, mert ezek károsíthatják a készülék műanyag alkatrészeit.

o Minden használat után alaposan tisztítsd meg a gépet.

o Ha a motor működött, mielőtt tisztítanád, várj legalább fél órát, amíg lehűl.

o Tisztítsd meg az összes külső felületet.

o Mosás után töröld le a gép és a motor felületét száraz ronggyal.

o Javítsd meg a sérült festéket és vigyél fel egy vékony olajréteget a többi területre, amelyek rozsdásodhatnak.

FIGYELEM: Ha a gép bármely része vízzel vagy nedves ronggyal stb. kerül tisztításra, teljesen meg kell száradnia. A korrózió által okozott esetleges károsodást nem lehet gyártási vagy anyagbeli hibának értékelni.

SZÁLLÍTÁS ÉS TAJTÁS

Ne tárold a készüléket zárt helyiségben, ahol a benzin gőzei elérhetik a nyílt lángot meleg vízmelegítőkből, radiátorokból, kéményekből stb. Csak zárt, jól szellőző helységben tárold a készüléket.

o Állítsa le a készüléket, és hagyja kihűlni tárolás vagy szállítás előtt.

o Távolítsa el a növényi és talajmaradványokat a termékről. Tárolja hűvös, száraz és jól szellőző helyen, gyermekektől távol. Tartsa távol korrodáló anyagoktól, például kerti vegyszerektől és ónkénti sóktól. Ne tárolja kültéren.

o Szállításkor védje a készüléket a sérülésektől.

o Ha lehetséges, kerülje a magas páratartalmú tárolóhelyeket, mert ezek elősegítik a rozsdásodást és a korróziót.

o Tárolás közben tartsa a motort vízszintesen. A dőlésszög üzemanyag szivárgásához vezethet.

FIGYELMEZTETÉS: Tároláskor szükséges a felszerelés korrodálódás ellen védelme. Ehhez használjon enyhe olajat vagy szilikont a felszerelés bevonásához, különösen minden fém- és mozgóalkatrésznél.

Ha a gépet hosszabb ideig akarja tárolni, engedje le az üzemanyagot a tankból és a karburátorból, tisztítsa meg az alkatrészeket, vigye a gépet biztonságos helyre, és ellenőrizze, hogy a motor kihűlt-e.

Ha a talajlazító gépet több mint 28 napig kell tárolni, az alábbi lépéseket kell követni:

1) Ürítse le az üzemanyagtartályt kívül, amikor a motor kihűlt.

2) Indítsa el a motort, és tartsa alacsony fordulatszámon, hogy kiégjen a karburátorban maradt üzemanyag.

3) Hagyja a motort kihűlni.

- 4) Vegye le a gyújtógyertya burkolatát.
- 5) Alaposan tisztítsa meg a gépet.
- 6) Ellenőrizze a készüléket esetleges sérülések szempontjából. Ha szükséges, lépjen kapcsolatba a gyártó hivatalos szervizével.
- 7) A gép tárolási feltételei:
 - a) Száraz helyiség, amely védett az időjárási hatásoktól.
 - b) Gyermekektől elzárt hely.
 - c) Győződjön meg róla, hogy az összes karbantartáshoz használt kulcs és szerszám eltávolításra került.

ÜZEMANYAG TÁROLÁSA

FIGYELMEZTETÉS: Az üzemanyagot kizárólag erre a célra készült kannákban/tárolókban szabad tárolni. Más tartályban tárolva szennyeződés vagy benzinrobbanás léphet fel.

o Ne tárolja az eszközt zárt helyiségben, ahol az üzemanyag gőzei elérhetik a nyílt lángot a melegvíz-átadók, radiátorok, kemencék stb. környékén.

Csak zárt, jól szellőző helyiségben tárolja az eszközt.

o Tároljon minimális mennyiségű üzemanyagot, amit 14 napon belül fel tud használni. Ne használjon 14 napnál régebbi üzemanyagot.

ÜZEMANYAG-STABILIZÁTOR

Az üzemanyag-stabilizáló adalék a benzinhoz meghosszabbíthatja az üzemanyag élettartamát. A motor védelme érdekében használjon benzinkúton kapható üzemanyag-stabilizátort.

o Ha üzemanyag-stabilizátort ad a benzinhoz, töltsse fel a tankot friss benzinnel.

o Ha a tankot csak részben töltötték fel, a benzinen lévő levegő a tárolás során elősegíti az üzemanyag degradációját.

o Ha benzines kannát tárol, amelyet tankolásra szán, győződjön meg arról, hogy csak friss benzin található benne. Adja hozzá az üzemanyag-stabilizátort a gyártó utasításainak megfelelően.

o Az üzemanyag-stabilizátor hozzáadása után indítsa be a motort a szabadban 10 percre, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az átalakított benzin helyettesítette a feldolgozatlan benzint a karburátorban.

FIGYELEM: Ne tárolja a gépet üzemanyaggal a tankban 14 napnál hosszabb ideig. A benzin hosszú távú tárolása oxidálódáshoz vezet. A régi (oxidálódott és vizes) üzemanyag nehézségeket okoz a motor indításában, eltömítheti vagy károsíthatja az egész üzemanyagrendszert, különösen a karburátort.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul.	Üzemanyaghiány.	Tankoljon az útmutató szerint.
	A Start/Stop kapcsoló STOP állásban van.	Állítsa a kapcsolót START állásba.
	A gyújtógyertya sapkája helytelenül van feltéve vagy levéve.	Rögzítse a véget a gyújtógyertyához.
	Sérült gyújtógyertya vagy helytelen elektróda-hézag.	Tisztítsa meg, állítsa be a megfelelő távolságot az elektródák között.
	Elöntött motor.	Vegye ki a gyertyát, szárítsa meg anyaggal, és helyezze vissza.
	Szennyezett üzemanyagszűrő.	Tisztítsa meg/cserélje ki a szűrőt.
Nehéz indítás vagy a motor teljesítményének csökkenése.	Szennyeződés az üzemanyagtartályban.	Tisztítsa meg a benzintartályt / cserélje ki az üzemanyagszűrőt.
	Szennyezett légszűrő.	Tisztítsa meg/cserélje ki a szűrőt.
	Víz az üzemanyagtartályban vagy hígított üzemanyag.	Tankoljon az útmutató szerint.
	Eltömődött üzemanyagbetöltő sapka és/vagy karburátor.	Várjon néhány percet / próbáljon meg szívató nélkül indítani. Tisztítsa meg vagy cserélje ki az üzemanyagbetöltő sapkát.
Szabálytalan motorjáráás.	Sérült gyújtógyertya vagy helytelen elektróda-hézag.	Tisztítsa meg, állítsa be a megfelelő távolságot az elektródák között.
	Szennyezett légszűrő.	Tisztítsa meg/cserélje ki a szűrőt.
A motor túlmelegszik	Helytelen elektróda-hézag.	Tisztítsa meg, állítsa be a megfelelő távolságot az elektródák között.
	Szennyezett légszűrő.	Tisztítsa meg/cserélje ki a szűrőt.
	Eltömődött motorhűtő bordák.	Távolítsa el a szennyeződést a motorburkolat szellőzőnyílásaiból és más légáramlási csatornákból.
A talajmaró rendellenesen vibrál.	Laza vagy hiányzó motorcsavarok.	Húzza meg az összes csavart, és pótolja a hiányzó elemeket.

MŰTECHNIKAI ADATOK

Paraméter	Érték
Motor modell	1E44F-5
Típus	2-ütemű, felül szelepel, 1-hengeres
Lökettérfogat	52 cm ³
Névleges teljesítmény (kW/perc)	1.4 / 6500
Áttétel	8:1
Karburátor	Membrános
Gyújtás	Tranzisztoros
Indítórendszer	Berántó (köteles)
Gyújtógyertya hézag	0.6 – 0.7 mm
Üzemanyag	Ólommentes benzin
Üzemanyagtartály kapacitása	1.2 L
Munkaszélesség	28 cm
Kés átmérője	22.5 cm
Munkamélység	5 – 10 cm
Kések száma	4
Előre meneti fokozatok száma	1
Hátramenet	Nincs
Száraz tömeg	13.3 kg
Garantált zajszint dB(A)-ben	93 dB(A)
Eltérés KWA	1.07 dB(A)

Amennyiben szükség van elektromos vagy elektronikus eszközök eltávolítására, kérjük, lépjen kapcsolatba a legközelebbi értékesítési ponttal vagy a szolgáltatóval, akik további információval szolgálnak.

This image shows a single page of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, typical of notebook or legal stationery. There are no margins, text, or other markings on the page.



Az CE jelölés évének utolsó két számjegye - 24

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősség mellett kijelenti, hogy:

28 cm-es benzinmotoros kultivátor, Típus: G84009, Modell: XJ-730

megfelel az uniós harmonizációs jogszabályok előírásainak:

- Gépek irányelve: 2006/42/EK
- Elektromágneses kompatibilitás irányelve: 2014/30/EK
- A külső helyiségekben használt eszközök környezetre gyakorolt zajkibocsátásának irányelve: 2000/14/EK a 2005/88/EK irányelv módosításainak figyelembevételével
- Az emissziós határértékekkel és a típusjóváhagyással kapcsolatos követelményekről szóló rendelet a közúton nem közlekedő mobil gépeknél használt belső égésű motorokra vonatkozóan: 2016/1628 a 2017/654 és 2018/989 rendeletek módosításainak figyelembevételével

A megfelelőség értékelésére a következő harmonizált szabványokat alkalmazták:

EN ISO 3744:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 11805-1:2011, EN ISO 14982:2009

E nyilatkozatot megfelelő vizsgálatok pozitív eredménye alapján állították ki, amelyeket értesített egységek végeztek.

- ISET Srl Unipersonale (Tanúsítvány száma: ISETC.000920230482; Vizsgálati jelentés száma: OVIS230401058N; Notifikált egység száma: 0865)
- Ente Certificazione Macchine Srl (Tanúsítvány száma: OD210423.WXTUW59; Vizsgálati jelentés száma: WXT.21000419-3, WXT.21000419-4; Notifikált egység száma: 1282)

2000/14/EK: az alkalmazott megfelelőségi értékelési eljárás a VI. számú melléklet szerint. A mért akusztikai teljesítményszint megfelel az ISO 11094:1991 szabványnak.

A mért akusztikai teljesítmény LWA: 92.64 dB(A)

A garantált akusztikai teljesítmény LWA: 93 dB(A)

Homológáció e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0071*00, amelyet az NSAI adott ki, 1 Swift Square, Northwood, Santry, Dublin 9, Írország.

Ez a CE-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket
megállapodás nélküli módosítás vagy változtatás éri.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért felelős:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2024. január 4.

A kiállítás helye és időpontja

Larysa Kowalczyk

A jogosult személy neve, pozíciója



G84009
XJ-730

John Gardener

Motocoltivatore a benzina 28 cm
Traduzione delle istruzioni originali

IT



Motocoltivatore a benzina 28 cm

ATTENZIONE!

Leggi il contenuto di questo manuale prima dell'uso e conservalo per un utilizzo futuro dell'apparecchio.

IT

Prodotto per:
GEKO Società a responsabilità limitata Sp.k.
Kietlin, via Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato il prodotto Motocoltivatore a benzina 2 tempi 28cm del marchio John Gardener e per la fiducia accordataci. Questo manuale contiene informazioni riguardanti le norme di sicurezza e le procedure di utilizzo e manutenzione dell'attrezzatura. Prima di iniziare a lavorare, è importante leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Questo manuale deve essere conservato, in modo da poter utilizzare le indicazioni in esso contenute anche in futuro. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per incidenti o danni derivanti dal non rispetto delle istruzioni per l'uso e delle norme di sicurezza.

Tutte le informazioni e le specifiche contenute in questa pubblicazione sono basate sulle informazioni attuali disponibili al momento della stampa. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento, senza preavviso e senza alcun obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza il consenso scritto. Questo manuale deve essere considerato parte integrante dell'apparecchio e deve essere trasferito insieme ad esso in caso di rivendita.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



ATTENZIONE: Prima di iniziare a lavorare, leggi attentamente tutte le note e le raccomandazioni contenute in questo manuale. Assicurati che siano chiare e comprensibili.

Questo manuale deve essere conservato e utilizzato in caso di problemi.

Lo scopo dei simboli di sicurezza è quello di richiamare l'attenzione sui potenziali pericoli. Comprendere e considerare le spiegazioni fornite con questi simboli è fondamentale. Avvertenze di sicurezza

stessi in sé non eliminano il rischio. Le istruzioni o gli avvisi contenuti in essi non sostituiscono la necessità di osservare le appropriate misure preventive per evitare incidenti.

Tutte le informazioni sulla sicurezza devono essere seguite rigorosamente e la loro comprensione è fondamentale per minimizzare i potenziali pericoli.



PERICOLO: Indica un estremo rischio. La mancata osservanza del segnale di sicurezza **PERICOLO** può comportare gravi lesioni o morte, sia per l'utente che per altre persone.



AVVISO: Indica un rischio significativo. Ignorare l'**AVVISO** di sicurezza può portare a gravi lesioni per l'utente o per altre persone.



ATTENZIONE: Indica un rischio moderato. La mancata osservanza del segnale di avvertimento **ATTENZIONE** può causare danni a proprietà o lesioni fisiche all'utente o ad altre persone.

NOTA: Contiene informazioni o istruzioni rilevanti per l'operazione o la manutenzione del dispositivo.

Istruzioni generali

- Leggi attentamente le istruzioni. Familiarizza con i controlli e l'uso corretto del dispositivo.
- Non utilizzare questo dispositivo quando sei stanco, malato o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo da adulti adeguatamente istruiti nell'uso corretto da una persona responsabile con le qualifiche appropriate. Non lasciare mai la macchina incustodita.
- In caso di cessione o noleggio del dispositivo a terzi, assicurati che l'utente abbia letto le istruzioni per l'uso contenute in questo manuale di istruzioni.

Misure di protezione individuale

- Essere consapevoli del rischio di lesioni alla testa, alle mani e ai piedi.
- Indossa sempre abbigliamento da lavoro adeguato e utilizza i giusti mezzi di protezione, come tute da lavoro aderenti al corpo, stivali robusti, guanti, casco protettivo, ecc. Indossa sempre occhiali protettivi o una maschera, cuffie protettive dal rumore o tappi per le orecchie.
- Indossa sempre le protezioni per l'udito, il rumore forte prolungato può danneggiare l'udito e persino causare perdita dell'udito.
- È necessario indossare una protezione totale per il viso e la testa per prevenire danni causati da cadute o colpi di rami.
- Indossa guanti da lavoro antiscivolo e resistenti per migliorare la presa del manico della motozappa. I guanti riducono anche la trasmissione delle vibrazioni della macchina alle mani.
- Durante il taglio, utilizza sempre maniglie appropriate e una cinghia a spalla.
- Vestiti in modo appropriato. Non indossare abbigliamento largo o gioielli. Tieni i capelli e i vestiti lontani dalle parti in movimento. Abbigliamento largo, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nella macchina o in altri oggetti e materiali presenti sul luogo di lavoro.

Area di lavoro

- Utilizza il dispositivo solo alla luce diurna o in buone condizioni di luce artificiale.
- Controlla accuratamente l'area prima di avviare il dispositivo. Rimuovi tutti i detriti e gli oggetti duri e affilati, come vetro, filo, ecc.
- Nell'area di lavoro con raggio di 15 metri non devono trovarsi persone, animali o oggetti che possono subire incidenti o danni. Sei responsabile nei confronti di terzi presenti vicino allo strumento e per gli oggetti presenti nel raggio della sua azione.
- Fai particolare attenzione alle irregolarità del terreno come creste e depressioni, pendenze, pericoli nascosti e eventuali ostacoli che possono influenzare la visibilità.



ATTENZIONE: La benzina è estremamente infiammabile. Vapori accesi possono esplodere. Prima di riempire il serbatoio del carburante, spegni sempre il motore e attendi che si raffreddi. Non fumare durante il riempimento del serbatoio. Tieni le scintille e il fuoco lontano dall'area.

Avvertenze di sicurezza per i dispositivi a motore

- Durante il rifornimento, spegnere il motore e assicurarsi che sia cool. Non rifornire mai di carburante quando il motore è in funzione o caldo.
 - Non svitare mai il tappo del serbatoio di carburante o aggiungere carburante quando il motore è caldo.
 - Prima di rifornire, svita lentamente il tappo del serbatoio di carburante per liberare la pressione nel serbatoio. Rifornire utilizzando un imbuto, esclusivamente all'esterno degli edifici.
 - In caso di fuoriuscita di benzina, pulirla completamente e smaltirla correttamente prima di avviare il motore. Non avviare il motore nel luogo di rifornimento. L'avvio del motore deve avvenire a una distanza di almeno 3 metri dal luogo di rifornimento del carburante.
 - Non mescolare carburante in un ambiente chiuso o vicino a fiamme libere. Assicurare una ventilazione adeguata. Mescolare e conservare sempre il carburante in un contenitore adeguatamente etichettato, approvato dalle normative locali per tale uso.
 - Non avviare mai l'apparecchio senza il tappo del serbatoio del carburante correttamente installato.
 - Non fumare durante il miscelamento del carburante o il riempimento del serbatoio.
 - Non avviare mai o spostarsi con l'apparecchio acceso in un ambiente chiuso o in un edificio. I fumi provenienti dal sistema di scarico contengono monossido di carbonio pericoloso.
 - Non conservare l'apparecchio in un ambiente chiuso dove i vapori di carburante possano raggiungere fiamme libere da scaldacqua, radiatori, stufe, ecc.
- Conservare l'apparecchio esclusivamente in un ambiente chiuso e ben ventilato.

Modalità di utilizzo

- Utilizzare questo strumento esclusivamente per il suo scopo. Prestare particolare attenzione quando si ritira o si tira l'apparecchio verso di sé.
 - Durante il lavoro, tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani. Afferrare saldamente entrambe le impugnature.
- Ricordare che la macchina può rimbalzare inaspettatamente verso l'alto o saltare in avanti se le lame colpiscono un ostacolo sepolto, come una grande pietra, una radice o un tronco.
- In caso di collisione dell'apparecchio con un corpo estraneo, spegnere immediatamente il motore, scollegare la candela di accensione e controllare attentamente la macchina per eventuali danni. Se si notano danni, non utilizzare l'apparecchio finché non sono stati riparati.
 - Evita l'accensione accidentale. Ogni volta che tiri il cavo di avviamento, assicurati di essere in posizione di partenza. Durante l'avviamento, l'operatore e l'unità devono trovarsi in posizione stabile. Consulta la sezione "Avvio e arresto".
 - Evita di avviare il motore a una velocità superiore a quella necessaria per i lavori di scavo. Non aumentare il numero di giri del motore se non stai eseguendo lavori di lavorazione del terreno.
 - Non allungarti troppo. Mantieni sempre una postura e un equilibrio adeguati.

- Fai attenzione durante l'aratura su terreni duri. Le lame possono incastrarsi nel terreno o saltare nel suolo. In tale situazione, allenta il volante e non bloccare la macchina.
- Premi il throttle e controlla se ritorna automaticamente alla posizione di minimo. Prima dell'uso, effettuare tutte le regolazioni o riparazioni necessarie.
- Controlla l'unità prima dell'uso. Sostituisci le parti danneggiate. Controlla che non ci siano perdite di carburante. Assicurati che tutti i dispositivi di fissaggio siano al loro posto e siano bloccati. Sostituisci le parti che sono incrinates, scheggiate o danneggiate in qualsiasi modo. Non utilizzare l'unità con parti allentate o danneggiate.
- Durante l'avviamento o l'uso del motore, non toccare mai le parti calde, come il silenziatore o la candela di accensione.
- Tieni le mani, il viso e i piedi lontani da tutte le parti in movimento. Non toccare o tentare di fermare le lame mentre girano.
- Non cercare mai di regolare il motore mentre l'unità è in funzione e attaccata all'operatore.
- Esegui sempre le regolazioni del motore quando l'unità si trova su una superficie piana e pulita.
- Fai attenzione al allentamento e al surriscaldamento delle parti. Se si verificano anomalie nel funzionamento della macchina, interrompi immediatamente il lavoro e controlla attentamente la macchina. Se necessario, porta la macchina a riparare presso un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o mal regolato.
- Spegni sempre il motore quando passi da un campo all'altro.
- Tutte le operazioni di manutenzione, riparazione e sostituzione dei componenti devono sempre essere eseguite con il motore spento e quando i componenti mobili sono fermi. — Disconnetti anche la candela di accensione prima di procedere alla manutenzione o alla riparazione dell'apparecchio.
- Tutti i sistemi di sicurezza degli attrezzi, così come le dotazioni di protezione, devono funzionare e essere in buone condizioni per tutto il periodo di utilizzo della vangatrice.
- Dopo aver spento il motore, il silenziatore è ancora caldo. Non posizionare mai la macchina in luoghi dove ci siano materiali infiammabili (erba secca, ecc.), gas infiammabili o liquidi infiammabili.
- Prima di riporre o trasportare, attendi che il motore si raffreddi. Assicurati che l'apparecchio sia adeguatamente protetto durante il trasporto.

Manutenzione e servizio

- Per questo apparecchio devono essere utilizzati esclusivamente ricambi e accessori del produttore dell'attrezzatura originale, elencati nella sezione "Elenco dei pezzi" di questo manuale. L'uso di qualsiasi altro pezzo o accessorio potrebbe causare gravi infortuni all'utente o danni all'apparecchio e annullare la garanzia.
- Pulisci regolarmente l'apparecchio da vegetazione e altri materiali che possono rimanere intrappolati tra i denti e la protezione.
- Per ridurre il rischio di incendio, sostituire il silenziatore danneggiato e il catturatore di scintille. Inoltre, mantenere il motore e il silenziatore puliti, rimuovendo qualsiasi contaminante come erba, foglie, eccesso di grasso o fuliggine.
- Non versare mai e non inondare l'apparecchio con acqua o altri liquidi. Mantieni le maniglie asciutte, pulite e libere da contaminazioni. Dopo ogni utilizzo, pulisci l'apparecchio, seguendo le istruzioni per la pulizia e la conservazione.

DESTINAZIONE D'USO DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio è destinato esclusivamente per la lavorazione, la coltivazione e la cura dello strato superiore di suolo leggero e medio. Qualsiasi altro utilizzo è contrario alla sua destinazione e può costituire un grave rischio per l'utente, oltre a causare danni all'apparecchio.

L'utente/operatori, e non il produttore, è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti dall'uso dell'abbacchiatore in modo non conforme alla sua destinazione d'uso.

Parte dell'uso conforme alla destinazione è anche il rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni di montaggio e funzionamento contenute nel presente manuale.

Le persone che operano e mantengono la macchina devono familiarizzare con essa e essere informate sui potenziali pericoli. Inoltre, le normative vigenti sulla prevenzione degli incidenti devono essere rigorosamente rispettate. È necessario seguire ulteriori principi generali di medicina del lavoro e aree relative alla sicurezza e igiene sul lavoro.

Le modifiche all'apparecchio escludono qualsiasi responsabilità del produttore e i danni derivanti.

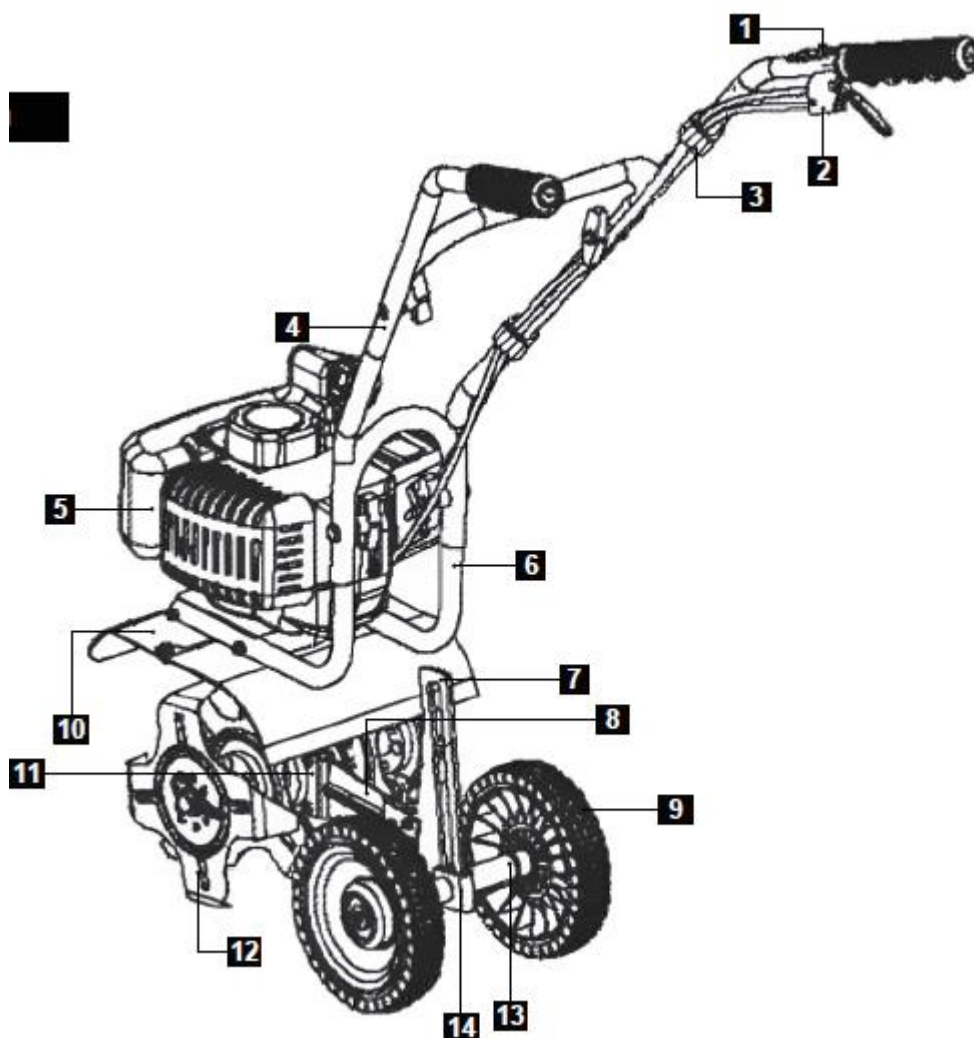
SPIEGAZIONI DEI SIMBOLI DI AVVERTIMENTO SULL'APPARECCHIO

Questo manuale descrive i simboli di sicurezza e i simboli e pittogrammi internazionali che possono apparire su questo prodotto. Leggi il manuale per informazioni complete sulla sicurezza, il montaggio, l'uso, la manutenzione e la riparazione.



DESCRIZIONE GENERALE DELL'APPARECCHIO

Aspetto e componenti dell'apparecchio (fig. 1)



1. Interruttore principale (ON/OFF).

2. Gruppo leva dell'acceleratore.

3. Morsetto di fissaggio.

4. Manico superiore.

5. Motore.

6. Manico inferiore.

7. Limitatore di profondità

8. Supporto.

9. Ruota.

10. Parafango.

11. Ingranaggio.

12. Gruppo di lame.

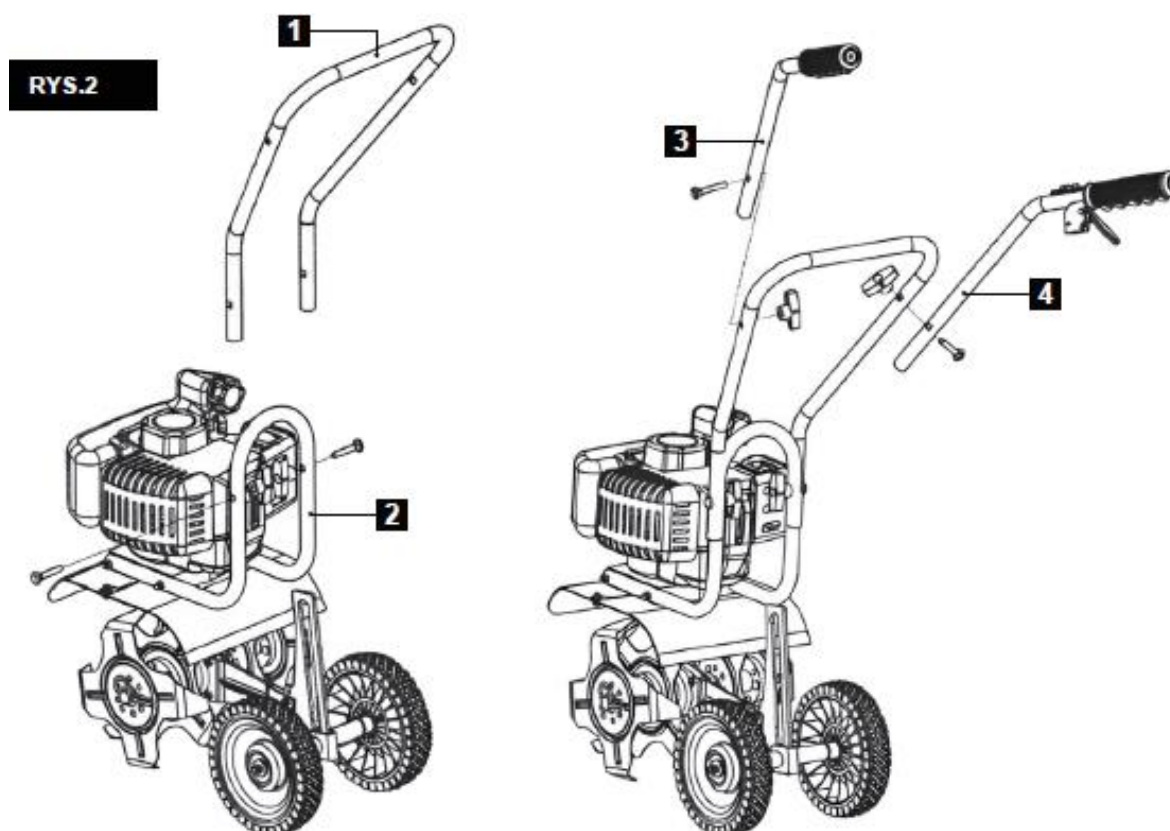
13. Asse delle ruote.

14. Manico per la regolazione dell'altezza delle ruote.

INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

La motoconduttrice è consegnata dal produttore in un imballaggio di cartone in stato parzialmente smontato. Tutti i componenti necessari per l'installazione sono presenti nell'imballaggio. I bambini non possono giocare con componenti in plastica, pellicole e piccole parti.

PERICOLO: L'apparecchio e i materiali di imballaggio non sono giocattoli! Esiste un rischio di soffocamento e strangolamento!



Installazione del manico superiore (fig. 2.)

Inserire il manico superiore (fig. 1 [4]) nel manico inferiore (fig. 1 [6]), allineare i due fori, inserire la vite e stringerla.

Installazione del cavo dell'acceleratore

Un'estremità del cavo dell'acceleratore deve essere fissata al carburatore, mentre l'altra estremità deve essere fissata al gruppo leva dell'acceleratore (fig. 1 [2]). Prima regolare la leva dell'acceleratore in basso, poi inserire l'estremità del cavo dell'acceleratore nel foro del gruppo leva dell'acceleratore - tirare il cavo dell'acceleratore per posizionarlo nella scanalatura. Infine, fissare l'interruttore principale [fig. 1 [1]] e il gruppo leva dell'acceleratore al manico destro.

Regolazione della profondità

Nella piastra limitatrice [fig. 1 [7]] ci sono tre scanalature. Per il lavoro, impostare le ruote sulla scanalatura più alta. Per il trasporto e lo stoccaggio, le ruote devono essere impostate nella scanalatura centrale o inferiore (a seconda dell'altezza dell'operatore).

La lunghezza del limitatore di profondità può essere regolata estraendo il perno e fissando il limitatore in un altro foro.

Accorciando la lunghezza del limitatore di profondità, il coltivatore si solleverà e l'areazione del terreno sarà più profonda. Al contrario, allungando il limitatore di profondità si accelererà il movimento e l'allentamento del terreno sarà più superficiale.

MANUALI D'USO DELL'APPARECCHIO

Preparazione all'avvio

Per la propria sicurezza e per garantire la massima durata dell'attrezzatura, è necessario controllare attentamente lo stato tecnico della motozappa prima di avviarla. In caso di rilevamento di qualsiasi problema, si raccomanda di rimuoverlo immediatamente o di consultare un rappresentante del servizio per ricevere assistenza.



AVVERTENZA: Una manutenzione errata o la negligenza dei problemi riscontrati prima dell'avvio dell'apparecchiatura possono portare a guasti, il che a sua volta può causare gravi infortuni. Esegui sempre un controllo preliminare prima di ogni inizio lavoro e rimuovi eventuali problemi riscontrati.

Miscela di carburante

Mescola accuratamente la benzina senza piombo nelle proporzioni appropriate con l'olio per motori a due tempi. Non mescolarli

direttamente nel serbatoio del carburante dell'unità.

Usa un contenitore separato per il carburante.

Utilizza un rapporto benzina-olio di 25:1.

Nella tabella accanto sono indicate le proporzioni specifiche per mescolare benzina e olio.

	
Benzina senza piombo	Olio per motori a 2 tempi
1 litr	40 ml
25:1	

L'uso di carburante vecchio e/o mal miscelato

è la causa più comune dei problemi di prestazioni.

Usa solo benzina senza piombo fresca e pulita.

Segui esattamente le istruzioni per la corretta miscela di benzina e olio.

ATTENZIONE: Per garantire un corretto funzionamento del motore e la massima affidabilità, prestare particolare attenzione alle istruzioni per la miscelazione di benzina e olio presenti sulla bottiglia di olio per motori a due tempi. L'uso di carburante mal miscelato può causare gravi danni al motore.

Il rifornimento di carburante deve avvenire secondo le norme di sicurezza indicate nel punto "Avvertenze di sicurezza per gli apparecchi a motore a scoppio".

1. Posizionare l'unità con il tappo del serbatoio carburante rivolto verso l'alto.
2. Rimuovere il tappo del serbatoio carburante.
3. Inserire la bocca del canestro di carburante nell'apertura del serbatoio carburante del motore e riempire il serbatoio fino a un centimetro sotto il bordo inferiore del collo.
ATTENZIONE: Non riempire troppo il serbatoio.
4. Asciuga il carburante versato.
5. Rimetti il tappo del serbatoio del carburante.
6. Prima di avviare il motore, sposta l'apparecchio a una distanza di almeno 3 metri dal serbatoio del carburante e dal luogo di rifornimento.



AVVERTENZA: La benzina è altamente infiammabile. I vapori infiammati possono esplodere. Prima di riempire il serbatoio di carburante, fermare sempre il motore e aspettare che si raffreddi. Non fumare durante il rifornimento. Tieni le scintille e le fiamme lontano dall'area.



AVVERTENZA: Svitare lentamente il tappo del serbatoio di carburante per evitare lesioni causate dagli spruzzi di carburante. Non utilizzare mai l'apparecchio senza il tappo del serbatoio di carburante correttamente montato.



AVVERTENZA: Rifornire di carburante in un luogo pulito, ben ventilato all'aperto. Asciuga immediatamente il carburante versato. Evita di creare una fonte di accensione per il carburante versato. Non avviare il motore finché i vapori di carburante non sono svaniti.

Lista di controllo prima dell'avvio del motore

Per la propria sicurezza e per massimizzare la durata dell'apparecchio, è molto importante dedicare alcuni minuti a controllare le condizioni del motore prima dell'avvio. Se hai dubbi, non avviare la macchina. Contatta un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

Controlla i seguenti elementi:

- o Livello del carburante
- o Filtro dell'aria
- o Giusto intervallo della candela di accensione
- o Pulizia degli elementi di controllo come interruttori, maniglie
- o Controlla lo stato delle protezioni di sicurezza
- o Prima di ogni uso, controlla le condizioni delle lame per la lavorazione del suolo; se sono danneggiate, sostituiscile con nuove.

Avvio e arresto

Le procedure descritte in questo punto si applicano in condizioni di lavoro normali. Se utilizzi il motore in condizioni difficili, come carico continuo elevato, alta temperatura dell'aria o umidità o polvere eccezionali, contatta il servizio per raccomandazioni adatte alle tue esigenze individuali e modalità di utilizzo della macchina nel tuo caso.

1. Assicurati che siano stati rimossi i bulloni di montaggio dall'apparecchio.
2. Accendere l'interruttore di alimentazione sul manettino di controllo (fig.1 [1]) sulla posizione ON.
3. In caso di avviamento a freddo, impostare la leva dell'aria nella posizione START. 
4. Premi la pompa del carburante 3-5 volte, finché il carburante inizia a fluire nel tubo. Se stai avviando un motore caldo, puoi saltare i punti 3 e 4.
5. Tieni il dispositivo con una mano per il manico del tubo superiore. Con l'altra mano, tira più volte il cavo del motorino di avviamento, finché il motore non si avvia.
Attenzione! Non tirare il cavo del motorino di avviamento troppo forte - rischio di rottura del cavo!
6. Se il dispositivo non si avvia dopo 3-5 tiri, cambia la posizione dell'aria e ripeti i passi da 3 a 5.
7. Dopo aver avviato il motore, imposta la leva dell'aria nella posizione RUN. 
8. Tieni premuto il gas per azionare la macchina.
9. Per fermare il motore, rilascia la leva del gas e spegni l'interruttore di alimentazione sul manettino di controllo (fig.1 [1]) su OFF.

Attenzione: per fermare il motore in caso di emergenza, basta spostare l'interruttore principale di accensione su OFF. Tieni le mani lontane dal vomere in movimento; gli ingranaggi continueranno a girare per un attimo dopo che la macchina si ferma.

MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

Di seguito troverai informazioni che ti aiuteranno a prenderti cura del dispositivo: programma di manutenzione, procedure di controllo di routine e descrizione di semplici lavori di manutenzione usando strumenti manuali di base. Ti consigliamo di affidare lavori di servizio più difficili o che richiedono strumenti speciali a professionisti e meccanici qualificati.

Prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione o riparazione, è essenziale assicurarsi che il motore sia spento e che le parti in movimento si siano fermate. Tale procedura aiuta a evitare diversi potenziali pericoli, come:

Avvelenamento da monossido di carbonio proveniente dai fumi del motore: controlla sempre che durante il funzionamento del dispositivo vi sia una ventilazione adeguata.

Ustioni da parti calde: prima di toccare il dispositivo, attendi che il motore e il sistema di scarico si siano raffreddati.

Infortuni causati da parti in movimento: non avviare il motore in situazioni in cui non è consigliato.

Raccomandazioni per la manutenzione

- Mantieni la macchina in buone condizioni.
- Una cura attenta dell'apparecchiatura e una pulizia regolare garantiranno che la macchina funzioni in modo efficiente e affidabile per lungo tempo.
- In caso di vibrazioni anomale, seguire le istruzioni (vedere le istruzioni per la risoluzione dei problemi).
- Assicurati che le aperture di ventilazione del motore siano libere da contaminazioni.
- Serra tutte le madreviti, le viti e le viti per garantire che l'attrezzatura sia in condizioni di sicurezza.

ATTENZIONE: Se durante la manutenzione è necessario inclinare il motore, il serbatoio del carburante deve essere vuoto. La candela deve essere sempre rivolta verso l'alto. Se il serbatoio del carburante non è svuotato e il motore è inclinato nel modo sbagliato, l'riavvio può essere difficile a causa dell'olio e della benzina che bloccano alcune parti del motore, contaminando il filtro dell'aria e la candela.

FILTER DELL'ARIA

La polvere accumulata e le contaminazioni nel filtro dell'aria possono ridurre le prestazioni del motore, aumentare il consumo di carburante e portare a particelle abrasive che penetrano all'interno del motore.

Il filtro dell'aria deve essere sottoposto a manutenzione (pulizia) dopo 25 ore di funzionamento normale. Se la macchina viene utilizzata in aree molto polverose, è necessario effettuare controlli più frequenti.

Prima di intraprendere qualsiasi lavoro di manutenzione sulla macchina, spegnere il motore. Attendere che tutte le parti in movimento si fermino completamente e scollegare la candela.

1. Allenta il coperchio del filtro dell'aria.
2. Rimuovi il coperchio del filtro dell'aria. Fai attenzione che sporco e altre contaminazioni non entrino nella base del filtro dell'aria.
3. Estrai il filtro dell'aria dalla base del filtro dell'aria.
4. Controlla gli elementi del filtro dell'aria. Pulisci gli elementi sporchi.
5. Lava il coperchio e l'elemento filtrante in acqua calda con sapone, risciacqua e lascia asciugare completamente.
6. Immergere l'elemento filtrante in olio motore pulito, quindi spremere l'olio in eccesso. Il motore fumerà se ci sarà troppa olio nella schiuma.
7. Riattacca il filtro dell'aria e posiziona il coperchio del filtro.

ATTENZIONE: Non avviare mai il motore senza il filtro dell'aria installato. Il funzionamento del motore senza filtro dell'aria o con un filtro dell'aria danneggiato porterà all'ingresso di sporco nel motore, causando un rapido usura o un danno totale.

Sostituire il filtro se è sfilacciato, strappato, danneggiato o non può essere pulito.

FILTRO DEL CARBURANTE

Nel serbatoio del carburante è presente un filtro che si trova alla fine del tubo del carburante.

Controlla periodicamente il filtro del carburante.

Non permettere che le impurità entrino nel serbatoio del carburante.

Un filtro inquinato può rendere difficile l'avviamento del motore o causare anomalie nel suo funzionamento.

1. Svuota il carburante dal serbatoio in un contenitore adeguato in un'area ben ventilata.
2. Estrai il tubo del carburante dal serbatoio con un gancio di filo e rimuovilo ruotando.
3. Sostituisci il filtro del carburante e fissalo al tubo del carburante. Rimetti tutto nel serbatoio del carburante.

SILENZIATORE

Rimuovi le impurità accumulate nell'area del silenziatore e del cilindro.

Assicurati che il silenziatore non abbia crepe, corrosione o altri danni.

DEPOSITI DI CARBONIO (NIANO)

Si raccomanda di rimuovere i depositi di carbonio dal cilindro, dalla parte superiore del pistone e dall'area delle valvole ogni 100-280 ore di lavoro in un servizio autorizzato.

CANDELA DI ACCENSIONE

Controlla e pulisci periodicamente la candela di accensione con una spazzola metallica per rimuovere eventuali depositi.

1. Rimuovi il cappuccio dalla candela e pulisci le impurità attorno alla candela.
2. Usa una chiave per candele di accensione della giusta misura per svitare la candela di accensione.
3. Controlla la candela di accensione. Sostituiscila se è danneggiata, molto sporca, se la guarnizione è in cattive condizioni o se l'elettrodo è usurato.
4. Misura la distanza degli elettrodi con un apposito misuratore. Se è necessaria una regolazione, correggi l'interstizio piegando delicatamente l'elettrodo laterale.
5. Fai attenzione a avvitare manualmente la candela, per evitare di rovinare il filetto.
6. Dopo aver avvitato la candela, serrare con una chiave per candele della dimensione corretta per comprimere la guarnizione.
7. Installando una nuova candela, serrare di 1/2 giro dopo aver avvitato la candela, per comprimere la guarnizione.
8. Durante il rimontaggio della candela originale, serrare di 1/8 - 1/4 di giro dopo aver avvitato la candela, per comprimere la guarnizione.
9. Posiziona il cavo della candela sulla candela.

ATTENZIONE: La candela deve essere sostituita con una con le stesse specifiche quando gli elettrodi si sono bruciati o l'isolamento è usurato, e in ogni caso ogni 100 ore di funzionamento.

ATTENZIONE: Un'eccessiva serratura della candela può danneggiare il filetto nella testa del cilindro.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Elemento	Azione	Ad ogni utilizzo	Ogni 3 mesi / 25 ore	Ogni 6 mesi / 50 ore	Ogni 12 mesi / 100 ore
Alette di raffreddamento	pulire		X		
Condizione degli elementi di taglio e della protezione	controllare	X			
Area intorno alle lame	pulire	X			
Funzionamento della leva dell'acceleratore	controllare	X			
Funzionamento del pulsante STOP	controllare	X			
Inserto filtro aria	controllare	X			
	pulire		X		
Alloggiamento filtro aria	pulire		X		
Attacco candela	pulire			X	
Candela	controllare				X
	pulire				X
Area intorno al carburatore	pulire		X		
Cavi e connessioni	controllare		X		
Linee del carburante	controllare	Ogni 2 anni (se è necessaria la sostituzione)			
Filtro carburante	controllare				X
Molla e rondella della frizione	controllare			X	
Velocità al minimo (regime minimo)	controllare				X
	regolare				X
Serbatoio del carburante	pulire				X
Gioco valvole	regolare				X
Tutte le viti e i dadi	controllare / serrare	X			

PULIZIA

ATTENZIONE: Non utilizzare mai detergenti aggressivi o corrosivi per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio.

o Dopo ogni utilizzo pulire accuratamente la macchina.

o Se il motore è stato in funzione, prima di pulire attendere che si raffreddi per almeno mezz'ora.

o Pulire tutte le superfici esterne.

o Dopo il lavaggio, asciuga la superficie della macchina e il motore con un panno asciutto.

o Ripara la vernice danneggiata e applica uno strato sottile di olio su altre aree che potrebbero arrugginire.

ATTENZIONE: Se qualche parte della macchina viene pulita con acqua o panno umido, ecc., deve asciugarsi completamente. I danni potenziali alle parti causati dalla corrosione non possono essere considerati un difetto di produzione o materiale.

TRASPORTO E CONSERVAZIONE

Non conservare l'apparecchio in una stanza chiusa, dove i vapori di carburante possono raggiungere una fiamma aperta da scaldabagni, radiatori, stufe, ecc. Conservare l'apparecchio esclusivamente in un luogo chiuso, ben ventilato.

o Ferma l'apparecchio e lascialo raffreddare prima di riporlo o trasportarlo.

o Rimuovi eventuali residui di vegetazione e terreno dal prodotto. Conservalo in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini. Tienilo lontano da sostanze corrosive, come prodotti chimici per il giardinaggio e sali antigelo. Non conservarlo all'esterno.

o Durante il trasporto, proteggi l'apparecchio da danni.

o Se possibile, evita luoghi di stoccaggio ad alta umidità, poiché favoriscono la ruggine e la corrosione.

o Durante la conservazione, mantieni il motore in posizione orizzontale. L'inclinazione può causare perdite di carburante.

ATTENZIONE: Durante la conservazione, è necessario proteggere l'attrezzatura dalla corrosione. A tal fine, utilizzare un olio leggero o silicone per coprire l'attrezzatura, specialmente tutte le parti metalliche e mobili.

Quando la macchina deve essere riposta per un lungo periodo, svuota il carburante dal serbatoio e dal carburatore, pulisci le parti, sposta la macchina in un luogo sicuro e controlla che il motore si sia raffreddato.

Se il fresatore deve essere riposto per un periodo superiore a 28 giorni, devono essere eseguite le seguenti operazioni:

1) Svuota il serbatoio del carburante all'esterno, quando il motore si è raffreddato.

2) Avvia il motore e mantienilo a bassi regimi per bruciare il carburante residuo nel carburatore.

3) Lascia raffreddare il motore.

- 4) Rimuovi il cappuccio della candela di accensione.
- 5) Pulisci accuratamente la macchina.
- 6) Controlla l'apparecchio per eventuali danni. Se necessario, contatta un centro assistenza autorizzato dal produttore.
- 7) Condizioni di stoccaggio della macchina:
 - a) Luogo asciutto, protetto dagli agenti atmosferici.
 - b) Luogo inaccessibile ai bambini.
 - c) Assicurati che tutte le chiavi e gli strumenti utilizzati per la manutenzione siano stati rimossi.

STOCCAGGIO DEL CARBURANTE

AVVERTENZA: Il carburante può essere conservato solo in contenitori appositamente progettati per questo scopo. Se conservato in altri contenitori, può verificarsi contaminazione o esplosione della benzina.

o Non conservare l'apparecchio in un ambiente chiuso, dove i vapori di carburante possono raggiungere una fiamma aperta proveniente da scaldabagni, termosifoni, forni, ecc.

Conserva l'apparecchio esclusivamente in un ambiente chiuso e ben ventilato.

o Conserva la quantità minima di carburante che puoi utilizzare entro 14 giorni. Non utilizzare carburante più vecchio di 14 giorni.

STABILIZZATORE DI CARBURANTE

L'additivo stabilizzatore di carburante per la benzina può prolungare la vita del carburante. Per proteggere il motore, utilizzare uno stabilizzatore di carburante disponibile presso le stazioni di servizio.

o Aggiungendo lo stabilizzatore di benzina, riempi il serbatoio del carburante con benzina fresca.

o Se il serbatoio è riempito solo parzialmente, l'aria nel serbatoio favorirà la degradazione del carburante durante la conservazione.

o Se conservi un barile di benzina per il rifornimento, assicurati che contenga solo benzina fresca. Aggiungi stabilizzatore di benzina secondo le istruzioni del produttore.

o Dopo aver aggiunto lo stabilizzatore di benzina, avvia il motore all'esterno per 10 minuti, per assicurarti che la benzina trattata sostituisca la benzina non trattata nel carburatore.

ATTENZIONE: Non conservare la macchina con carburante nel serbatoio per più di 14 giorni. La conservazione prolungata della benzina nel serbatoio porterà all'ossidazione della benzina. Carburante vecchio (ossidato e acquoso) causerà difficoltà all'avviamento del motore, intasamenti o danni all'intero sistema di alimentazione, specialmente al carburatore.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Guasto	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia.	Mancanza di carburante.	Fare rifornimento secondo le istruzioni.
	Interruttore Start/Stop in posizione STOP.	Impostare l'interruttore in posizione START.
	La pipetta della candela è montata in modo errato o è stata rimossa.	Fissare il terminale alla candela.
	Candela danneggiata o distanza tra gli elettrodi non corretta.	Pulire, impostare la distanza appropriata tra gli elettrodi.
	Motore ingolfato.	Rimuovere la candela, asciugarla con materiale e reinstallarla.
	Filtro del carburante intasato.	Pulire/sostituire il filtro.
Avviamento difficile o calo di potenza del motore.	Contaminazioni nel serbatoio del carburante.	Pulire il serbatoio della benzina / sostituire il filtro del carburante.
	Filtro dell'aria intasato.	Pulire/sostituire il filtro.
	Acqua nel serbatoio del carburante o carburante diluito.	Fare rifornimento secondo le istruzioni.
	Tappo del serbatoio del carburante e/o carburatore bloccati.	Attendere alcuni minuti / provare ad avviare senza aria (starter). Pulire o sostituire il tappo del serbatoio del carburante.
Funzionamento irregolare del motore.	Candela danneggiata o distanza tra gli elettrodi non corretta.	Pulire, impostare la distanza appropriata tra gli elettrodi.
	Filtro dell'aria intasato.	Pulire/sostituire il filtro.
Il motore si surriscalda	Distanza tra gli elettrodi non corretta.	Pulire, impostare la distanza appropriata tra gli elettrodi.
	Filtro dell'aria intasato.	Pulire/sostituire il filtro.
	Alette di raffreddamento del motore ostruite.	Rimuovere lo sporco dalle aperture di ventilazione del coperchio del motore e dagli altri canali di flusso d'aria.
La motozappa vibra in modo anomalo.	Viti del motore allentate o mancanti.	Serrare tutte le viti e aggiungere gli elementi mancanti.

SPECIFICHE TECNICHE

Parametro	Valore
Modello Motore	1E44F-5
Tipo	2 tempi, valvola in testa, 1 cilindro
Cilindrata	52 cm ³
Potenza Nominale (kW/giri/min)	1.4 / 6500
Rapporto di Trasmissione	8:1
Carburatore	A membrana
Accensione	A transistor
Sistema di Avviamento	Avviamento a fune
Distanza Elettrodi Candela	0.6 – 0.7 mm
Carburante	Benzina senza piombo
Capacità Serbatoio Carburante	1.2 L
Larghezza di Lavoro	28 cm
Diametro Lama	22.5 cm
Profondità di Lavoro	5 – 10 cm
Numero Lame	4
Numero Marce Avanti	1
Retromarcia	No
Peso a Secco	13.3 kg
Livello di Rumore Garantito in dB(A)	93 dB(A)
Deviazione KWA	1.07 dB(A)

In caso di necessità di smaltire apparecchiature elettriche o elettroniche, si prega di contattare il punto vendita più vicino o il fornitore, che fornirà ulteriori informazioni.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Le ultime due cifre dell'anno di marcatura CE - 24

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
dichiara sotto piena responsabilità che:

Motozappa a scoppio 28cm, Tipo: G84009, Modello: XJ-730

rispetta i requisiti della legislazione europea di armonizzazione:

- Direttiva macchine: 2006/42/CE
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica: 2014/30/UE
- Direttiva riguardante l'emissione di rumore nell'ambiente da apparecchiature utilizzate all'aperto: 2000/14/CE con riferimento alle modifiche della direttiva 2005/88/CE
- Regolamento sui requisiti riguardanti i limiti di emissione di inquinanti gassosi e polveri e omologazione di tipo per i motori a combustione interna destinati a macchine mobili che non si muovono su strade: 2016/1628 con riferimento alle modifiche del regolamento 2017/654 e 2018/989

Per la valutazione di conformità sono state utilizzate le seguenti norme armonizzate:

EN ISO 3744:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 11805-1:2011, EN ISO 14982:2009

La presente dichiarazione di conformità è stata emessa sulla base di risultati positivi di prove effettuate da organismi notificati:

- ISET Srl Unipersonale (Numero del certificato: ISETC.000920230482; Rapporto di ricerca numero: OVIS230401058N; Numero dell'ente notificato: 0865)
- Ente Certificazione Macchine Srl (Numero del certificato: OD210423.WXTUW59; Rapporto di ricerca numero: WXT.21000419-3, WXT.21000419-4; Numero dell'ente notificato: 1282)

2000/14/CE: procedura di valutazione della conformità adottata secondo l'allegato VI. Livello di potenza acustica misurato conforme alla norma ISO 11094:1991.

Il livello di potenza acustica LWA misurato è: 92.64 dB(A)

Il livello di potenza acustica LWA garantito è: 93 dB(A)

Omologazione e24_x0016_2016/1628_x0016_2017/656SHB1/P_x0016_0071_x0016_00 emessa da NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Santry, Dublino 9, Irlanda.

La presente Dichiarazione di conformità CE perde validità se il prodotto viene cambiato o modificato senza il consenso del produttore.

Per la preparazione e la conservazione della documentazione tecnica è responsabile:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.01.2024

Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk

Cognome, nome e posizione della persona
autorizzata



G84009
XJ-730

John Gardener

Benzininė dirbama žemė 28 cm
Originalios instrukcijos vertimas

LT



Benzininė dirbama žemė 28 cm

DĖMESIO!

Prieš naudojimą susipažinkite su šios instrukcijos turiniu ir saugokite ją tolesniam įrenginio naudojimui.

LT

Pagaminta:
GEKO Uždaroji akcinė bendrovė Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ĮVADAS

Dėkojame, kad įsigijote John Gardener 28 cm benzininę dirbamą žemę 2-taktę ir už suteiktą mums pasitikėjimą. Ši instrukcija apima saugos taisykles bei naudojimo ir priežiūros procedūras. Prieš pradėdant darbą, būtina atidžiai perskaityti šią naudojimo instrukciją. Instrukciją reikia išsaugoti, kad galėtumėte ją naudoti ir ateityje. Gamintojas neatsako už incidentus ar žalą, atsiradusią dėl nesilaikymo šios naudojimo instrukcijos ir saugos taisyklių.

Visi šio leidinio pateikti duomenys ir specifikacijos yra paremtos informacija, kuri buvo prieinama spausdinimo metu. Pasilieka teisę keisti bet kurią informaciją bet kuriuo metu be išankstinio įspėjimo ir be jokių įsipareigojimų.

Nė viena šios publikacijos dalis negali būti kopijuojama be raštiško sutikimo. Šią instrukciją reikia laikyti kaip neatskiriama įrenginio dalį ir ji turėtų būti perduota kartu su juo, jei jis būtų perparduodamas.

SAUGOS INFORMACIJA



ĮSPĖJIMAS: Prieš pradėdant darbą atidžiai perskaitykite visus šios naudojimo instrukcijos komentarus ir rekomendacijas. Įsitinkite, kad jie yra aiškūs ir suprantami.

Šią instrukciją reikia saugoti ir naudoti esant bet kokiems sunkumams.

Saugos simbolių tikslas yra atkreipti dėmesį į potencialias grėsmes. Supratimas ir šių simbolių paaiškinimų atsižvelgimas yra labai svarbus. Saugos įspėjimai pats savaime neišskiria rizikos. Juose pateikti nurodymai ar įspėjimai nepakeičia būtinybės laikytis tinkamų priemonių, siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų.

Visą informaciją apie saugumą būtina griežtai laikytis, o jos supratimas yra būtinas dėl potencialių pavojų minimalizavimo.



PAVOJUS: Nurodo ekstremalų pavojų. Nepaisymas saugumo signalo PAVOJUS gali sukelti sunkius sužeidimus arba mirtį tiek vartotojui, tiek kitiems asmenims.



ĮSPĖJIMAS: Nurodo svarbų pavojų. Įspėjimo dėl saugumo ignoravimas gali sukelti sunkius vartotojo arba kitų asmenų sužeidimus.



ATSARGIAI: Nurodo vidutinį pavojų. Nepaisymas įspėjamojo signalo ATSARGIAI gali sukelti turto sugadinimą arba vartotojo ar kitų asmenų sužeidimus.

DĖMESIO: Pateikia informaciją arba instrukcijas, svarbias įrenginio eksploatavimui ar priežiūrai.

Bendrosios instrukcijos

- Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Susipažinkite su valdymo elementais ir tinkamu įrenginio naudojimu.
- Nenaudokite šio įrenginio, jei esate pavargęs, sergate arba esate apsvaigęs nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.
- Įrenginį gali valdyti tik suaugusieji, tinkamai apmokyti dėl teisingo valdymo prie asmens, turinčio atitinkamą kvalifikaciją. Niekada nepalikite mašinos be priežiūros.
- Jei nutraukiate arba nuomojate įrenginį tretiesiems asmenims, būtinai įsitikinkite, kad vartotojas susipažino su šios naudojimo instrukcijos pateikiamomis instrukcijomis.

Asmeninės apsaugos priemonės

- Reikia atsižvelgti į galvos, rankų ir kojų sužeidimų riziką.
- Visada dėvėkite tinkamą darbo aprangą ir naudokite tinkamas apsaugos priemones, tokias kaip prigludę darbo kostiumai, tvirti batai, pirštinės, apsauginiai šalmai ir kt. Visada dėvėkite apsauginius akinius arba kaukes, ausų apsaugas nuo triukšmo arba ausų kištukus.
- Visada dėvėkite klausos apsaugos priemones, garsus triukšmas, trunkantis ilgą laiką, gali pabloginti klausą arba net sukelti klausos praradimą.
- Reikia dėvėti pilną veido ir galvos apsaugą, kad būtų išvengta sužalojimų, atsiradusių dėl krentančių objektų arba šakų smūgių.
- Dėvėkite neslystančias, tvirtas darbo pirštines, kad pagerintumėte žemės dirbimo mašinos rankenos sukibimą. Pirštinės taip pat sumažina vibracijų pernešimą iš mašinos į rankas.
- Dirbant visada naudokite tinkamus laikiklius ir peties diržą.
- Rūbais tinkamai apsirenkite. Nedereikia dėvėti laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus ir drabužius toliau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įsipainioti į mašiną ar kitus darbo vietoje esančius daiktus ir medžiagas.

Darbo zona

- Naudokite prietaisą tik dienos šviesoje arba gerai dirbtinėje šviesoje.
- Kruopščiai patikrinkite teritoriją prieš įjungiant prietaisą. Pašalinkite visus nešvarumus ir kietus bei aštrius daiktus, tokius kaip stiklas, viela ir tt.
- 15 metrų spinduliu nuo darbo zonos neturi būti jokių žmonių, gyvūnų ar daiktų, kurie gali sukelti nelaimingą atsitikimą ar pažeidimą. Jūs esate atsakingi už trečiuosius asmenis, esančius šalia įrankio, ir už daiktus, esančius jo veikimo zonoje.
- Atkreipkite ypatingą dėmesį į reljefo nelygumus, tokius kaip kalvos ir įdubos, nuolydžius, paslėptus pavojus ir galimas kliūtis, galinčias paveikti matomumą.



ĮSPĖJIMAS: Benzinas yra itin degus. Ugnies dujos gali sprogti. Prieš pripildant degalų baką visada sustabdykite variklį ir palikite jam atvėsti. Nespjaukite į ugnį, kai pripildote baką. Laikykite sparkus ir atvirą ugnį toliau nuo šios vietos.

Saugumo įspėjimai dėl vidaus degimo variklių

- Kuro papildymo metu būtina išjungti variklį ir įsitikinti, kad jis atvėsęs. Niekada nepildykite kuro, kai variklis veikia arba yra karštas.
 - Niekada neatidarykite kuro bako dangtelio ir nepildykite kuro, kai variklis yra karštas.
 - Visada prieš pildydami kuro baką lėtai atidarykite dangtelį, kad išleistumėte slėgį talpoje. Pildykite naudojant mėgintuvėlį, tik lauke.
 - Jeigu išsiliejo benzinas, jį reikia visiškai nuvalyti ir tinkamai pašalinti prieš užvedant variklį. Neužkurkite variklio degalų užpylimo vietoje. Variklis turi būti užkurtas ne arčiau kaip 3 metrai nuo degalų užpylimo vietos.
 - Neišmaišykite degalų uždaroje patalpoje ar šalia atviros ugnies. Užtikrinkite tinkamą ventiliaciją. Visada maišykite ir saugokite degalus tinkamai pažymėtame konteineryje, kuris yra patvirtintas pagal vietinius įstatymus ir reglamentus.
 - Niekada neužkurkite įrenginio be tinkamai uždengto degalų bako kamščio.
 - Nepūkite per degalų maišymą ar talpyklos pildymą.
 - Niekada neužkurkite ir nesikelkite su veikiančiu įrenginiu uždaroje patalpoje ar pastate. Išmetamosios dujos iš išmetimo sistemos gali turėti kenksmingą anglies monoksidą.
 - Nelaikykite įrenginio uždaroje patalpoje, kur degalų garai gali pasiekti atvirą liepsną iš karšto vandens šildytuvų, radiatorių, krosnių ir pan.
- Laikyti įrenginį tik uždaroje, gerai vėdinamoje patalpoje.

Veiksmų metodika

- Naudokite šį įrankį tik pagal paskirtį. Būkite itin atsargūs atbuline eiga arba traukdami įrenginį į save.
- Dirbdami visada laikykite įrenginį abi rankas. Tvirtai laikykite abu rankenėles. Atminkite, kad mašina gali netikėtai atšokti aukštyn arba peršokti į priekį, jei peiliai atsitrenks į užkastą kliūtį, pvz., didelį akmenį, šaknį ar kamieną.
- Jeigu įrenginys atsitrenkia į svetimą objektą, nedelsdami išjunkite variklį, atjunkite uždegimo žvakę ir kruopščiai patikrinkite mašiną dėl galimų pažeidimų. Jei pastebėsite bet kokius pažeidimus, nenaudokite įrenginio, kol jie nebus ištaisyti.
- Venkite atsitiktinio paleidimo. Kiekvieną kartą, kai traukiate užvedimo lyną, būkite išankstinėje padėtyje. Paleidimo metu operatorius ir įranga turi būti stabilioje padėtyje. Žiūrėkite skyrių „Paleidimas ir sustabdymas“.
- Venkite variklio paleidimo didesniu greičiu, nei būtina dirbant žemės darbus. Nedikite variklio apsukų, jei nevykdote dirvos dirbimo darbų.
- Neisiekite per toli. Visada išlaikykite teisingą laikyseną ir pusiausvyrą.

- Būkite atsargūs dirbdami su gręžimo įranga kietu paviršiu. Peiliai gali įstrigti žemėje arba šokinėti ant paviršiaus. Tokiu atveju atleiskite vairą ir neužblokuokite mašinos.
- Paspauskite gaiduko rankenėlę ir patikrinkite, ar ji automatiškai grįžta į tuščią padėtį. Prieš naudojant įrangą reikia atlikti visus reguliavimus ar remonto darbus.
- Prieš naudojant patikrinkite įrangą. Pakeiskite sugadintas dalis. Patikrinkite, ar nėra degalų nuotėkio. Įsitikinkite, kad visos tvirtinimo dalys yra savo vietose ir yra užfiksuotos. Pakeiskite dalis, kurios yra įtrūkusių, išsikratytų arba pažeistų bet kuriuo būdu. Nenaudokite įrangos su laisvomis arba sugadintomis dalimis.
- Paleidžiant ar dirbant varikliui niekada nelieskite karštų dalių, tokių kaip duslintuvas ar uždegimo žvakė.
- Laikykite rankas, veidą ir kojas toli nuo visų judančių dalių. Neliesti ir nesistengti sustabdyti peilių, kai jie sukasi.
- Niekada nebandykite reguliuoti variklio, kai įranga dirba ir yra pritvirtinta prie operatoriaus.
- Visada atlikite variklio reguliavimus, kai įranga yra ant lygaus, švaraus paviršiaus.
- Atkreipkite dėmesį į dalių atlaisvinimą ir perkaisimą. Jei mašinos veikime pasireiškia bet kokių netvarkų, nedelsdami nutraukite darbą ir kruopščiai patikrinkite mašiną. Jei reikia, gabenkite mašiną remontui į autorizotą servisą. Nenaudokite įrenginio, jei jis yra sugadintas arba netinkamai sureguliuotas.
- Visada išjunkite variklį pereidami iš vienos prielaidos į kitą.
- Visi priežiūros darbai, remontai, operacijos, susijusios su komponentų keitimu, visada turi būti atliekami išjungus variklį ir tada, kai sukamosios dalys yra nejudančios. — Taip pat atjungite uždegimo žvakę prieš pradedant įrenginio priežiūrą ar remontą.
- Visi saugos sistemos įrenginiai, taip pat apsauginė įranga turi veikti ir būti tinkami viso grunto purkštuvės eksploatavimo laikotarpiu.
- Po to, kai variklis išjungtas, duslintuvas vis dar karštas. Niekada nepadėkite mašinos vietose, kuriose yra degių medžiagų (sausas žolė ir pan.), degių dujų ar degių skysčių.
- Prieš laikydami arba transportuodami, palaukite, kol variklis atvės. Įsitikinkite, kad įrenginys tinkamai apsaugotas transportavimo metu.

Priežiūra ir aptarnavimas

- Šiam įrenginiui naudokite tik originalius gamintojo atsarginius dalis ir priedus, išvardintus „Dalių sąrašė“ šioje instrukcijoje. Bet kokių kitų dalių ar priedų naudojimas gali sukelti sunkias naudotojo traumas arba įrenginio sugadinimą ir garantijos praradimą.
- Reguliariai valykite įrenginį nuo augalijos ir kitų medžiagų, kurios gali užstrigti tarp dantų ir apsaugos.
- Siekiant sumažinti gaisro riziką, reikia keisti pažeistą duslintuvą ir kibirą. Be to, reikia palaikyti variklį ir duslintuvą švarius, pašalinant bet kokias taršas, tokias kaip žolė, lapai, perteklius tepalų ar suodžių.
- Niekada nesikalkite ir neapliekite prietaiso vandeniu ar kitu skysčiu. Laikykite rankenas sausas, švarias ir be teršalų. Po kiekvieno naudojimo išvalykite prietaisą, laikydamiesi valymo ir laikymo instrukcijų.

PRIETAISO PASKIRTIS

Prietaisas skirtas tik purenimui, kultivavimui ir dirvožemio viršutinio sluoksnio, lengvos ir vidutinės kietumo, auginimui soduose ir privačiuose ūkiuose. Bet koks kitas naudojimas prieštarauja jo paskirčiai ir gali kelti rimtą pavojų vartotojui, taip pat sukelti prietaiso pažeidimą.

Vartotojas/operatorius, o ne gamintojas, atsako už bet kokią žalą ar sužalojimus, kylančius dėl šienapjovės naudojimo netinkamai.

Dalis tinkamo naudojimo taip pat apima saugos nurodymų laikymąsi bei montavimo ir naudojimo instrukcijų, pateiktų šiame vartotojo vadove, vykdymą.

Asmenys, naudojantys ir prižiūrintys mašiną, turi susipažinti su ja ir gauti informaciją apie galimus pavojus. Be to, galiojančios nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklės turi būti griežtai laikomasi.

Reikia laikytis kitų bendrųjų darbo medicinos taisyklių bei saugos ir sveikatos reikalavimų.

Prietaiso modifikacijos pašalina bet kokią gamintojo atsakomybę ir iš to kylančią žalą.

ISPĖJAMŲJŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAI, UŽDĖTI ANT PRIETAISO

Šiame vartotojo vadove aprašyti saugos simboliai ir tarptautiniai simboliai bei piktogramos, kurie gali pasirodyti šiame produkte. Perskaitykite vartotojo vadovą, kad gautumėte išsamią informaciją apie saugą, montavimą, naudojimą, priežiūrą ir remontą.

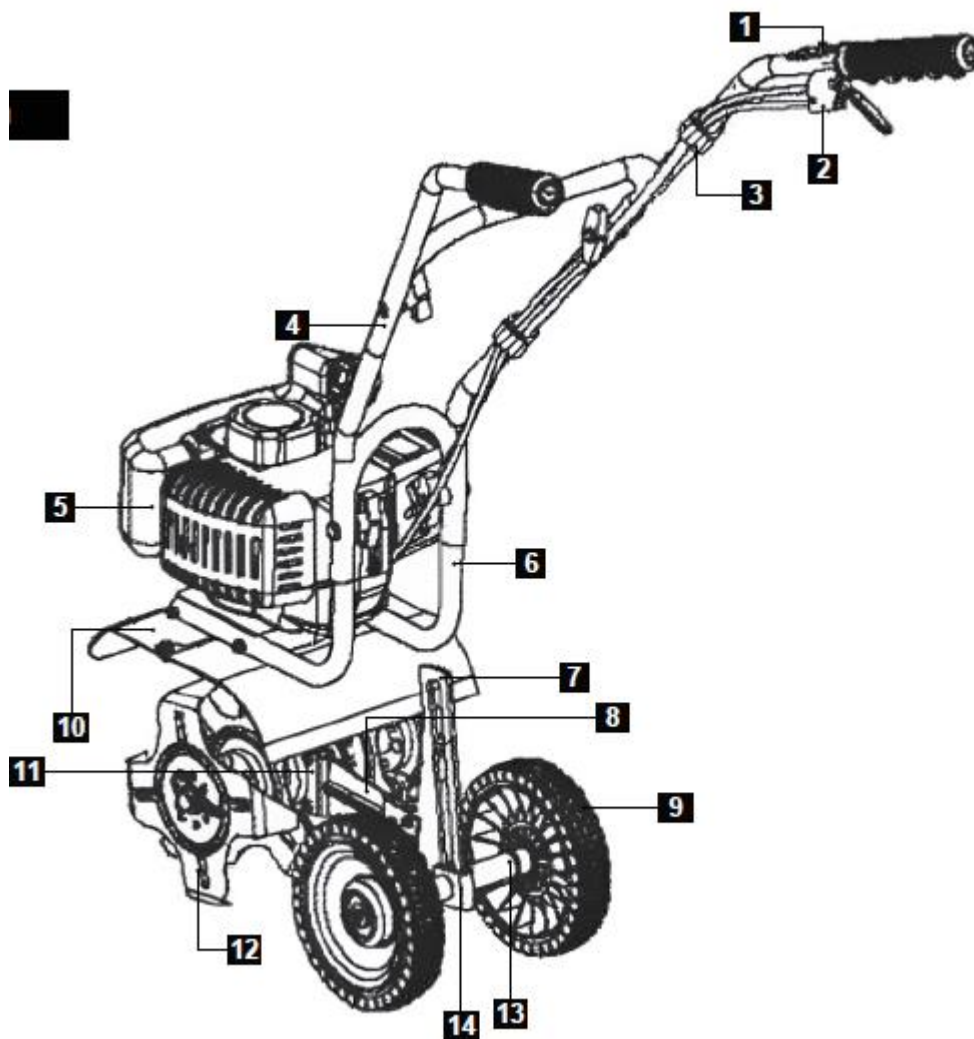


1. Sukantis peilis — nekiškite kojų.
2. Visada dėvėkite apsauginius akinius, šalmą ir ausų apsaugas.
3. Visada dėvėkite apsauginius batus.
4. Niekada neįjunkite mašinos be apsaugos. Sukantys peiliai yra labai pavojingi.
5. Dėvėkite apsauginį drabužį.
6. Įspėjimas apie karštą paviršių.
7. Gaisro ar sprogimo pavojus.
8. Naudokite benzino ir aliejaus mišinį 25:1 proporcija.
9. Garso galios lygis A triukšmo šaltinyje (dB).
10. Produkto identifikavimo lentelė.



BENDRINIS APRAŠYMAS

Įrenginio išvaizda ir sudedamosios dalys (pav.1)



1. Pagrindinis jungiklis (ON/OFF).

2. Dujų svirties modulis.

3. Prisukamoji mova.

4. Viršutinė rankena.

5. Variklis.

6. Apatinė rankena.

7. Gylio ribotuvas

8. Atrama.

9. Ratas.

10. Purvasargis.

11. Pavarų dėžė.

12. Peilių modulis.

13. Ratų ašis.

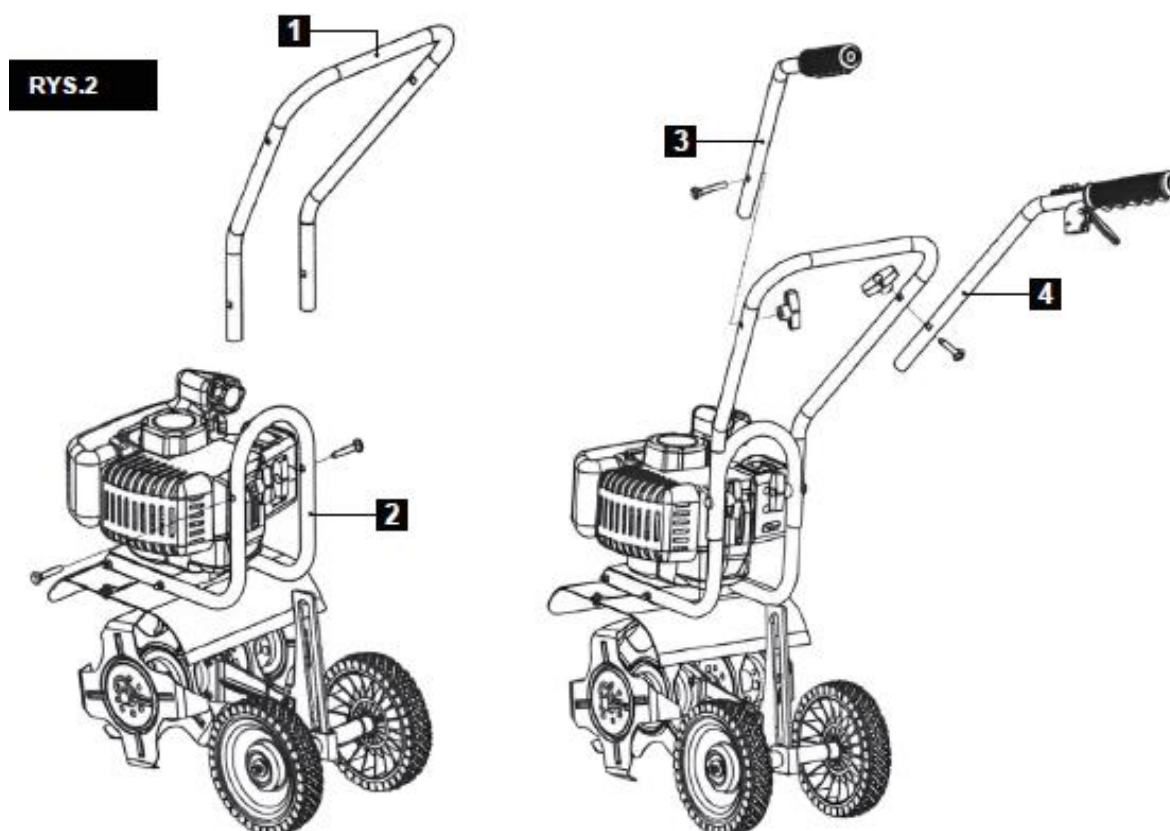
14. Ratų aukščio reguliavimo rankena.

ĮRENGINIO MONTAVIMAS

Žemės purtyklė yra pristatoma gamintojo tam tikroje pakuotėje, dalinai išardyta. Visi reikalingi montavimo elementai yra pakuotėje.

Vaikai negali žaisti su plastikiniais elementais, plėvele ir mažais komponentais.

PAVOJUS: Įrenginys ir pakuotės medžiagos nėra žaislai! Yra užspringimo ir uždusimo pavojus!



Viršutinės rankenos montavimas (pav. 2)

Įdėkite viršutinę rankeną (pav.1 [4]) į apatinę rankeną (pav.1 [6]), suderinkite dvi skylutes, įdėkite varžtą ir užsukite.

Vožtuvo kabelio montavimas

Vieną vožtuvo kabelio galą reikia pritvirtinti prie karbiuratoriaus, o kitą galą – prie dujų svirties modulio (pav.1 [2]). Pirmiausia sureguliuokite vožtuvo svirtį apačioje, tada įdėkite vožtuvo kabelio galą į vožtuvo svirties modulio skylutę – tempiant vožtuvo kabelį, kad jis atsidurtų griovelyje. Galiausiai pritvirtinkite pagrindinį jungiklį [pav.1 [1]] ir dujų svirties modulį prie dešinės rankenos.

Gylio reguliavimas

Ribotojo plokštėje [pav.1 [7]] yra trys grioveliai. Darbai turi būti atliekami sukant ratus į aukščiausią griovelį. Transportavimo ir saugojimo metu ratus reikia nustatyti viduriniame arba apatinio griovelyje (priklausomai nuo operatoriaus ūgio).

Gylio ribotuvo ilgį galima reguliuoti ištraukiančiu kotu ir pritvirtinant ribotuvą kitame skylėje.

Sutrumpinus gylio ribotuvą, kultivatorius atlaisvės, o dirvos purenimas bus gilesnis. O pailginus gylio ribotuvą, judėjimas bus spartesnis, o dirvos purenimas bus seklesnis.

ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

Parengimas įjungimui

Dėl jūsų saugumo ir siekiant užtikrinti ilgiausią įrangos tarnavimo laiką būtina tiksliai patikrinti dirvos frezos techninę būklę prieš ją įjungiant. Aptikus kokių nors problemų, patariama jas iškart pašalinti arba pasitarti su techninės pagalbos atstovu dėl pagalbos.



ĮSPĖJIMAS: Neteisinga priežiūra arba nepaisymas sutiktų problemų prieš įjungiant įrenginį gali sukelti gedimus, kurie savo ruožtu gali sukelti rimtų sužalojimų. Visada atlikite pirminę patikrą prieš kiekvieną darbo pradžią ir pašalinkite visus pasitaikiusius gedimus.

Kuro mišinys

Tiksliai sumaišykite benziną be švino tinkamomis proporcijomis su dviejų taktų variklio aliejumi. Nesimaišykite jų

tiesiogiai į įrenginio kuro baką.

Naudokite atskirą kuro talpą.

Naudokite benziną ir aliejų santykiu 25:1.

Šalia pateiktos konkrečios benzino ir aliejaus maišymo proporcijos.

Senų ir/arba netinkamai sumaišyto kuro naudojimas yra dažniausia našumo problemų priežastis.

Naudokite tik šviežią, švarią benziną be švino.

Tiksliai laikykitės instrukcijų dėl tinkamo benzino ir aliejaus mišinio.

PASTABA: Siekiant užtikrinti teisingą variklio veikimą ir maksimalią patikimumą, reikia ypatingą dėmesį skirti instrukcijoms dėl benzino ir aliejaus maišymo, esančioms ant dviejų taktų variklio aliejaus buteliuko. Neteisingai sumaišyto kuro naudojimas gali sukelti rimtų variklio pažeidimų.

	
Benzinas be švino	2 taktų variklio aliejus
1 litr	40 ml
25:1	

Kuro papildymas turi būti atliekamas laikantis saugos taisyklių, nurodytų punkte „Saugos įspėjimai dėl vidaus degimo įrenginių“.

1. Padėkite įrenginį taip, kad kuro bako kamštis būtų nukreiptas į viršų.
2. Nuimkite kuro bako kamštį.
3. Įdėkite benzino kanistro antgalį į kuro bako angą ir užpildykite baką ne daugiau kaip iki vieno centimetro žemiau kaklo apatinio krašto.

ATIDUMAS: Neperspauskite baką.

4. Nuvalykite išsiliejusius degalus.
5. Vėl uždėkite degalų įpylimo kamštį.
6. Prieš užvesdami variklį perkeltkite prietaisą į mažiausiai 3 metrų atstumą nuo degalų bako ir degalų pripylimo vietos.



ĮSPĖJIMAS: Benzinas yra itin lengvai užsidegantis. Įsidegę garai gali sprogti. Prieš užpildydami degalų baką visada sustabdykite variklį ir palaukite, kol jis atvės. Nepūskite cigarečių, kai papildote baką. Laikykite sparkus ir atvirą ugnį toliau nuo zonos.



ĮSPĖJIMAS: Lėtai atsukite degalų įpylimo kamštį, kad išvengtumėte sužalojimų dėl degalų purslų. Niekada nenaudokite prietaiso be tinkamai uždėto degalų įpylimo kamščio.



ĮSPĖJIMAS: Papildykite degalus švarioje, gerai vėdinamoje lauko vietoje. Nedelsiant nuvalykite išsiliejusius degalus. Venkite degalų išsiliejimo užsidegimo šaltinio. Neduokite variklio, kol degalų garai neišnyks.

Prieš variklio užvedimą patikrinkite sąrašą

Dėl savo saugos ir siekdami kuo ilgiau prietaiso tarnavimo, labai svarbu skirti kelias akimirkas patikrinti variklio būklę prieš jį užvedant. Jei abejojate, neįjunkite mašinos. Susisieki su gamintojo autorizuotu tarnybos centru.

Patikrinkite žemiau išvardintus elementus:

- o Degalų lygis
- o Oro filtras
- o Teisingas uždegimo žvakės atstumas
- o Valdymo elementų švara, pavyzdžiui, jungikliai, laikikliai
- o Patikrinkite apsauginių ir saugumo dangčių būklę
- o Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite kultivatoriaus ašmenų būklę, jei jie pažeisti, pakeiskite juos naujais.

Užvedimas ir sustabdymas

Šiame punkte aprašytos procedūros taikomos normaliomis darbo sąlygomis. Jei eksploatuojate variklį sudėtingomis sąlygomis, pavyzdžiui, nuolat dideliu apkrova, aukšta oro temperatūra ar ypač didelė drėgmė ar dulkinimas, kreipkitės į techninį aptarnavimą dėl rekomendacijų, pritaikytų jūsų individualiems poreikiams ir mašinos naudojimo būdui jūsų atveju.

1. Įsitinkite, kad iš prietaiso buvo pašalinti montavimo raktai.
 2. Perjungimo jungiklį valdymo rankenėlėje (pav.1 [1]) perjunkite į ON (Į.).
 3. Šaltu varikliu nustatykite choke svirtį į START poziciją. 
 4. Paspauskite kuro siurbliuką 3-5 kartus, kol kuro pradės tekėti žarna. Jei užvedate karštą variklį, galite praleisti 3 ir 4 punktus.
 5. Viena ranka laikykite įrenginį už viršutinės rankenos. Kita ranka kelis kartus patraukite starterio laidą, kol variklis užsivers.
- Pastaba! Nepatempkite starterio laido per stipriai - yra rizika, kad laidas trūks!
6. Jei įrenginys nesusijungia po 3-5 patraukimų, pakeiskite choke nustatymą ir pakartokite 3-5 žingsnius.
 7. Po variklio užvedimo nustatykite choke svirtį į RUN poziciją. 
 8. Laikykite sklendę, kad valdyti mašiną.
 9. Norėdami sustabdyti variklį, atleiskite sklendę ir perjunkite valdymo rankenėlėje esantį jungiklį (pav.1 [1]) į OFF (Iš.).

Pastaba: Norint sustabdyti variklį ekstremalioje situacijoje, tiesiog perjunkite pagrindinį uždegimo jungiklį į OFF (Iš.). Laikykite rankas toliau nuo sukimosi plūgo; pavaros ir toliau sukasi kurį laiką po mašinos sustabdymo.

ĮRENGINIO PRIEŽIŪRA

Žemiau rasite informaciją, kuri padės jums tinkamai prižiūrėti įrenginį: priežiūros grafiką, rutininę patikrinimų tvarką ir paprastų priežiūros darbų aprašymą naudojant pagrindinius rankinius įrankius. Rekomenduojame sunkesnius arba specialių įrankių reikalaujančius servisų darbus patikėti profesionalams ir kvalifikuotiems mechanikams.

Prieš pradėdami bet kokius priežiūros ar remonto darbus, būtina įsitikinti, kad variklis išjungtas ir judantys elementai sustojo. Tokia praktika padeda išvengti kelių potencialių pavojų, tokių kaip:

Anglies monoksido apsinuodijimas, kuris kyla dėl variklio išmetamųjų dujų: visada patikrinkite, ar dirbant įrenginiui užtikrinta tinkama ventiliacija.

Sunkūs nudegimai dėl karštų dalių: prieš liečiančius įrenginį palaukite, kol variklis ir išmetimo sistema atvės.

Sugedimai dėl judančių dalių: neįjunkite variklio situacijose, kai tai nerekomenduojama.

Priežiūros rekomendacijos

- Laikykite mašiną geros būklės.
- Atidžiai rūpindamiesi įrenginiu ir reguliariai valydami, užtikrinsite, kad mašina veiktų efektyviai ir patikimai ilgą laiką.
- Jei pastebite neįprastų vibracijų, vadovaukitės instrukcijomis (žr. gedimų šalinimo instrukciją).
- Įsitikinkite, kad variklio ventiliacijos angos yra švarios nuo nešvarumų.
- Užsukite visus varžles, varžtus ir sraigtus, kad įsitikintumėte, jog įranga yra saugi.

ĮSPĖJIMAS: Jei valymo metu reikės pakreipti variklį, degalų bakas turi būti tuščias. Uždegimo žvakė visada turi būti nukreipta į viršų. Jei degalų bakas nėra ištuštintas, o variklis pakreiptas netinkama kryptimi, pakartotinis paleidimas gali būti sunkus dėl alyvos ir benzino, kurie užsikemša tam tikras variklio dalis, teršiančių oro filtrą ir uždegimo žvakę.

ORO FILTRAS

Kaupiantis dulkių ir nešvarumų oro filtre gali sumažėti variklio efektyvumas, padidėti degalų vartojimas ir patekti abrazyvinių dalelių į variklio vidų.

Oro filtras turi būti aptarnaujamas (valomas) po 25 valandų įprasto darbo. Jei mašina dirba labai dulkėtose vietovėse, reikia atlikti dažnesnius patikrinimus.

Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros darbus su mašina, išjunkite variklį. Palaukite, kol visos judančios dalys visiškai sustos, ir atjunkite uždegimo žvakę.

1. Atsukite oro filtro dangtį.
2. Nuimkite oro filtro dangtį. Būkite atsargūs, kad purvas ir kiti nešvarumai nepatektų į oro filtro pagrindą.
3. Išimkite oro filtrą iš oro filtro pagrindo.
4. Patikrinkite oro filtro elementus. Išvalykite užterštus elementus.
5. Nuplaukite dangtį ir filtravimo elementą šiltame muiluotame vandenyje, nuplaukite ir palikite visiškai išdžiūti.
6. Panardinkite filtrą švarioje variklio alyvoje, tada išspauskite perteklinę alyvą. Variklis bus rūkantis, jei putoje liks per daug alyvos.
7. Pakartotinai pritvirtinkite oro filtrą ir uždėkite filtro dangtelį.

NUOBAUDA: Niekada neįjunkite variklio be sumontuoto oro filtro įdėklo. Variklio darbas be oro filtro arba su sugadintu oro filtru sukels purvo patekimą į variklį, sukeldamas jo greitą dilimą arba visišką sugadinimą.

Pakeiskite filtrą, jei jis yra suplėšytas, suplyšęs, sugadintas arba negalima jo išvalyti.

KURNO FILTRAS

Kurkučiuose yra filtras, kuris yra kuro vamzdžio gale.

Periodiškai tikrinkite kuro filtrą.

Neleiskite teršalams patekti į kuro baką.

Teršalų filtras gali komplikuoti variklio paleidimą arba sukelti nesėkmes jo veikloje.

1. Išleiskite kurą iš bako į tinkamą indą gerai vėdinamoje vietoje.
2. Ištraukite kuro vamzdį iš bako naudodami laidinį kablį ir išimkite pasukdami.
3. Pakeiskite kuro filtrą ir prijunkite jį prie kuro vamzdžio. Viskas vėl įdėkite į kuro baką.

GAUBTAS

Pašalinkite kauptus teršalus iš gaubto ir cilindro zonos.

Įsitinkinkite, kad gaubtas neturi įtrūkimų, korozijos ar kitokio sugadinimo.

ANGLIAVANDENIŲ DEPOZITAI (PAVARDE)

Rekomenduojama pašalinti angliavandenių nuosėdas iš cilindro, staktos viršaus ir vožtuvų srities kas 100-280 darbo valandų autorizuotoje serviso centre.

PATIKRA

Periodiškai išsukite ir išvalykite uždegimo žvakę naudodami metalinį šepetį, kad atsikratytumėte visų nuosėdų.

1. Nuimkite dangtelį nuo žvakės ir pašalinkite teršalus iš žvakės aplinkos.
2. Naudokite tinkamo dydžio uždegimo žvakės raktą, kad išsukite uždegimo žvakę.
3. Patikrinkite uždegimo žvakę. Pakeiskite ją, jei ji sugadinta, labai užteršta, jei tarpiklis yra blogos būklės arba jei elektrodas yra nudėvėtas.
4. Išmatuok elektrodų atstumą su tinkamu matuokliu. Jei reikia reguliuoti, pataisyk spragą, atsargiai lenkdamas šoninę elektrodą.
5. Atsargiai, rankiniu būdu įsuk žvakę, kad išvengtum sriegių persukimo.
6. Po žvakės įdėjimo užsuk ją su tinkamo dydžio žvakių raktu, kad prispaustum tarpiklius.
7. Montuodamas naują žvakę, užsuk ją 1/2 apsisukimo po žvakės įdėjimo, kad prispaustum tarpiklius.
8. Pakartotinai montuodamas originalią žvakę, užsuk ją 1/8 - 1/4 apsisukimo po žvakės įdėjimo, kad prispaustum tarpiklius.
9. Uždėk žvakės dangtelį ant žvakės.

PASTABA: Žvakę reikia keisti į tokia, kuri turi tuos pačius parametrus, kai elektrodai sudega arba izoliacija nusidėvi, o kiekvienu atveju kas 100 darbo valandų.

PASTABA: Per didelis žvakės užsukimas gali sugadinti cilindro galvutės sriegius.

PRIEŽIŪROS PLANAS

Elementas	Veiksmas	Kiekvieną kartą naudojant	Kas 3 mėnesius / 25 valandos	Kas 6 mėnesius / 50 valandų	Kas 12 mėnesių / 100 valandų
Aušinimo briaunos	valyti		X		
Pjovimo elementų ir apsaugos būklė	tikrinti	X			
Sritis aplink peilius	valyti	X			
Droselio svirties veikimas	tikrinti	X			
STOP mygtuko veikimas	tikrinti	X			
Oro filtro įdėklas	tikrinti	X			
	valyti		X		
Oro filtro korpusas	valyti		X		
Uždegimo žvakės lizdas	valyti			X	
Uždegimo žvakė	tikrinti				X
	valyti				X
Sritis aplink karbiuratorių	valyti		X		
Kabeliai ir jungtys	tikrinti		X		
Kuro linijos (žarnos)	tikrinti	Kas 2 metus (jei reikia pakeisti)			
Kuro filtras	tikrinti				X
Sankabos spyruoklė ir poveržlė	tikrinti			X	
Tuščiosios eigos greitis	tikrinti				X
	reguliuoti				X
Kuro bakas	valyti				X
Vožtuvų tarpai (tarpai)	reguliuoti				X
Visi varžtai ir veržlės	tikrinti / priveržti	X			

VALYMAS

PASTABA: Niekada nenaudok agresyvių ar korozinių valiklių, kadangi jie gali sugadinti plastiko dalis prietaiso.

o Po kiekvieno naudojimo kruopščiai išvalyk mašiną.

o Jei variklis veikė, prieš valant palauk, kol jis atvės bent pusvalandį.

o Išvalyk visas išorines paviršius.

o Po plovimo, nušluostyk mašinos paviršių ir variklį sausą šluoste.

o Suremontuok sugadintą dažą ir užtepk ploną aliejaus sluoksnį ant kitų sričių, kurios gali rūdyti.

PASTABA: Jei kokia nors mašinos dalis valoma vandeniu ar drėgna šluoste ir kt., ji turi visiškai išdžiūti. Potenciali dalies pažeidimo dėl korozijos žala negali būti vertinama kaip gamybinė ar medžiagų trūkuma.

TRANSPORTAVIMAS IR LAIKYMAS

Nelaikyk prietaiso uždaroje patalpoje, kur dūmai gali pasiekti atvirą liepsną iš karšto vandens šildytuvų, radiatorių, krosnių ir kt. Laikyk prietaisą tik uždaroje, gerai vėdinamoje patalpoje.

o Sustabdykite įrenginį ir leiskite jam atvėsti prieš laikymą ar transportavimą.

o Pašalinkite visus augalų likučius ir dirvą iš produkto. Laikykite jį vėsioje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams. Laikykite toli nuo korozinių medžiagų, tokių kaip sodo chemikalai ir druskos nuo ledynų. Nelaikyti lauke.

o Transportuojant užtikrinkite, kad įrenginys būtų apsaugotas nuo pažeidimų.

o Jei įmanoma, venkite laikymo vietų su didele drėgme, nes tai skatina rūdijimą ir koroziją.

o Laikydami įrenginį, palaikykite variklį horizontaliai. Pasvirimas gali sukelti kuro nuotėkį.

PASTABA: Laikant, būtina apsaugoti įrangą nuo korozijos. Tam naudokite lengvą alyvą arba silikoną, kad padengtumėte įrangą, ypač visus metalinius ir judančius elementus.

Kai mašina turi būti laikoma ilgiau, išleiskite kurą iš kuro bako ir karbiuratoriaus, išvalykite dalis, perkeltkite mašiną į saugią vietą ir patikrinkite, ar variklis atvėso.

Jei žemės purentojas turi būti laikomas ilgiau nei 28 dienų, reikia atlikti šiuos veiksmus:

1) Ištuštinkite kuro baką lauke, kai variklis atvėso.

2) Užveskite variklį ir laikykite jį žemose apsukose, kad išgaruotų kuras, likęs karbiuratore.

3) Leiskite varikliui atvėsti.

- 4) Nuimkite žvakės gaubtą.
- 5) Gerai išvalykite mašiną.
- 6) Patikrinkite įrenginį dėl galimų pažeidimų. Jei reikia, kreipkitės į gamintojo įgaliotą serviso centrą.
- 7) Mašinos laikymo sąlygos:
 - a) Sausa patalpa, apsaugota nuo atmosferos poveikio.
 - b) Vietą, neprieinamą vaikams.
 - c) Įsitinkite, kad visi raktai ir įrankiai, naudojami priežiūrai, buvo pašalinti.

KURAS LAIKYTI

ĮSPĖJIMAS: Kuras gali būti laikomas tik tam skirtuose kanistruose/indeliuose. Laikant kituose induose gali įvykti benzino užteršimas ar sprogimas.

o Nelaikykite prietaiso uždaroje patalpoje, kur dyzelino garai gali pasiekti atvirą liepsną iš šildytuvų, radiatorių, krosnių ir pan.

Laikykite prietaisą tik uždaroje, gerai vėdinamoje patalpoje.

o Laikykite minimalų kiekį kuro, kurį galite sunaudoti per 14 dienų. Nenaudokite kuro, kuris yra senesnis nei 14 dienų.

KURUI STABILIZATORIUS

Kuro stabilizatoriaus pridėjimas prie benzinų gali prailginti kuro galiojimo laiką. Variklio apsaugai naudokite kuro stabilizatorių, kuris yra prieinamas degalinėse.

o Pridėdami benzinų stabilizatorių, užpildykite kuro baką šviežia benzinu.

o Jei bakas yra užpildytas tik iš dalies, oras bake skatins kuro degradaciją laikymo metu.

o Jei laikote benziną talpykloje degalų pripildymui, įsitinkite, kad jame yra tik šviežias benzinas. Pridėkite benzinų stabilizatorių pagal gamintojo nurodymus.

o Po stabilizatoriaus pridėjimo paleiskite variklį lauke 10 minučių, kad įsitikintumėte, jog pagerintas benzinas pakeitė neapdorotą benziną karburatoriuje.

PASTABA: Nelaikykite mašinos su kuru bake ilgiau nei 14 dienų. Ilgalais benzinų laikymas bake sukels benzinų oksidaciją. Senas (oksiduotas ir vandeningas) kuras sukelia sunkumų paleidžiant variklį, kamščius arba pažeidžia visą kuro sistemą, ypač karburatorių.

PROBLEMŲ SPRENDIMAS

Gedimas	Galima priežastis	Sprendimas
Variklis neužsiveda.	Kuras baigėsi.	Pripildykite degalų pagal instrukciją.
	Starto/Stabdymo jungiklis yra STOP padėtyje.	Nustatykite jungiklį į START padėtį.
	Uždegimo žvakės antgalis neteisingai uždėtas arba nuimtas.	Pritvirtinkite antgalį prie uždegimo žvakės.
	Sugadinta uždegimo žvakė arba neteisingas tarpas tarp elektrodų.	Nuvalykite, nustatykite tinkamą tarpą tarp elektrodų.
	Užlietas variklis.	Išimkite žvakę, išdžiovinkite medžiaga ir įstatykite atgal.
	Užterštas kuro filtras.	Išvalykite/pakeiskite filtrą.
Sunkus užvedimas arba variklio galios kritimas.	Užterštumas kuro bake.	Išvalykite benzino baką / pakeiskite kuro filtrą.
	Užterštas oro filtras.	Išvalykite/pakeiskite filtrą.
	Vanduo kuro bake arba praskiestas kuras.	Pripildykite degalų pagal instrukciją.
	Užblokuotas kuro pylimo kamštelis ir / arba karbiuratorius.	Palaukite kelias minutes / pabandykite užvesti be oro sklendės. Išvalykite arba pakeiskite kuro pylimo kamštelį.
Nereguliarus variklio darbas.	Sugadinta uždegimo žvakė arba neteisingas tarpas tarp elektrodų.	Nuvalykite, nustatykite tinkamą tarpą tarp elektrodų.
	Užterštas oro filtras.	Išvalykite/pakeiskite filtrą.
Variklis perkaista	Neteisingas tarpas tarp elektrodų.	Nuvalykite, nustatykite tinkamą tarpą tarp elektrodų.
	Užterštas oro filtras.	Išvalykite/pakeiskite filtrą.
	Užsikimšę variklio aušinimo pebruočiai.	Pašalinkite purvą iš variklio dangčio ventiliacijos angų ir kitų oro srauto kanalų.
Kultivatorius nenormaliai vibruoja.	Atsilaisvinę arba trūkstanti variklio varžtai.	Priveržkite visus varžtus ir papildykite trūkstantus elementus.

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Parametras	Reikšmė
Variklio modelis	1E44F-5
Tipas	2-taktis, viršutinio vožtuvo, 1-cilindro
Darbinis tūris	52 cm ³
Nominali galia (kW/aps/min)	1.4 / 6500
Perdavimo santykis	8:1
Karbiuratorius	Membraninis
Uždegimas	Tranzistorinis
Paleidimo sistema	Lyninis starteris
Žvakės elektrodo tarpas	0.6 – 0.7 mm
Kuras	Bešvinis benzinas
Kuro bako talpa	1.2 L
Darbinis plotis	28 cm
Peilio skersmuo	22.5 cm
Darbinis gylis	5 – 10 cm
Peilių skaičius	4
Pavarų į priekį skaičius	1
Atbulinė eiga	Ne
Sausas svoris	13.3 kg
Garantuojamas triukšmo lygis dB(A)	93 dB(A)
Nuokrypis KWA	1.07 dB(A)

Jei reikia atsikratyti elektrinių ar elektroninių prietaisų, prašome susisiekti su artimiausia pardavimo vieta arba tiekėju, kurie suteiks papildomos informacijos.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Dvi paskutinės CE ženklavimo metai - 24

ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp. z o.o. Sp K., Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
pareiškia visiškai atsakingai, kad:

Benzininis dirbtuvas 28cm, Tipas: G84009, Modelis: XJ-730

atitiktina Europos Sąjungos harmonizacijos teisės aktų reikalavimus:

- Mašinų direktyva: 2006/42/EB
- Elektromagnetinės suderinamumo direktyva: 2014/30/ES
- Direktyva dėl triukšmo emisijos į aplinką įrenginiams, naudojamiems lauke: 2000/14/EB, atsižvelgiant į 2005/88/EB direktyvos pakeitimus
- Reglamentas dėl reikalavimų dujinių ir dulkių teršalų išmetimo riboms bei tipo homologiacijos vidaus degimo varikliams, skirtiems judančioms mašinoms, nevažiuojančioms keliuose: 2016/1628, atsižvelgiant į 2017/654 ir 2018/989 reglamento pakeitimus

Atitikties vertinimui taikytos šios harmonizuotos normos:

EN ISO 3744:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 11805-1:2011, EN ISO 14982:2009

Ši atitikties deklaracija buvo išduota remiantis teigiamais tyrimų, kuriuos atliko praneštosios institucijos, rezultatais:

- ISET Srl Unipersonale (Sertifikato numeris: ISETC.000920230482; Tyrimo ataskaita numeris: OVIS230401058N; Notifikuotos įstaigos numeris: 0865)
- Ente Certificazione Macchine Srl (Sertifikato numeris: OD210423.WXTUW59; Tyrimo ataskaita numeris: WXT.21000419-3, WXT.21000419-4; Notifikuotos įstaigos numeris: 1282)

2000/14/EB: taikoma atitikties vertinimo procedūra pagal VI priedą. Išmatuotas akustinės galios lygis atitinka ISO 11094:1991 standartą.

Išmatuotas akustinės galios lygis LWA yra: 92.64 dB(A)

Garantinis akustinės galios lygis LWA yra: 93 dB(A)

Homologacija e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0071*00, išduota NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Santry, Dublin 9, Airija.

Šis EK atitikties pareiškimas praranda galiojančių, jei produktas bus
pakeistas ar modifikuotas be gamintojo sutikimo.

už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingas:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2024-01-04

Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk

[galioto asmens pavardė, vardas ir pareigos



G84009
XJ-730

John Gardener

Glebogryzarka spalinowa 28 cm
Originālās instrukcijas tulkojums

LV



Glebogryzarka spalinowa 28 cm

UZMANĪBU!

Pirms ierīces lietošanas iepazīstieties ar šīs instrukcijas saturu un saglabājiet to turpmākai lietošanai.

LV

Izgatavots:
GEKO Sabiedrība ar ierobežotu atbildību Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Ievads

Paldies par iegādāto Glebogryzarka spalinowa 2-suwowa 28cm produktu no John Gardener un par izrādīto uzticību. Šī instrukcija satur informāciju par drošības principiem un aprīkojuma apkalpošanas un apkopes procedūrām. Pirms darba uzsākšanas rūpīgi iepazīstieties ar lietošanas instrukciju. Instrukciju jāglabā, lai varētu izmantot tajā iekļautās norādes arī nākotnē. Ražotājs neņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas radušies nepildot šo lietošanas instrukciju un drošības principus.

Visi šajā publikācijā iekļautie dati un specifikācijas ir balstīti uz aktuālo informāciju, kas bija pieejama tā izdošanas brīdī. Mēs paturam tiesības veikt izmaiņas jebkurā laikā, iepriekš nebrīdinot un bez jebkādam saistībām.

Neviens šīs publikācijas fragments nedrīkst tikt vairotas bez rakstiskas piekrišanas. Šo instrukciju jāuztver kā neatņemamu ierīces daļu un tai jābūt nodotai kopā ar ierīci tās pārdošanas gadījumā.

INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU



BRĪDINĀJUMS: Pirms uzsākt darbu, rūpīgi izlasiet visus šajā lietošanas instrukcijā iekļautos norādījumus un ieteikumus. Pārliecinieties, ka tie ir skaidri un saprotami. Šo instrukciju jāglabā un jāizmanto visos gadījumos, kad rodas kādas problēmas.

Drošības simbolu mērķis ir pievērst uzmanību potenciālajiem apdraudējumiem. Izpratne un ņemšana vērā skaidrojumiem, kas pievienoti šiem simboliem, ir būtiska. Drošības brīdinājumi paši par sevi neizslēdz risku. Tajos iekļautie norādījumi vai brīdinājumi neaizstāj nepieciešamību ievērot atbilstošos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

Visām informācijām par drošību jābūt rūpīgi ievērotām, un to izpratne ir izšķiroša, lai minimizētu potenciālos draudus.



BĪSTAMĪBA: Norāda uz ekstrēmu apdraudējumu. Nepietiekama drošības signāla BĪSTAMĪBA ievērošana var novest pie smagiem ievainojumiem vai nāves, gan lietotājam, gan citiem cilvēkiem.



BRIESMAS: Norāda uz būtisku apdraudējumu. Drošības BRIESMU brīdinājuma ignorēšana var novest pie smagiem ievainojumiem lietotājam vai citiem cilvēkiem.



UZMANIES: Signāls par mērenu apdraudējumu. Neievērojot brīdinājuma signālu UZMANIES, var rasties īpašuma bojājumi vai lietotāja vai citu cilvēku ievainojumi.

UZMANĪBA: Ietver informāciju vai norādījumus, kas ir svarīgi ierīces apkalpošanai vai uzturēšanai.

Vispārīgi norādījumi

- Rūpīgi izlasiet norādījumus. Iepazīstieties ar vadības elementiem un ierīces pareizu lietošanu.
- Nelietojiet šo ierīci, ja esat noguris, slims vai ietekmēts alkohola, narkotiku vai medikamentiem.
- Ierīci drīkst apkalpot tikai pieaugušie, kuri ir pienācīgi instruēti par pareizu apkalpošanu no atbildīgas personas ar attiecīgu kvalifikāciju. Nekad neatstāji iekārtu bez uzraudzības.
- Ja ierīce tiek atdota vai iznomāta trešajām personām, noteikti pārliecinieties, ka lietotājs ir iepazinies ar lietošanas instrukcijām, kas iekļautas šajā lietošanas pamācībā.

Personiskās aizsardzības līdzekļi

- Jābūt apzinātam par galvas, roku un kāju traumēšanas riskiem.
- Vienmēr valkājiet atbilstošu darba apģērbu un izmantojiet pareizos aizsardzības līdzekļus, piemēram, pieguļošus darba kombinezonus, izturīgus apavus, cimdus, aizsargķiveri utt. Vienmēr valkājiet aizsargbrilles vai masku, ausu aizsargus vai aizbāžņus ausīm.
- Vienmēr valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus, skaļa trokšņošana ilgstoši var pasliktināt dzirdi vai pat izraisīt dzirdes zudumu.
- Jāvalkā pilna sejas un galvas aizsardzība, lai novērstu traumas kritiena vai zari izsistā rezultātā.
- Valkājiet neslīdošas, izturīgas darba cimdus, lai uzlabotu rokassprādzītes saķeri ar augsnes frēzi. Cimdi arī samazina mašīnas vibrāciju pārvadīšanu uz rokām.
- Griešanas laikā vienmēr izmantojiet atbilstošas rokturus un plecu siksnus.
- Ģērbjieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus un drēbes tālāk no kustīgām daļām. Brīvi apģērbī, rotaslietas vai gari mati var iekļūt mašīnā vai citos priekšmetos un materiālos, kas atrodas darba vietā.

Darba zona

- Izmantojiet ierīci tikai dienasgaismas laikā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- Pirms ierīces iedarbināšanas rūpīgi pārbaudiet apgabalu. Noņemiet visus atkritumus un cietos un asus priekšmetus, piemēram, stiklu, vadu utt.
- Darba zonā ar 15 metru radiusu nedrīkst atrasties neviena persona, dzīvnieki vai priekšmeti, kas var tikt ievainoti vai sabojāti. Jūs esat atbildīgi par trešajām personām, kas atrodas blakus rīkam, un par mantām, kas atrodas tā ietekmes zonā.
- Piegrieziet īpašu uzmanību reljefa nelīdzenumiem, piemēram, kalnu virsotnēm un iegrimšanas, nogāzēm, slēptajiem draudiem un iespējamām šķēršļiem, kas var ietekmēt redzamību.



BRĪDINĀJUMS: Benzīns ir ārkārtīgi viegli uzliesmojošs. Uzliesmojošas tvaiku var eksplodēt. Pirms degvielas tvertnes uzpildes vienmēr apstājiēt dzinēju un gaidiet, līdz tas atdziest. Nemīt tvertni uzpildes laikā. Turiet sparkus un atklātu uguni tālu no zonas.

Drošības brīdinājumi iekšdedzes ierīcēm

- Uzpildes laikā jāpārtrauc dzinēja darbība un jāpārliedzinās, vai tas ir atdzisis. Nekad neuzpildiet degvielu, kad dzinējs ir ieslēgts vai karsts.
- Nekad neskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu un nepievienojiet degvielu, kad dzinējs ir karsts.
- Pirms uzpildes vienmēr lēni skrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu, lai atbrīvotu spiedienu tvertnē. Uzpildiet, izmantojot dižlējumu, tikai ārpus telpām.
- Ja benzīns ir izlējis, tas jāiztīra pilnībā un jāiznīcina atbilstoši pirms dzinēja iedarbināšanas. Neiedarbini dzinēju degvielas uzpildes vietā. Dzinēju vajadzētu iedarbināt vismaz 3 metru attālumā no degvielas uzpildes punkta.
- Neapvieno degvielu slēgtā telpā vai tuvu atklātai liesmai. Nodrošini atbilstošu ventilāciju. Vienmēr sajauc un uzglabā degvielu atbilstoši marķētā tvertnē, kas apstiprināta ar vietējiem noteikumiem un regulām šādam lietojumam.
- Nekad neiedarbini ierīci bez pareizi uzlikta degvielas tvertnes vāciņa.
- Nesmejies laikā, kad sajauc degvielu vai pildīt tvertnes.
- Nekad neiedarbini vai nesēdini sevi ar ieslēgtu ierīci slēgtā telpā vai ēkā. Izmētamais, kas nāk no izplūdes sistēmas, satur bīstamu oglekļa monoksīdu.
- Neuzglabā ierīci slēgtā telpā, kur degvielas tvaiki var sasniegt atklātu liesmu no ūdens sildītājiem, radiatoriem, krāsnīm utt.
- Uzglabā ierīci tikai slēgtā, labi ventilētā telpā.

Rīcības veids

- Izmanto šo instrumentu tikai atbilstoši tā paredzētajam mērķim. Esi īpaši uzmanīgs, kad atpakaļ vai stiepj ierīci pret sevi.
- Darba laikā vienmēr turiet ierīci abās rokās. Stingri turiet abus rokturus. Atceries, ka mašīna var negaidīti atsisties augšup vai pārlēkt uz priekšu, ja asmeņi sitīsies pret apglabātu šķērslī, piemēram, lielu akmeni, sakni vai stumbru.
- Ja ierīce sitis vai trāpīs svešam ķermenim, nekavējoties izslēdz dzinēju, atvieno sveci un uzmanīgi pārbaudi mašīnu, lai atrastu iespējamus bojājumus. Ja pamanīsi kādus bojājumus, neizmanto ierīci, kamēr tie nav novērsti.
- Izvairieties no nejaušas iedarbināšanas. Katrai reizei, kad velk vilkšanas auklu, esiet sākotnējā stāvoklī. Iedarbināšanas laikā operatoram un ierīcei jāatrodas stabilā pozīcijā. Skatīt sadaļu „Iedarbināšana un apstāšanās”.
- Izvairieties no dzinēja iedarbināšanas ar lielāku ātrumu, nekā nepieciešams augsnes darbiem. Nepaaugstiniet dzinēja apgriezienus, ja neveicat darbus, kas saistīti ar augsnes apstrādi.
- Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr uzturiet pareizu stāju un līdzsvaru.

- Esiet uzmanīgs, strādājot ar cietu augsni. Asmeņi var iestrēgt zemē vai lekt uz augsnes. Šādā situācijā atbrīvojiet stūres un nenoslēdziet mašīnu.
- Saspiest gāzes sviru un pārbaudiet, vai tā automātiski atgriežas neaktīvā pozīcijā. Pirms ierīces lietošanas jāveic visi regulēšanas vai remontdarbi.
- Pirms lietošanas pārbaudiet ierīci. Nomainiet bojātās detaļas. Pārbaudiet, vai nav degvielas noplūdes. Pārliecinieties, ka visas piestiprināšanas daļas ir savās vietās un ir nostiprinātas. Nomainiet detaļas, kas ir saplaisājušas, izsistās vai bojātas jebkādā veidā. Nelietojiet ierīci ar vaļīgām vai bojātām detaļām.
- Iedarbinot vai strādājot ar dzinēju, nekad nepieskarieties karstām daļām, piemēram, klusējuma vai aizdedzes svecei.
- Turiet rokas, seju un kājas tālu no visām kustīgajām daļām. Nepieskarieties vai nemēģiniet apstādināt asmeņus, kad tie griežas.
- Nekad nemēģiniet regulēt dzinēju, kad ierīce darbojas un ir piesieti operatoram.
- Vienmēr veiciet dzinēja regulēšanu, kad ierīce atrodas uz vienmērīgas, tīras virsmas.
- Piegriez uzmanību, ka daļas var atslābt un pārsilt. Ja iekārtas darbībā rodas jebkādas novirzes, nekavējoties pārtrauciet darbu un rūpīgi pārbaudiet mašīnu. Ja nepieciešams, nododiet iekārtu remontā autorizētajā servisa centrā. Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta vai slikti noregulēta.
- Vienmēr izslēdziet dzinēju, pārejot no viena apstrādes laukuma uz citu.
- Visi apkopšanas, remonta darbi, kā arī elementu maiņas operācijas vienmēr jāveic ar izslēgtu dzinēju un tad, kad rotējošie elementi ir nekustīgi. — Pirms apkopšanas vai remonta veiciet arī aizdedzes sveces atvienošanu.
- Visām instrumentiem drošības sistēmām, kā arī aizsargaprīkojumam jādarbojas un jābūt funkcionējošām visā zemes frēzes ekspluatācijas laikā.
- Pēc dzinēja izslēgšanas, klusums joprojām ir karsts. Nekad nelieciet mašīnu vietās, kur ir viegli uzliesmojoši materiāli (sausā zāle u.tml.), viegli uzliesmojoši gāzes vai šķidrumi.
- Pirms glabāšanas vai transportēšanas uzgaidiet, līdz dzinēja temperatūra nokrīt. Pārliecinieties, ka ierīce ir pienācīgi nodrošināta transportēšanas laikā.

Apkope un serviss

- Šai ierīcei jāizmanto tikai oriģinālā ražotāja rezerves daļas un piederumi, kas norādīti šī instrukcijas sadaļā „Rezervju daļu saraksts”. Citu daļu vai piederumu izmantošana var radīt nopietnus lietotāja ievainojumus vai ierīces bojājumu un garantijas zudumu.
- Regulāri notīriet ierīci no augu un citiem materiāliem, kas var iekļūt starp zobiem un aizsargaudu.
- Lai samazinātu ugunsgrēka risku, jāmaina bojāts klusums un dzirksteļu savācējs. Turklāt jānodrošina, lai dzinējs un klusums būtu tīri, novēršot jebkādas piesārņojuma, piemēram, zāles, lapu, pārmērīga tauku vai kvēpu, klātbūtni.
- Nekad neaplaudini un neapsmidini ierīci ar ūdeni vai citu šķidrumu. Uzturi rokturus sausos, tīros un bez piesārņojuma. Pēc katras lietošanas notīri ierīci, saskaņā ar tīrīšanas un glabāšanas instrukcijām.

IERĪCES MĒRĶIS

Ierīce ir paredzēta tikai augsnes augšējās slāņa gaisa un vidēja cieta atslābināšanai, kultivēšanai un apstrādei dārzos un mājas saimniecībās. Jebkura cita izmantošana ir pretrunā tās mērķim un var radīt nopietnus draudus lietotājam, kā arī izraisīt ierīces bojājumus.

Lietotājs/operator, nevis ražotājs, ir atbildīgs par jebkādu kaitējumu vai traumu, kas radušies no zāles plāvēja izmantošanas neatbilstoši tā mērķim.

Daļa no mērķtiecīgas lietošanas ir arī drošības norādījumu un montāžas un apkalpošanas instrukciju, kas iekļautas šajā lietošanas instrukcijā, ievērošana.

Personām, kas apkalpo un uztur mašīnu, ir jāpārzina mašīna un jābūt informētām par iespējamajiem draudiem. Turklāt ir stingri jāievēro spēkā esošie noteikumi par negadījumu novēršanu. Jāievēro citas vispārīgas darba medicīnas un darba drošības un higiēnas normas.

Ierīces modifikācijas atsakās no jebkādas ražotāja atbildības un no tā izrietošiem zaudējumiem.

BRĪDINĀJUMI PAR DROŠĪBAS SIMBOLIEM, KAS NOVĪETOTI UZ IERĪCES

Šī lietošanas instrukcija apraksta drošības simbolus un starptautiskos simbolus un piktogrammas, kas var parādīties šajā produktā. Izlasī lietošanas instrukciju, lai iegūtu pilnu informāciju par drošību, montāžu, apkalpošanu, uzturēšanu un remontu.

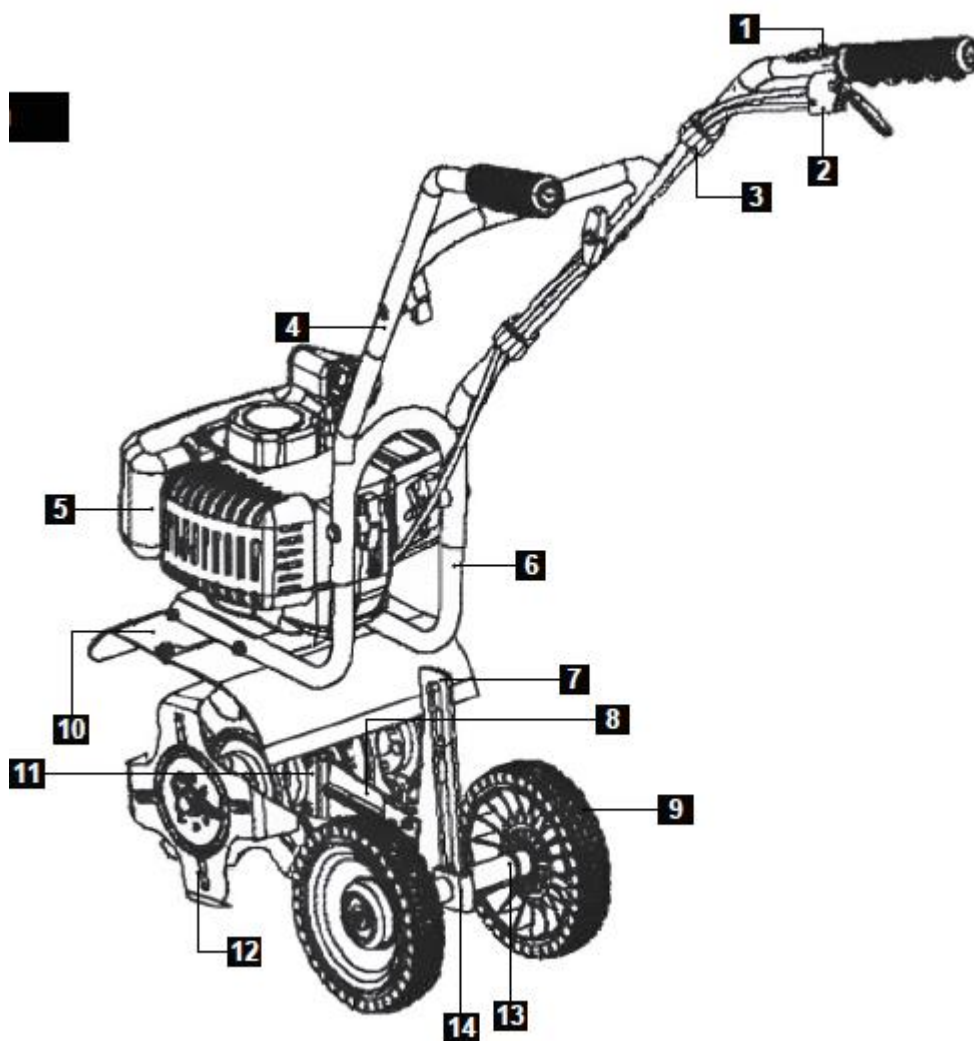


1. Griezošais nazis — neizlaižiet kājas.
2. Vienmēr nēsājiēt aizsargbrilles, ķiveri un ausu aizsargus.
3. Vienmēr nēsājiēt aizsargapavus.
4. Nekad neizsākt mašīnu bez aizsardzības. Griezošās asmeņi ir ārkārtīgi bīstamas.
5. Nēsājiēt aizsargapgērbu.
6. Brīdinājums par karstām virsmām.
7. Ugunsgrēka vai sprādziena bīstamība.
8. Izmantojiēt benzīna un eļļas maisījumu attiecībā 25:1.
9. A skaņas jaudas līmenis no trokšņa avota (dB).
10. Produkta specifikācijas plāksne.



IERĪCES VISPĀRĪGAIS APRAKSTS

Ierīces izskats un sastāvdaļas (att.1)



1. Galvenais slēdzis (ON/OFF).
2. Gāzes sviras komplekts.
3. Nostiprināšanas skava.
4. Augšējais rokturis.
5. Motors.
6. Apakšējais rokturis.
7. Dziļuma ierobežotājs

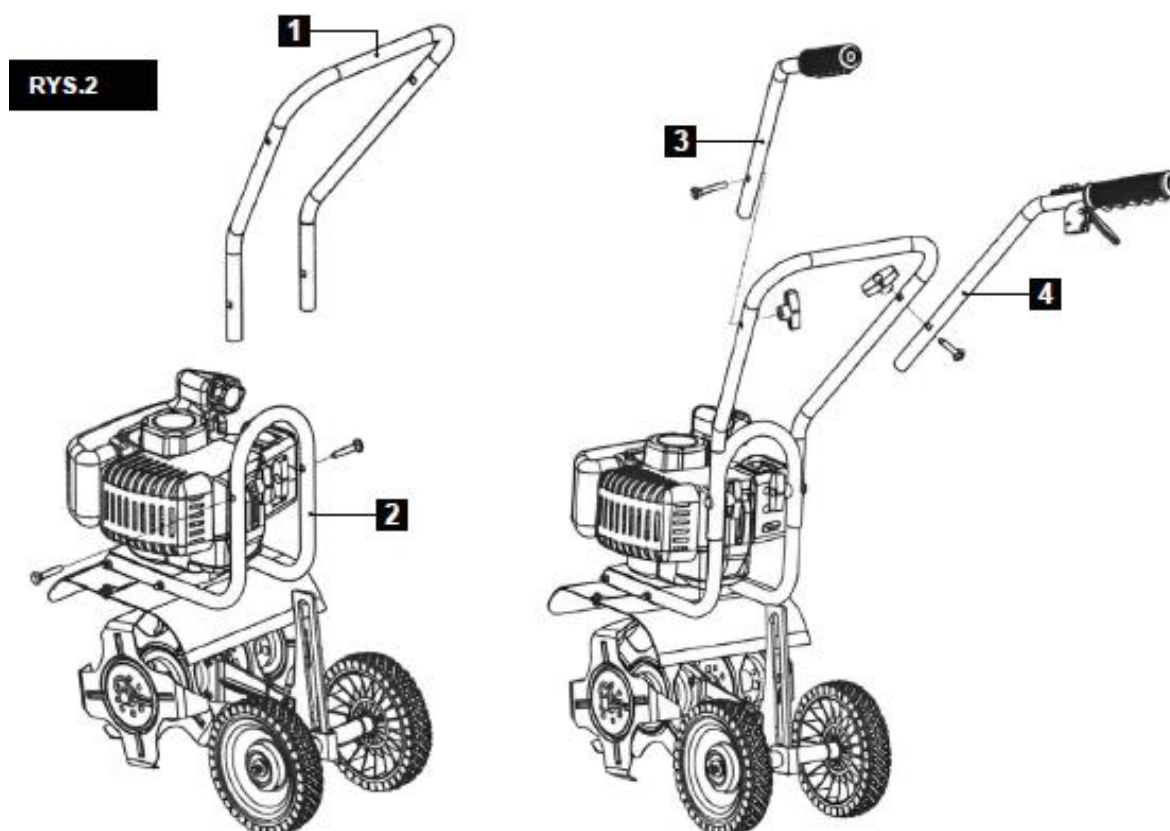
8. Atbalsts.
9. Riteņi.
10. Riepa.
11. Pārnesums.
12. Asmeņu komplekts.
13. Riteņu ass.
14. Riteņu augstuma regulēšanas rokturis.

IERĪCES MONTAŽA

Glebogryzarka tiek piegādāta ražotāja kartona iepakojumā daļēji izjauktā stāvoklī. Visi nepieciešamie montāžas elementi ir iepakojumā.

Bērniem nav atļauts spēlēties ar plastmasas daļām, plēvi un mazām detaļām.

BĪSTAMĪBA: Ierīce un iepakojuma materiāli nav rotaļlieta! Pastāv iespēja nosmakšanai un nosmakšanai!



Augšējā roktura montāža (att.2)

Ievietojiet augšējo rokturi (att.1 [4]) apakšējā rokturī (att.1 [6]), saskaņojiet divus caurumus, ievietojiet skrūvi un pievelciet to.

Karburatora vada montāža

Viena karburatora vada galu jānostiprina pie karburatora, bet otra galu jānostiprina gāzes sviras komplektā (att.1 [2]). Vispirms noregulējiet karburatora sviru apakšā, pēc tam ievietojiet karburatora vada galu caurums gāzes sviras komplektā - velciet karburatora vadu, lai to novietotu rievā. Beigās nostipriniet galveno slēdzi [att.1 [1]] un gāzes sviras komplektu pie labā roktura.

Dziļuma regulēšana

Ierobežotāja plāksnē [att.1 [7]] ir trīs rievas. Darbam uzstādiet riteņus augstākajā rievā. Transportēšanai un uzglabāšanai riteņus jānovieto vidējā vai apakšējā rievā (atkarībā no operatora auguma).

Dziļuma ierobežotāja garumu var regulēt, izņemot pirkstu un nostiprinot ierobežotāju citā caurumā. Samazinot dziļuma ierobežotāja garumu, kultivators atlaidīs, un augsnes gruntēšana būs dziļāka. Savukārt pagarinot dziļuma ierobežotāju, tiks paātrināta kustība, un augsnes atbrīvošana būs seklāka.

IERĪCES APKALPOŠANA

Sagatavošanās palaišanai

Lai nodrošinātu savu drošību un iekārtas ilgstošu kalpošanu, ir nepieciešams rūpīgi pārbaudīt augsnes zāvējoša stāvokli pirms tās palaišanas. Ja tiek atklāta jebkāda problēma, ieteicams to nekavējoties novērst vai konsultēties ar servisa pārstāvi, lai iegūtu palīdzību.



BRĪDINĀJUMS: Neatbilstoša apkope vai sastapto problēmu ignorēšana pirms iekārtas palaišanas var izraisīt bojājumus, kas savukārt var radīt nopietnus ķermeņa ievainojumus. Vienmēr veiciet iepriekšēju pārbaudi pirms katras darba uzsākšanas un novērsiet visas sastaptās problēmas.

Degvielas maisījums

Rūpīgi samaisiet bezsvina benzīnu atbilstošās proporcijās ar divtaktu dzinēju eļļu. Nemaisiet tos tieši ierīces degvielas tvertnē.

Izmantojiet atsevišķu degvielas trauku.

Izmantojiet benzīna un eļļas attiecību 25:1.

Blakus sniegtajā tabulā ir norādītas konkrētās benzīna un eļļas maisīšanas proporcijas.

	
Bezsvina benzīns	Divtaktu dzinēju eļļa
1 litr	40 ml
25:1	

Vecas un/vai nepareizi samaisītas degvielas izmantošana ir visbiežākā veiktspējas problēmu cēlonis.

Izmantojiet tikai svaigu, tīru bezsvina benzīnu.

Pieturieties pie instrukcijām par pareizu benzīna un eļļas maisījumu.

PIEZĪME: Lai nodrošinātu pareizu dzinēja darbību un maksimālu uzticamību, īpaša uzmanība jāpievērš benzīna un eļļas maisīšanas instrukcijām, kas atrodas uz divtaktu dzinēju eļļas pudeles. Nepareizi samaisītas degvielas lietošana var izraisīt nopietnus dzinēja bojājumus.

Degvielas uzpildei jānotiek saskaņā ar drošības noteikumiem, kas uzskaitīti punktā „Drošības brīdinājumi par dzinēju iekārtām”.

1. Novietojiet iekārtu degvielas uzpildes vāciņu vērstu uz augšu.
2. Noņemiet degvielas uzpildes vāciņu.
3. Ievietojiet degvielas kannas uzgali degvielas tvertnes uzpildes atverē un piepildiet tvertni līdz maksimāli vienam centimetrs zemāk par apakšējo kakla maliņu.

UZMANĪBA: Nepiepildī tvertni.

4. Noslauki izlieto degvielu.
5. Atkal uzver degvielas uzpildes korķi.
6. Pirms dzinēja iedarbināšanas pārvietojiet ierīci vismaz 3 metru attālumā no degvielas tvertnes un uzpildes vietas.



BRĪDINĀJUMS: Benzīns ir ļoti viegli uzliesmojošs. Aizdeģšanās izgarojumi var eksplodēt. Pirms degvielas tvertnes uzpildes vienmēr izslēdz dzinēju un gaidi, kamēr tas atdziest. Nepērc uzpildīt tvertni. Turiet iskras un atklātu uguni tālu no zonas.



BRĪDINĀJUMS: Lēnām atskrūvējiet degvielas uzpildes korķi, lai izvairītos no kaitējuma, kas var rasties degvielas šļakatām. Nekad nelietojiet ierīci bez pareizi uzlikta degvielas uzpildes korķa.



BRĪDINĀJUMS: Uzpildiet degvielu tīrā, labi ventilētā vietā ārā. Uzreiz noslauki izlieto degvielu. Izvairieties no iedarbības avota radīšanas izlieto degvielu. Nepērciet dzinēju, kamēr degvielas izgarojumi nav pazuduši.

Ierīces iedarbināšanas pārbaude

Lai nodrošinātu savu drošību un maksimāli pagarinātu ierīces kalpošanas laiku, ir ļoti svarīgi veltīt dažas minūtes, lai pārbaudītu dzinēja stāvokli pirms tā iedarbināšanas. Ja Jums ir šaubas, neiedarbiniet iekārtu. Sazinieties ar ražotāja autorizēto servisu.

Pārbaudiet šādus elementus:

- o Degvielas līmenis
- o Gaisa filtrs
- o Pareizais sveces attālums
- o Kontroles elementu, piemēram, slēdžu, rokturu tīrība
- o Pārbaudiet aizsargu stāvokli
- o Pirms katras lietošanas pārbaudiet kultivēšanas asmeņu stāvokli; ja tie ir bojāti, nomainiet tos pret jauniem.

Iedarbināšana un apstādināšana

Šajā punktā aprakstītās procedūras attiecas uz normāliem darba apstākļiem. Ja jūs ekspluatējat dzinēju grūtos apstākļos, piemēram, pastāvīgu lielu slodzi, augstu gaisa temperatūru vai izteikti lielu mitrumu vai putekļainību, sazinieties ar servisu par ieteikumiem, kas piemēroti jūsu individuālajām vajadzībām un iekārtas lietošanas veidam konkrētajā gadījumā.

1. Pārliecinieties, ka no ierīces ir noņemtas montāžas atslēgas.
2. Ieslēdziet barošanas slēdzi uz kontrolieru (zīm.1 [1]) pozīcijā ON (Ieslēgts).
3. Aukstā starta gadījumā iestatiet gaisa sūkņēšanas leņķi uz START pozīciju. 
4. Nospiediet degvielas sūkni 3-5 reizes, līdz degviela sāk plūst caur šļūteni. Ja startējat karsto dzinēju, varat izlaist 3. un 4. punktu.
5. Turiet ierīci ar vienu roku pie augšējās caurules roktura. Ar otru roku dažas reizes velciet virzuli, līdz dzinējs iedarbojas.

Uzmanību! Nepavelciet virzuli pārāk spēcīgi - pastāv riska raut virzuli!

6. Ja ierīce neiedarbojas pēc 3-5 vilcieniem, mainiet gaisa sūkņēšanas iestatījumu un atkārtojiet 3. līdz 5. soli.

7. Pēc dzinēja iedarbošanās iestatiet gaisa sūkņēšanas leņķi uz RUN pozīciju. 

8. Turiet aizsargfiltu, lai apkalpotu mašīnu.

9. Lai apturētu dzinēju, atlaidiet aizsargfiltru un pārslēdziet barošanas slēdzi uz kontrolieru (zīm.1 [1]) uz OFF (Izslēgts).

Uzmanību: Lai apturētu dzinēju avārijas situācijā, vienkārši pārslēdziet galveno aizdedzes slēdzi uz OFF (Izslēgts). Turiet rokas tālāk no rotējošā lāpsta, zobraiti vēl kādu laiku griežas pēc mašīnas apstāšanās.

MAŠĪNAS APKALPOŠANA

Zemāk atradīsiet informāciju, kas palīdzēs jums pareizi rūpēties par ierīci: apkopšanas grafiks, ikdienas pārbaudes procedūras un vienkāršu apkalpošanas darbu apraksts, izmantojot pamata rokas rīkus. Iesakām sarežģītākus vai specializētus apkalpošanas darbus uzticēt profesionāliem un kvalificētiem mehāniķiem.

Pirms sākat jebkādu apkopes vai remonta darbus, ir nepieciešams pārliecināties, ka dzinējs ir izslēgts un kustīgie elementi ir apstājušies. Šāda rīcība palīdz novērst vairākus potenciālus apdraudējumus, piemēram:

Ogļmonoksīda saindēšanās, kas rodas no dzinēja izplūdes gāzēm: vienmēr pārliecinieties, ka darba laikā ierīcei ir nodrošināta atbilstoša ventilācija.

Apdegumi no karstām daļām: pirms ierīces apstrādes uzgaidiet, līdz dzinējs un izplūdes sistēma atdziest.

Traumas izraisa kustīgas daļas: nesagatavojiet motoru situācijās, kad tas nav ieteicams.

Ieteikumi par apkopi

- Uzturiet mašīnu labā stāvoklī.
- Rūpīga iekārtas kopšana un regulāra tīrīšana nodrošinās, ka mašīna darbosies efektīvi un uzticami ilgstoši.
- Nepareizu vibrāciju gadījumā rīkojieties saskaņā ar instrukcijām (skatīt kļūdu novēršanas rokasgrāmatu).
- Pārļiecinieties, vai motora ventilācijas atveres nav aizsprostotas ar netīrumiem.
- Saspringiet visas uzgriežņus, skrūves un skrūves, lai pārļiecinātos, ka aprīkojums ir drošā stāvoklī.

BRĪDINĀJUMS: Ja apkopju laikā ir jānostaigā motors, degvielas tvertnei jābūt tukšai. Svece vienmēr jāvirza uz augšu. Ja degvielas tvertne nav iztukšota, un motors ir novietots nepareizā stāvoklī, atkārtota iedarbināšana var būt apgrūtināta, jo eļļa un benzīns var aizsprostot noteiktas motoru daļas, piesārņojot gaisa filtrus un sveci.

GAISA FILTERS

Ukrātu putekļi un piesārņojumi gaisa filtrā var samazināt motora veiktspēju, palielināt degvielas patēriņu un izraisīt berzes daļiņu iekļūšanu motorā.

Gaisa filtram jāveic apkope (tīrīšana) pēc 25 stundām normālas darbības. Ja mašīna strādā ļoti putekļainās vietās, regulāri jāveic biežākas pārbaudes.

Pirms jebkāda servisa darbiem uz mašīnas izslēdziet motoru. Gaidiet, līdz visas kustīgās daļas pilnībā apstāties un atvienojiet sveci.

1. Atskrūvējiet gaisa filtra vāku.
 2. Noņemiet gaisa filtra vāku. Rūpējieties, lai netīrumi un citi piesārņojumi neiekļūtu gaisa filtra pamatnē.
 3. Izņemiet gaisa filtru no gaisa filtra pamatnes.
 4. Pārbaudiet gaisa filtra elementus. Notīriet netīros elementus.
 5. Nomazgājiet vāku un filtrēšanas elementu siltā ziepjūdenī, izskalojiet un atstājiet pilnīgi izžūšanai.
 6. Iemerdzē filtrējošo elementu tīrā motoru eļļā un pēc tam izspied lieko eļļu.
- Dzinējs dūmos, ja putās paliks pārāk daudz eļļas.
7. Pievienojiet vēlreiz gaisa filtru un uzlieciet filtra vāku.

UZMANĪBU: Nekad neieslēdziet dzinēju bez uzstādīta gaisa filtra. Dzinēja darbs bez gaisa filtra vai ar bojātu gaisa filtru izraisīs netīrumu iekļūšanu dzinējā, ātri nodilšot vai pilnībā bojājot to. Nomainiet filtru, ja tas ir saplēsts, plīsis, bojāts vai ja to nevar iztīrīt.

DEGVIELAS FILTRS

Degvielas tvertnē atrodas filtrs, kas atrodas degvielas šļūtenes galā.

Periodiski pārbaudiet degvielas filtru.

Nepieļaujiet piesārņojumu iekļūšanu degvielas tvertnē.

Piesārņojuma filtrs var apgrūtināt dzinēja palaišanu vai izraisīt tā darbības traucējumus.

1. Iztukšojiet degvielu no tvertnes atbilstošā tvertnē labi ventilētā vietā.
2. Izvelciet degvielas šļūteni no tvertnes, izmantojot stieples āķi, un izņemiet to, pagriežot.
3. Nomainiet degvielas filtrs un uzstādiet to uz degvielas šļūtenes. Viss novietojiet atpakaļ degvielas tvertnē.

IZLĪDUMS

Noņemiet sakrājušos netīrumus no izplūdes zonas un cilindra.

Pārlicinieties, ka izplūdes nav plaisas, korozija vai citi bojājumi.

OGĻA ATZARIS (NAGARIS)

Ieteicams noņemt ogļu nogulsnes no cilindra, virsmas pistones un vārstu apkārtnes ik pēc 100-280 darba stundām autorizētajā servisa centrā.

DEGVIELAS SPALVA

Periodiski izskrūvējiet un notīriet degvielas spuldzi ar metāla suku, lai atbrīvotos no visām nogulsnēm.

1. Noņemiet uzgali no spuldzes un noņemiet netīrumus no spuldzes apkārtnes.
2. Izmantojiet atbilstoša izmēra degvielas spuldzes uzgriežņu atslēgu, lai izskrūvētu degvielas spuldzi.
3. Pārbaudiet degvielas spuldzi. Nomainiet to, ja tā ir bojāta, stipri netīra, ja blīvējuma starplika ir slikts stāvoklī vai ja elektroda ir nodilusi.
4. Mēra elektrodu attālumu, izmantojot atbilstošu mērītāju. Ja nepieciešama regulēšana, koriģējiet spraugu, uzmanīgi saliekt sānu elektrodu.
5. Uzmanīgi, ar rokām ieskrūvējiet aizdedzes sveci, lai izvairītos no vītņu pārslodzes.
6. Pēc aizdedzes sveces ievietošanas pievelciet to ar atbilstoša izmēra aizdedzes sveču atslēgu, lai pievilktu uzgali.
7. Uzstādot jaunu aizdedzes sveci, pievelciet to par 1/2 apgrieziena pēc sveces ievietošanas, lai pievilktu uzgali.
8. Atjaunojot oriģinālo aizdedzes sveci, pievelciet to par 1/8 - 1/4 apgrieziena pēc sveces ievietošanas, lai pievilktu uzgali.
9. Uzlieciet aizdedzes sveces kontaktu uz aizdedzes sveces.

UZMANĪBA: Aizdedzes sveci jāaizstāj ar tādu pašu parametru sveci, kad elektrodi ir apdeguši vai izolācija ir nolietojusies, un katrā gadījumā ik pēc 100 darba stundām.

UZMANĪBA: Pārmērīga aizdedzes sveces pievilkšana var izraisīt vītņu bojājumus cilindru galvā.

APKOPES PLĀNS

Elements	Darbība	Pie katras lietošanas	Katrus 3 mēnešus / 25 stundas	Katrus 6 mēnešus / 50 stundas	Katrus 12 mēnešus / 100 stundas
Dzesēšanas ribas	tīrīt		X		
Griešanas elementu un aizsarga stāvoklis	pārbaudīt	X			
Zona ap asmeņiem	tīrīt	X			
Drošes sviras darbība	pārbaudīt	X			
STOP pogas darbība	pārbaudīt	X			
Gaisa filtra ieliktnis	pārbaudīt	X			
	tīrīt		X		
Gaisa filtra korpuss	tīrīt		X		
Aizdedzes sveces ligzda	tīrīt			X	
Aizdedzes svece	pārbaudīt				X
	tīrīt				X
Zona ap karburatoru	tīrīt		X		
Kabeļi un savienojumi	pārbaudīt		X		
Degvielas vadi	pārbaudīt	Katrus 2 gadus (ja nepieciešama nomaiņa)			
Degvielas filtrs	pārbaudīt				X
Sajūga atspere un paplāksne	pārbaudīt			X	
Tukšgaitas ātrums	pārbaudīt				X
	regulēt				X
Degvielas tvertne	tīrīt				X
Vārstu sprauga	regulēt				X
Visas skrūves un uzgriežņi	pārbaudīt / pievilkt	X			

TĪRĪŠANA

UZMANĪBA: Nekad nelietojiet agresīvus vai kodīgus mazgāšanas līdzekļus tīrīšanai, jo tie var bojāt ierīces plastmasas daļas.

o Pēc katras lietošanas rūpīgi notīriet mašīnu.

o Ja dzinējs ir strādājis, pirms tīrīšanas gaidiet, līdz tas ir atdzisis vismaz pusstundas laikā.

o Notīriet visas ārējās virsmas.

o Pēc mazgāšanas, noslaukiet mašīnas virsmu un dzinēju ar sausu drānu.

o Remontējiet bojāto krāsu un uzklājiet plānu eļļas slāni uz citām vietām, kas var rūstēt.

UZMANĪBA: Ja kāda mašīnas daļa tiek tīrīta ar ūdeni vai mitru drānu utt., tai jāizžūst pilnībā. Iespējamo daļu bojājumu, ko izraisa korozija, nevar novērtēt kā ražošanas vai materiālu defektu.

TRANSPORTS UN GLABĀŠANA

Nekrājiet ierīci slēgtā telpā, kur kurināmā izgarojumi var sasniegt atklātu liesmu no ūdens sildītājiem, radiatoriem, krāsnīm utt. Glabājiet ierīci tikai slēgtā, labi ventilētā telpā.

o Apturiet ierīci un ļauj tai atdzist pirms uzglabāšanas vai transportēšanas.

o Noņemiet visu augu un augsnes atlikumu no produkta. Uzglabājiet to vēsā, sausā un labi ventilējamā vietā, kas nav pieejama bērniem. Turiet prom no korigējošām vielām, piemēram, dārzkopības ķīmijām un pret saldēšanas sāļiem. Neuzglabājiet ārpus telpām.

o Transportēšanas laikā aizsargājiet ierīci no bojājumiem.

o Ja iespējams, izvairieties no uzglabāšanas vietām ar lielu mitrumu, jo tas veicina rūsēšanu un koroziju.

o Uzglabājot, turiet motoru horizontāli. Slīpums var izraisīt degvielas noplūdi.

UZMANĪBU: Uzglabājot, ir nepieciešams aizsargāt aprīkojumu no korozijas. Lai to izdarītu, izmantojiet vieglu eļļu vai silikonu, lai pārklātu aprīkojumu, īpaši visas metāla un kustīgās daļas.

Kad mašīna jāuzglabā ilgāku laiku, iztukšojiet degvielu no degvielas tvertnes un karburatora, notīriet daļas, pārvietojiet mašīnu drošā vietā un pārliecinieties, ka motors ir atdzisis.

Ja zemesfrēze jāuzglabā ilgāk par 28 dienām, jāveic šādas darbības:

1) Iztukšojiet degvielas tvertni ārā, kad motors ir atdzisis.

2) Iedarbiniet motoru un turiet to uz maziem apgriezieniem, lai izdegtu degvielu, kas palikusi karburatorā.

3) Atstājiet motoru atdzist.

- 4) Noņemiet aizsargu no aizdedzes sveces.
- 5) Rūpīgi notīriet mašīnu.
- 6) Pārbaudiet ierīci uz iespējamām bojājumiem. Ja nepieciešams, sazinieties ar autorizētu ražotāja servisu.
- 7) Mašīnas uzglabāšanas nosacījumi:
 - a) Sausa telpa, aizsargāta no laikapstākļu ietekmes.
 - b) Vietas, kas nav pieejamas bērniem.
 - c) Pārliecinieties, ka visi instrumenti un instrumenti, kas izmantoti apkopei, ir izņemti.

DEGVIELAS UZGLABĀŠANA

BRĪDINĀJUMS: Degviela jāuzglabā tikai tam paredzētās kannās/konteineros. Uzglabājot citos konteineros, var rasties piesārņojums vai benzīna eksplozija.

o Nepaturiet ierīci slēgtā telpā, kur degvielas tvaiki var sasniegt atklātu liesmu no karstā ūdens sildītājiem, radiatoriem, krāsnīm utt.

Glabājiet ierīci tikai slēgtā, labi ventilētā telpā.

o Glabājiet minimālo degvielas daudzumu, ko varat izlietot 14 dienu laikā. Nedrīkst izmantot degvielu, kas ir vecāka par 14 dienām.

DEGVIELAS STABILIZATORS

Degvielas stabilizatora piedeva benzīnam var pagarināt degvielas dzīves ilgumu. Motoram jāizmanto benzīna stabilizators, kas pieejams benzīna uzpildes stacijās.

o Pievienojot benzīna stabilizatoru, uzpildiet degvielas tvertni ar jaunu benzīnu.

o Ja tvertne ir piepildīta tikai daļēji, gaiss tvertnē veicinās degvielas degradāciju uzglabāšanas laikā.

o Ja glabājat benzīna kanistru degvielas uzpildei, pārliecinieties, ka tajā ir tikai jauns benzīns. Pievienojiet benzīna stabilizatoru atbilstoši ražotāja norādījumiem.

o Pēc benzīna stabilizatora pievienošanas iedarbiniet motoru ārā uz 10 minūtēm, lai pārliecinātos, ka apstrādātā benzīna aizvieto neapstrādāto benzīnu karburatorā.

UZMANĪBA: Neatstādiet mašīnu ar degvielu tvertnē ilgāk par 14 dienām. Ilgstoša benzīna uzglabāšana tvertnē radīs benzīna oksidēšanos. Veca (oksidēta un ūdeņaina) degviela radīs grūtības motora iedarbināšanā, aizsprostojumus vai bojājumus visā degvielas sistēmā, īpaši karburatorā.

PROBLĒMU RISINĀŠANA

Bojājums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Dzinējs neiedarbojas.	Nav degvielas.	Uzpildiet degvielu saskaņā ar instrukciju.
	Starta/Stopa slēdzis ir STOP pozīcijā.	Iestatiet slēdzi START pozīcijā.
	Aizdedzes sveces uzgalis nepareizi uzlikts vai noņemts.	Piestipriniet uzgali pie aizdedzes sveces.
	Bojāta aizdedzes svece vai nepareiza elektrodu sprauga.	Notīriet, iestatiet atbilstošu spraugu starp elektrodiem.
	Pārpludināts dzinējs.	Izņemiet sveci, nosusiniet ar materiālu un uzstādiet to atpakaļ.
	Netīrs degvielas filtrs.	Iztīriet/nomainiet filtru.
Apgrūtināta iedarbināšana vai dzinēja jaudas kritums.	Piesārņojums degvielas tvertnē.	Iztīriet benzīna tvertni / nomainiet degvielas filtru.
	Netīrs gaisa filtrs.	Iztīriet/nomainiet filtru.
	Ūdens degvielas tvertnē vai atšķaidīta degviela.	Uzpildiet degvielu saskaņā ar instrukciju.
	Bloķēts degvielas uzpildes korķis un / vai karburators.	Pagaidiet dažas minūtes / mēģiniet iedarbināt bez gaisa vārsta. Izīriet vai nomainiet degvielas uzpildes korķi.
Neregulāra dzinēja darbība.	Bojāta aizdedzes svece vai nepareiza elektrodu sprauga.	Notīriet, iestatiet atbilstošu spraugu starp elektrodiem.
	Netīrs gaisa filtrs.	Iztīriet/nomainiet filtru.
Dzinējs pārkarst	Nepareiza elektrodu sprauga.	Notīriet, iestatiet atbilstošu spraugu starp elektrodiem.
	Netīrs gaisa filtrs.	Iztīriet/nomainiet filtru.
	Aizsērējušas dzinēja dzesēšanas ribas.	Noņemiet netīrumus no dzinēja pārsega ventilācijas atverēm un citiem gaisa plūsmas kanāliem.
Motokultivators vibrē nenormāli.	Atskrūvētas vai trūkstošas dzinēja skrūves.	Pievilkst visas skrūves un papildināt trūkstošos elementus.

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Parametrs	Vērtība
Dzinēja modelis	1E44F-5
Tips	2-taktu, augšējo vārstu, 1-cilindrs
Darba tilpums	52 cm ³
Nominālā jauda (kW/apgr./min)	1.4 / 6500
Pārnesumu skaitlis	8:1
Karburators	Membrānas
Aizdedze	Tranzistoru
Starta sistēma	Virves starteris
Aizdedzes sveces sprauga	0.6 – 0.7 mm
Degviela	Bezsvina benzīns
Degvielas tvertnes tilpums	1.2 L
Darba platums	28 cm
Naža diametrs	22.5 cm
Darba dziļums	5 – 10 cm
Nažu skaits	4
Pārnesumu skaits uz priekšu	1
Atpakaļgaita	Nē
Sausais svars	13.3 kg
Garantētais trokšņa līmenis dB(A)	93 dB(A)
Novirze KWA	1.07 dB(A)

Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskajām vai elektroniskajām ierīcēm, lūdzu, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības punktu vai pie piegādātāja, kas sniegs papildu informāciju.

[illegible]



Divas pēdējās gada ciparu numura daļas, kas norāda CE atzīmējumu - 24

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ES

GEKO SIA Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
paziņo ar pilnu atbildību, ka:

Benzīna dzinēja glebogryzarka 28cm, Tips: G84009, Modelis: XJ-730

atbilst Eiropas Savienības saskaņotajai tiesībdošanai:

- Mašīnu direktīva: 2006/42/ES
- Elektromagnētiskās saderības direktīva: 2014/30/ES
- Direktīva par trokšņa emisiju vidē no ierīcēm, kas tiek izmantotas ārpus telpām: 2000/14/ES, ņemot vērā grozījumus direktīvā 2005/88/ES
- Regulējums par ogļskābās gāzes un putekļu piesārņojuma emisiju robežvērtību prasībām un tipa atbilstību iekšdedzes dzinējiem, kas paredzēti mobilām mašīnām, kas neizmanto autoceļus: 2016/1628, ņemot vērā reglamentu 2017/654 un 2018/989

Lai novērtētu atbilstību, tika izmantotas sekojošas saskaņotās normas:

EN ISO 3744:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 11805-1:2011, EN ISO 14982:2009

Šī atbilstības deklarācija tika izdota, pamatojoties uz pozitīviem pārbaudījumiem, ko veikušas paziņotās iestādes:

- ISET Srl Unipersonale (Sertifikāta numurs: ISETC.000920230482; Pētījuma ziņojuma numurs: OVIS230401058N; Paziņotā vienība numurs: 0865)
- Ente Certificazione Macchine Srl (Sertifikāta numurs: OD210423.WXTUW59; Pētījuma ziņojuma numuri: WXT.21000419-3, WXT.21000419-4; Paziņotā vienība numurs: 1282)

2000/14/EK: piemērota atbilstības novērtēšanas procedūra saskaņā ar pielikumu VI. Mērītais akustiskās jaudas līmenis atbilst standarta ISO 11094:1991 prasībām.

Mērītais akustiskās jaudas līmenis LWA ir: 92.64 dB(A)

Garantētais akustiskās jaudas līmenis LWA ir: 93 dB(A)

Homologācija e24_x0000_2016/1628_x0000_2017/656SHB1/P_x0000_0071_x0000_00, ko izsniedz NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Santry, Dublin 9, Īrija.

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek
mainīts vai modificēts bez ražotāja atļaujas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un uzglabāšanu atbild:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.01.2024

Vieta un izsniegšanas datums

Larysa Kowalczyk

Personas, kas pilnvarota, uzvārds, vārds un amats



G84009
XJ-730

John Gardener

Verbrandingsmotor grondfrees 28 cm
Vertaling van de oorspronkelijke handleiding

NL



Verbrandingsmotor grondfrees 28 cm

LET OP!

Lees de inhoud van deze handleiding vóór gebruik en bewaar hem voor toekomstig gebruik van het apparaat.

NL

Gemaakt voor:
GEKO besloten vennootschap Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

INLEIDING

Bedankt voor uw aankoop van de 2-takt verbrandingsmotor grondfrees 28cm van het merk John Gardener en voor het vertrouwen dat u ons heeft gegeven. Deze handleiding bevat informatie over veiligheidsprincipes en procedures voor bediening en onderhoud van de apparatuur. Voordat u met het werk begint, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen. De handleiding moet worden bewaard zodat u ook in de toekomst gebruik kunt maken van de daarin opgenomen aanwijzingen. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor ongevallen of schade die voortvloeien uit het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing en veiligheidsprincipes.

Alle informatie en specificaties in deze publicatie zijn gebaseerd op actuele informatie beschikbaar op het moment van drukken. Wij behouden ons het recht voor om op elk moment wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving en zonder enige verplichting.

Geen enkel deel van deze publicatie mag worden gekopieerd zonder schriftelijke toestemming. Deze handleiding moet worden beschouwd als een integraal onderdeel van het apparaat en moet samen met het apparaat worden overgedragen in het geval van doorverkoop.

INFORMATIE OVER VEILIGHEID



WAARSCHUWING: Lees voordat u aan het werk gaat zorgvuldig alle opmerkingen en aanbevelingen in deze gebruiksaanwijzing door. Zorg ervoor dat ze duidelijk en begrijpelijk zijn.

Deze handleiding moet worden bewaard en gebruikt in geval van problemen.

Het doel van de veiligheidssymbolen is om de aandacht te vestigen op potentiële gevaren. Het begrijpen en in overweging nemen van de verklaringen die aan deze symbolen zijn toegevoegd is essentieel. Veiligheidswaarschuwingen

Hetzelfde bij zichzelf elimineert geen risico. Instructies of waarschuwingen daarin vervangen niet de noodzaak om de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen om ongevallen te voorkomen.

Alle informatie over veiligheid moet nauwkeurig worden opgevolgd, en begrip daarvan is cruciaal voor het minimaliseren van potentiële gevaren.



GEVAAR: Geeft een extreem gevaar aan. Het niet opvolgen van het veiligheidssignaal GEVAAR kan resulteren in ernstige verwondingen of de dood, zowel voor de gebruiker als voor anderen.



WAARSCHUWING: Geeft een aanzienlijk gevaar aan. Het negeren van de WAARSCHUWING met betrekking tot veiligheid kan leiden tot ernstige verwondingen voor de gebruiker of anderen.



VOORZICHTIG: Geeft een gematigd gevaar aan. Het niet opvolgen van het waarschuwingssignaal VOORZICHTIG kan schade aan eigendommen of lichamelijk letsel voor de gebruiker of anderen veroorzaken.

LET OP: Bevat informatie of instructies die belangrijk zijn voor het gebruik of onderhoud van het apparaat.

Algemene instructies

- Lees de instructies aandachtig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningsorganen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Gebruik dit apparaat niet wanneer u moe, ziek of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent.
- Het apparaat mag alleen worden bediend door volwassenen die adequaat zijn geïnstrueerd over het juiste gebruik door een verantwoordelijk persoon met de juiste kwalificaties. Laat de machine nooit zonder toezicht achter.
- In het geval van uitlenen of verhuren van het apparaat aan derden, moet u ervoor zorgen dat de gebruiker bekend is met de gebruiksinstructies die in deze handleiding zijn opgenomen.

Persoonlijke beschermingsmiddelen

- Wees bewust van het risico op verwondingen aan het hoofd, de handen en de voeten.
- Draag altijd geschikte werkkleding en gebruik de juiste beschermingsmiddelen, zoals aansluitende overalls, stevige schoenen, handschoenen, een veiligheidshelm, enz. Draag altijd een veiligheidsbril of een masker, gehoorbeschermers of oordoppen.
- Draag altijd gehoorbescherming, hard geluid dat lange tijd aanhoudt kan het gehoor verslechteren en zelfs leiden tot gehoorverlies.
- Draag volledige gezicht- en hoofdbeveiliging om schade door vallende takken of stoten te voorkomen.
- Draag antislip, duurzame werkhandschoenen om de grip op de handgreep van de grondbewerker te verbeteren. Handschoenen verminderen ook de overdracht van trillingen van de machine naar de handen.
- Gebruik altijd de juiste handvatten en schouderriem tijdens het snijden.
- Kleet je passend. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd je haar en kleding uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen in de machine of andere voorwerpen en materialen op de werkplek verstrikt raken.

Werkgebied

- Gebruik het apparaat alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- Controleer het gebied grondig voordat je het apparaat inschakelt. Verwijder alle verontreinigingen en harde, scherpe voorwerpen zoals glas, draad, enz.
- In een werkgebied met een straal van 15 meter mogen zich geen mensen, dieren of voorwerpen bevinden die een ongeluk of schade kunnen veroorzaken. U bent verantwoordelijk voor derden die zich in de nabijheid van het gereedschap bevinden en voor zaken binnen het bereik ervan.
- Let extra op oneffenheden in het terrein zoals ruggen en deuken, hellingen, verborgen gevaren en eventuele obstakels die de zichtbaarheid kunnen beïnvloeden.



WAARSCHUWING: Benzine is uiterst ontvlambaar. Ontbrande dampen kunnen exploderen. Zorg ervoor dat de motor altijd stopt en afkoelt voordat je de brandstoftank vult. Rook niet tijdens het tanken. Houd vonken en open vlammen uit de buurt van het gebied.

Veiligheidswaarschuwingen voor benzineapparatuur

- Schakel de motor uit en controleer of deze is afgekoeld tijdens het tanken. Vul nooit brandstof bij terwijl de motor draait of heet is.
 - Draai nooit de brandstoftankdop los of vul brandstof bij terwijl de motor heet is.
 - Draai altijd langzaam de brandstoftankdop los voor het tanken om de druk in de tank te verminderen. Tank uitsluitend buiten in de open lucht.
 - In het geval van benzinelekkage moet deze volledig worden opgeruimd en op de juiste manier worden afgevoerd voordat de motor wordt gestart. Start de motor niet op de tanklocatie. De motor moet op minimaal 3 meter afstand van de tanklocatie worden gestart.
 - Meng brandstof nooit in een afgesloten ruimte of nabij een open vlam. Zorg voor voldoende ventilatie. Meng en bewaar brandstof altijd in een goed gemarkeerde container die is goedgekeurd door de lokale wetten en voorschriften voor dat gebruik.
 - Start het apparaat nooit zonder de brandstofdop correct op zijn plaats.
 - Rook niet tijdens het mengen van brandstof of het vullen van de tank.
 - Start het apparaat nooit of verplaats het niet met ingeschakeld apparaat in een afgesloten ruimte of gebouw. De uitlaatgassen bevatten gevaarlijke koolmonoxide.
 - Bewaar het apparaat niet in een afgesloten ruimte waar brandstofdampen naar een open vlam van warmwaterboilers, radiatoren, kachels, enz. kunnen komen.
- Bewaar het apparaat uitsluitend in een afgesloten, goed geventileerde ruimte.

Hoe te handelen

- Gebruik dit gereedschap uitsluitend voor het doel waarvoor het bedoeld is. Wees bijzonder voorzichtig tijdens het achteruitrijden of het naar je toe trekken van het apparaat.
 - Houd het apparaat altijd met beide handen vast tijdens gebruik. Houd beide handgrepen stevig vast.
- Houd er rekening mee dat de machine onverwacht omhoog kan schieten of naar voren kan springen als de messen een verborgen obstakel raken, zoals een grote steen, wortel of stam.
- Bij een botsing van het apparaat met een vreemd voorwerp, schakel onmiddellijk de motor uit, koppel de bougie los en controleer de machine grondig op eventuele schade. Als je enige schade opmerkt, gebruik het apparaat dan niet totdat deze is gerepareerd.
 - Vermijd onopzettelijke activatie. Elke keer dat je aan de startkoord trekt, moet je in de standaardpositie zijn. Tijdens de start moet de operator en het apparaat zich in een stabiele positie bevinden. Zie het onderdeel "Starten en stoppen".
 - Vermijd het starten van de motor met hogere snelheid dan nodig is voor grondwerkzaamheden. Verhoog de motor toeren niet als je geen werkzaamheden aan de bodem uitvoert.
 - Rek niet te ver. Houd altijd de juiste houding en balans aan.

- Wees voorzichtig bij het ploegen op harde ondergrond. De messen kunnen vastlopen in de grond of springen op de ondergrond. In dat geval laat je het stuur los en blokkeer je de machine niet.
- Druk de gashendel in en controleer of deze automatisch terugkeert naar de stationaire positie. Voer alle afstellingen of reparaties uit voordat je het apparaat gebruikt.
- Controleer het apparaat vóór gebruik. Vervang beschadigde onderdelen. Controleer op brandstoflekages. Zorg ervoor dat alle bevestigingsdelen op hun plaats zijn en veilig zijn bevestigd. Vervang delen die gebroken, beschadigd of op enige wijze beschadigd zijn. Gebruik het apparaat niet met losse of beschadigde onderdelen.
- Raak tijdens het starten of draaien van de motor nooit hete onderdelen aan, zoals de demper of bougie.
- Houd handen, gezicht en voeten uit de buurt van alle bewegende onderdelen. Raak de messen niet aan of probeer ze niet te stoppen terwijl ze draaien.
- Probeer nooit de motor af te stellen terwijl het apparaat werkt en aan de operator is bevestigd.
- Voer altijd motorafstellingen uit wanneer het apparaat op een vlakke, schone ondergrond staat.
- Let op de losheid en oververhitting van de onderdelen. Als er problemen optreden met de werking van de machine, stop dan onmiddellijk en controleer de machine grondig. Geef de machine indien nodig voor reparatie aan een geautoriseerde service.
- Schakel altijd de motor uit tijdens het verhuizen van de ene teeltlocatie naar de andere.
- Alle onderhoudswerkzaamheden, reparaties en vervangingen van onderdelen moeten altijd worden uitgevoerd met de motor uitgeschakeld en wanneer de draaiende delen stil staan. — Ontkoppel ook de bougie voordat je begint met onderhoud of reparatie van het apparaat.
- Alle beveiligingssystemen van het gereedschap, evenals beschermende uitrusting, moeten functioneel en operationeel zijn gedurende de gehele gebruikperiode van de grondfrees.
- Na het uitschakelen van de motor is de demper nog steeds heet. Plaats de machine nooit op plekken waar gemakkelijk ontvlambare materialen (zoals droog gras, etc.), brandbare gassen of brandbare vloeistoffen zijn.
- Wacht tot de motor is afgekoeld voordat je het opslaat of transporteert. Zorg ervoor dat het apparaat goed is beveiligd tijdens transport.

Onderhoud en service

- Voor dit apparaat mogen uitsluitend onderdelen en accessoires van de oorspronkelijke fabrikant worden gebruikt, zoals vermeld in de sectie 'Lijst met onderdelen' van deze instructie. Het gebruik van andere onderdelen of accessoires kan ernstige verwondingen voor de gebruiker of schade aan het apparaat veroorzaken en de garantie ongeldig maken.
- Maak het apparaat regelmatig schoon van vegetatie en andere materialen die vast kunnen komen te zitten tussen de tanden en de omkapseling.
- Om het risico op brand te minimaliseren, moet de beschadigde demper en vonkvangende tegel worden vervangen. Bovendien moet de motor en demper schoon worden gehouden door alle verontreinigingen zoals gras, bladeren, overtollige vet of roet te verwijderen.
- Nooit de machine besproeien of onder dompelen in water of andere vloeistoffen. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van verontreinigingen. Maak het apparaat na elk gebruik schoon volgens de schoonmaak- en opslaginstructies.

BESTEMMING VAN HET APPARAAT

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het losmaken, cultiveren en bewerken van de bovenste laag van lichte en middelmatig harde grond in tuinen en particuliere huishoudens. Elk ander gebruik is in strijd met deze bestemming en kan een ernstig risico voor de gebruiker opleveren, evenals schade aan het apparaat veroorzaken.

De gebruiker/operator, en niet de fabrikant, is verantwoordelijk voor alle schade of verwondingen die voortvloeien uit het gebruik van de trimmer in strijd met de bestemming.

Een deel van het gebruik volgens de bestemming is ook het naleven van de veiligheidsinstructies en de montage- en gebruiksinstructies die in deze handleiding zijn opgenomen.

De personen die de machine bedienen en onderhouden, moeten vertrouwd raken met de machine en geïnformeerd worden over de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de geldende voorschriften voor ongevallenpreventie strikt worden nageleefd. Andere algemene principes van arbeidsgezondheid en veiligheid moeten ook worden gevolgd.

Aanpassingen aan het apparaat sluiten enige aansprakelijkheid van de fabrikant en de daaraan verbonden schade uit.

UITLEG VAN DE WAARSCHUWINGSPIJLEN OP HET APPARAAT

Deze handleiding beschrijft veiligheidssymbolen en internationale symbolen en pictogrammen die op dit product kunnen voorkomen. Lees de handleiding voor volledige informatie over veiligheid, montage, bediening, onderhoud en reparatie.

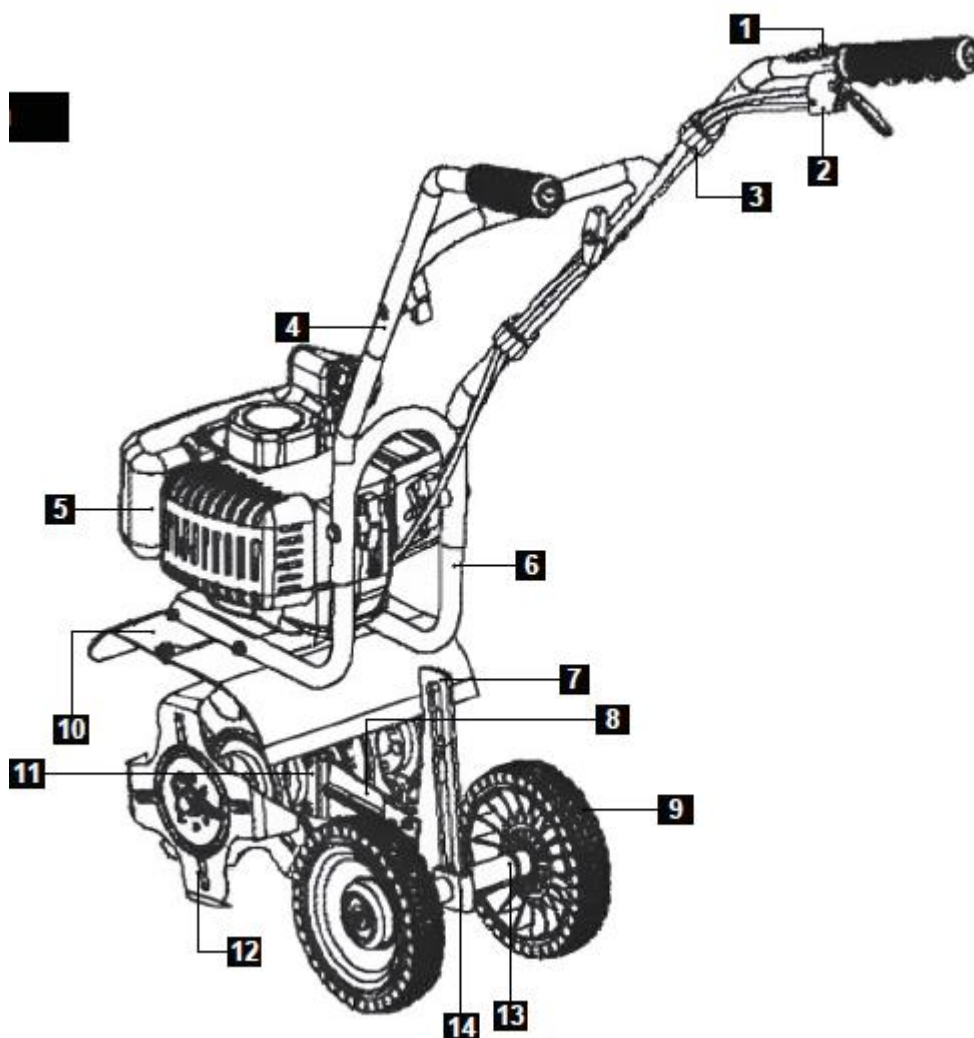


1. Draaiende mes — steek geen benen erin.
2. Draag altijd een veiligheidsbril, helm en oorkappen.
3. Draag altijd stevige veiligheidsschoenen.
4. Start de machine nooit zonder beschermkap. Draaiende messen zijn extreem gevaarlijk.
5. Draag beschermende kleding.
6. Waarschuwing voor hete oppervlakken.
7. Risico op brand of explosie.
8. Gebruik een mengsel van benzine met olie in de verhouding 25:1.
9. Het geluidsvermogensniveau A van de geluidsbron (dB).
10. Naamplaat van het product.



ALGEMENE OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Uiterlijk en samenstellende elementen van het apparaat (fig.1)



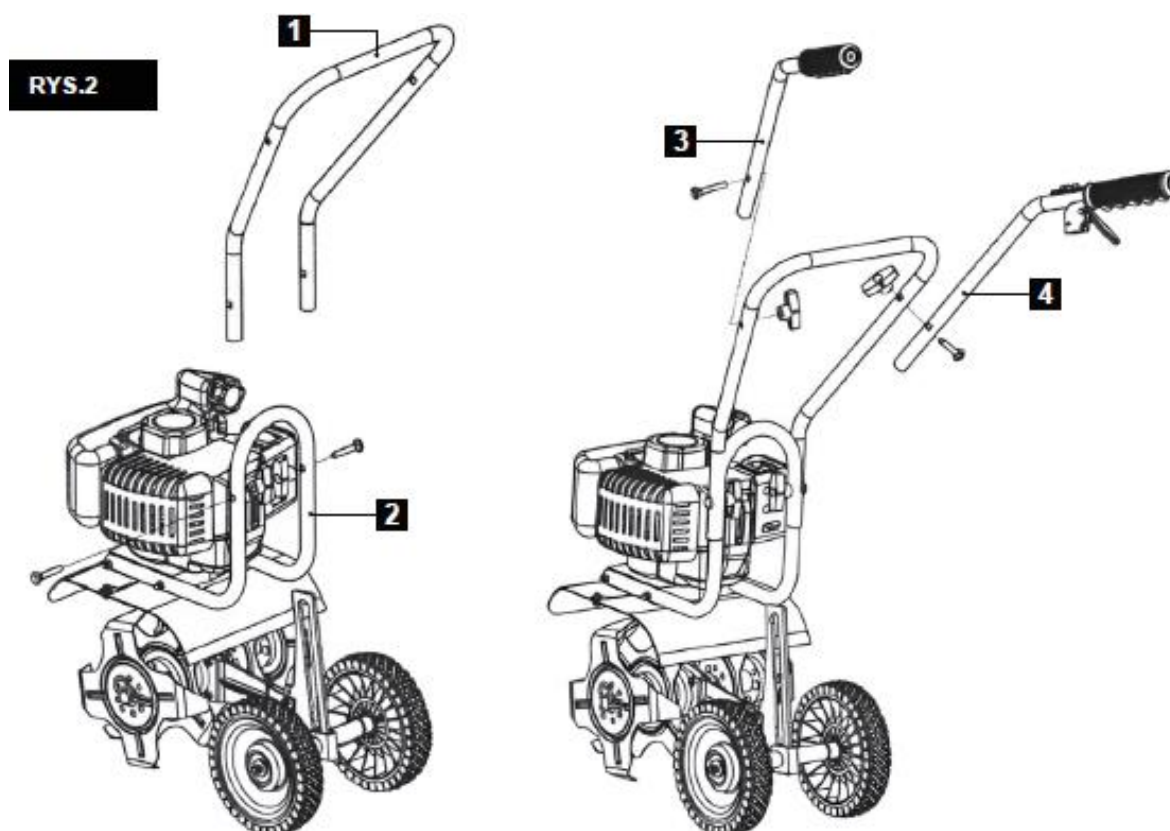
1. Hoofdschakelaar (ON/OFF).
2. Gashendel-assemblage.
3. Bevestigingsklem.
4. Bovenhandvat.
5. Motor.
6. Onderhandvat.
7. Dieptebegrenzer

8. Steun.
9. Wiel.
10. Spatbord.
11. Versnelling.
12. Mesassemblage.
13. Wielas.
14. Hoogte-instelling van de wielen.

MONTAZHE VAN HET APPARAAT

De grondfrezer wordt geleverd door de fabrikant in een kartonnen verpakking in gedeeltelijk gedemonteerde staat. Alle benodigde elementen voor montage bevinden zich in de verpakking. Kinderen mogen niet spelen met plastic onderdelen, folie en kleine onderdelen.

GEVAAR: Het apparaat en verpakkingsmaterialen zijn geen speelgoed! Er is gevaar voor verstikking en verstikking!



Montage van het bovenhandvat (fig. 2.)

Plaats het bovenhandvat (fig.1 [4]) in het onderhandvat (fig.1 [6]), pas de twee gaten aan, steek de schroef erin en draai deze vast.

Montage van de gaskabel

Eén uiteinde van de gaskabel moet aan de carburateur worden bevestigd, terwijl het andere uiteinde aan de gashendel-assemblage (fig.1 [2]) moet worden bevestigd. Stel eerst de gasklephendel beneden in en steek vervolgens de uiteinde van de gaskabel in het gat van de gasklephendel-assemblage - trek de gaskabel aan om deze in de groef te plaatsen. Bevestig tenslotte de hoofdschakelaar [fig.1 [1]] en de gashendel-assemblage aan het rechterhandvat.

Diepte-instelling

In de dieptebegrenzerplaat [fig.1 [7]] bevinden zich drie groeven. Voor gebruik moeten de wielen in de hoogste groef worden geplaatst. Voor transport en opslag moeten de wielen in de middelste of onderste groef worden geplaatst (afhankelijk van de lengte van de operator).

De lengte van de dieptebegrenzer kan worden aangepast door de pen uit te trekken en de begrenzer aan een ander gat te bevestigen.

Door de lengte van de dieptebegrenzer te verkorten, zal de cultivator vrijgeven en zal de bodemverwerking dieper zijn. Aan de andere kant zal het verlengen van de dieptebegrenzer de beweging versnellen, en de bodemverwerking zal ondieper zijn.

BEDIENING VAN HET APPARAAT

Vorbereiding op inbedrijfstelling

Voor uw eigen veiligheid en om de levensduur van het apparaat te garanderen, is het noodzakelijk om de technische staat van de grondfrezer zorgvuldig te controleren voordat u deze in gebruik neemt. Bij het detecteren van enige problemen wordt aanbevolen deze onmiddellijk te verhelpen of contact op te nemen met een servicevertegenwoordiger voor hulp.



WAARSCHUWING: Onjuiste onderhoud of verwaarlozing van problemen die voor de inbedrijfstelling van het apparaat zijn aangetroffen, kan leiden tot storingen, wat op zijn beurt ernstige lichamelijke verwondingen kan veroorzaken. Voer altijd een controle uit voor elke start van het werk en los alle aangetroffen problemen op.

Brandstofmengsel

Meng ongeleide benzine zorgvuldig in de juiste verhoudingen met olie voor tweetaktmotoren. Meng ze niet direct in de brandstoftank van het apparaat.

Gebruik een aparte brandstofcontainer.

Houd een benzine-olie verhouding aan van 25:1.

In de tabel hiernaast staan de specifieke mengverhoudingen van benzine en olie.

	
Ongeleid e benzine	Olie voor tweetaktmotor en
1 liter	40 ml
25:1	

Het gebruik van oude en/of onjuist gemengde brandstof is de meest voorkomende oorzaak van prestatieproblemen.

Gebruik uitsluitend verse, schone ongeleide benzine.

Volg nauwkeurig de instructies voor het juiste mengsel van benzine en olie.

OPGELET: Om een goede werking van de motor en maximale betrouwbaarheid te waarborgen, dient bijzondere aandacht te worden besteed aan de instructies voor het mengen van benzine en olie op de fles olie voor tweetaktmotoren. Het gebruik van onjuist gemengde brandstof kan ernstige motorbeschadiging veroorzaken.

Bijvullen van brandstof moet plaatsvinden volgens de veiligheidsregels vermeld in het hoofdstuk 'Veiligheidswaarschuwingen voor motorapparatuur'.

1. Plaats het apparaat met de brandstofvulpijp omhoog.
2. Verwijder de brandstofdop.
3. Plaats de tuit van de brandstofkan in de vulopening van de brandstoftank van de motor en vul de tank maximaal tot één centimeter onder de onderrand van de vulhals.

LET OP: Vul de tank niet te vol.

4. Veeg de gelekte brandstof op.
5. Zet de brandstofdop weer op zijn plaats.
6. Verplaats het apparaat voordat u de motor start minimaal 3 meter van de brandstoftank en de tankplaats.



WAARSCHUWING: Benzine is uiterst ontvlambaar. Ontvlammende dampen kunnen exploderen. Stop altijd de motor voor het tanken en wacht tot deze is afgekoeld. Rok niet tijdens het tanken. Houd vonken en open vuur uit de buurt van het gebied.



WAARSCHUWING: Draai de brandstofdop langzaam los om letsel door brandstofspatten te voorkomen. Gebruik het apparaat nooit zonder correct aangebrachte brandstofdop.



WAARSCHUWING: Vul brandstof bij in een schone, goed geventileerde ruimte buiten. Veeg onmiddellijk gelekte brandstof op. Vermijd het creëren van een ontstekingsbron voor de gelekte brandstof. Start de motor niet totdat de brandstofdampen zijn verdwenen.

Checklist voor het starten van de motor

Voor uw eigen veiligheid en om de levensduur van het apparaat te maximaliseren, is het zeer belangrijk om een paar momenten te nemen om de staat van de motor te controleren voordat u deze start. Bij twijfel, start de machine niet. Neem contact op met een geautoriseerde service van de fabrikant.

Controleer de onderstaande onderdelen:

- o Brandstofniveau
- o Luchtfilter
- o Juiste spuitstukafstand
- o Netheid van bedieningsonderdelen zoals schakelaars, handgrepen
- o Controleer de staat van beschermende en veiligheidsafdekkingen
- o Controleer voor elk gebruik de staat van de cultiveringssneden, vervang ze als ze beschadigd zijn door nieuwe.

Starten en stoppen

De procedures die in dit punt zijn beschreven, zijn van toepassing onder normale arbeidsomstandigheden. Als u de motor onder moeilijke omstandigheden gebruikt, zoals voortdurende zware belasting, hoge lucht temperatuur of uitzonderlijk hoge vochtigheid of stof, neem dan contact op met de service voor aanbevelingen die passen bij uw individuele behoeften en gebruiksmanier van de machine in uw geval.

1. Zorg ervoor dat de montagesleutels uit het apparaat zijn verwijderd.
2. Zet de aan/uit-knop op de bedieningshendel (fig. 1 [1]) in de positie ON (Aan).
3. Bij een koude start, zet de choke-lever in de START-positie. 
4. Druk 3-5 keer op de brandstofpomp totdat de brandstof begint te stromen door de slang. Als je een warme motor start, kun je stap 3 en 4 overslaan.
5. Houd het apparaat met één hand vast bij de bovenste buis. Trek met de andere hand meerdere keren aan de startkabel totdat de motor start.

Let op! Trek niet te hard aan de startkabel - risico van breuk!

6. Als het apparaat niet start na 3-5 trekbewegingen, wijzig de choke-instelling en herhaal de stappen 3 tot 5.
7. Na het starten van de motor, zet de choke-lever in de RUN-positie. 
8. Houd het gaspedaal ingedrukt om de machine te bedienen.
9. Om de motor te stoppen, laat je het gaspedaal los en zet je de aan/uit-knop op de bedieningshendel (fig. 1 [1]) in de positie OFF (Uit).

Let op: Om de motor in noodsituaties te stoppen, verplaats eenvoudig de hoofdschakelaar voor de ontsteking naar de OFF-positie (Uit). Houd je handen uit de buurt van de draaiende ploeg; de tandwielen draaien nog een tijdje na het stoppen van de machine.

ONDERHOUD VAN DE MACHINE

Hieronder vind je informatie die je helpt om goed voor het apparaat te zorgen: onderhoudsschema, routinematige inspecties en beschrijving van eenvoudige onderhoudswerkzaamheden met basis handgereedschap. We raden aan om moeilijkere of specialistische onderhoudswerkzaamheden aan professionals en gekwalificeerde technici uit te besteden.

Voor het starten van onderhouds- of reparatiewerkzaamheden is het essentieel om ervoor te zorgen dat de motor is uitgeschakeld en de bewegende delen zijn stilgevallen. Dit helpt om verschillende potentiële gevaren te vermijden, zoals:

Vergiftiging door koolmonoxide uit de uitlaat van de motor: zorg altijd voor voldoende ventilatie tijdens het werken met het apparaat.

Brandwonden door hete onderdelen: wacht voordat je het apparaat aanraakt totdat de motor en het uitlaatsysteem zijn afgekoeld.

Letsels veroorzaakt door bewegende delen: start de motor niet in situaties waarbij dit niet wordt aanbevolen.

Aanbevelingen voor onderhoud

- Houd de machine in goede staat.
- Zorgvuldig onderhoud van het apparaat en regelmatig schoonmaken zorgen ervoor dat de machine efficiënt en betrouwbaar werkt gedurende een lange tijd.
- Bij ongewone trillingen volg de instructies (zie instructies voor het verhelpen van storingen).
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de motor vrij zijn van verontreinigingen.
- Draai alle moeren, schroeven en bouten aan om ervoor te zorgen dat de apparatuur in een veilige staat verkeert.

WAARSCHUWING: Als het nodig is om de motor tijdens onderhoud te kantelen, moet de brandstoftank leeg zijn. De bougie moet altijd naar boven gericht zijn. Als de brandstoftank niet is geleegd en de motor verkeerd is gekanteld, kan het opnieuw starten moeilijk zijn door olie en benzine die bepaalde delen van de motor verstoppert, wat het luchtfilter en de bougie verontreinigt.

LUCHTFILTER

Opgebouwde stof en verontreinigingen in het luchtfilter kunnen de motorprestaties verlagen, het brandstofverbruik verhogen en ervoor zorgen dat slijtagedeeltjes de motor binnendringen.

Het luchtfilter moet na 25 uur normaal gebruik worden onderhouden (schoongemaakt). Bij gebruik van de machine in zeer stoffige gebieden moeten vaker inspecties worden uitgevoerd.

Voordat je aan enige onderhoudswerkzaamheden aan de machine begint, schakel je de motor uit. Wacht tot alle bewegende delen volledig zijn stopgezet en ontkoppel de bougie.

1. Verwijder de deksel van het luchtfilter.
2. Verwijder de deksel van het luchtfilter. Zorg ervoor dat vuil en andere verontreinigingen niet in de basis van het luchtfilter komen.
3. Verwijder het luchtfilter uit de basis van het luchtfilter.
4. Controleer de elementen van het luchtfilter. Maak verontreinigde elementen schoon.
5. Was de deksel en het filterelement in warm zeepwater, spoel ze af en laat ze volledig drogen.
6. Dompel het filterelement in schone motorolie en knijp het overtollige olie eruit. De motor zal roken als er te veel olie in het schuim blijft.
7. Bevestig het luchtfilter opnieuw en zet de filterkap erop.

LET OP: Start de motor nooit zonder geïnstalleerd luchtfilterelement. Het laten draaien van de motor zonder luchtfilter of met een defect luchtfilter kan ervoor zorgen dat vuil de motor binnendringt, wat leidt tot snelle slijtage of totale beschadiging.

Vervang het filter als het gerafeld, gescheurd, beschadigd of niet te reinigen is.

Brandstoffilter

In de brandstoftank bevindt zich een filter dat aan het einde van de brandstofleiding is geplaatst. Controleer periodiek het brandstoffilter.

Laat geen verontreinigingen in de brandstoftank komen.

Verontreinigd filter kan het starten van de motor bemoeilijken of leiden tot onregelmatigheden in de werking.

1. Laat brandstof uit de tank in een geschikt vat in een goed geventileerde ruimte lopen.
2. Trek de brandstofleiding uit de tank met een ijzerdraad haak en verwijder deze door te draaien.
3. Vervang het brandstoffilter en monteer het op de brandstofleiding. Plaats alles weer terug in de brandstoftank.

Demper

Verwijder verzamelde verontreinigingen uit het gebied van de demper en cilinder.

Zorg ervoor dat de demper geen barsten, roest of andere beschadigingen heeft.

Koolstofafzettingen (roet)

Het wordt aanbevolen om koolstofafzettingen uit de cilinder, de bovenkant van de zuiger en de kleppenzones om de 100-280 werkuren te verwijderen in een erkende service.

Bougie

Verwijder en reinig regelmatig de bougie met een metalen borstel om alle afzettingen te verwijderen.

1. Verwijder de dop van de bougie en verwijder verontreinigingen rond de bougie.
2. Gebruik een bougiesleutel van de juiste maat om de bougie los te draaien.
3. Controleer de bougie. Vervang deze als hij beschadigd, sterk vervuild is, als de afdichtingsring in slechte staat is of als de elektroden versleten zijn.
4. Meet de afstand van de elektroden met behulp van een geschikte meter. Als aanpassing nodig is, corrigeer de opening door voorzichtig de zijelektrode te buigen.
5. Schroef de bougie voorzichtig en met de hand in om te voorkomen dat de schroefdraad beschadigd raakt.
6. Nadat de bougie is geplaatst, draai deze met een geschikte bougietang aan om de pakking aan te drukken.
7. Bij het installeren van een nieuwe bougie, draai deze 1/2 omwenteling na het plaatsen om de pakking aan te drukken.
8. Bij het opnieuw monteren van de originele bougie, draai deze 1/8 - 1/4 omwenteling na het plaatsen om de pakking aan te drukken.
9. Plaats de bougiekap op de bougie.

LET OP: De bougie moet worden vervangen door een met dezelfde specificaties wanneer de elektroden zijn verbrand of de isolatie versleten is, en in ieder geval om de 100 bedrijfsuren.

LET OP: Overmatig aandraaien van de bougie kan de schroefdraad in de cilinderkop beschadigen.

ONDERHOUDSSCHEMA

Element	Actie	Bij elk gebruik	Elke 3 maanden / 25 uur	Elke 6 maanden / 50 uur	Elke 12 maanden / 100 uur
Koelribben	reinigen		X		
Staat van snijelementen en beschermkap	controleren	X			
Gebied rond de messen	reinigen	X			
Werkking van de gashendel	controleren	X			
Werkking van de STOP-knop	controleren	X			
Luchtfilterinzet	controleren	X			
	reinigen		X		
Luchtfilterhuis	reinigen		X		
Bougiedop	reinigen			X	
Bougie	controleren				X
	reinigen				X
Gebied rond de carburateur	reinigen		X		
Kabels en aansluitingen	controleren		X		
Brandstofleidingen	controleren	Elke 2 jaar (indien vervanging nodig)			
Brandstoffilter	controleren				X
Koppelingsveer en ring	controleren			X	
Stationair toerental	controleren				X
	afstellen				X
Brandstoftank	reinigen				X
Klepspeling	afstellen				X
Alle schroeven en moeren	controleren / vastdraaien	X			

SCHOONMAAK

LET OP: Gebruik nooit agressieve of bijtende schoonmaakmiddelen, omdat deze de plastic onderdelen van het apparaat kunnen beschadigen.

o Maak de machine zorgvuldig schoon na elk gebruik.

o Als de motor heeft gelopen, wacht dan minstens een half uur tot deze is afgekoeld voordat je gaat schoonmaken.

o Maak alle externe oppervlakken schoon.

o Veeg het oppervlak van de machine en de motor droog met een schone doek na het wassen.

o Herstel beschadigde verf en breng een dunne laag olie aan op andere gebieden die kunnen roesten.

LET OP: Als een deel van de machine wordt gereinigd met water of een vochtige doek, moet het volledig drogen. Potentieel schade aan onderdelen door corrosie kan niet worden beoordeeld als een productiefout of materiaalfout.

VERRIJKING EN OPSLAG

Bewaar het apparaat niet in een afgesloten ruimte waar brandstofdampen een open vlam van warmwaterboilers, radiatoren, ovens, enz. kunnen bereiken. Bewaar het apparaat alleen in een afgesloten, goed geventileerde ruimte.

o Stop het apparaat en laat het afkoelen voordat je het opslaat of transporteert.

o Verremove alle plantenresten en aarde van het product. Bewaar het op een koele, droge en goed geventileerde plek, buiten bereik van kinderen. Houd het uit de buurt van bijtende stoffen, zoals tuinchemicaliën en -zouten. Bewaar het niet buiten.

o Beveilig het apparaat tijdens transport tegen beschadiging.

o Vermijd waar mogelijk opslagruimten met een hoge luchtvochtigheid, omdat dit roest en corrosie bevordert.

o Houd de motor horizontaal tijdens opslag. Een helling kan leiden tot een brandstoflek.

LET OP: Tijdens opslag is het noodzakelijk om de apparatuur te beschermen tegen corrosie. Gebruik hiervoor lichte olie of siliconen om de apparatuur te bedekken, vooral alle metalen en bewegende delen.

Wanneer de machine voor een langere tijd moet worden opgeslagen, leeg dan de brandstoftank en carburateur, maak de onderdelen schoon, verplaats de machine naar een veilige plek en controleer of de motor is afgekoeld.

Als de grondfrees voor een periode langer dan 28 dagen moet worden opgeslagen, dienen de volgende stappen te worden uitgevoerd:

1) Leeg de brandstoftank naar buiten wanneer de motor is afgekoeld.

2) Start de motor en houd deze op laag toerental om de brandstof in de carburateur op te branden.

3) Laat de motor afkoelen.

- 4) Verwijder de dop van de bougie.
- 5) Maak de machine grondig schoon.
- 6) Controleer het apparaat op eventuele beschadigingen. Neem contact op met een geautoriseerde service van de fabrikant indien nodig.
- 7) Opslagvoorwaarden voor de machine:
 - a) Droge ruimte, beveiligd tegen weersinvloeden.
 - b) Plaats buiten bereik van kinderen.
 - c) Zorg ervoor dat alle sleutels en gereedschappen die voor onderhoud worden gebruikt, zijn verwijderd.

BENSINA OPSLAG

WAARSCHUWING: Brandstof mag alleen worden opgeslagen in daarvoor bestemde jerrycans/container. Het opslaan in andere containers kan leiden tot vervuiling of een explosie van benzine.

o Bewaar het apparaat niet in een afgesloten ruimte waar brandstofdampen een open vlam van warmwaterboilers, radiatoren, fornuizen, enz. kunnen bereiken.

Bewaar het apparaat alleen in een afgesloten, goed geventileerde ruimte.

o Bewaar de minimale hoeveelheid brandstof die je binnen 14 dagen kunt verbruiken. Gebruik geen brandstof die ouder is dan 14 dagen.

BRANDSTOFSTABILISATOR

De toevoeging van brandstofstabilisator aan benzine kan de houdbaarheid van de brandstof verlengen. Voor de bescherming van de motor moet je een brandstofstabilisator gebruiken die beschikbaar is bij tankstations.

o Voeg brandstofstabilisator toe aan de benzinetank met verse benzine.

o Als de tank slechts gedeeltelijk vol is, zal lucht in de tank de afbraak van de brandstof tijdens opslag bevorderen.

o Als je een jerrycan met benzine voor tanken opslaat, zorg er dan voor dat deze alleen verse benzine bevat. Voeg brandstofstabilisator toe volgens de instructies van de fabrikant.

o Na het toevoegen van brandstofstabilisator, start je de motor buiten gedurende 10 minuten om ervoor te zorgen dat de verwerkte benzine de onbehandelde benzine in de carburateur vervangt.

LET OP: Bewaar de machine niet langer dan 14 dagen met brandstof in de tank. Langdurige opslag van benzine in de tank zal leiden tot oxidatie van de benzine. Oude (geoxideerde en waterrijke) brandstof zal problemen veroorzaken bij het starten van de motor, verstoppingen of schade aan het brandstofsysteem, vooral de carburateur.

PROBLEEMOPLOSSING

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor wil niet starten.	Brandstoftekort.	Tank bij volgens de instructies.
	Start/Stop-schakelaar in de STOP-positie.	Zet de schakelaar in de START-positie.
	Bougiedop (pipe) onjuist bevestigd of verwijderd.	Bevestig het uiteinde aan de bougie.
	Beschadigde bougie of onjuiste elektrodeafstand.	Reinig, stel de juiste afstand tussen de elektroden in.
	Verzopen motor.	Verwijder de bougie, droog deze met materiaal en installeer opnieuw.
	Vervuild brandstoffilter.	Reinig/vervang het filter.
Moeilijke start of vermindering van motorvermogen.	Vervuiling in de brandstoftank.	Reinig de benzinetank / vervang het brandstoffilter.
	Vervuild luchtfilter.	Reinig/vervang het filter.
	Water in de brandstoftank of verdunde brandstof.	Tank bij volgens de instructies.
	Geblokkeerde brandstofvuldop en/of carburateur.	Wacht een paar minuten / probeer te starten zonder choke. Reinig of vervang de brandstofvuldop.
Onregelmatige motorloop.	Beschadigde bougie of onjuiste elektrodeafstand.	Reinig, stel de juiste afstand tussen de elektroden in.
	Vervuild luchtfilter.	Reinig/vervang het filter.
Motor raakt oververhit	Onjuiste elektrodeafstand.	Reinig, stel de juiste afstand tussen de elektroden in.
	Vervuild luchtfilter.	Reinig/vervang het filter.
	Verstopte koelribben van de motor.	Verwijder vuil uit de ventilatieopeningen van de motorkap en andere luchtstroomkanalen.
De grondfrees (tuinfrees) trilt abnormaal.	Losse of ontbrekende motorbouten.	Draai alle bouten vast en vul de ontbrekende elementen aan.

TECHNISCHE SPECIFICATIE

Parameter	Waarde
Motormodel	1E44F-5
Type	2-takt, kopklep, 1-cilinder
Cilinderinhoud	52 cm ³
Nominaal vermogen (kW/tpm)	1.4 / 6500
Overbrengingsverhouding	8:1
Carburateur	Membraan
Ontsteking	Transistor
Startsysteem	Trekstarter (kabel)
Bougieafstand	0.6 – 0.7 mm
Brandstof	Loodvrije benzine
Brandstoftankinhoud	1.2 L
Werkbreedte	28 cm
Diameter mes	22.5 cm
Werkdiepte	5 – 10 cm
Aantal messen	4
Aantal versnellingen vooruit	1
Achteruitversnelling	Nee
Droog gewicht	13.3 kg
Gegarandeerd geluidsniveau in dB(A)	93 dB(A)
Afwijking KWA	1.07 dB(A)

Bij de noodzaak om elektrische of elektronische apparaten te verwijderen, verzoeken wij u contact op te nemen met het dichtstbijzijnde verkooppunt of de leverancier, die aanvullende informatie zal verstrekken.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



De laatste twee cijfers van het jaar van CE-markering - 24

CONFORMITEITSVERKLARING EG

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat:

Benzine-aangedreven grondfrezer 28cm, Type: G84009, Model: XJ-730

voldoet aan de eisen van de Europese harmonisatie wetgeving:

- Richtlijn machine: 2006/42/EG
- Richtlijn betreffende elektromagnetische compatibiliteit: 2014/30/EU
- Richtlijn betreffende de emissie van geluid in het milieu door apparaten die buitenshuis worden gebruikt: 2000/14/EG met inachtneming van de wijzigingen van richtlijn 2005/88/EG
- Verordening betreffende de eisen voor grenswaarden voor de emissie van gas- en stofvervuilingen en typegoedkeuring met betrekking tot interne verbrandingsmotoren voor niet-weggebonden mobiele machines: 2016/1628 met inachtneming van de wijzigingen van verordening 2017/654 en 2018/989

Voor de beoordeling van de conformiteit zijn de volgende geharmoniseerde normen toegepast:

EN ISO 3744:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 11805-1:2011, EN ISO 14982:2009

Deze conformiteitsverklaring is afgegeven op basis van positieve testresultaten uitgevoerd door aangemelde instellingen:

- ISET Srl Unipersonale (Certificaatnummer: ISETC.000920230482; Verslag van onderzoek nummer: OVIS230401058N; Nummer van de aangemelde instantie: 0865)
- Ente Certificazione Macchine Srl (Certificaatnummer: OD210423.WXTUW59; Verslag van onderzoek nummer: WXT.21000419-3, WXT.21000419-4; Nummer van de aangemelde instantie: 1282)

2000/14/EG: toegepaste procedure voor conformiteitsbeoordeling volgens bijlage VI. Gemeten geluidsvermogen voldoet aan de norm ISO 11094:1991.

Gemeten geluidsvermogen LWA bedraagt: 92.64 dB(A)

Gegarandeerd geluidsniveau LWA bedraagt: 93 dB(A)

Homologatie e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0071*00 uitgegeven door NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Santry, Dublin 9, Ierland.

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest zijn geldigheid als het product is
gewijzigd of gemodificeerd zonder toestemming van de fabrikant.

Voor de voorbereiding en opslag van de technische documentatie is verantwoordelijk:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.01.2024

Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk

Achternaam, voornaam en functie van de
gemachtigde persoon



G84009
XJ-730

John Gardener

Cortador de solo a gasolina 28 cm
Tradução do manual original

PT



Cortador de solo a gasolina 28 cm

ATENÇÃO!

Leia o conteúdo deste manual antes de usar e mantenha-o para futura referência ao usar o dispositivo.

PT

Produzido por:
GEKO Sociedade com Responsabilidade Limitada Sp.k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

INTRODUÇÃO

Agradecemos pela compra do produto Cortador de solo a gasolina 2 tempos de 28 cm da marca John Gardener e pela confiança depositada em nós. Este manual contém informações sobre regras de segurança e procedimentos de operação e manutenção do equipamento. Antes de começar a trabalhar, é necessário ler atentamente o manual de operação. O manual deve ser mantido para que suas orientações possam ser utilizadas no futuro. O fabricante não se responsabiliza por acidentes ou danos resultantes da não observância deste manual e das regras de segurança.

Todas as informações e especificações contidas nesta publicação são baseadas nas informações disponíveis no momento da impressão. Reservamo-nos o direito de fazer alterações a qualquer momento, sem aviso prévio e sem qualquer obrigação.

Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem a obtenção de autorização por escrito. Este manual deve ser tratado como parte integrante do dispositivo e deve ser transmitido junto com ele em caso de revenda.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA



AVISO: Antes de começar a trabalhar, leia atentamente todas as observações e recomendações contidas neste manual. Certifique-se de que estão claras e compreensíveis.

Este manual deve ser armazenado e utilizado em caso de quaisquer problemas.

O objetivo dos símbolos de segurança é chamar a atenção para potenciais perigos. Compreender e considerar as explicações anexadas a esses símbolos é fundamental. Avisos de segurança os mesmos em si não eliminam o risco. As instruções ou avisos contidos neles não substituem a necessidade de seguir as medidas adequadas de prevenção de acidentes.

Todas as informações sobre segurança devem ser seguidas rigorosamente, e sua compreensão é crucial para minimizar potenciais ameaças.



PERIGO: Indica uma ameaça extrema. O não cumprimento do sinal de segurança **PERIGO** pode resultar em graves ferimentos ou morte, tanto para o usuário quanto para outras pessoas.



AVISO: Indica uma ameaça significativa. Ignorar o **AVISO** de segurança pode levar a ferimentos graves para o usuário ou outras pessoas.



CUIDADO: Sinaliza uma ameaça moderada. O não cumprimento do sinal de aviso **CUIDADO** pode causar danos à propriedade ou ferimentos ao usuário ou a outras pessoas.

ATENÇÃO: Contém informações ou instruções relevantes para a operação ou manutenção do equipamento.

Instruções gerais

- Leia atentamente as instruções. Familiarize-se com os controles e o uso adequado do equipamento.
- Não use este equipamento quando estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- O equipamento pode ser operado somente por adultos devidamente instruídos sobre o manuseio correto por uma pessoa responsável com as qualificações adequadas. Nunca deixe a máquina sem supervisão.
- No caso de ceder ou alugar o equipamento a terceiros, certifique-se de que o usuário leu as instruções contidas neste manual.

Medidas de proteção individual

- Deve-se ter consciência do risco de lesões na cabeça, mãos e pés.
- Sempre use roupas de trabalho adequadas e utilize os meios de proteção adequados, como macacões justos ao corpo, calçados robustos, luvas, capacetes de proteção, etc. Sempre use óculos de proteção ou máscara, protetores auriculares ou tampões para os ouvidos.
- Sempre use proteção auricular, o barulho alto e prolongado pode piorar a audição e até causar perda auditiva.
- Devem ser usados proteção total para o rosto e cabeça para evitar danos resultantes de quedas ou impactos de galhos.
- Use luvas de trabalho antiderrapantes e duráveis para melhorar a aderência do cabo da motograder. As luvas também reduzem a transferência de vibrações da máquina para as mãos.
- Ao cortar, sempre utilize os devidos suportes e uma correia de ombro.
- Vista-se adequadamente. Não use roupas soltas ou joias. Mantenha os cabelos e roupas longe de partes móveis. Roupas soltas, joias ou cabelos longos podem se enroscar na máquina ou em outros itens e materiais no local de trabalho.

Área de trabalho

- Use o equipamento apenas à luz do dia ou sob boa iluminação artificial.
- Verifique cuidadosamente a área antes de ligar o equipamento. Remova toda a sujeira e itens duros e afiados, como vidro, fio, etc.
- Na área de trabalho com raio de 15 metros, não deve haver pessoas, animais ou itens que possam ser acidentados ou danificados. Você é responsável por terceiros que estiverem nas proximidades da ferramenta e pelos itens dentro do seu alcance.
- Preste atenção especial às irregularidades do terreno, como montículos e depressões, inclinações, perigos ocultos e possíveis obstáculos que possam afetar a visibilidade.



AVISO: A gasolina é extremamente inflamável. Vapores em chamas podem explodir. Sempre desligue o motor e aguarde esfriarem antes de abastecer o tanque de combustível. Não fume enquanto abastece o tanque. Mantenha fontes de faísca e fogo longe da área.

Advertências de segurança para equipamentos a gasolina

- Ao abastecer, desligue o motor e verifique se ele esfriou. Nunca reabasteça quando o motor estiver ligado ou quente.
- Nunca retire a tampa do tanque de combustível ou adicione combustível quando o motor estiver quente.
- Sempre, antes de reabastecer, abra lentamente a tampa do tanque de combustível para liberar a pressão do tanque. Abasteça usando um funil, somente do lado de fora do local.
- Em caso de derramamento de gasolina, limpe-a completamente e descarte-a adequadamente antes de ligar o motor. Não ligue o motor no local de abastecimento. A ligação do motor deve ser feita a uma distância mínima de 3 metros do local de abastecimento de combustível.
- Não misture combustível em ambientes fechados ou nas proximidades de chama aberta. Garanta ventilação adequada. Sempre misture e armazene combustível em um recipiente devidamente rotulado, aprovado pelas regulamentações e normas locais para tal uso.
- Nunca ligue o equipamento sem a tampa do tanque de combustível corretamente colocada.
- Não fume ao misturar combustível ou encher o tanque.
- Nunca ligue ou opere o equipamento em um ambiente fechado ou prédio com o equipamento ligado. Os gases de escape do sistema de exaustão contêm monóxido de carbono perigoso.
- Não armazene o equipamento em um ambiente fechado, onde os vapores de combustível possam alcançar uma chama aberta de aquecedores de água, radiadores, estufas, etc. Armazene o equipamento somente em um local fechado e bem ventilado.

Modo de operação

- Utilize esta ferramenta apenas para o fim a que se destina. Tenha muito cuidado ao reverter ou puxar o equipamento em sua direção.
 - Ao trabalhar, mantenha sempre o equipamento com ambas as mãos. Segure firmemente os dois punhos.
- Lembre-se de que a máquina pode saltar repentinamente para cima ou pular para frente, se as lâminas atingirem um obstáculo enterrado, como uma pedra grande, raiz ou tronco.
- Se o equipamento colidir com um corpo estranho, desligue imediatamente o motor, desconecte a vela de ignição e verifique cuidadosamente a máquina em busca de possíveis danos. Se notar qualquer dano, não utilize o equipamento até que ele seja reparado.
 - Evite o acionamento acidental. Sempre que puxar a corda do motor de arranque, esteja na posição inicial. Durante a partida, o operador e o equipamento devem estar em uma posição estável. Veja a seção "Partida e parada".
 - Evite ligar o motor com mais velocidade do que o necessário para trabalhos de terraplanagem. Não aumente as rotações do motor se não estiver realizando trabalhos relacionados ao cultivo do solo.
 - Não se estique demais. Sempre mantenha uma postura e equilíbrio adequados.

- Tenha cuidado ao arar solo duro. As lâminas podem ficar presas no solo ou saltar no chão. Em tal situação, solte o volante e não bloqueie a máquina.
- Aperte a manete do acelerador e verifique se ela retorna automaticamente à posição de marcha lenta. Antes de usar o equipamento, faça todos os ajustes ou reparos necessários.
- Antes de usar, verifique o equipamento. Substitua as peças danificadas. Verifique se há vazamentos de combustível. Certifique-se de que todos os elementos de fixação estão em seus lugares e seguros. Substitua peças que estejam rachadas, lascadas ou danificadas de qualquer forma. Não use o equipamento com peças soltas ou danificadas.
- Durante a partida ou operação do motor, nunca toque em partes quentes, como o silenciador ou a vela de ignição.
- Mantenha as mãos, o rosto e os pés afastados de todas as partes móveis. Não toque nem tente parar as lâminas enquanto estão girando.
- Nunca tente ajustar o motor enquanto o equipamento está em operação e preso ao operador.
- Sempre faça ajustes no motor quando o equipamento estiver em uma superfície plana e limpa.
- Preste atenção ao afrouxamento e superaquecimento das peças. Se houver alguma irregularidade no funcionamento da máquina, interrompa imediatamente o trabalho e verifique a máquina cuidadosamente. Se necessário, envie a máquina para reparo em um serviço autorizado. Não use o dispositivo se estiver danificado ou mal ajustado.
- Sempre desligue o motor ao passar de um local de cultivo para outro.
- Todos os trabalhos de manutenção, reparos e operações relacionadas à troca de componentes devem ser sempre realizados com o motor desligado e quando as partes rotativas estiverem paradas. — Desconecte também a vela de ignição antes de iniciar a manutenção ou reparo do dispositivo.
- Todos os sistemas de segurança da ferramenta, assim como o equipamento de proteção, devem funcionar e estar em bom estado durante todo o período de uso do rototiller.
- Após desligar o motor, o silenciador ainda está quente. Nunca coloque a máquina em locais onde haja materiais inflamáveis (como grama seca, etc.), gases inflamáveis ou líquidos inflamáveis.
- Antes de armazenar ou transportar, aguarde até que o motor esfrie. Certifique-se de que o dispositivo esteja devidamente protegido durante o transporte.

Manutenção e serviço

- Para este dispositivo, devem ser utilizados apenas peças de reposição e acessórios do fabricante do equipamento original, listados na parte 'Lista de peças' deste manual. A utilização de quaisquer outras peças ou acessórios pode resultar em ferimentos graves ao usuário ou danos ao dispositivo e anular a garantia.
- Limpe regularmente o dispositivo de vegetation e outros materiais que possam ficar presos entre os dentes e a proteção.
- Para minimizar o risco de incêndio, substitua o silenciador danificado e o coletor de faíscas. Além disso, mantenha o motor e o silenciador limpos, eliminando quaisquer contaminantes como grama, folhas, excesso de graxa ou fuligem.
- Nunca despeje nem encharque o dispositivo com água ou outro líquido. Mantenha as alças secas, limpas e livres de contaminações. Após cada uso, limpe o dispositivo, conforme as instruções de limpeza e armazenagem.

FINALIDADE DO DISPOSITIVO

O dispositivo destina-se exclusivamente ao arejamento, cultivo e trabalho da camada superficial de solo leve a médio em jardins e quintais. Qualquer outro uso é contrário à sua finalidade e pode representar um sério risco ao usuário, além de causar danos ao dispositivo.

O usuário/operador, e não o fabricante, é responsável por quaisquer danos ou lesões decorrentes do uso do cortador de grama de forma inadequada.

Fazer uso adequado inclui seguir as diretrizes de segurança e as instruções de montagem e operação contidas neste manual do usuário.

As pessoas que operam e fazem a manutenção da máquina devem se familiarizar com ela e serem informadas sobre os possíveis riscos. Além disso, as normas de prevenção de acidentes devem ser rigorosamente seguidas. Outros princípios gerais da medicina do trabalho e áreas relacionadas à segurança e saúde no trabalho devem ser respeitados.

Modificações no dispositivo excluem qualquer responsabilidade do fabricante e os danos decorrentes delas.

EXPLICAÇÕES SOBRE OS SINAIS DE ADVERTÊNCIA AFIXADOS NO DISPOSITIVO

Este manual do usuário descreve os símbolos de segurança e os símbolos e pictogramas internacionais que podem aparecer neste produto. Leia o manual do usuário para obter informações completas sobre segurança, montagem, operação, manutenção e reparos.

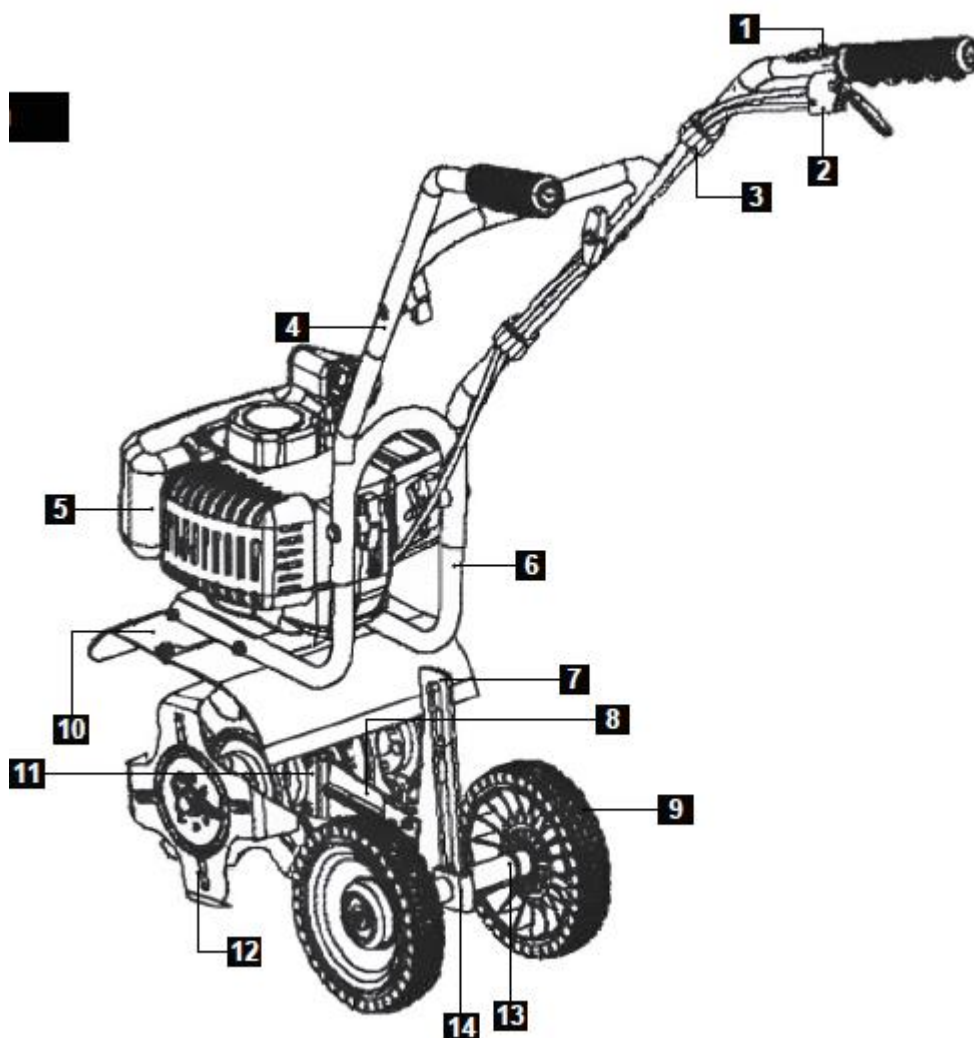


1. Lâmina rotativa — não coloque os pés.
2. Use sempre óculos de proteção, capacete e protetores auriculares.
3. Use sempre calçados de segurança.
4. Nunca ligue a máquina sem a proteção. Lâminas rotativas são extremamente perigosas.
5. Use roupas de proteção.
6. Advertência de superfície quente.
7. Perigo de incêndio ou explosão.
8. Use uma mistura de gasolina com óleo na proporção de 25:1.
9. Nível de potência acústica A da fonte de ruído (dB).
10. Placa de identificação do produto.



DESCRIÇÃO GERAL DO APARELHO

Aparência e componentes do aparelho (fig.1)



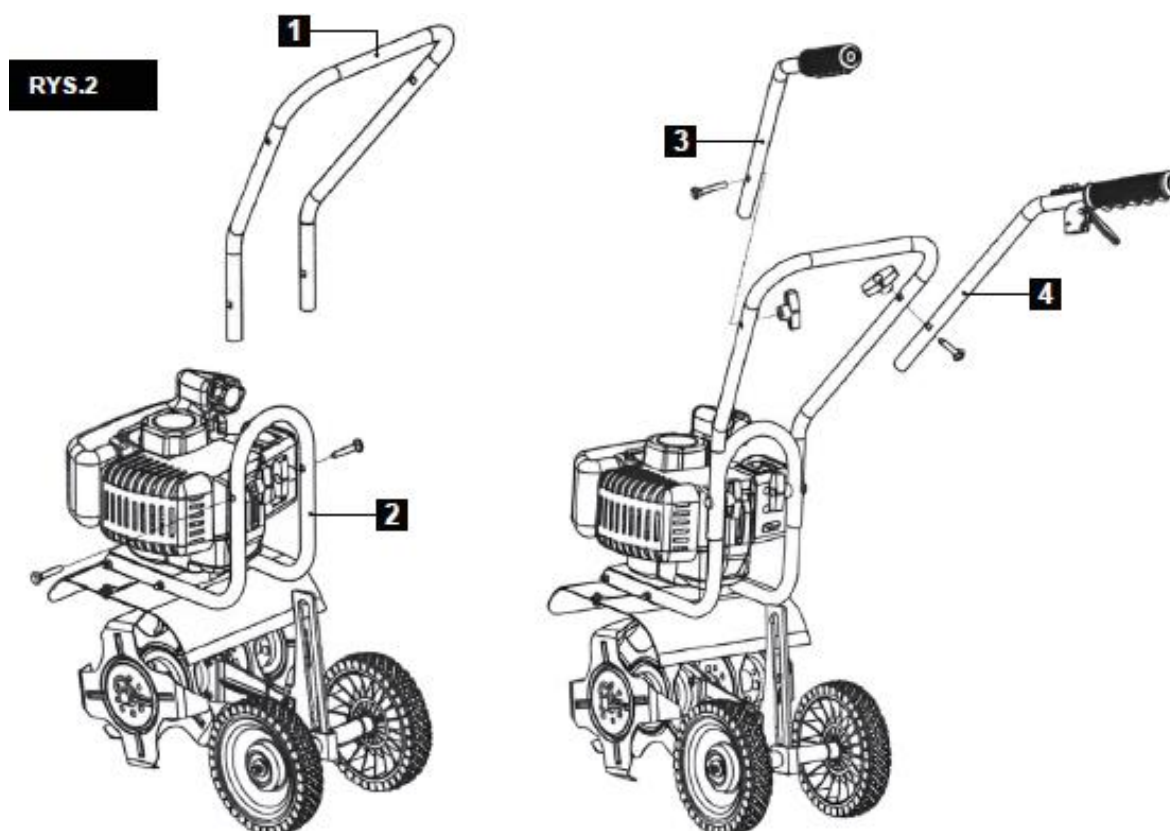
1. Interruptor principal (ON/OFF).
2. Conjunto de alavanca de aceleração.
3. Braçadeira de fixação.
4. Punho superior.
5. Motor.
6. Punho inferior.
7. Limitador de profundidade

8. Apoio.
9. Roda.
10. Para-lama.
11. Transmissão.
12. Conjunto de lâminas.
13. Eixo das rodas.
14. Ajuste de altura das rodas.

MONTAGEM DO APARELHO

O cultivador é entregue pelo fabricante em embalagem de papelão em estado parcialmente desmontado. Todos os elementos necessários para a montagem estão na embalagem. As crianças não podem brincar com elementos de plástico, filme e pequenas peças.

PERIGO: O aparelho e os materiais de embalagem não são brinquedos! Existe risco de asfixia e sufocamento!



Montagem do punho superior (fig. 2.)

Insira o punho superior (fig.1 [4]) no punho inferior (fig.1 [6]), alinhe os dois furos, insira o parafuso e aperte-o.

Montagem do cabo do acelerador

Uma extremidade do cabo do acelerador deve ser fixada ao carburador, enquanto a outra extremidade deve ser fixada no conjunto de alavanca de aceleração (fig.1 [2]). Primeiro, ajuste a alavanca do acelerador na parte inferior e, em seguida, insira a extremidade do cabo do acelerador no orifício do conjunto de alavanca do acelerador - puxe o cabo do acelerador para colocá-lo na ranhura. Por fim, fixe o interruptor principal [fig.1 [1] e o conjunto de alavanca de aceleração ao punho direito.

Ajuste de profundidade

Na placa limitadora [fig.1 [7] existem três ranhuras. Para o trabalho, posicione as rodas na ranhura mais alta. Para transporte e armazenamento, as rodas devem ser posicionadas na ranhura central ou inferior (dependendo da altura do operador).

O comprimento do limitador de profundidade pode ser ajustado puxando o pino e fixando o limitador em outro orifício.

Ao encurtar o comprimento do limitador de profundidade, o cultivador liberará, e a aeração do solo será mais profunda. Por outro lado, aumentar o limitador de profundidade acelerará o movimento, e a arejamento do solo será mais superficial.

OPERAÇÃO DO APARELHO

Preparação para o funcionamento

Para sua própria segurança e para garantir a maior durabilidade do equipamento, é necessário verificar cuidadosamente o estado técnico do motocultivador antes de ligá-lo. Caso qualquer problema seja detectado, recomenda-se sua imediata remoção ou a consulta a um representante de serviço para obter assistência.



AVISO: A manutenção inadequada ou a negligência em relação a problemas encontrados antes da operação do equipamento podem levar a falhas, o que por sua vez pode resultar em ferimentos graves. Sempre realize uma verificação prévia antes de cada início de trabalho e remova todos os problemas encontrados.

Mistura de combustível

Misture cuidadosamente a gasolina sem chumbo nas proporções adequadas com o óleo para motores de dois tempos. Não os misture diretamente no tanque de combustível do equipamento.

Use um recipiente separado para o combustível.

Utilize uma relação de 25:1 de gasolina para óleo.

A tabela ao lado fornece as proporções específicas para a mistura de gasolina e óleo.

	
Gasolina sem chumbo	Óleo para motores de 2 tempos
1 litr	40 ml
25:1	

Usar combustível velho e/ou mal misturado

é a causa mais comum de problemas de desempenho.

Use apenas gasolina sem chumbo, fresca e limpa.

Siga exatamente as instruções sobre a mistura correta de gasolina e óleo.

NOTA: Para garantir o funcionamento correto do motor e a máxima confiabilidade, deve-se prestar atenção especial às instruções sobre a mistura de gasolina e óleo encontradas na garrafa de óleo para motores de dois tempos. O uso de combustível mal misturado pode causar danos sérios ao motor.

O abastecimento de combustível deve ser feito de acordo com as diretrizes de segurança mencionadas na seção 'Avisos de segurança para equipamentos a gasolina'.

1. Coloque o equipamento com a tampa do tanque de combustível voltada para cima.
2. Retire a tampa do tanque de combustível.
3. Coloque o bico do galão de combustível no orifício de abastecimento do tanque do motor e encha o tanque até um centímetro abaixo da borda inferior do pescoço.

ATENÇÃO: Não sobrecarregue o tanque.

4. Seque o combustível derramado.
5. Recoloque a tampa do bocal de combustível.
6. Antes de ligar o motor, mova o dispositivo a pelo menos 3 metros do tanque de combustível e do local de abastecimento.



AVISO: A gasolina é extremamente inflamável. Vapores incendiados podem explodir. Sempre desligue o motor e aguarde até esfriar antes de encher o tanque de combustível. Não fume enquanto enche o tanque. Mantenha faíscas e fogo longe da área.



AVISO: Desaperte lentamente a tampa do bocal de combustível para evitar ferimentos causados por respingos de combustível. Nunca use o dispositivo sem a tampa do bocal de combustível corretamente colocada.



AVISO: Abasteça combustível em um local limpo e bem ventilado ao ar livre. Limpe imediatamente o combustível derramado. Evite criar uma fonte de ignição do combustível derramado. Não ligue o motor até que os vapores de combustível tenham desaparecido.

Lista de verificação antes de ligar o motor

Para sua segurança e para maximizar a vida útil do dispositivo, é muito importante dedicar alguns momentos para verificar o estado do motor antes de ligá-lo. Se tiver dúvidas, não ligue a máquina. Entre em contato com um serviço autorizado do fabricante.

Verifique os seguintes itens:

- o Nível de combustível
- o Filtro de ar
- o Espaçamento correto da vela de ignição
- o Limpeza dos controles, como interruptores e alças
- o Verifique o estado das proteções de segurança e de proteção
- o Antes de cada uso, verifique o estado das lâminas de cultivo; se estiverem danificadas, substitua-as por novas.

Partida e parada

Os procedimentos descritos neste ponto aplicam-se em condições normais de operação. Se você operar o motor em condições difíceis, como carga alta contínua, alta temperatura do ar ou umidade ou poeira excepcionalmente altas, entre em contato com o serviço para obter recomendações adequadas às suas necessidades específicas e ao uso da máquina no seu caso.

1. Certifique-se de que as chaves de montagem foram removidas do dispositivo.
 2. Mude o botão de energia no manípulo de controle (fig. 1 [1]) para a posição ON (Ligado).
 3. Em caso de partida a frio, ajuste a alavanca de afogador na posição START 
 4. Pressione a bomba de combustível de 3 a 5 vezes, até o combustível começar a fluir pelo tubo. Se você está ligando um motor quente, pode pular os passos 3 e 4.
 5. Segure o dispositivo com uma mão pela alça do tubo superior. Com a outra mão, puxe várias vezes a corda do arranque até que o motor ligue.
- Atenção! Não puxe a corda do arranque com muita força - risco de ruptura da corda!
6. Se o dispositivo não ligar após 3 a 5 puxadas, ajuste a configuração do afogador e repita os passos de 3 a 5.
 7. Após a partida do motor, ajuste a alavanca do afogador na posição RUN 
 8. Mantenha o acelerador pressionado para operar a máquina.
 9. Para parar o motor, solte a alavanca do acelerador e mude o botão de energia no manípulo de controle (fig. 1 [1]) para a posição OFF (Desligado).

Atenção: Para parar o motor em uma situação de emergência, basta mover o interruptor principal de ignição para a posição OFF (Desligado). Afaste as mãos do arado em movimento, as engrenagens ainda giram por um tempo após a máquina parar.

SERVIÇO DA MÁQUINA

Abaixo você encontrará informações que ajudarão a cuidar adequadamente do dispositivo: cronograma de manutenção, procedimentos de inspeção rotineira e descrição de trabalhos de manutenção simples usando ferramentas manuais básicas. Recomendamos que trabalhos mais difíceis ou que exijam ferramentas especiais sejam atribuídos a profissionais e mecânicos qualificados.

Antes de iniciar qualquer trabalho de manutenção ou reparo, é necessário garantir que o motor esteja desligado e que as partes móveis tenham parado. Este procedimento ajuda a evitar várias potenciais ameaças, como:

Intoxicação por monóxido de carbono proveniente dos gases de escape do motor: sempre verifique se há ventilação adequada durante o funcionamento do dispositivo.

Queimaduras por peças quentes: aguarde até que o motor e o sistema de escape esfriem antes de tocar no dispositivo.

Lesões causadas por partes móveis: não ligue o motor em situações em que isso não é recomendado.

Recomendações para manutenção

- Mantenha a máquina em bom estado.
- Cuidar cuidadosamente do equipamento e limpá-lo regularmente garantirá que a máquina funcione de forma eficiente e confiável por um longo tempo.
- Em caso de vibrações incomuns, siga as instruções (veja o manual de solução de problemas).
- Verifique se as aberturas de ventilação do motor estão livres de contaminantes.
- Aperte todas as porcas, parafusos e parafusos para garantir que o equipamento esteja em estado seguro.

AVISO: Se for necessário inclinar o motor durante a manutenção, o tanque de combustível deve estar vazio. A vela de ignição deve estar sempre voltada para cima. Se o tanque de combustível não estiver esvaziado e o motor for inclinado na direção errada, a reinicialização pode ser dificultada devido ao óleo e à gasolina que obstruem certas partes do motor, contaminando o filtro de ar e a vela de ignição.

FILTRO DE AR

O acúmulo de poeira e contaminantes no filtro de ar pode reduzir o desempenho do motor, aumentar o consumo de combustível e permitir a entrada de partículas abrasivas no interior do motor.

O filtro de ar deve ser mantido (limpo) após 25 horas de trabalho normal. Se a máquina for operada em áreas muito empoeiradas, as inspeções devem ser realizadas com mais frequência.

Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção na máquina, desligue o motor. Aguarde até que todas as partes móveis parem completamente e desconecte a vela de ignição.

1. Desaparafuse a tampa do filtro de ar.
2. Remova a tampa do filtro de ar. Tenha cuidado para que sujeira e outros contaminantes não entrem na base do filtro de ar.
3. Retire o filtro de ar da base do filtro de ar.
4. Verifique os elementos do filtro de ar. Limpe os elementos sujos.
5. Lave a tampa e o elemento filtrante em água morna com sabão, enxágue e deixe secar completamente.
6. Mergulhe o elemento filtrante em óleo de motor limpo e, em seguida, esprema o excesso de óleo.

O motor irá soltar fumaça se houver muito óleo na espuma.

7. Reinstale o filtro de ar e coloque a tampa do filtro.

ATENÇÃO: Nunca ligue o motor sem o elemento do filtro de ar instalado. Operar o motor sem filtro de ar ou com um filtro de ar danificado fará com que sujeira entre no motor, causando seu rápido desgaste ou danos totais.

Substitua o filtro se estiver desgastado, rasgado, danificado ou se não puder ser limpo.

FILTRO DE COMBUSTÍVEL

Há um filtro no tanque de combustível, que está localizado na extremidade da mangueira de combustível.

Verifique periodicamente o filtro de combustível.

Não deixe que contaminantes entrem no tanque de combustível.

Um filtro contaminado pode dificultar a partida do motor ou causar anomalias em seu funcionamento.

1. Drene o combustível do tanque para um recipiente adequado em um local bem ventilado.
2. Retire a mangueira de combustível do tanque usando um gancho de fio e extraia-a girando.
3. Substitua o filtro de combustível e instale-o na mangueira de combustível. Coloque tudo de volta no tanque de combustível.

SILENCIADOR

Remova a sujeira acumulada da área do silenciador e do cilindro.

Certifique-se de que o silenciador não tenha rachaduras, corrosão ou outros danos.

RESÍDUOS CARBONOS (CARBONIZAÇÃO)

Recomenda-se remover resíduos de carbono do cilindro, da parte superior do pistão e das proximidades das válvulas a cada 100-280 horas de trabalho em uma assistência autorizada.

VELA DE IGNIÇÃO

Periodicamente, retire e limpe a vela de ignição com uma escova de metal para remover quaisquer depósitos.

1. Remova a tampa da vela e limpe os contaminantes da área da vela.
2. Use uma chave de vela de ignição do tamanho apropriado para desparafusar a vela de ignição.
3. Verifique a vela de ignição. Substitua-a se estiver danificada, muito suja, se a junta de vedação estiver em mau estado ou se o eletrodo estiver desgastado.
4. Meça a distância entre os eletrodos usando um medidor apropriado. Se for necessária uma ajuste, corrija o espaço, dobrando cuidadosamente o eletrodo lateral.
5. Com cuidado, enrosque manualmente a vela de ignição para evitar danificar a rosca.
6. Após instalar a vela de ignição, aperte-a com uma chave apropriada para velas de ignição para pressionar a arruela.
7. Ao instalar uma nova vela de ignição, aperte-a 1/2 volta após ter sido instalada, para pressionar a arruela.
8. Durante a remontagem da vela de ignição original, aperte-a 1/8 - 1/4 de volta após a instalação, para pressionar a arruela.
9. Coloque a tampa da vela de ignição na vela de ignição.

ATENÇÃO: A vela de ignição deve ser substituída por uma de iguais parâmetros quando os eletrodos queimarem ou a isolação estiver desgastada, e em qualquer caso a cada 100 horas de operação.

ATENÇÃO: Torque excessivo na vela de ignição pode causar danos à rosca na cabeça do cilindro.

HISTÓRICO DE MANUTENÇÃO

Elemento	Ação	Em cada utilização	A cada 3 meses / 25 horas	A cada 6 meses / 50 horas	A cada 12 meses / 100 horas
Aletas de refrigeração	limpar		X		
Condição dos elementos de corte e proteção	verificar	X			
Área em redor das lâminas	limpar	X			
Funcionamento da alavanca do acelerador	verificar	X			
Funcionamento do botão STOP	verificar	X			
Inserto do filtro de ar	verificar	X			
	limpar		X		
Caixa do filtro de ar	limpar		X		
Cachimbo da vela de ignição	limpar			X	
Vela de ignição	verificar				X
	limpar				X
Área em redor do carburador	limpar		X		
Cabos e conexões	verificar		X		
Linhas de combustível	verificar	A cada 2 anos (se for necessária a substituição)			
Filtro de combustível	verificar				X
Mola e anilha da embraiagem (embreagem)	verificar			X	
Velocidade de marcha lenta	verificar				X
	ajustar				X
Tanque de combustível	limpar				X
Folga das válvulas	ajustar				X
Todos os parafusos e porcas	verificar / apertar	X			

LIMPEZA

ATENÇÃO: Nunca use detergentes agressivos ou corrosivos para limpeza, pois eles podem danificar as partes plásticas do equipamento.

o Após cada uso, limpe a máquina cuidadosamente.

o Se o motor estiver ligado, aguarde pelo menos meia hora para esfriar antes de limpar.

o Limpe todas as superfícies externas.

o Após a lavagem, seque a superfície da máquina e o motor com um pano seco.

o Repare a pintura danificada e aplique uma fina camada de óleo em outras áreas que possam enferrujar.

ATENÇÃO: Se qualquer parte da máquina for limpa com água ou pano úmido, etc., ela deve secar completamente. Danos potenciais às partes causados por corrosão não podem ser avaliados como um defeito de fabricação ou de material.

TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

Não armazene o equipamento em um local fechado, onde vapores de combustível possam alcançar chamas abertas de aquecedores de água, radiadores, fornos, etc. Armazene o equipamento apenas em um local fechado e bem ventilado.

o Pare o dispositivo e deixe-o esfriar antes de armazená-lo ou transportá-lo.

o Remova todos os restos de vegetação e solo do produto. Armazene-o em local fresco, seco e bem ventilado, fora do alcance de crianças. Mantenha afastado de substâncias corrosivas, como produtos químicos para jardinagem e sais anticongelantes. Não armazene ao ar livre.

o Durante o transporte, proteja o dispositivo contra danos.

o Se possível, evite locais de armazenamento com alta umidade, pois isso favorece a ferrugem e a corrosão.

o Ao armazenar, mantenha o motor na horizontal. Inclinações podem resultar em vazamento de combustível.

ATENÇÃO: Durante o armazenamento, é necessário proteger o equipamento contra corrosão. Para isso, use óleo leve ou silicone para cobrir o equipamento, especialmente todas as partes metálicas e móveis.

Quando a máquina deve ser armazenada por um período prolongado, drene o combustível do tanque de combustível e do carburador, limpe as peças, mova a máquina para um local seguro e verifique se o motor esfriou.

Se o cultivador de solo deve ser armazenado por mais de 28 dias, as seguintes etapas devem ser realizadas:

1) Esvazie o tanque de combustível para fora, quando o motor esfriar.

2) Ligue o motor e mantenha-o em baixa rotação para queimar o combustível restante no carburador.

3) Deixe o motor esfriar.

- 4) Remova a tampa da vela de ignição.
- 5) Limpe bem a máquina.
- 6) Verifique o dispositivo em busca de possíveis danos. Se necessário, entre em contato com o serviço autorizado do fabricante.
- 7) Condições de armazenamento da máquina:
 - a) Local seco, protegido dos elementos.
 - b) Local fora do alcance de crianças.
 - c) Certifique-se de que todas as chaves e ferramentas usadas para manutenção foram removidas.

ARMAZENAMENTO DE COMBUSTÍVEL

AVISO: O combustível deve ser armazenado somente em galões/recipientes apropriados. O armazenamento em outros recipientes pode resultar em contaminação ou explosão de gasolina.

não armazene o dispositivo em uma sala fechada, onde vapores de combustível possam alcançar chamas abertas de aquecedores de água, radiadores, fornos, etc.

Armazene o dispositivo apenas em um ambiente fechado e bem ventilado.

Armazene a quantidade mínima de combustível que você pode usar em 14 dias. Não utilize combustível com mais de 14 dias.

ESTABILIZADOR DE COMBUSTÍVEL

Adicionar um estabilizador de combustível à gasolina pode prolongar a vida útil do combustível. Para proteger o motor, utilize um estabilizador de combustível disponível em postos de gasolina. Ao adicionar estabilizador de gasolina, preencha o tanque com gasolina fresca.

Se o tanque estiver apenas parcialmente cheio, o ar no tanque favorecerá a degradação do combustível durante o armazenamento.

Se você estiver armazenando um recipiente de gasolina para abastecimento, certifique-se de que ele contenha apenas gasolina fresca. Adicione estabilizador de gasolina de acordo com as instruções do fabricante.

Após adicionar o estabilizador de gasolina, ligue o motor ao ar livre por 10 minutos para garantir que a gasolina estabilizada substitua a gasolina não tratada no carburador.

ATENÇÃO: Não armazene a máquina com combustível no tanque por mais de 14 dias. O armazenamento prolongado de gasolina no tanque resultará na oxidação da gasolina. Combustível velho (oxidado e aguado) causará dificuldades na partida do motor, entupimentos ou danos a todo o sistema de combustível, especialmente ao carburador.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Avaria	Causa Possível	Solução
O motor não pega (não arranca).	Falta de combustível.	Abasteça de acordo com as instruções.
	Interruptor Start/Stop na posição STOP.	Coloque o interruptor na posição START.
	A vela de ignição está incorretamente colocada ou removida.	Fixe a ponta à vela de ignição.
	Vela de ignição danificada ou folga incorreta dos eletrodos.	Limpe, ajuste a folga apropriada entre os eletrodos.
	Motor afogado.	Retire a vela, seque-a com material e instale-a novamente.
	Filtro de combustível entupido.	Limpe/substitua o filtro.
Dificuldade em arrancar ou queda de potência do motor.	Contaminação no depósito de combustível.	Limpe o depósito de gasolina / substitua o filtro de combustível.
	Filtro de ar sujo.	Limpe/substitua o filtro.
	Água no depósito de combustível ou combustível diluído.	Abasteça de acordo com as instruções.
	Tampa de abastecimento de combustível e/ou carburador bloqueados.	Espere alguns minutos / tente arrancar sem o afogador. Limpe ou substitua a tampa de abastecimento de combustível.
Funcionamento irregular do motor.	Vela de ignição danificada ou folga incorreta dos eletrodos.	Limpe, ajuste a folga apropriada entre os eletrodos.
	Filtro de ar sujo.	Limpe/substitua o filtro.
O motor sobreaquece	Folga incorreta dos eletrodos.	Limpe, ajuste a folga apropriada entre os eletrodos.
	Filtro de ar sujo.	Limpe/substitua o filtro.
	Aletas de arrefecimento do motor obstruídas.	Remova a sujidade das aberturas de ventilação da tampa do motor e de outros canais de fluxo de ar.
O motocultivador vibra anormalmente.	Parafusos do motor soltos ou em falta.	Aperte todos os parafusos e adicione os elementos em falta.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Parâmetro	Valor
Modelo do Motor	1E44F-5
Tipo	2 tempos, válvula de cabeçote, 1 cilindro
Cilindrada	52 cm ³
Potência Nominal (kW/rpm)	1.4 / 6500
Relação de Transmissão	8:1
Carburador	De membrana
Ignição	Transistorizada
Sistema de Partida	Arranque por corda
Folga da Vela de Ignição	0.6 – 0.7 mm
Combustível	Gasolina sem chumbo
Capacidade do Tanque de Combustível	1.2 L
Largura de Trabalho	28 cm
Diâmetro da Lâmina	22.5 cm
Profundidade de Trabalho	5 – 10 cm
Número de Lâminas	4
Número de Marchas para Frente	1
Marcha-atrás	Não
Peso Seco	13.3 kg
Nível de Ruído Garantido em dB(A)	93 dB(A)
Desvio KWA	1.07 dB(A)

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Informação para usuários sobre o descarte de dispositivos elétricos e eletrônicos (aplicável a residências).

O símbolo apresentado nos produtos ou na documentação anexada informa que dispositivos elétricos ou eletrônicos defeituosos não podem ser descartados junto com o lixo doméstico.

O procedimento correto em caso de necessidade de eliminação, reutilização ou recuperação de componentes consiste em entregar o dispositivo a um ponto de coleta especializado, onde será aceito gratuitamente. As autoridades locais fornecem informações sobre a localização dos locais de coleta de equipamentos usados. A eliminação adequada do dispositivo permite a preservação de recursos valiosos e evita impactos negativos na saúde e no meio ambiente, que podem ser ameaçados pelo tratamento inadequado dos resíduos. A eliminação inadequada de resíduos está sujeita a sanções previstas nas normas locais relevantes.

Em caso de necessidade de descarte de dispositivos elétricos ou eletrônicos, pedimos que entre em contato com o ponto de venda mais próximo ou com o fornecedor, que fornecerá informações adicionais.

NOTAS

[illegible]



Os dois últimos dígitos do ano de colocação do rótulo CE - 24

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara com total responsabilidade que:

Cortador de grama a gasolina 28cm, Tipo: G84009, Modelo: XJ-730

atende aos requisitos da legislação da União Europeia de harmonização:

- Diretiva de Máquinas: 2006/42/CE
- Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética: 2014/30/UE
- Diretiva sobre a emissão de ruído para o meio ambiente por equipamentos usados em ambientes externos: 2000/14/CE, considerando as alterações da diretiva 2005/88/CE
- Regulamento sobre os requisitos relativos a limites de emissões de poluentes gasosos e em pó e homologação de tipo em relação a motores de combustão interna destinados a máquinas móveis que não se deslocam por estradas: 2016/1628, considerando as alterações do regulamento 2017/654 e 2018/989

Para a avaliação de conformidade foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN ISO 3744:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 11805-1:2011, EN ISO 14982:2009

A presente declaração de conformidade foi emitida com base em resultados positivos de testes realizados por entidades notificadas:

- ISET Srl Unipersonale (Número do certificado: ISETC.000920230482; Relatório de pesquisa número: OVIS230401058N; Número da entidade notificada: 0865)
- Ente Certificazione Macchine Srl (Número do certificado: OD210423.WXTUW59; Relatório de pesquisa número: WXT.21000419-3, WXT.21000419-4; Número da entidade notificada: 1282)

2000/14/CE: procedimento de avaliação de conformidade aplicado de acordo com o anexo VI. O nível de potência acústica medido está em conformidade com a norma ISO 11094:1991.

O nível de potência acústica medido LWA é: 92.64 dB(A)

O nível de potência acústica garantido LWA é: 93 dB(A)

Homologação e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0071*00 emitida pela NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Santry, Dublin 9, Irlanda.

Esta Declaração de conformidade CE perde a validade se o produto for
alterado ou modificado sem a autorização do fabricante.

Pela preparação e armazenamento da documentação técnica é responsável:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.01.2024

Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk

Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada



G84009
XJ-730

John Gardener

Glebogryzarka pe benzin 28 cm
Traducerea instrucțiunii originale

RO



Glebogryzarka pe benzin 28 cm

ATENȚIE!

Citiți cu atenție conținutul acestei instrucțiuni înainte de utilizare și păstrați-o pentru utilizarea ulterioară a dispozitivului.

RO

Fabricat pentru:
GEKO Sotietate cu răspundere limitată Sp.k.
Kietlin, str. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

INTRODUCERE

Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului Glebogryzarka pe benzin 2-timpuri 28cm marca John Gardener și pentru încrederea acordată. Această instrucțiune conține informații referitoare la regulile de siguranță și procedurile de operare și întreținere a echipamentului. Înainte de a începe lucrul, trebuie să citiți cu atenție instrucțiunea de utilizare. Instrucțiunea trebuie păstrată pentru a putea utiliza indicațiile conținute și în viitor. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru accidente sau daune cauzate de nerespectarea acestei instrucțiuni de utilizare și a regulilor de siguranță.

Toate informațiile și specificațiile incluse în această publicație se bazează pe informații actuale disponibile în momentul tipăririi. Ne asumăm dreptul de a face modificări în orice moment, fără notificare prealabilă și fără niciun fel de obligații.

Nici o parte a acestei publicații nu poate fi reprodusă fără obținerea unei aprobări scrise. Această instrucțiune trebuie tratată ca parte integrantă a dispozitivului și ar trebui să fie transmisă împreună cu acesta în cazul revânzării.

INFORMAȚII DESPRE SIGURANȚĂ



AVERTISMENT: Înainte de a începe lucrul, citiți cu atenție toate observațiile și recomandările incluse în această instrucțiune de utilizare. Asigurați-vă că acestea sunt clare și ușor de înțeles.

Această instrucțiune trebuie păstrată și utilizată în cazul oricăror probleme.

Scopul simbolurilor de siguranță este de a atrage atenția asupra potențialelor pericole. Înțelegerea și luarea în considerare a explicațiilor anexate acestor simboluri este esențială. Avertizările de siguranță

Acestea în sine nu elimină riscurile. Instrucțiunile sau avertismentele incluse nu înlocuiesc necesitatea respectării măsurilor corespunzătoare de prevenire a accidentelor.

Toate informațiile privind siguranța trebuie respectate cu strictețe, iar înțelegerea lor este esențială pentru minimizarea potențialelor amenințări.



PERICOL: Indic[ă] un risc extrem. Nerespectarea semnalului de siguranță PERICOL poate duce la răni grave sau moarte, atât pentru utilizator, cât și pentru alte persoane.



AVERTIZARE: Indică un risc semnificativ. Ignorarea AVERTIZĂRII legate de siguranță poate conduce la răni grave pentru utilizator sau alte persoane.



ATENȚIE: Semnalează un risc moderat. Nerespectarea semnalului de avertizare ATENȚIE poate provoca daune materiale sau răni utilizatorului sau altor persoane.

NOTĂ: Conține informații sau instrucțiuni importante pentru operarea sau întreținerea dispozitivului.

Instrucțiuni generale

- Citește cu atenție instrucțiunile. Familiarizează-te cu elementele de control și utilizarea corectă a dispozitivului.
- Nu folosi acest dispozitiv când ești obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor.
- Dispozitivul poate fi operat doar de către persoane adulte, instruite corespunzător în utilizarea corectă de către o persoană responsabilă care deține calificările necesare. Nu lăsa niciodată mașina nesupravegheată.
- În cazul în care împrumuți sau închiriezi dispozitivul persoanelor terțe, asigură-te că utilizatorul a citit instrucțiunile de utilizare incluse în acest manual de utilizare.

Măsuri de protecție individuală

- Trebuie să fii conștient de riscurile pentru cap, mâini și picioare.
- Întotdeauna poartă îmbrăcăminte de lucru adecvată și folosește măsuri de protecție corespunzătoare, cum ar fi salopete de lucru strâns ajustate, încălțăminte solidă, mănuși, cască de protecție etc. Pune întotdeauna ochelari de protecție sau o mască, căști de protecție împotriva zgomotului sau dopuri pentru urechi.
- Întotdeauna poartă protecție auditivă, zgomotul puternic care se menține o perioadă lungă poate afecta auzul și chiar duce la pierderea auzului.
- Trebuie să porți protecție completă a feței și capului pentru a preveni leziunile cauzate de căderi sau lovirea ramurilor.
- Poartă mănuși de lucru antiderapante și rezistente pentru a îmbunătăți prinderea manetei mașinii de făcut gropi. Mănușile reduc, de asemenea, transferul vibrațiilor mașinii către mâini.
- Atunci când tai, folosește întotdeauna cârligele și centura pentru umăr potrivite.
- Îmbracă-te corespunzător. Nu purta haine largi sau bijuterii. Ține-ți părul și hainele departe de părțile mobile. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot înfunda în mașină sau în alte obiecte și materiale aflate în locul de muncă.

Zona de lucru

- Utilizează aparatul doar la lumină naturală sau cu o iluminare artificială bună.
- Verifică bine zona înainte de a porni aparatul. Îndepărtează toate impuritățile și obiectele dure și ascuțite, cum ar fi sticlă, sârmă etc.
- În zona de lucru cu un radius de 15 metri nu pot fi persoane, animale sau obiecte care pot fi implicate într-un accident sau deteriorate. Ești responsabil pentru terții care se află în apropierea uneltei și pentru obiectele aflate în radiusul său de acțiune.
- Acordă o atenție deosebită denivelărilor terenului, cum ar fi crestele și adânciturile, pantele, pericolele ascunse și eventualele obstacole care pot afecta vizibilitatea.



ATENȚIE: Benzina este extrem de inflamabilă. Vapourile aprinse pot exploda. Înainte de a umple rezervorul de combustibil, opriți întotdeauna motorul și așteptați să se răcească. Nu fumați în timpul umplerii rezervorului. Păstrați scântele și focul deschis departe de zonă.

Avertizări de siguranță pentru echipamentele cu motor pe benzină

- La alimentare, oprește motorul și verifică dacă s-a răcit. Niciodată nu alimenta cu benzină când motorul este pornit sau fierbinte.
 - Niciodată nu deschide capacul rezervorului de combustibil sau nu adăuga combustibil când motorul este fierbinte.
 - Întotdeauna, înainte de a alimenta, desfă capacul rezervorului de combustibil încet pentru a elibera presiunea din rezervor. Alimentează folosind un furtun, exclusiv în aer liber.
 - În cazul unei scurgeri de benzină, aceasta trebuie ștearsă complet și eliminată corespunzător înainte de a porni motorul. Nu porni motorul în zona de alimentare. Pornirea motorului trebuie să se facă la o distanță de cel puțin 3 metri de zona de alimentare cu combustibil.
 - Nu amesteca combustibilul într-o încăpere închisă sau în apropierea unei flăcări deschise. Asigură o ventilație adecvată. Întotdeauna amestecă și păstrează combustibilul într-un recipient corespunzător marcat, care este aprobat de reglementările locale pentru astfel de utilizare.
 - Niciodată nu porni aparatul fără a avea capacul rezervorului de combustibil fixat corect.
 - Nu fuma în timpul amestecării combustibilului sau al umplerii rezervorului.
 - Niciodată nu porni și nu te mișca cu aparatul pornit în interiorul unei încăperi închise sau a unei clădiri. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon periculos.
 - Nu depozita aparatul într-o încăpere închisă, unde vaporii de combustibil pot ajunge la o flacără deschisă de la boilere, radiatoare, sobe etc.
- Depozitează aparatul exclusiv într-o încăpere închisă, bine ventilată.

Mod de utilizare

- Folosește acest instrument exclusiv conform destinației sale. Fii deosebit de atent în timp ce dai cu spatele sau tragi aparatul către tine.
- În timpul utilizării, trebuie sății întotdeauna aparatul cu ambele mâini. Ține ferm ambele mânere. Amintește-ți că mașina poate sări neașteptat în sus sau să zboare înainte dacă lamele lovesc un obiect îngropat, cum ar fi o piatră mare, o rădăcină sau un trunchi.
- În cazul în care aparatul lovește un corp străin, oprește imediat motorul, deconectează bujia și verifică cu atenție mașina pentru eventuale daune. Dacă observi vreo daună, nu folosi aparatul până nu sunt remediate.
- Evitați activarea accidentală. De fiecare dată când trageți de sfoara de pornire, asigurați-vă că sunteți în poziția de start. În timpul pornirii, operatorul și echipamentul trebuie să se afle într-o poziție stabilă. Consultați secțiunea „Pornire și oprire”.
- Evitați pornirea motorului cu o viteză mai mare decât este necesară pentru lucrările de pământ. Nu creșteți turația motorului dacă nu efectuați lucrări legate de cultivarea solului.
- Nu întindeți mâinile prea departe. Mențineți întotdeauna o postură corectă și echilibru.

- Fiți atent în timpul arării solului tare. Cuțitele pot rămâne blocate în pământ sau pot sări în sol. În această situație, eliberați volanul și nu blocați mașina.
- Apăsăți maneta accelerației și verificați dacă revine automat în poziția de repaus. Înainte de utilizarea echipamentului, efectuați toate reglajele sau reparațiile necesare.
- Înainte de utilizare, verificați echipamentul. Înlocuiți piesele defecte. Verificați dacă există scurgeri de combustibil. Asigurați-vă că toate elementele de prindere sunt la locul lor și sunt fixate. Înlocuiți piesele care sunt crăpate, ciobite sau defecte în orice fel. Nu utilizați echipamentul cu piese slăbite sau deteriorate.
- În timpul pornirii sau funcționării motorului, nu atingeți părțile calde, cum ar fi tuturor sau bujiile.
- Țineți mâinile, fața și picioarele departe de toate piesele mobile. Nu atingeți și nu încercați să opriți cuțitele când se rotesc.
- Nu încercați niciodată să reglați motorul atunci când echipamentul funcționează și este fixat de operator.
- Efectuați întotdeauna reglajele motorului atunci când echipamentul se află pe o suprafață plană și curată.
- Acordați atenție la slăbirea și supraîncălzirea pieselor. Dacă apar orice neconformități în funcționarea mașinii, opriți imediat lucrul și verificați mașina cu atenție. În caz de nevoie, duceți mașina la reparat la un service autorizat. Nu folosiți dispozitivul dacă este defect sau reglat greșit.
- Opriți întotdeauna motorul când treceți de la un loc de cultivare la altul.
- Toate lucrările de întreținere, reparațiile și operațiunile legate de înlocuirea pieselor trebuie efectuate întotdeauna cu motorul oprit și când piesele învârtitoare sunt imobile. — De asemenea, deconectați bujia înainte de a începe întreținerea sau reparația dispozitivului.
- Toate sistemele de siguranță ale uneltei, precum și echipamentele de protecție, trebuie să funcționeze și să fie în bună stare pe toată durata utilizării motocositoarei.
- După oprirea motorului, supapa este încă fierbinte. Numa nu plasați mașina în locuri unde se află materiale inflamabile (iarbă uscată etc.), gaze inflamabile sau lichide inflamabile.
- Înainte de a depozita sau transporta, așteptați să se răcească motorul. Asigurați-vă că dispozitivul este bine fixat în timpul transportului.

Întreținere și serviciu

- Pentru acest dispozitiv se recomandă utilizarea exclusivă a pieselor de schimb și accesoriilor producătorului echipamentului original, menționate în secțiunea „Lista pieselor” a acestei instrucțiuni. Utilizarea altor piese sau accesorii poate duce la vătămări grave ale utilizatorului sau daune aduse dispozitivului și anularea garanției.
- Curățați regulat dispozitivul de vegetație și alte materiale care pot rămâne blocate între dinți și carcasă.
- Pentru a minimiza riscul de incendiu, înlocuiți supapa defectă și captatorul de scântei. De asemenea, mențineți motorul și supapa curate, eliminând toate impuritățile precum iarba, frunzele, excesul de ulei sau funinginea.
- Nu turnați și nu stropiți niciodată dispozitivul cu apă sau orice alt lichid. Păstrați mânerul uscat, curat și fără contaminanți. După fiecare utilizare, curățați dispozitivul conform instrucțiunilor de curățare și depozitare.

SCOPUL DISPOZITIVULUI

Dispozitivul este destinat exclusiv aerării, cultivării și prelucrării stratului superior al solului ușor și mediu-dur din grădini și grădini de casă. Orice altă utilizare este contrară scopului său și poate reprezenta un risc grav pentru utilizator, precum și poate duce la deteriorarea dispozitivului.

Utilizatorul/operatorul, nu producătorul, este responsabil pentru orice daună sau vătămare corporală rezultată din utilizarea necorespunzătoare a mașinii de tuns iarba.

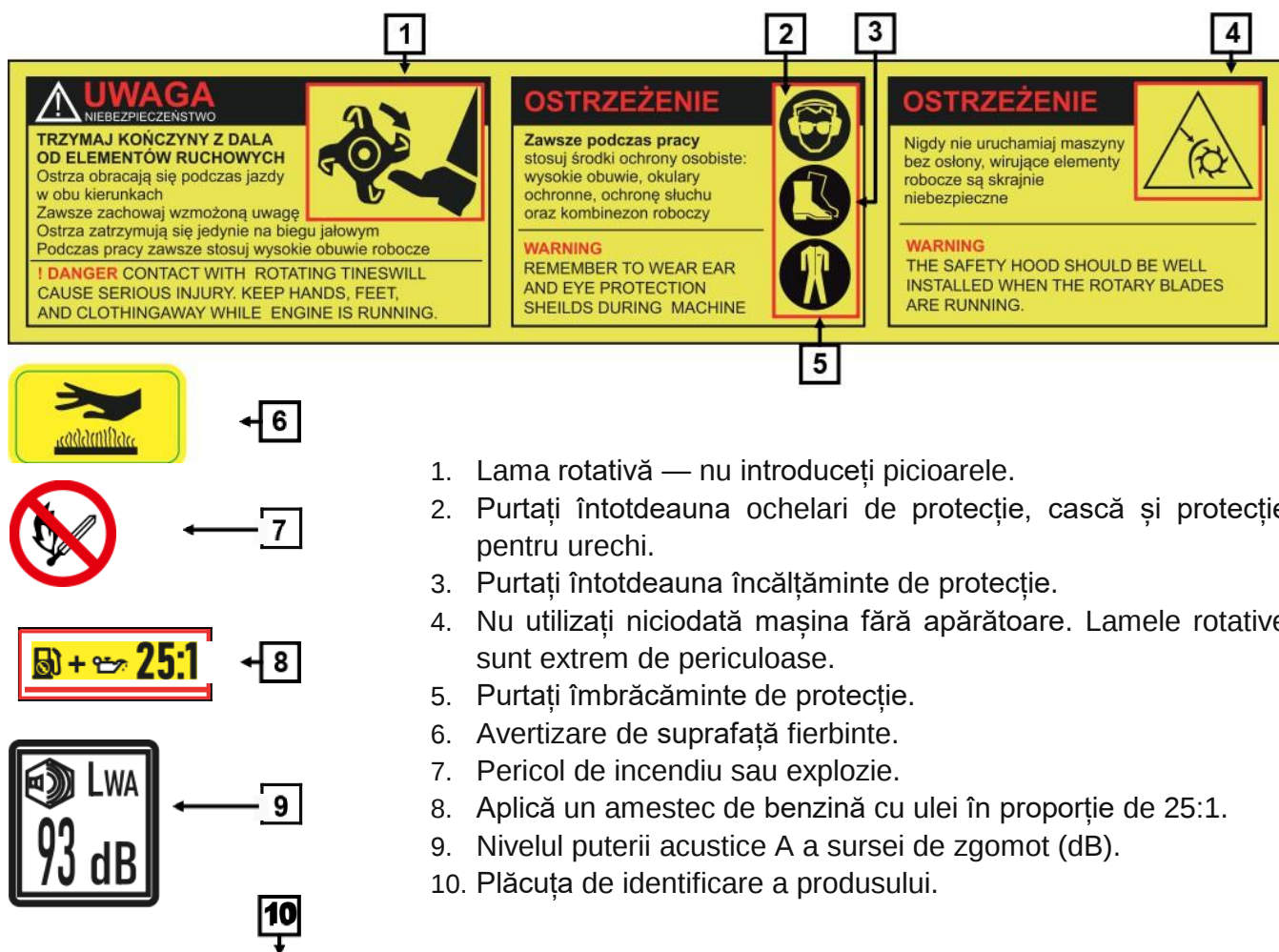
O parte a utilizării dispozitivului conform destinației include și respectarea sfaturilor de siguranță și a instrucțiunilor de asamblare și utilizare conținute în acest manual.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să se familiarizeze cu aceasta și să fie informate cu privire la potențialele pericole. În plus, trebuie respectate cu strictețe reglementările aplicabile de prevenire a accidentelor. De asemenea, trebuie respectate alte principii generale de medicină a muncii și domenii legate de securitatea și igiena la locul de muncă.

Modificările aduse dispozitivului exclud orice responsabilitate a producătorului și a daunelor rezultate.

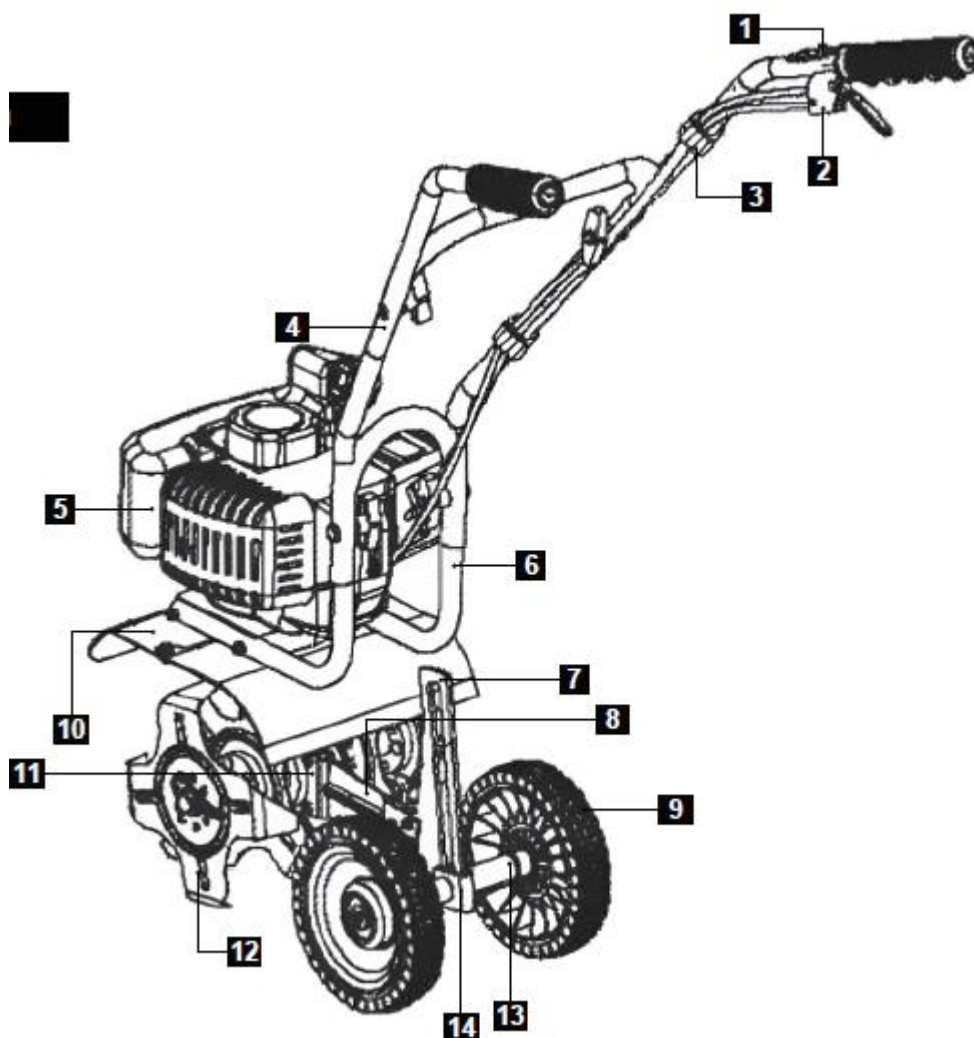
EXPLICAȚII ALE SEMNELOR DE SIGURANȚĂ AMPLASATE PE DISPOZITIV

Acest manual descrie simbolurile de siguranță, precum și simbolurile și pictogramele internaționale care pot apărea pe acest produs. Citiți manualul pentru informații complete privind siguranța, asamblarea, funcționarea, întreținerea și reparațiile.



DESCRIERE GENERALĂ A DISPOZITIVULUI

Aspectul și componentele dispozitivului (fig. 1)



1. Comutator principal (ON/OFF).
2. Ansamblu de levier pentru accelerație.
3. Clema de fixare.
4. Manerul de sus.
5. Motorul.
6. Manerul de jos.
7. Limitator de adâncime

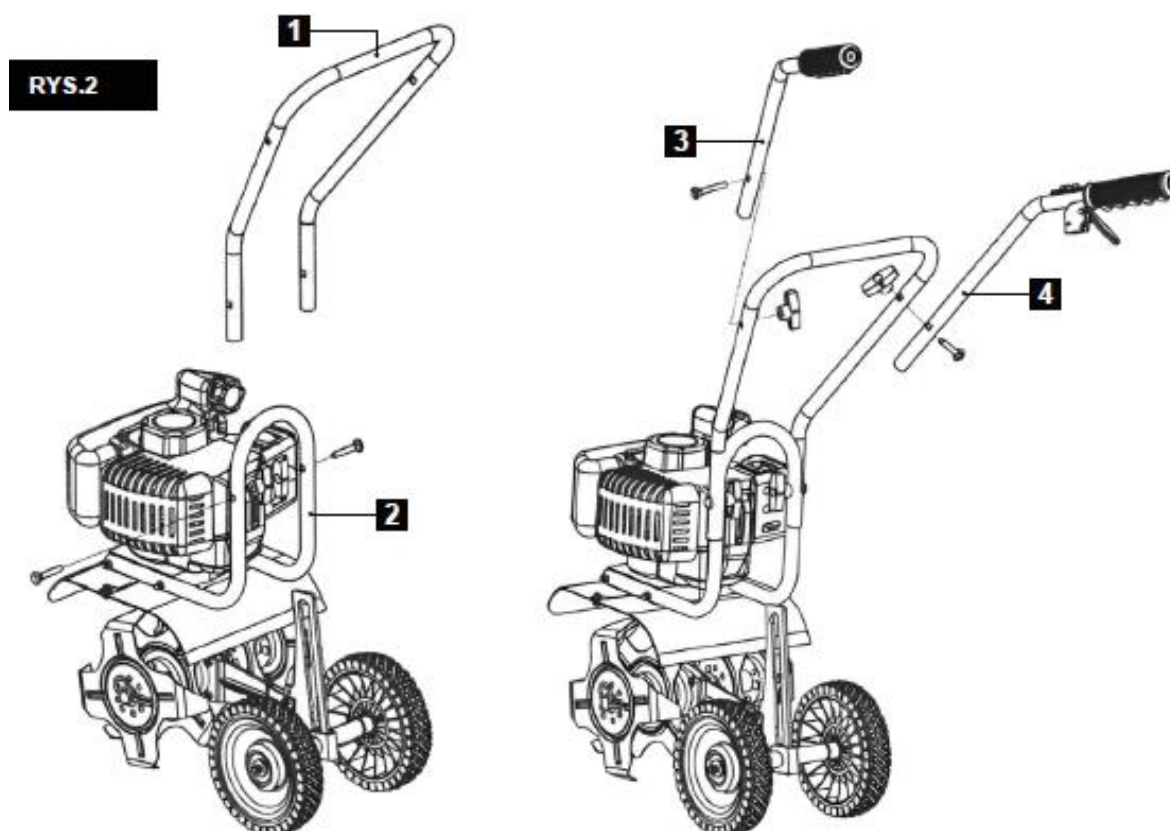
8. Suportul.
9. Roata.
10. Aripa.
11. Transmisia.
12. Ansamblu de cuțite.
13. Axul roților.
14. Manerul pentru reglarea înălțimii roților.

MONTAJUL DISPOZITIVULUI

Glebogryzarka este livrată de producător într-un ambalaj din carton într-o stare parțial dezmembrată. Toate elementele necesare pentru montaj se află în ambalaj.

Copiii nu pot juca cu elementele din plastic, folia și piesele mici.

PERICOL: Dispozitivul și materialele de ambalare nu sunt jucării! Există pericolul de sufocare și înecare!



Montajul mânerului de sus (fig. 2.)

Introdu mânerul de sus (fig. 1 [4]) în mânerul de jos (fig. 1 [6]), aliniază cele două găuri, introduce șurubul și strânge-l.

Montajul cablului de accelerație

Un capăt al cablului de accelerație trebuie să fie fixat la carburator, iar celălalt capăt trebuie să fie fixat în ansamblul levierului pentru accelerație (fig. 1 [2]). Mai întâi reglează levierul accelerației în partea de jos, apoi introdu capătul cablului de accelerație în gaura ansamblului levierului de accelerație - trage de cablu pentru a-l plasa în canelă. La sfârșit, fixează comutatorul principal [fig. 1 [1] și ansamblul levierului pentru accelerație la mânerul drept.

Reglarea adâncimii

Pe placa limitatorului [fig. 1 [7]] sunt trei caneluri. Pentru muncă, setează roțile pe canelul cel mai înalt. Pentru transport și depozitare, roțile trebuie setate în canelul din mijloc sau cel de jos (în funcție de înălțimea operatorului).

Lungimea limitatorului de adâncime poate fi reglată prin extragerea știftului și fixarea limitatorului într-o altă gaură.

Reducerea lungimii limitatorului de adâncime va face ca cultivatorul să elibereze, iar afânarea solului va fi mai profundă. În schimb, prelungirea limitatorului de adâncime va accelera mișcarea, iar afânarea solului va fi mai superficială.

OPERAREA DISPOZITIVULUI

Pregătirea pentru punerea în funcțiune

Pentru siguranța dumneavoastră și pentru a asigura o durată de viață cât mai lungă a echipamentului, este necesară verificarea detaliată a stării tehnice a motosapei înainte de punerea în funcțiune. În cazul în care se detectează orice problemă, se recomandă remedierea imediată sau consultarea unui reprezentant de service pentru a obține ajutor.



AVERTISMENT: Întreținerea incorectă sau neglijarea problemelor întâmpinate înainte de punerea în funcțiune a echipamentului poate duce la defecțiuni, ceea ce, la rândul său, poate conduce la răni grave. Efectuați întotdeauna un control prealabil înainte de fiecare început de muncă și eliminați orice probleme întâmpinate.

Amestec de combustibil

Amestecați bine benzina fără plumb în proporții corespunzătoare cu uleiul pentru motoare cu două timpi. Nu le amestecați direct în rezervorul de combustibil al echipamentului.

Folosiți un recipient separat pentru combustibil.

Utilizați un raport de benzină și ulei de 25:1.

În tabelul alăturat sunt indicate proporțiile exacte de amestecare a benzinei și uleiului.

	
Benzină fără plumb	Ulei pentru motoare cu 2 timpi
1 litr	40 ml
25:1	

Utilizarea benzinei vechi și/sau amestecate incorect este cea mai frecventă cauză a problemelor de performanță.

Folosiți doar benzină fără plumb, proaspătă și curată.

Urmați exact instrucțiunile referitoare la amestecul corect de benzină și ulei.

NOTĂ: Pentru a asigura funcționarea corectă a motorului și o fiabilitate maximă, trebuie să acordați o atenție deosebită instrucțiunilor referitoare la amestecarea benzinei și uleiului care se găsesc pe sticla de ulei pentru motoare cu două timpi. Utilizarea combustibilului amestecat incorect poate cauza daune grave motorului.

Umplerea cu combustibil trebuie să se facă conform regulilor de siguranță menționate în secțiunea „Avertizări de siguranță pentru echipamentele cu motor termic”.

1. Așezați echipamentul astfel încât capacul rezervorului de combustibil să fie orientat în sus.
 2. Îndepărtați capacul rezervorului de combustibil.
 3. Introduceți vârful canistrei cu combustibil în gaura de umplere a rezervorului motorului și umpleți rezervorul maxim până la un nivel de un centimetru sub marginea inferioară a gâtului.
- ATENȚIE:** Nu umpleți rezervorul peste limite.
4. Ștergeți combustibilul vărsat.
 5. Puneți din nou dopul de umplere a combustibilului.
 6. Înainte de a porni motorul, mutați aparatul la o distanță de cel puțin 3 metri de rezervorul de combustibil și de zona de alimentare.



AVERTIZARE: Benzina este extrem de inflamabilă. Vapurile aprinse pot exploda. Înainte de a umple rezervorul de combustibil, trebuie să opriți întotdeauna motorul și să așteptați până se răcește. Nu fumați în timpul umplerii rezervorului. Păstrați scântele și focul deschis departe de zonă.



AVERTIZARE: Deschideți încet dopul de umplere a combustibilului pentru a evita leziunile cauzate de stropirea combustibilului. Nu folosiți niciodată aparatul fără dopul de umplere a combustibilului montat corect.



AVERTIZARE: Adăugați combustibil într-un loc curat, bine ventilat, în exterior. Ștergeți imediat combustibilul vărsat. Evitați crearea unei surse de aprindere a combustibilului vărsat. Nu porniți motorul până când vaporile de combustibil nu dispar.

Lista de verificare înainte de a porni motorul

Pentru siguranța dumneavoastră și pentru a maximiza durata de viață a aparatului, este foarte important să dedicați câteva momente pentru a verifica starea motorului înainte de a-l porni. Dacă aveți îndoieli, nu porniți mașina. Contactați un service autorizat al producătorului.

Verificați următoarele elemente:

- o Nivelul combustibilului
- o Filtrul de aer
- o Distanța corectă a bujiilor
- o Curățenia elementelor de control, cum ar fi comutatoarele, manerele
- o Verificați starea apărărilor de protecție
- o Înainte de fiecare utilizare, verificați starea lamelelor de cultivare; dacă sunt deteriorate, înlocuiți-le cu altele noi.

Pornire și oprire

Procedurile descrise în acest punct se aplică în condiții de lucru normale. Dacă utilizați motorul în condiții dificile, cum ar fi sarcini mari continue, temperaturi ridicate ale aerului sau umiditate sau praf extrem de mare, contactați service-ul pentru recomandări adecvate nevoilor și metodei dumneavoastră de utilizare a mașinii în cazul dumneavoastră.

1. Asigurați-vă că cheile de montaj au fost îndepărtate de la aparat.
 2. Comută butonul de alimentare de pe maneta de control (fig. 1 [1]) în poziția ON (Pornit).
 3. În cazul unui start la rece, setează maneta de choke în poziția START 
 4. Apasă pompa de combustibil de 3-5 ori, până când combustibilul începe să curgă prin furtun. Dacă pornești un motor cald, poți sări peste punctele 3 și 4.
 5. Ține aparatul cu o mână de mânerul țevii superioare. Cu cealaltă mână, trage de sfoara de demaraj de câteva ori, până când motorul pornește.
- Atenție! Nu trage de sfoara de demaraj prea tare - riscul de a rupe sfoara!
6. Dacă aparatul nu pornește după 3-5 trageri, schimbă poziția choke-ului și repetă pașii de la 3 la 5.
 7. După ce motorul s-a pornit, setează maneta de choke în poziția RUN 
 8. Ține accelerația pentru a manevra aparatul.
 9. Pentru a opri motorul, eliberează maneta accelerației și comută butonul de alimentare pe maneta de control (fig. 1 [1]) în poziția OFF (Oprit).

Atenție: Pentru a opri motorul în cazul unei urgențe, este suficient să muți comutatorul principal de aprindere în poziția OFF (Oprit). Ține mâinile departe de plugul în mișcare, roțile dințate se vor roti câteva momente după ce aparatul s-a oprit.

ÎNȚREȚINEREA APARATULUI

Mai jos găsești informații care te vor ajuta să ai grijă corespunzător de aparat: programul de întreținere, proceduri de revizie de rutină și descrierea unor lucrări simple de întreținere utilizând unelte de bază. Recomandăm să lași lucrările mai dificile sau cele care necesită unelte speciale pe seama profesioniștilor și mecanicilor calificați.

Înainte de a începe orice lucrări de întreținere sau reparare, este necesar să te asiguri că motorul este oprit, iar componentele în mișcare s-au oprit. Această procedură evită mai multe pericole potențiale, cum ar fi:

Intoxicarea cu monoxid de carbon provenit din gazele de eșapament ale motorului: verifică întotdeauna dacă există ventilație adecvată în timpul funcționării aparatului.

Arsuri de la părți fierbinți: înainte de a atinge aparatul, așteaptă până când motorul și sistemul de evacuare se răcesc.

Posibile răni cauzate de părțile mobile: nu porni motorul în situații în care nu este recomandat.

Recomandări privind întreținerea

- Mențineți mașina într-o stare bună.
- Îngrijirea atentă a echipamentului și curățarea regulată vor asigura că mașina va funcționa eficient și fiabil o perioadă lungă de timp.
- În caz de vibrații neobișnuite, urmați instrucțiunile (consultați instrucțiunile de remediere a defecțiunilor).
- Asigurați-vă că orificiile de ventilație ale motorului sunt libere de impurități.
- Strângeți toate piulițele, șuruburile și șuruburile pentru a vă asigura că echipamentul este într-o stare sigură.

ATENȚIE: Dacă în timpul întreținerii este necesară înclinarea motorului, rezervorul de combustibil trebuie să fie gol. Bujia trebuie să fie întotdeauna orientată în sus. Dacă rezervorul de combustibil nu este golit și motorul este înclinat într-o direcție greșită, repornirea poate fi îngreunată din cauza uleiului și benzinei care blochează anumite părți ale motorului, contaminând filtrul de aer și bujia.

FILTRU DE AER

Praful și impuritățile acumulate în filtrul de aer pot reduce performanța motorului, pot crește consumul de combustibil și pot duce la pătrunderea particulelor abrazive în interiorul motorului.

Filtrul de aer trebuie întreținut (curățat) după 25 de ore de funcționare normală. În cazul în care mașina funcționează în zone foarte prăfoase, trebuie efectuate inspecții mai frecvente.

Înainte de a începe orice lucrări de întreținere pe mașină, opriți motorul. Așteptați până toate părțile mobile se opresc complet și deconectați bujia.

1. Desfaceți capacul filtrului de aer.
2. Îndepărtați capacul filtrului de aer. Aveți grijă ca murdăria și alte impurități să nu ajungă în baza filtrului de aer.
3. Scoateți filtrul de aer din baza filtrului de aer.
4. Verificați elementele filtrului de aer. Curățați elementele murdărite.
5. Spălați capacul și elementul filtrant în apă caldă cu săpun, clătiți și lăsați să se usuce complet.
6. Îmersați elementul filtrant în ulei de motor curat, apoi stoarceți excesul de ulei. Motorul va fuma dacă rămâne prea mult ulei în spumă.
7. Reatașați filtrul de aer și puneți capacul filtrului.

ATENȚIE: Niciodată nu porniți motorul fără un element de filtrare a aerului montat. Funcționarea motorului fără filtru de aer sau cu un filtru de aer defect va permite pătrunderea murdăriei în motor, cauzând uzura rapidă sau distrugerea totală a acestuia.

Schimbați filtrul dacă este destrămat, rupt, deteriorat sau nu poate fi curățat.

FILTRUL DE CARBURANT

În rezervorul de combustibil este un filtru care se află la capătul conductei de combustibil.

Verificați periodic filtrul de combustibil.

Nu permiteți pătrunderea contaminanților în rezervorul de combustibil.

Un filtru contaminat poate îngreuna pornirea motorului sau poate cauza anomalii în funcționarea acestuia.

1. Scurgeți combustibilul din rezervor într-un recipient adecvat într-un loc bine ventilat.
2. Scoateți conducta de combustibil din rezervor cu ajutorul unui cârlig din sârmă și extrageți-o prin răsucire.
3. Schimbați filtrul de combustibil și montați-l pe conducta de combustibil. Puneți totul înapoi în rezervorul de combustibil.

TĂCERE

Îndepărtați contaminarea acumulată din zona tăcerii și a cilindrului.

Asigurați-vă că tăcerea nu are crăpături, coroziune sau alte daune.

DEPOZITE DE CARBON (FUNINGINE)

Se recomandă îndepărtarea depunerilor de carbon din cilindru, partea superioară a pistonului și zona supapelor la fiecare 100-280 de ore de lucru într-un serviciu autorizat.

BUJIE

Periodic, desfăcuți și curățați bujia cu o perie metalică pentru a îndepărta orice depuneri.

1. Îndepărtați capacul de pe bujie și curățați zona din jurul acesteia.
2. Folosiți o cheie pentru bujii de dimensiunea corespunzătoare pentru a desfăcuți bujia.
3. Verificați bujia. Schimbați-o dacă este deteriorată, foarte murdară, dacă garnitura de etanșare este într-o stare proastă sau dacă electrodul este uzat.
4. Măsoară distanța electrozilor folosind un instrument de măsură corespunzător. Dacă este necesară ajustarea, corectează fanta, îndoind cu grijă electrodul lateral.
5. Cu grijă, înșurubează manual bujia pentru a evita strângerea firului.
6. După montarea bujiei, strânge-o cu o cheie pentru bujii de dimensiune potrivită pentru a comprima garnitura.
7. Când instalezi o nouă bujie, strânge-o cu 1/2 rotație după montare pentru a comprima garnitura.
8. Atunci când reinstalezi bujia originală, strânge-o cu 1/8 - 1/4 rotație după montare pentru a comprima garnitura.
9. Montează capacul bujiei pe bujie.

ATENȚIE: Bujia trebuie înlocuită cu una cu aceleași specificații atunci când electrozii s-au ars sau izolarea este uzată, și în orice caz, la fiecare 100 de ore de funcționare.

ATENȚIE: Strângerea excesivă a bujiei poate provoca deteriorarea filetelor din capul cilindrului.

PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE

Element	Acțiune	La fiecare utilizare	La fiecare 3 luni / 25 ore	La fiecare 6 luni / 50 ore	La fiecare 12 luni / 100 ore
Aripioare de răcire	curățare		X		
Starea elementelor de tăiere și a protecției	verificare	X			
Zona din jurul lamelor	curățare	X			
Funcționarea manetei de accelerație	verificare	X			
Funcționarea butonului STOP	verificare	X			
Insertul filtrului de aer	verificare	X			
	curățare		X		
Carcasa filtrului de aer	curățare		X		
Mufa bujiei	curățare			X	
Bujie	verificare				X
	curățare				X
Zona din jurul carburatorului	curățare		X		
Cabluri și conexiuni	verificare		X		
Conducte de combustibil	verificare	La fiecare 2 ani (dacă este necesară înlocuirea)			
Filtru de combustibil	verificare				X
Arc și șaibă ambreiaj	verificare			X	
Viteza de ralanti (mers în gol)	verificare				X
	reglare				X
Rezervor de combustibil	curățare				X
Jocul supapelor	reglare				X
Toate șuruburile și piulițele	verificare / strângere	X			

CURĂȚARE

ATENȚIE: Nu utilizați niciodată detergenți agresivi sau corozivi pentru curățare, deoarece acestea pot deteriora părțile din plastic ale dispozitivului.

o După fiecare utilizare, curățați cu atenție mașina.

o Dacă motorul a funcționat, așteptați să se răcească timp de cel puțin o jumătate de oră înainte de curățare.

o Curățați toate suprafețele exterioare.

o După spălare, ștergeți suprafața mașinii și motorul cu o cârpă uscată.

o Reparați vopseaua deteriorată și aplicați un strat subțire de ulei pe alte zone care pot rugini.

ATENȚIE: Dacă orice parte a mașinii este curățată cu apă sau o cârpă umedă etc., trebuie să se usuce complet. Deteriorarea potențială a pieselor cauzată de coroziune nu poate fi considerată o defectiune de fabricație sau material.

TRANSPORT ȘI PĂSTRARE

Nu păstrați aparatul într-o cameră închisă, unde vapori de combustibil pot ajunge la flacără deschisă de la încălzitoare de apă caldă, radiatoare, cuptoare etc. Păstrați aparatul exclusiv într-o cameră închisă, bine ventilată.

o Opriți dispozitivul și lăsați-l să se răcească înainte de a-l depozita sau transporta.

o Îndepărtați orice resturi de vegetație și sol de pe produs. Depozitați-l într-un loc răcoros, uscat și bine ventilat, inaccesibil copiilor. Țineți-l departe de substanțe corozive, cum ar fi produsele chimice de grădină și sărurile anti-îngheț. Nu depozitați la exterior.

o În timpul transportului, asigurați dispozitivul împotriva deteriorării.

o Dacă este posibil, evitați locurile de depozitare cu umiditate ridicată, deoarece favorizează ruginirea și coroziunea.

o În timpul depozitării, mențineți motorul orizontal. Înclinarea poate duce la scurgeri de combustibil.

ATENȚIE: În timpul depozitării, este necesar să protejați echipamentul împotriva coroziunii. Pentru aceasta, folosiți ulei ușor sau silicon pentru a acoperi echipamentul, în special toate părțile metalice și cele mobile.

Când mașina urmează să fie depozitată pentru o perioadă mai lungă, goliți combustibilul din rezervorul de combustibil și din carburator, curățați părțile, mutați mașina într-un loc sigur și verificați dacă motorul s-a răcit.

Dacă motocultorul trebuie să fie depozitat pentru o perioadă mai mare de 28 de zile, trebuie efectuate următoarele acțiuni:

1) Goliți rezervorul de combustibil în exterior, când motorul s-a răcit.

2) Porniți motorul și mențineți-l la turații mici pentru a arde combustibilul rămas în carburator.

3) Lăsați motorul să se răcească.

- 4) Îndepărtați capacul de protecție de la bujia de aprindere.
- 5) Curățați bine mașina.
- 6) Verificați dispozitivul pentru eventuale deteriorări. Dacă este necesar, contactați un service autorizat al producătorului.
- 7) Condiții de depozitare a mașinii:
 - a) Cameră uscată, protejată de influențele meteorologice.
 - b) Loc inaccesibil copiilor.
 - c) Asigurați-vă că toate cheile și uneltele folosite pentru întreținere au fost îndepărtate.

DEPOZITARE COMBUSTIBIL

AVERTIZARE: Combustibilul poate fi depozitat doar în canistre/contenitoare destinate acestui scop. În cazul depozitării în alte recipiente, poate apărea contaminarea sau explozia benzinei.

Nu păstrați aparatul într-o încăpere închisă, unde vaporizarea combustibilului poate ajunge la flăcările deschise de la încălzitoarele de apă, radiatoare, sobe etc.

Păstrați aparatul exclusiv într-o încăpere închisă, bine ventilată.

Păstrați o cantitate minimă de combustibil pe care o puteți consuma în 14 zile. Nu utilizați combustibil mai vechi de 14 zile.

STABILIZATOR DE COMBUSTIBIL

Adăugarea unui stabilizator de combustibil la benzină poate prelungi durata de viață a combustibilului. Pentru protecția motorului, utilizați un stabilizator de combustibil disponibil la stațiile de benzină.

Adăugând stabilizator de benzină, umpleți rezervorul cu benzină proaspătă.

Dacă rezervorul este umplut doar parțial, aerul din rezervor va favoriza degradarea combustibilului în timpul păstrării.

Dacă păstrați un bidon cu benzină pentru alimentare, asigurați-vă că conține doar benzină proaspătă. Adăugați stabilizator de benzină conform instrucțiunilor producătorului.

După adăugarea stabilizatorului de benzină, porniți motorul afară timp de 10 minute pentru a vă asigura că benzina îmbunătățită a înlocuit benzina neprelucrată din carbuție.

ATENȚIE: Nu păstrați mașina cu combustibil în rezervor mai mult de 14 zile. Păstrarea pe termen lung a benzinei în rezervor va provoca oxidarea acesteia. Combustibilul vechi (oxidat și apos) va provoca dificultăți la pornirea motorului, înfundarea sau avariarea întregului sistem de alimentare, în special a carburolor.

RESOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

Defecțiune	Cauză posibilă	Soluție
Motorul nu pornește.	Lipsă de combustibil.	Alimenteză conform instrucțiunilor.
	Înterupătorul Start/Stop în poziția STOP.	Setează înterupătorul în poziția START.
	Fișa bujiei este montată incorect sau a fost scoasă.	Fixează capătul la bujia de aprindere.
	Bujie de aprindere deteriorată sau distanță incorectă între electrozi.	Curăță, setează distanța corespunzătoare între electrozi.
	Motor înecat.	Scoate bujia, usuc-o cu material și instalează-o din nou.
	Filtru de combustibil înfundat.	Curăță/înlocuiește filtrul.
Pornire dificilă sau cădere de putere a motorului.	Contaminare în rezervorul de combustibil.	Curăță rezervorul de benzină / înlocuiește filtrul de combustibil.
	Filtru de aer înfundat.	Curăță/înlocuiește filtrul.
	Apă în rezervorul de combustibil sau combustibil diluat.	Alimenteză conform instrucțiunilor.
	Capacul de umplere cu combustibil și/sau carburatorul blocate.	Așteaptă câteva minute / încearcă să pornești fără șoc. Curăță sau înlocuiește capacul de umplere cu combustibil.
Funcționare neregulată a motorului.	Bujie de aprindere deteriorată sau distanță incorectă între electrozi.	Curăță, setează distanța corespunzătoare între electrozi.
	Filtru de aer înfundat.	Curăță/înlocuiește filtrul.
Motorul se supraîncălzește	Distanță incorectă între electrozi.	Curăță, setează distanța corespunzătoare între electrozi.
	Filtru de aer înfundat.	Curăță/înlocuiește filtrul.
	Aripioare de răcire ale motorului înfundate.	Îndepărtează murdăria din orificiile de ventilație ale capacului motorului și din alte canale de flux de aer.
Motosapa vibrează anormal.	Șuruburi ale motorului slăbite sau lipsă.	Strânge toate șuruburile și completează elementele lipsă.

SPECIFICAȚIE TEHNICĂ

Parametru	Valoare
Model Motor	1E44F-5
Tip	2 timpi, supapă în cap, 1 cilindru
Capacitate Cilindrică	52 cm ³
Putere Nominală (kW/rot/min)	1.4 / 6500
Raport de Transmisie	8:1
Carburator	Cu membrană
Aprindere	Tranzistorizată
Sistem de Pornire	Demaror cu sfoară
Distanța dintre Electrozii Bujiei	0.6 – 0.7 mm
Combustibil	Benzină fără plumb
Capacitate Rezervor Combustibil	1.2 L
Lățime de Lucru	28 cm
Diametru Lamă	22.5 cm
Adâncime de Lucru	5 – 10 cm
Număr de Lame	4
Număr de Trepte Înainte	1
Marșarier	Nu
Greutate Uscată	13.3 kg
Nivel de Zgomot Garandat în dB(A)	93 dB(A)
Abatere KWA	1.07 dB(A)

În cazul în care este necesară eliminarea echipamentelor electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul, care vă va oferi informații suplimentare.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcatului CE - 24

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară cu întreaga responsabilitate că:

Motocultor pe benzină 28cm, Tip: G84009, Model: XJ-730

Îndeplinește cerințele legislației europene armonizatoare:

- Directiva pentru mașini: 2006/42/CE
- Directiva privind compatibilitatea electromagnetică: 2014/30/UE
- Directiva privind emisiile de zgomot în mediu de către echipamente folosite în afara clădirilor: 2000/14/CE, cu amendamentele aduse prin directiva 2005/88/CE
- Regulamentul privind cerințele referitoare la valorile limită pentru emisiile de poluanți gazoși și de praf, precum și omologarea tipului pentru motoarele cu ardere internă destinate utilajelor mobile care nu circulă pe drumuri: 2016/1628, cu amendamentele aduse prin regulamentul 2017/654 și 2018/989

Pentru evaluarea conformității au fost aplicate următoarele norme armonizate:

EN ISO 3744:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 11805-1:2011, EN ISO 14982:2009

Prezenta declarație de conformitate a fost emisă pe baza rezultatelor pozitive ale testelor efectuate de unități notificate:

- ISET Srl Unipersonale (Număr certificat: ISETC.000920230482; Raport de testare număr: OVIS230401058N; Număr unitate notificată: 0865)
- Ente Certificazione Macchine Srl (Număr certificat: OD210423.WXTUW59; Raport de testare număr: WXT.21000419-3, WXT.21000419-4; Număr unitate notificată: 1282)

2000/14/CE: procedura de evaluare a conformității aplicată conform anexei VI. Nivelul de putere acustică măsurat este conform standardului ISO 11094:1991.

Nivelul de putere acustică LWA măsurat este: 92.64 dB(A)

Nivelul de putere acustică garantat LWA este: 93 dB(A)

Omologare e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0071*00 emisă de NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Santry, Dublin 9, Irlanda.

Această Declarație de conformitate CE își pierde validitatea, dacă produsul este modificat sau modificat fără acordul producătorului.

Pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice răspunde:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.01.2024

Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



G84009
XJ-730

John Gardener

Мотоблок 28 см
Перевод оригинальной инструкции

RU



Мотоблок 28 см

ВНИМАНИЕ!

Перед использованием ознакомьтесь с содержанием настоящей инструкции и сохраните её для дальнейшего использования устройства.

RU

Произведено для:
ГЕКО Общество с ограниченной ответственностью Sp.k.
Кетлин, ул. Спацерава 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

ВВЕДЕНИЕ

Спасибо за покупку бензинового мотоблока 2-тактного 28 см марки John Gardener и за оказанное доверие. Настоящая инструкция содержит информацию о правилах безопасности, а также процедуры эксплуатации и обслуживания оборудования. Перед началом работы необходимо тщательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. Инструкцию следует сохранить, чтобы использовать изложенные в ней советы и в будущем. Производитель не несёт ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие в результате несоблюдения данной инструкции по эксплуатации и правил безопасности.

Вся информация и характеристики, содержащиеся в данной публикации, основаны на актуальных данных, доступных на момент отправки в печать. Мы оставляем за собой право вносить изменения в любое время, без предварительного уведомления и без каких-либо обязательств.

Никакая часть данной публикации не может быть reproduced без получения письменного разрешения. Настоящую инструкцию следует рассматривать как неотъемлемую часть устройства и она должна быть передана вместе с ним в случае перепродажи.

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прежде чем приступить к работе, внимательно прочитайте все замечания и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации. Убедитесь, что они ясны и понятны.

Настоящую инструкцию следует хранить и использовать в случае возникновения каких-либо проблем.

Цель символов безопасности - привлечь внимание к потенциальным угрозам. Понимание и учет разъяснений, приложенных к этим символам, является ключевым. Предупреждения по безопасности

само по себе не устраняет риск. Инструкции или предупреждения, содержащиеся в них, не заменяют необходимость соблюдения соответствующих мер предосторожности во избежание несчастных случаев.

Любая информация о безопасности должна строго соблюдаться, и понимание её имеет ключевое значение для минимизации потенциальных опасностей.



ОПАСНОСТЬ: Означает крайний риск. Несоблюдение сигнала безопасности ОПАСНОСТЬ может привести к серьезным травмам или смерти как для пользователя, так и для других лиц.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на значительный риск. Игнорирование ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ о безопасности может привести к серьезным травмам пользователя или других лиц.



ОСТОРОЖНО: Сигнализирует о умеренном риске. Невыполнение сигнала осторожности может привести к повреждению имущества или травмам тела пользователя или других лиц.

ВНИМАНИЕ: Содержит информацию или инструкции, важные для эксплуатации или технического обслуживания устройства.

Общие инструкции

- Внимательно прочитайте инструкции. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным использованием устройства.
- Не используйте это устройство, если вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.
- Устройство может обслуживаться только взрослыми, соответствующим образом обученными правильному обращению под руководством квалифицированного ответственного лица. Никогда не оставляйте машину без присмотра.
- При передаче или аренде устройства третьим лицам обязательно убедитесь, что пользователь ознакомился с инструкциями по эксплуатации, содержащимися в данной инструкции.

Средства индивидуальной защиты

- Необходимо быть осведомленным о рисках травм головы, рук и ног.
- Всегда носите соответствующую рабочую одежду и используйте подходящие средства защиты, такие как облегчающие комбинезоны, прочная обувь, перчатки, защитный шлем и т. д. Всегда надевайте защитные очки или маску, наушники для защиты от шума или беруши.
- Всегда носите средства защиты слуха, громкий шум, продолжающийся долгое время, может ухудшить слух или даже привести к его потере.
- Необходимо носить полную защиту лица и головы, чтобы избежать повреждений в случае падения или удара ветвью.
- Носите противоскользящие, прочные рабочие перчатки, чтобы улучшить хват ручки культиватора. Перчатки также уменьшают передачу вибраций машины на руки.
- При резке всегда используйте подходящие ручки и наплечный ремень.
- Одевайтесь соответственно. Не носите свободную одежду или украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут запутаться в машине или других предметах и материалах на рабочем месте.

Рабочая зона

- Используйте устройство исключительно при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- Тщательно проверьте территорию перед запуском устройства. Уберите все загрязнения и твердые острые предметы, такие как стекло, проволока и т. д.
- В рабочей зоне радиусом 15 метров не могут находиться ни люди, ни животные, ни предметы, которые могут стать причиной несчастного случая или повреждения. Вы несете ответственность перед третьими лицами, находящимися вблизи инструмента, и за вещи, находящиеся в радиусе его действия.
- Обратите особое внимание на неровности рельефа, такие как гребни и углубления, наклоны, скрытые опасности и возможные препятствия, которые могут повлиять на ограничение видимости.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Бензин чрезвычайно легковоспламеним. Горючие пары могут взрываться. Перед заправкой топливного бака всегда останавливайте двигатель и ждите, пока он остынет. Не курите во время заправки бака. Держите искры и открытый огонь подальше от области.

Предупреждения по безопасности для бензиновых устройств

- При заправке необходимо выключить двигатель и убедиться, что он остыл. Никогда не добавляйте топливо, когда двигатель запущен или горячий.
 - Никогда не открывайте горловину бензобака и не доливайте топливо, когда двигатель горячий.
 - Всегда перед заправкой медленно открывайте крышку бензобака, чтобы сбросить давление в баке. Заправляйте с помощью воронки, исключительно на открытом воздухе.
 - В случае разлива бензина его необходимо полностью стереть и соответственно утилизировать перед запуском двигателя. Не запускайте двигатель на месте заправки. Запуск двигателя должен производиться на расстоянии не менее 3 метров от места заправки топлива.
 - Не смешивайте топливо в закрытом помещении или вблизи открытого огня. Обеспечьте надлежащую вентиляцию. Всегда смешивайте и храните топливо в соответствующей маркировке контейнера, который одобрен местными нормами и правилами для такого использования.
 - Никогда не запускайте устройство без правильно установленной крышки заливного горловины.
 - Не курите во время смешивания топлива или заправки бака.
 - Никогда не запускайте и не перемещайте устройство с включенным прибором в закрытом помещении или здании. Выходящие из выхлопной системы газы содержат опасный угарный газ.
 - Не храните устройство в закрытом помещении, где пары топлива могут достичь открытого пламени от нагревателей воды, радиаторов, печей и т.д.
- Храните устройство только в закрытом, хорошо вентилируемом помещении.

Способ действий

- Используйте этот инструмент только по назначению. Будьте особенно осторожны при движении задним ходом или при натяжении устройства к себе.
 - Во время работы всегда держите устройство двумя руками. Удерживайте оба рукоятки крепко.
- Помните, что машина может неожиданно подпрыгнуть или перескочить вперед, если лопасти ударятся о засыпанное препятствие, такое как большой камень, корень или пень.
- В случае удара устройства о посторонний предмет немедленно выключите двигатель, отключите свечу зажигания и тщательно проверьте машину на наличие возможных повреждений. Если вы заметите какие-либо повреждения, не используйте устройство, пока они не будут устранены.
 - Избегайте случайного запуска. Каждый раз, когда вы тянете за трос запуска, находитесь в исходном положении. Во время запуска оператор и устройство должны находиться в стабильном положении. См. раздел «Запуск и остановка».
 - Избегайте запуска двигателя с большей скоростью, чем необходимо для земляных работ. Не увеличивайте обороты двигателя, если вы не проводите работы, связанные с обработкой почвы.
 - Не тяните слишком далеко. Всегда поддерживайте правильную осанку и равновесие.

- Будьте осторожны при вспашке на твердом грунте. Лопаты могут застревать в земле или скакать по поверхности. В таком случае отпустите рукоятку и не блокируйте машину.
- Сожмите ручку дросселя и проверьте, возвращается ли она автоматически в холостое положение. Перед использованием устройства необходимо сделать все регулировки или починки.
- Перед использованием проверьте устройство. Замените поврежденные части. Проверьте наличие утечек топлива. Убедитесь, что все крепежные элементы на месте и надежно закреплены. Замените детали, которые треснули, повреждены или как-либо испорчены. Не используйте устройство с расшатанными или поврежденными частями.
- Во время запуска или работы двигателя никогда не касайтесь горячих частей, таких как глушитель или свеча зажигания.
- Держите руки, лицо и ноги подальше от всех движущихся частей. Не трогайте и не пытайтесь остановить лопаты, когда они вращаются.
- Никогда не пытайтесь регулировать двигатель, когда устройство работает и прикреплено к оператору.
- Всегда выполняйте регулировки двигателя, когда устройство находится на ровной, чистой поверхности.
- Обратите внимание на ослабление и перегрев деталей. Если возникнут какие-либо неисправности в работе машины, немедленно прекратите работу и тщательно проверьте машину. При необходимости отнесите машину на ремонт в авторизованный сервис. Не используйте устройство, если оно повреждено или неправильно отрегулировано.
- Всегда выключайте двигатель при переходе с одного участка обработки на другой.
- Все работы по техническому обслуживанию, ремонту, операции по замене элементов должны всегда проводиться с выключенным двигателем и тогда, когда вращающиеся элементы неподвижны. — Также отключите свечу зажигания перед началом обслуживания или ремонта устройства.
- Все системы безопасности инструмента, а также защитное оборудование должны работать и быть исправными на протяжении всего времени эксплуатации культиватора.
- После выключения двигателя глушитель все еще горячий. Никогда не ставьте машину в места, где находятся горючие материалы (сухая трава и т. д.), горючие газы или горючие жидкости.
- Перед хранением или транспортировкой подождите, пока двигатель остынет. Убедитесь, что устройство должным образом закреплено во время транспортировки.

Обслуживание и сервис

- Для этого устройства следует использовать только запасные части и аксессуары производителя оригинального оборудования, указанные в разделе «Список частей» настоящей инструкции. Использование любых других частей или аксессуаров может привести к серьезным травмам пользователя или повреждению устройства и аннулированию гарантии.
- Регулярно очищайте устройство от растительности и других материалов, которые могут застрять между зубьями и защитным щитом.
- Для минимизации риска пожара следует заменять поврежденный глушитель и искровой ловитель. Кроме того, необходимо поддерживать двигатель и глушитель в чистоте, устраняя все загрязнения, такие как трава, листья, избыточная смазка или нагар.
- Никогда не заливайте и не смачивайте устройство водой или другим жидким веществом. Держите ручки сухими, чистыми и свободными от загрязнений. После каждого использования очищайте устройство в соответствии с инструкциями по очистке и хранению.

НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Устройство предназначено исключительно для рыхления, культивирования и обработки верхнего слоя легкой и средней твердости почвы в садах и приусадебных хозяйствах. Любое другое использование противоречит его назначению и может представлять серьезную опасность для пользователя, а также привести к повреждению устройства.

Пользователь/оператор, а не производитель, несет ответственность за любые повреждения или травмы, возникающие в результате использования триммера не по назначению.

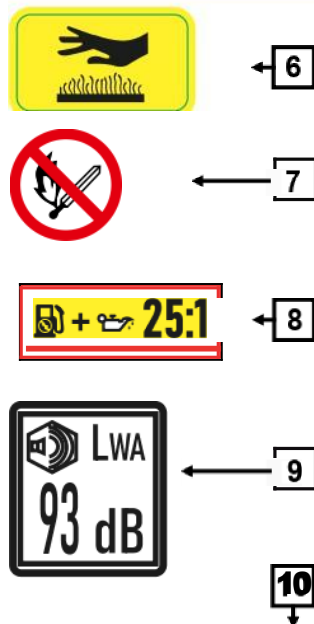
Частью использования по назначению также является соблюдение рекомендаций по безопасности, а также инструкций по сборке и эксплуатации, указанных в данном руководстве пользователя.

Лица, обслуживающие и поддерживающие машину, должны ознакомиться с ней и быть проинформированными о возможных опасностях. Кроме того, действующие нормы по предотвращению несчастных случаев должны строго соблюдаться. Необходимо соблюдать другие общие правила охраны труда и области, связанные с безопасностью и гигиеной труда.

Модификации устройства исключают какую-либо ответственность производителя и возникающие из этого повреждения.

РАСШИФРОВКА ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ, РАСПОЛОЖЕННЫХ НА УСТРОЙСТВЕ

Данное руководство пользователя описывает символы безопасности, а также международные символы и пиктограммы, которые могут появиться на этом продукте. Прочитайте руководство пользователя, чтобы получить полную информацию о безопасности, монтаже, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте.

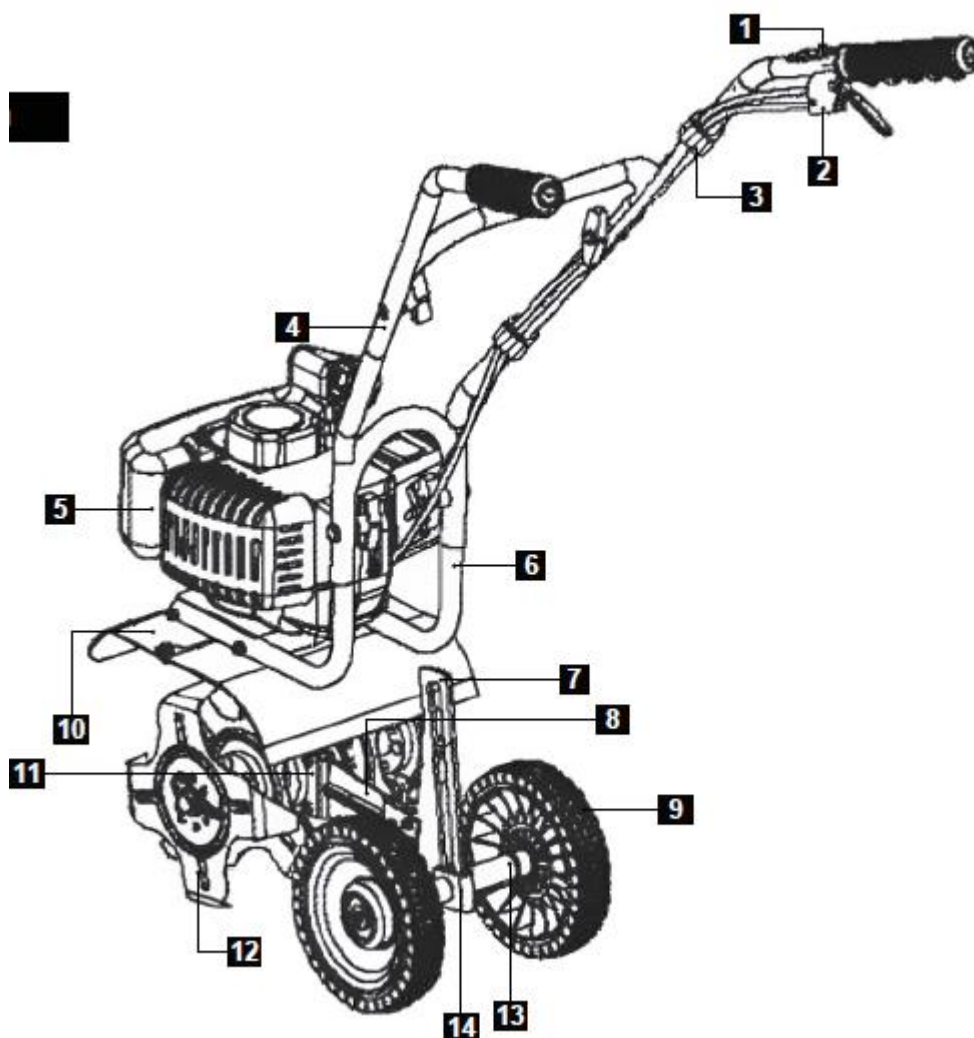


1. Вращающийся нож — не ставьте ноги.
2. Всегда носите защитные очки, каску и наушники.
3. Всегда надевайте защитную обувь.
4. Никогда не запускайте машину без защиты. Вращающиеся лезвия крайне опасны.
5. Носите защитную одежду.
6. Предупреждение о горячей поверхности.
7. Опасность пожара или взрыва.
8. Применяйте смесь бензина с маслом в пропорции 25:1.
9. Уровень звуковой мощности А источника шума (дБ).
10. Табличка с характеристиками продукта.



ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Внешний вид и составные элементы устройства (рис. 1)



1. Главный выключатель (ВКЛ/ВЫКЛ).

2. Узел рычага газа.

3. Зажим.

4. Верхняя ручка.

5. Двигатель.

6. Нижняя ручка.

7. Ограничитель глубины

8. Опора.

9. Колесо.

10. Крыльчатка.

11. Передача.

12. Узел ножей.

13. Ось колес.

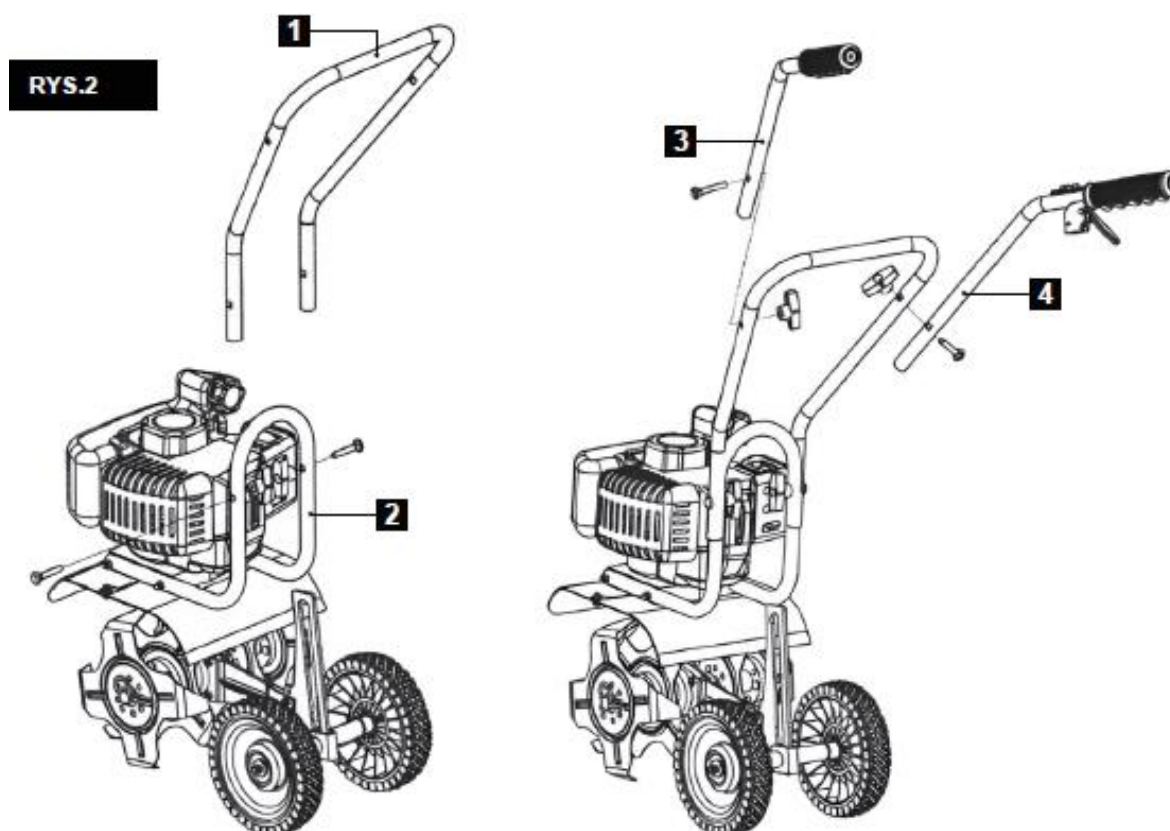
14. Ручка регулировки высоты колес.

МОНТАЖ УСТРОЙСТВА

Мотоблок поставляется производителем в картонной упаковке в частично разобранном состоянии. Все необходимые элементы для монтажа находятся в упаковке.

Дети не должны играть с пластиковыми элементами, пленкой и мелкими деталями.

ОПАСНОСТЬ: Устройство и упаковочные материалы не являются игрушкой!
Существует опасность удушения и задушения!



Монтаж верхней ручки (рис. 2)

Вставьте верхнюю ручку (рис. 1 [4]) в нижнюю ручку (рис. 1 [6]), совместите два отверстия, вставьте винт и закройте его.

Монтаж тросика дросселя

Один конец тросика дросселя должен быть закреплен на карбюраторе, а другой конец следует закрепить в узле рычага газа (рис. 1 [2]). Сначала отрегулируйте рычаг дросселя вниз, затем вставьте конец тросика дросселя в отверстие узла рычага дросселя - потяните тросик дросселя, чтобы поместить его в паз. В конце прикрепите главный выключатель [рис. 1 [1] и узел рычага газа к правой ручке.

Регулировка глубины

На пластине ограничителя [рис. 1 [7]] находятся три паза. Для работы установите колеса на самый высокий паз. При транспортировке и хранении колеса следует установить в средний или нижний паз (в зависимости от роста оператора).

Длина ограничителя глубины может быть отрегулирована путем вытаскивания штифта и прикрепления ограничителя к другому отверстию.

Сокращая длину ограничителя глубины, культиватор расслабится, а рыхление почвы будет более глубоким. В то время как удлинение ограничителя глубины ускорит движение, а рыхление почвы будет более поверхностным.

ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Подготовка к запуску

Для вашей безопасности и обеспечения максимального срока службы оборудования необходимо тщательно проверить техническое состояние почвофрезы перед её запуском. В случае обнаружения какой-либо проблемы рекомендуется немедленно устранить её или проконсультироваться с представителем сервисного центра для получения помощи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправильное обслуживание или игнорирование выявленных проблем перед запуском устройства может привести к сбоям, что, в свою очередь, может вызвать серьезные травмы. Всегда проводите предварительную проверку перед началом работы и устраняйте все выявленные проблемы.

Топливная смесь

Тщательно смешайте безсвинцовую бензин в соответствующих пропорциях с маслом для двухтактных двигателей. Не смешивайте их непосредственно в топливном баке устройства.

Используйте отдельный контейнер для топлива.

Используйте соотношение бензина к маслу 25:1.

В таблице рядом указаны конкретные пропорции смешивания бензина и масла.

	
Безсвинцовый бензин	Масло для 2-тактных двигателей
1 liter	40 ml
25:1	

Использование старого и/или неправильно смешанного топлива является самой распространенной причиной проблем с производительностью.

Используйте только свежий, чистый безсвинцовый бензин.

Следуйте точно инструкциям по правильной смеси бензина и масла.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для обеспечения корректной работы двигателя и максимальной надежности особая внимание должна быть уделена инструкциям по смешиванию бензина и масла, указанным на бутылке масла для двухтактных двигателей. Использование неправильно смешанного топлива может привести к серьезным повреждениям двигателя.

Добавление топлива должно происходить в соответствии с правилами безопасности, указанными в пункте «Предупреждения по безопасности для бензиновых устройств».

1. Установите устройство так, чтобы горловина топливного бака была обращена вверх.
 2. Снимите крышку горловины топливного бака.
 3. Поместите наконечник канистры с топливом в отверстие для заливки топливного бака двигателя и наполните бак максимально до уровня один сантиметр ниже нижнего края горловины.
- ВНИМАНИЕ:** Не переполняйте бак.
4. Протрите разлитое топливо.
 5. Снова закройте горловину бака.
 6. Перед запуском двигателя переместите оборудование на расстояние не менее 3 метров от бака и места заправки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Бензин крайне горюч. Воспламенившиеся пары могут взорваться. Перед заправкой всегда глушите двигатель и ждите, пока он остынет. Не курите во время заправки. Держите искры и открытый огонь вдали от зоны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Медленно откручивайте крышку горловины бака, чтобы избежать повреждений от брызг топлива. Никогда не используйте устройство без правильно установленной крышки горловины бака.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Заправляйте топливо в чистом, хорошо проветриваемом месте на улице. Немедленно протрите разлитое топливо. Избегайте создания источника воспламенения разлитого топлива. Не запускайте двигатель, пока пары топлива не исчезнут.

Контрольный список перед запуском двигателя

Для вашей безопасности и максимального продления срока службы оборудования крайне важно уделить несколько минут для проверки состояния двигателя перед его запуском. Если у вас есть сомнения, не запускайте машину. Свяжитесь с авторизованным сервисом производителя.

Проверьте следующие элементы:

- о Уровень топлива
- о Воздушный фильтр
- о Правильный зазор свечи зажигания
- о Чистоту элементов управления, таких как переключатели, ручки
- о Проверьте состояние защитных крышек и ограждений
- о Перед каждым использованием проверьте состояние культиваторных лопастей, если они повреждены, замените их на новые.

Запуск и остановка

Процедуры, описанные в этом пункте, применимы в нормальных условиях работы. Если вы эксплуатируете двигатель в тяжелых условиях, таких как постоянная высокая нагрузка, высокая температура воздуха или исключительная влажность или запыленность, свяжитесь с сервисом для получения рекомендаций, соответствующих вашим индивидуальным потребностям и способу использования машины в вашем случае.

1. Убедитесь, что монтажные ключи сняты с устройства.
 2. Переключите кнопку питания на управляемом руке (рис.1 [1]) в положение ON (Включено).
 3. В случае холодного запуска установите рычаг подсоса в положение START. 
 4. Нажмите на топливный насос 3-5 раз, пока топливо не начнет течь по шлангу. Если вы запускаете горячий двигатель, вы можете пропустить пункты 3 и 4.
 5. Держите устройство одной рукой за ручку верхней трубы. Другой рукой несколько раз потяните за веревку стартера, пока двигатель не запустится.
- Внимание! Не тяните за веревку стартера слишком сильно - риск разрыва веревки!
6. Если устройство не запускается после 3-5 потягиваний, измените положение подсоса и повторите шаги с 3 по 5.
 7. После запуска двигателя установите рычаг подсоса в положение RUN. 
 8. Держите дроссель, чтобы управлять машиной.
 9. Чтобы остановить двигатель, отпустите дроссель и переключите кнопку питания на управляемом руке (рис.1 [1]) в положение OFF (Выключено).

Внимание: чтобы остановить двигатель в экстренной ситуации, достаточно переключить главный выключатель зажигания в положение OFF (Выключено). Держите руки подальше от вращающегося плуга, шестерни еще некоторое время вращаются после остановки машины.

СЕРВИС УСТРОЙСТВА

Ниже приведена информация, которая поможет вам должным образом ухаживать за устройством: график обслуживания, регламентные процедуры проверок и описание простых работ по обслуживанию с использованием основных ручных инструментов. Мы рекомендуем доверить более сложные или требующие специальных инструментов сервисные работы профессионалам и квалифицированным механикам.

Перед тем как начать какие-либо работы по обслуживанию или ремонту, необходимо убедиться, что двигатель выключен, а движущиеся части остановлены. Такое поведение позволяет избежать нескольких потенциальных угроз, таких как:

Отравление угарным газом, исходящим от выхлопов двигателя: всегда проверяйте, чтобы во время работы устройства была обеспечена хорошая вентиляция.

Ожоги от горячих частей: перед тем как прикоснуться к устройству, дождитесь, пока двигатель и выхлопная система остынут.

Повреждения, вызванные движущимися частями: не запускайте двигатель в ситуациях, когда это не рекомендовано.

Рекомендации по обслуживанию

- Поддерживайте машину в хорошем состоянии.
- Тщательный уход за устройством и регулярная чистка обеспечат эффективную и надежную работу машины на протяжении долгого времени.
- В случае необычных вибраций действуйте в соответствии с инструкцией (см. инструкцию по устранению неисправностей).
- Убедитесь, что вентиляционные отверстия двигателя не загрязнены.
- Затяните все гайки, болты и винты, чтобы убедиться, что оборудование находится в безопасном состоянии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если во время обслуживания необходимо наклонить двигатель, топливный бак должен быть пустым. Свеча зажигания всегда должна быть направлена вверх. Если топливный бак не опустошен, а двигатель наклонен в неправильную сторону, повторный запуск может быть затруднен из-за масла и бензина, которые забивают некоторые части двигателя, загрязняя воздушный фильтр и свечу зажигания.

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

Скопившаяся пыль и загрязнения в воздушном фильтре могут снизить производительность двигателя, увеличить расход топлива и привести к проникновению абразивных частиц в двигатель.

Воздушный фильтр следует обслуживать (чистить) после 25 часов нормальной работы. При работе машины в очень запыленных местах проверки следует проводить чаще.

Перед началом любых сервисных работ на машине выключите двигатель. Подождите, пока все движущиеся части полностью остановятся, и отключите свечу зажигания.

1. Открутите крышку воздушного фильтра.
2. Снимите крышку воздушного фильтра. Будьте осторожны, чтобы грязь и другие загрязнения не попали в основу воздушного фильтра.
3. Извлеките воздушный фильтр из основы фильтра.
4. Проверьте элементы воздушного фильтра. Очистите загрязненные элементы.
5. Помойте крышку и фильтрующий элемент в теплой воде с мылом, ополосните и оставьте для полного высыхания.
6. Погрузите фильтрующий элемент в чистое моторное масло, а затем отожмите лишнее масло.

Двигатель будет дымить, если в пене останется слишком много масла.

7. Закрепите обратно воздушный фильтр и установите крышку фильтра.

ВНИМАНИЕ: Никогда не запускайте двигатель без установленного элемента воздушного фильтра. Работа двигателя без воздушного фильтра или с поврежденным воздушным фильтром приведет к попаданию грязи в двигатель, что может вызвать его быстрое износ или поломку.

Замените фильтр, если он изношен, порван, поврежден или не поддается очистке.

ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР

В топливном баке установлен фильтр, который находится на конце топливного шланга.

Периодически проверяйте топливный фильтр.

Не допускайте попадания загрязнений в топливный бак.

Загрязненный фильтр может затруднить запуск двигателя или привести к сбоям в его работе.

1. Слейте топливо из бака в подходящий контейнер в хорошо вентилируемом месте.
2. Вытащите топливный шланг из бака с помощью проволоочной крючки и извлеките его, повернув.
3. Замените топливный фильтр и установите его на топливный шланг. Поместите всё обратно в топливный бак.

ГЛУШИТЕЛЬ

Удалите накопившиеся загрязнения из области глушителя и цилиндра.

Убедитесь, что глушитель не имеет трещин, коррозии или других повреждений.

УГЛЕВОДНЫЕ ОТЛОЖЕНИЯ (СУБСТАНЦИИ)

Рекомендуется удалять углеводные отложения из цилиндра, верхней части поршня и окрестностей клапанов каждые 100-280 часов работы в авторизованном сервисе.

ЗИГРАНИЧЕСКИЙ ЗАЖИГАЛ

Периодически выкручивайте и очищайте свечу зажигания с помощью металлической щетки, чтобы избавиться от любых отложений.

1. Снимите колпачок со свечи и удалите загрязнения вокруг свечи.
2. Используйте ключ для свечей зажигания соответствующего размера, чтобы выкрутить свечу зажигания.
3. Проверьте свечу зажигания. Замените её, если она повреждена, сильно загрязнена, если уплотнительное кольцо в плохом состоянии или если электрод изношен.
4. Измерьте расстояние между электродами с помощью соответствующего измерителя. Если требуется регулировка, скорректируйте зазор, осторожно изгибая боковой электрод.
5. Осторожно, вручную закрутите свечу зажигания, чтобы избежать перекручивания резьбы.
6. После установки свечи зажигания затяните ее ключом для свечей зажигания соответствующего размера, чтобы прижать прокладку.
7. Устанавливая новую свечу зажигания, затяните ее на 1/2 оборота после установки свечи зажигания, чтобы прижать прокладку.
8. При повторном монтаже оригинальной свечи зажигания затяните ее на 1/8 - 1/4 оборота после установки свечи зажигания, чтобы прижать прокладку.
9. Наденьте крышку свечи зажигания на свечу зажигания.

ВНИМАНИЕ: Свечу зажигания следует заменять на такую же по параметрам, когда электроды сгорели или изоляция изношена, а в любом случае каждые 100 часов работы.

ВНИМАНИЕ: Чрезмерное затягивание свечи зажигания может привести к повреждению резьбы в головке цилиндров.

Элемент	Действие	При каждом использовании	Каждые 3 месяца / 25 часов	Каждые 6 месяцев / 50 часов	Каждые 12 месяцев / 100 часов
Охлаждающие ребра	чистка		X		
Состояние режущих элементов и защиты	проверка	X			
Область вокруг лезвий	чистка	X			
Работа рычага газа	проверка	X			
Работа кнопки СТОП	проверка	X			
Вкладыш воздушного фильтра	проверка	X			
	чистка		X		
Корпус воздушного фильтра	чистка		X		
Гнездо свечи зажигания	чистка			X	
Свеча зажигания	проверка				X
	чистка				X
Область вокруг карбюратора	чистка		X		
Кабели и соединения	проверка		X		
Топливопроводы	проверка	Каждые 2 года (если требуется замена)			
Топливный фильтр	проверка				X
Пружина и шайба сцепления	проверка			X	
Скорость холостого хода	проверка				X
	регулировка				X
Топливный бак	чистка				X
Зазор клапанов	регулировка				X
Все винты и гайки	проверка / затяжка	X			

ЧИСТКА

ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте агрессивные или едкие моющие средства для чистки, так как они могут повредить пластиковые части устройства.

o После каждого использования тщательно очистите машину.

o Если двигатель работал, перед чисткой подождите, пока он остынет не менее получаса.

o Очистите все внешние поверхности.

o После мойки вытирайте поверхность машины и двигатель сухой тряпкой.

o Отремонтируйте поврежденную краску и нанесите тонкий слой масла на другие области, которые могут подвергнуться коррозии.

ВНИМАНИЕ: Если какая-либо часть машины очищается водой или влажной тряпкой и т. д., она должна полностью высохнуть. Потенциальное повреждение частей, вызванное коррозией, не может считаться производственным или материальным дефектом.

ТРАНСПОРТ И ХРАНЕНИЕ

Не храните устройство в закрытом помещении, где пары топлива могут достичь открытого огня от водонагревателей, радиаторов, печей и т. д. Храните устройство только в закрытом, хорошо вентилируемом помещении.

o Остановите устройство и дайте ему остыть перед хранением или транспортировкой.

o Удалите все остатки растительности и почвы с продукта. Храните его в прохладном, сухом и хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей. Держите подальше от коррозионных веществ, таких как садовые химикаты и противогололедные соли. Не храните на улице.

o Во время транспортировки защитите устройство от повреждений.

o Если возможно, избегайте мест хранения с высокой влажностью, так как это способствует ржавчине и коррозии.

o При хранении держите двигатель в горизонтальном положении. Наклон может привести к утечке топлива.

ВНИМАНИЕ: Во время хранения необходимо защитить оборудование от коррозии. Для этого используйте легкое масло или силикон, чтобы покрыть оборудование, особенно все металлические и подвижные части.

Когда машина будет храниться продолжительное время, слейте топливо из топливного бака и карбюратора, очистите детали, перенесите машину в безопасное место и проверьте, остыл ли двигатель.

Если почвообрабатывающее устройство будет храниться более 28 дней, выполните следующие действия:

1) Опорожните топливный бак на улице, когда двигатель остынет.

2) Запустите двигатель и поддерживайте его на низких оборотах, чтобы сжечь оставшееся топливо в карбюраторе.

3) Дайте двигателю остыть.

- 4) Снимите крышку со свечи зажигания.
- 5) Тщательно очистите машину.
- 6) Проверьте устройство на наличие повреждений. Если необходимо, свяжитесь с авторизованным сервисом производителя.
- 7) Условия хранения машины:
 - a) Сухое помещение, защищенное от воздействия атмосферных факторов.
 - b) Место, недоступное для детей.
 - c) Убедитесь, что все ключи и инструменты, используемые для обслуживания, убраны.

ХРАНЕНИЕ ТОПЛИВА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Топливо можно хранить только в предназначенных для этого канистрах/емкостях. При хранении в других контейнерах может произойти загрязнение или взрыв бензина.

o Не храните устройство в закрытом помещении, где пары топлива могут достичь открытого пламени от нагревателей воды, радиаторов, печей и т.п.

Храните устройство только в закрытом, хорошо вентилируемом помещении.

o Храните минимальное количество топлива, которое вы можете использовать в течение 14 дней. Не следует использовать топливо старше 14 дней.

СТАБИЛИЗАТОР ТОПЛИВА

Добавление стабилизатора топлива в бензин может продлить срок его хранения. Для защиты двигателя используйте стабилизатор топлива, доступный на автозаправочных станциях.

o Добавляя стабилизатор бензина, заполните топливный бак свежим бензином.

o Если бак заполнен только частично, воздух в баке будет способствовать деградации топлива во время хранения.

o Если вы храните канистру с бензином для заправки, убедитесь, что она содержит только свежий бензин. Добавьте стабилизатор бензина в соответствии с инструкциями производителя.

o После добавления стабилизатора бензина запустите двигатель на улице на 10 минут, чтобы убедиться, что бензин с добавкой заменил нефilterованный бензин в карбюраторе.

ВНИМАНИЕ: Не храните машину с топливом в баке дольше 14 дней. Долгосрочное хранение бензина в баке приведет к его окислению. Старое (окисленное и водянистое) топливо создаст трудности при запуске двигателя, забивание или повреждение всей топливной системы, особенно карбюратора.

УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Неисправность	Возможная причина	Решение
Двигатель не хочет заводиться.	Отсутствие топлива.	Заправьте топливо согласно инструкции.
	Переключатель Start/Stop находится в положении STOP.	Установите переключатель в положение START.
	Колпачок свечи зажигания неправильно надет или снят.	Прикрепите наконечник к свече зажигания.
	Поврежденная свеча зажигания или неправильный зазор между электродами.	Очистите, установите соответствующий зазор между электродами.
	Залитый двигатель.	Выньте свечу, просушите материалом и установите снова.
	Загрязненный топливный фильтр.	Очистите/замените фильтр.
Затрудненный запуск или падение мощности двигателя.	Загрязнения в топливном баке.	Очистите бензобак / замените топливный фильтр.
	Загрязненный воздушный фильтр.	Очистите/замените фильтр.
	Вода в топливном баке или разбавленное топливо.	Заправьте топливо согласно инструкции.
	Заблокирована пробка заливной горловины топлива и / или карбюратор.	Подождите несколько минут / попробуйте запустить без дроссельной заслонки (подсоса). Очистите или замените пробку заливной горловины топлива.
Неустойчивая работа двигателя.	Поврежденная свеча зажигания или неправильный зазор между электродами.	Очистите, установите соответствующий зазор между электродами.
	Загрязненный воздушный фильтр.	Очистите/замените фильтр.
Двигатель перегревается	Неправильный зазор между электродами.	Очистите, установите соответствующий зазор между электродами.
	Загрязненный воздушный фильтр.	Очистите/замените фильтр.
	Забиты охлаждающие ребра двигателя.	Удалите грязь из вентиляционных отверстий крышки двигателя и других каналов воздушного потока.
Культиватор сильно вибрирует.	Ослабленные или утерянные винты двигателя.	Затяните все винты и дополните недостающие элементы.

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Параметр	Значение
Модель двигателя	1E44F-5
Тип	2-тактный, верхнеклапанный, 1-цилиндровый
Рабочий объем	52 см ³
Номинальная мощность (кВт/об/мин)	1.4 / 6500
Передаточное число	8:1
Карбюратор	Мембранный
Зажигание	Транзисторное
Система пуска	Тросовый стартер
Расстояние между электродами свечи	0.6 – 0.7 мм
Топливо	Неэтилированный бензин
Емкость топливного бака	1.2 Л
Рабочая ширина	28 см
Диаметр ножа	22.5 см
Рабочая глубина	5 – 10 см
Количество ножей	4
Количество передач вперед	1
Задний ход	Нет
Сухой вес	13.3 кг
Гарантированный уровень шума в дБ(А)	93 дБ(А)
Отклонение KWA	1.07 дБ(А)

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Информация для пользователей о способах утилизации электрических и электронных устройств (касается домашних хозяйств).

Представленный символ, нанесенный на продукты или приложенные к ним документы, сообщает, что небезопасные электрические или электронные устройства нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Правильное обращение в случае необходимости утилизации, повторного использования или восстановления компонентов заключается в передаче устройства в специализированный пункт сбора, где оно будет принято бесплатно. Информацию о местоположении пунктов сбора устаревшего оборудования предоставляют местные власти. Правильная утилизация устройства позволяет сохранить ценные ресурсы и избежать негативного влияния на здоровье и окружающую среду, которое может возникнуть из-за неправильного обращения с отходами. Неправильная утилизация отходов подвергается штрафам, предусмотренным соответствующим местным законодательством.

В случае необходимости утилизации электрических или электронных устройств, просим связаться с ближайшей торговой точкой или поставщиком, которые предоставят дополнительную информацию.

ЗАМЕТКИ

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Две последние цифры года нанесения обозначения CE - 24

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp z o.o. Sp K. Кительн, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско
декларирует с полной ответственностью, что:

Мотоблок 28 см, Тип: G84009, Модель: XJ-730

соответствует требованиям законодательства ЕС в области гармонизации:

- Директива по машинам: 2006/42/EC
- Директива по электромагнитной совместимости: 2014/30/EC
- Директива по выбросам шума в окружающую среду от оборудования, используемого на открытом воздухе: 2000/14/EC с учетом изменений директивы 2005/88/EC
- Регламент, касающийся пределов значений выбросов загрязняющих газов и частиц, а также одобрения типа в отношении двигателей внутреннего сгорания, предназначенных для мобильных машин, не передвигающихся по дорогам: 2016/1628 с учетом изменений регламента 2017/654 и 2018/989

Для оценки соответствия применялись следующие гармонизированные нормы:

EN ISO 3744:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 11805-1:2011, EN ISO 14982:2009

Данная декларация соответствия была выдана на основании положительных результатов исследований, проведенных уведомленными организациями.

- ISET Srl Unipersonale (Номер сертификата: ISETC.000920230482; Отчет о проведенных испытаниях номер: OVIS230401058N; Номер уведомленной организации: 0865)
- Ente Certificazione Macchine Srl (Номер сертификата: OD210423.WXTUW59; Отчет о проведенных испытаниях номер: WXT.21000419-3, WXT.21000419-4; Номер уведомленной организации: 1282)

2000/14/WE: примененная процедура оценки соответствия согласно приложению VI. Измеренный уровень звуковой мощности соответствует стандарту ISO 11094:1991.

Измеренный уровень звуковой мощности LWA составляет: 92.64 дБ(А)

Гарантированный уровень звуковой мощности LWA составляет: 93 дБ(А)

Гомологация e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0071*00 выдана NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Santry, Dublin 9, Ирландия.

Настоящая Декларация о соответствии ЕС утрачивает силу, если продукт будет изменен или модифицирован без согласия производителя.

За подготовку и хранение технической документации отвечает:

Лариса Ковальчик, Кетлин, ул. Спацеровая 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 04.01.2024

Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик

Фамилия, имя и должность уполномоченного
лица



G84009
XJ-730

John Gardener

Benzínový rotavátor 28 cm
Preklad pôvodného návodu

SK



Benzínový rotavátor 28 cm

POZOR!

Oboznámte sa s obsahom tohto návodu pred použitím a uchovajte ho na ďalšie používanie zariadenia.

SK

Vyrobené pre:
GEKO Spoločnosť s ručením obmedzeným Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ÚVOD

Ďakujeme za zakúpenie produktu benzínový rotavátor 2-taktný 28cm značky John Gardener a za prejavene nám dôvery. Tento návod obsahuje informácie týkajúce sa bezpečnostných pravidiel a postupov obsluhy a údržby zariadenia. Pred začiatkom práce si dôkladne prečítajte návod na obsluhu. Návod je potrebné uchovávať, aby ste mohli využívať v ňom uvedené pokyny aj v budúcnosti. Výrobca nenesie zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté nevykonávaním tohto návodu a bezpečnostných pravidiel.

Všetky informácie a špecifikácie obsiahnuté v tejto publikácii sú založené na aktuálnych informáciách dostupných v čase odovzdania na tlač. Vyhradzuje si právo na zmeny kedykoľvek, bez predchádzajúceho upozornenia a bez akýchkoľvek záväzkov.

Žiadna časť tejto publikácie nesmie byť reprodukována bez písomného súhlasu. Tento návod treba považovať za integrálnu súčasť zariadenia a mal by byť odovzdaný spolu s ním v prípade jeho predaja.

INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTI



UPOZORNENIE: Pred začiatkom práce si dôkladne prečítajte všetky poznámky a odporúčania obsiahnuté v tomto návode na obsluhu. Uistite sa, že sú jasné a zrozumiteľné.

Tento návod by sa mal uchovávať a používať pri akýchkoľvek problémoch.

Cieľom bezpečnostných symbolov je upozorniť na potenciálne nebezpečenstvá. Pochopenie a zohľadnenie vysvetlení priložených k týmto symbolom je kľúčové. Bezpečnostné upozornenia.

Rovnako v sebe neeliminujú riziko. Pokyny alebo varovania, ktoré obsahujú, nenahrádzajú potrebu dodržiavať vhodné opatrenia na prevenciu nehôd.

Všetky informácie o bezpečnosti by mali byť striktne dodržiavané a ich pochopenie je kľúčové pre minimalizáciu potenciálnych hrozieb.



NEBEZPEČENSTVO: Označuje extrémne nebezpečenstvo. Nedodržanie bezpečnostného signálu NEBEZPEČENSTVO môže viesť k vážnym zraneniam alebo smrti, ako pre používateľa, tak aj pre ostatné osoby.



VAROVANIE: Označuje významné nebezpečenstvo. Ignorovanie VAROVANIA o bezpečnosti môže viesť k vážnym zraneniam používateľa alebo iných osôb.



OPATRNE: Signalizuje mierne nebezpečenstvo. Nerespektovanie varovného signálu OPATRNE môže spôsobiť poškodenie majetku alebo zranenie používateľa alebo iných osôb.

POZOR: Obsahuje informácie alebo pokyny dôležité pre obsluhu alebo údržbu zariadenia.

Všeobecné pokyny

- Dôkladne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním zariadenia.
- Nepoužívajte toto zariadenie, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Zariadenie môže obsluhovať len dospelé osoby, ktoré boli riadne poučené o správnej obsluhu osobou zodpovednou za to, ktorá má príslušné kvalifikácie. Nikdy nenechávajte stroj bez dozoru.
- V prípade odstúpenia alebo prenájmu zariadenia tretím stranám sa určite uistite, že používateľ sa oboznámil s pokynmi na použitie uvedenými v tomto návode na obsluhu.

Ochranné prostriedky pre jednotlivcov

- Treba mať na pamäti riziko zranenia hlavy, rúk a nôh.
- Vždy majte na sebe vhodný pracovný odev a využívajte vhodné ochranné prostriedky, ako sú priliehavé pracovné overaly, pevné topánky, rukavice, ochranná prilba, atď. Vždy si nasadzujte ochranné okuliare alebo masku, slúchadlá chrániace pred hlukom alebo ušné zátky.
- Vždy nos ochranu sluchu, hlasný hluk, ktorý trvá dlhší čas, môže zhoršiť sluch alebo dokonca spôsobiť jeho stratu.
- Je potrebné nosiť úplnú ochranu tváre a hlavy, aby sa predišlo poškodeniu v dôsledku pádu alebo nárazu vetvy.
- Nosite protišmykové, odolné pracovné rukavice, aby ste zlepšili úchop rukoväti prevodovky. Rukavice tiež znižujú prenášanie vibrácií stroja na ruky.
- Pri rezaní vždy používajte vhodné úchopy a popruh na rameno.
- Oblečte sa primerane. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Držte vlasy a oblečenie ďalej od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zamotať do stroja alebo do iných predmetov a materiálov na pracovisku.

Pracovná zóna

- Používajte zariadenie iba pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.
- Dôkladne skontrolujte oblasť pred spustením zariadenia. Odstráňte všetky nečistoty a tvrdé a ostré predmety, ako sú sklo, drôt a pod.
- V pracovnej oblasti s polomerom 15 metrov nesmú byť žiadne osoby, zvieratá ani predmety, ktoré môžu byť zranené alebo poškodené. Ste zodpovední za osoby v blízkosti náradia a za veci nachádzajúce sa v dosahu jeho pôsobenia.
- Venovať osobitnú pozornosť nerovnostiam terénu, ako sú hrebeň a depresie, svahy, skryté nebezpečenstvá a prípadné prekážky, ktoré môžu ovplyvniť obmedzenie viditeľnosti.



VAROVANIE: Benzín je mimoriadne horľavý. Zapálené výpary môžu explodovať. Pred naplnením nádrže na palivo vždy zastavte motor a čakajte, kým vychladne. Nezapaľujte počas naplnenia nádrže. Udržiavajte iskry a otvorený oheň mimo oblasti.

Bezpečnostné varovania pre spaľovacie zariadenia

- Pri tankovaní je potrebné vypnúť motor a skontrolovať, či je studený. Nikdy nedoplňujte palivo, keď je motor zapnutý alebo horúci.
 - Nikdy neodkrývajte uzáver plniaceho hrdla ani nedoplňujte palivo, keď je motor horúci.
 - Vždy pred tankovaním pomaly odkrývajte uzáver plniaceho hrdla, aby ste uvoľnili tlak v nádrži. Tankujte pomocou lievika, výlučne vonku.
 - V prípade rozliatia benzínu je potrebné ho úplne utrieť a správne zlikvidovať pred spustením motora. Nespúšťajte motor na mieste tankovania. Spustenie motora by malo byť vykonané vo vzdialenosti minimálne 3 metrov od miesta tankovania paliva.
 - Nemiešajte palivo v uzavretom priestore alebo v blízkosti otvoreného ohňa. Zabezpečte dostatočné vetranie. Vždy miešajte a uskladňujte palivo v správne označených nádobách, ktoré sú schválené miestnymi predpismi a nariadeniami na toto použitie.
 - Nikdy nespúšťajte zariadenie bez správne nasadeného viečka na plniacom hrdle paliva.
 - Nehádzte iskrú pri miešaní paliva alebo plnení nádrže.
 - Nikdy nespúšťajte ani sa nepohybujte s zapnutým zariadením v uzavretom priestore alebo budove. Výfukové plyny z výfukového systému obsahujú nebezpečný oxid uhoľnatý.
 - Neuskladňujte zariadenie v uzavretom priestore, kde môžu pary paliva dosiahnuť otvorený plameň z ohrievačov vody, radiátorov, pecí a pod.
- Uchovávajte zariadenie výlučne v uzavretom, dobre vetranom priestore.

Spôsob postupovania

- Používajte tento nástroj výlučne v súlade s jeho určením. Buďte obzvlášť opatrní pri cúvaní alebo ťahaní zariadenia k sebe.
- Počas práce držte zariadenie vždy oboma rukami. Pevne držte oba úchyty. Pamätajte, že stroj sa môže nečakane odraziť nahor alebo preskočiť dopredu, ak nože narazia na zakopanú prekážku, ako je veľký kameň, koreň alebo kmeň.
- V prípade úderu zariadenia do cudzieho predmetu okamžite vypnite motor, odpojte zapalovaciu sviečku a dôkladne skontrolujte stroj na prítomnosť prípadných poškodení. Ak zistíte nejaké poškodenia, nepoužívajte zariadenie, kým nebudú opravené.
- Vyhýbajte sa náhodnému spusteniu. Pri každom ťahaní za štartovaciu šnúru buďte v štartovacej pozícii. Počas spustenia musia byť operátor a zariadenie v stabilnej polohe. Pozrite sa na časť „Spustenie a zastavenie“.
- Vyhýbajte sa spúšťaniu motora s väčšou rýchlosťou, než je potrebné na zemné práce. Nezvyšujte otáčky motora, ak nevykonávate práce spojené s úpravou pôdy.
- Nesadte sa príliš ďaleko. Vždy si udržiavajte správnu predstavu a rovnováhu.

- Budte opatrní pri orbe na tvrdom povrchu. Nože sa môžu zaseknúť v zemi alebo skákať po povrchu. V takom prípade uvoľnite volant a neblokujte stroj.
- Stlačte páčku plynu a skontrolujte, či sa automaticky vracia do neutrálnych otáčok. Pred použitím zariadenia je potrebné vykonať všetky úpravy alebo opravy.
- Pred použitím skontrolujte zariadenie. Vymieňte poškodené súčasti. Skontrolujte, či nie sú úniky paliva. Uistite sa, že všetky upevňovacie prvky sú na svojom mieste a sú zabezpečené. Vymieňte časti, ktoré sú popraskané, odštiepené alebo poškodené akýmkoľvek spôsobmi. Nepoužívajte zariadenie s voľnými alebo poškodenými časťami.
- Pri spúšťaní alebo práci motora nikdy sa nedotýkajte horúcich častí, ako sú tlmič alebo sviečka.
- Držte ruky, tvár a nohy mimo všetkých pohyblivých častí. Nedotýkajte sa ani sa nesnažte zastaviť nože, keď sa otáčajú.
- Nikdy sa nesnažte upraviť motor, keď je zariadenie v prevádzke a je pripevnené k operátorovi.
- Vždy vykonávajte úpravy motora, keď je zariadenie na rovnom, čistom povrchu.
- Venku sa uistite, že časti nie sú uvoľnené a neprehrievajú sa. Ak sa objavia akékoľvek anomálie v prevádzke stroja, okamžite prerušte prácu a dôkladne skontrolujte stroj. V prípade potreby odovzdajte stroj do opravy autorizovanému servisu. Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodené alebo zle nastavené.
- Vždy vypínajte motor pri prechode z jedného poľa na druhé.
- Všetky údržbárske práce, opravy a výmeny komponentov musia byť vždy vykonávané pri vypnutom motore a keď sú rotujúce prvky nehybné. — Pred vykonaním údržby alebo opravy zariadenia odpojte aj zapalovaciu sviečku.
- Všetky zabezpečovacie systémy náradia, ako aj ochranné vybavenie musia fungovať a byť v dobrom stave počas celej prevádzky kultivátora.
- Po vypnutí motora je tlmič stále horúci. Nikdy neumiestňujte stroj na miesta, kde sú horľavé materiály (suchá tráva atď.), horľavé plyny alebo horľavé tekutiny.
- Pred uskladnením alebo prepravou počkajte, kým motor vychladne. Uistite sa, že zariadenie je riadne zabezpečené počas prepravy.

Údržba a servis

- Na toto zariadenie sa musia používať iba náhradné diely a príslušenstvo výrobcu originálneho zariadenia, ktoré sú uvedené v časti „Zoznam dielov“ tejto príručky. Použitie akýchkoľvek iných dielov alebo príslušenstva môže viesť k vážnym poraneniam používateľa alebo poškodeniu zariadenia a zrušeniu záruky.
- Pravidelne čistenie zariadenia od vegetácie a iných materiálov, ktoré môžu uviaznuť medzi zubami a krytom.
- S cieľom minimalizovať riziko požiaru je potrebné vymeniť poškodený tlmič a zberač iskr. Okrem toho je potrebné udržiavať motor a tlmič v čistote, odstraňovaním všetkých nečistôt ako tráva, listy, nadmerné mazivo alebo sadze.
- Nikdy nevarte ani nezalievajte zariadenie vodou alebo inou kapalinou. Udržujte rukoväť suchú, čistú a bez nečistôt. Po každom použití vyčistite zariadenie podľa pokynov na čistenie a uskladnenie.

URČENIE ZARIADENIA

Zariadenie je určené výlučne na prevzdušňovanie, kultiváciu a pestovanie vrchnej vrstvy ľahkej a stredne tvrdé pôdy v záhradách a domácich hospodárstvách. Akékoľvek iné použitie je v rozpore s jeho určením a môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa, ako aj viesť k poškodeniu zariadenia.

Používateľ/operátor, nie výrobca, nesie zodpovednosť za akékoľvek škody alebo zranenia, ktoré vzniknú z používania krovinorezu v rozpore s jeho určením.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie pokynov týkajúcich sa bezpečnosti a inštalačných a obslužných pokynov uvedených v tejto používateľskej príručke.

Osoby obsluhujúce a udržiavajúce stroj sa musia s ním oboznámiť a byť informované o možných hrozbách. Okrem toho musia byť dodržiavané platné predpisy o prevencii nehôd. Je potrebné dodržiavať aj ďalšie všeobecné zásady pracovnej medicíny a oblastí spojených s bezpečnosťou a hygienou práce.

Úpravy zariadenia vylučujú akúkoľvek zodpovednosť výrobcu a z toho vyplývajúce škody.

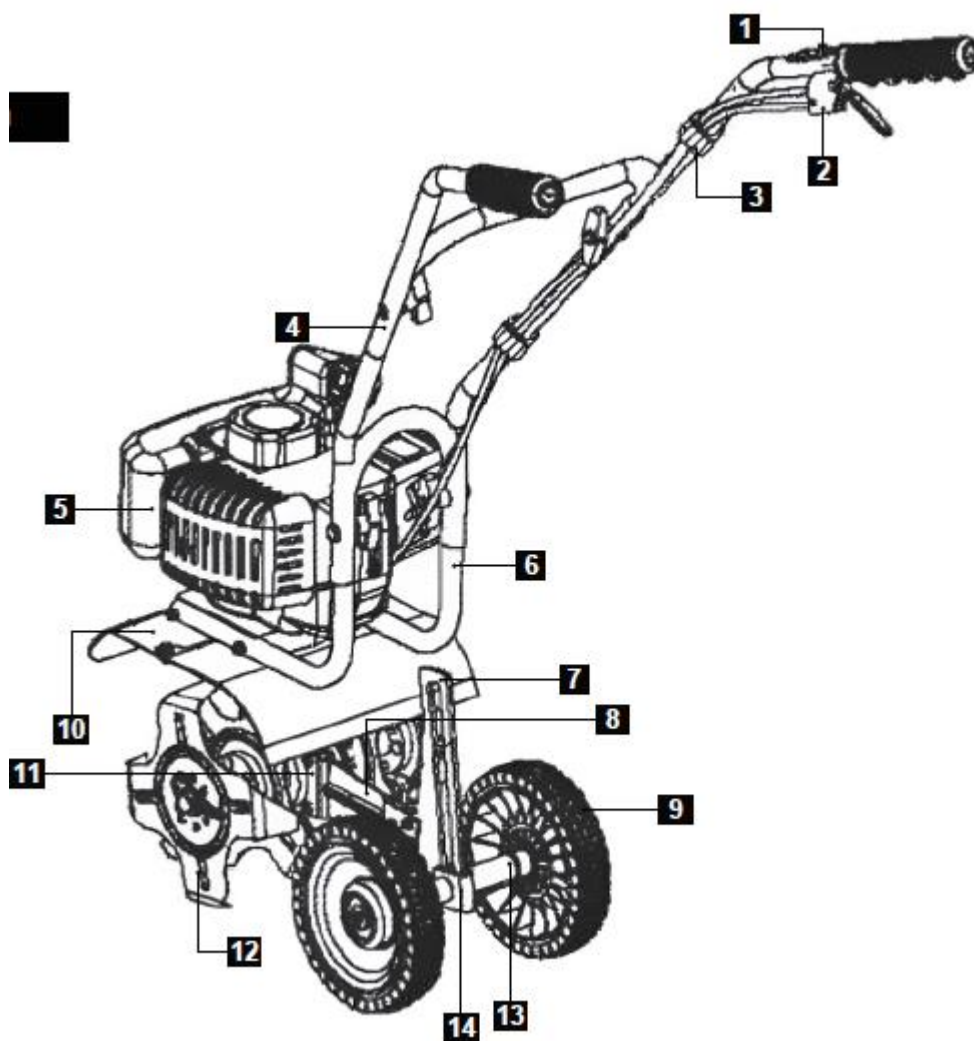
VYSVETLENIE VAROVNÝCH SYMBOLŮ UMIESTNENÝCH NA ZARIADENÍ

Táto príručka popisuje bezpečnostné symboly a medzinárodné symboly a piktogramy, ktoré sa môžu objaviť na tomto produkte. Prečítajte si príručku, aby ste získali úplné informácie o bezpečnosti, inštalácii, obsluhu, údržbe a opravách.



CELKOVÝ POPIS ZARIADENIA

Vzhľad a súčasti zariadenia (obr.1)



1. Hlavný vypínač (ON/OFF).

2. Zostava pákového ovládania plynu.

3. Držiak.

4. Horná rukoväť.

5. Motor.

6. Dolná rukoväť.

7. Hranica hĺbky

8. Podpera.

9. Koleso.

10. Blatník.

11. Prevodovka.

12. Zostava nožov.

13. Os kolies.

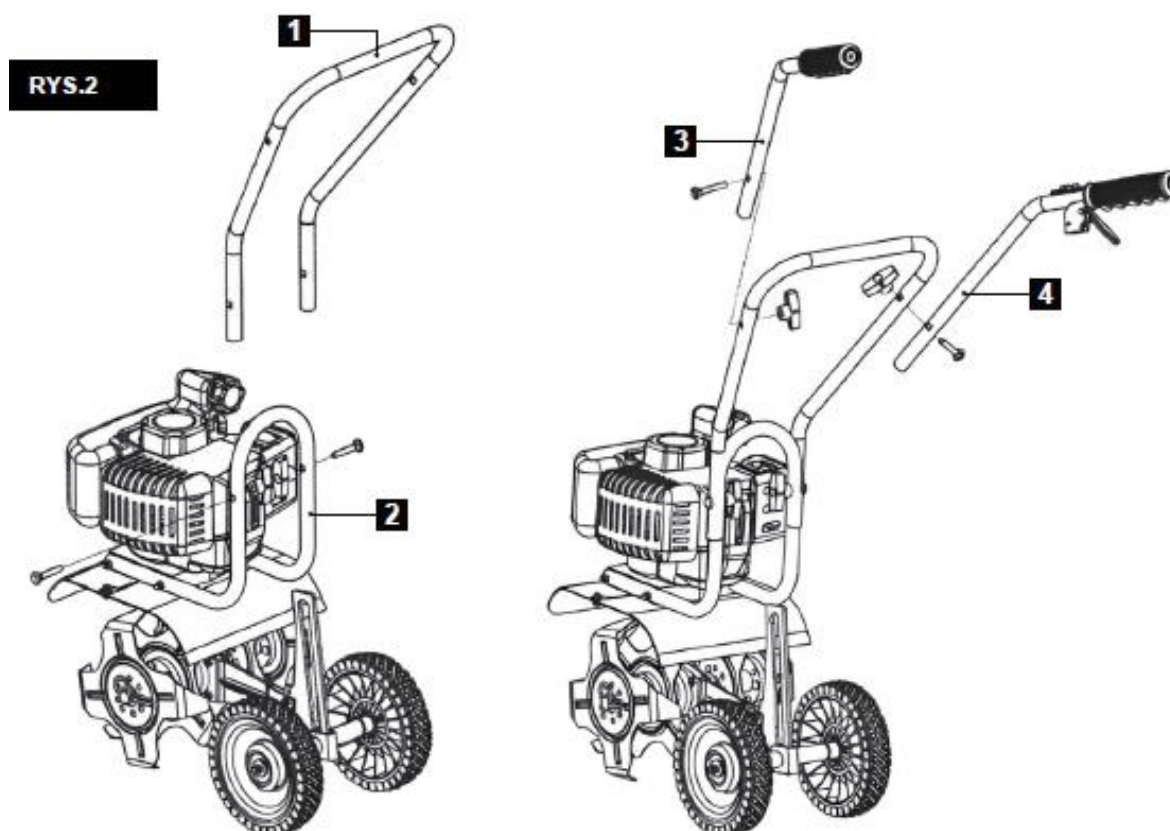
14. Rukoväť na nastavenie výšky kolies.

MONTÁŽ ZARIADENIA

Rotavátor je dodávaný výrobcom v kartónovom balení v čiastočne rozmontovanom stave. Všetky potrebné prvky na montáž sú v balení.

Deti sa nemôžu hrať s plastovými prvkami, fóliou a malými časťami.

NEBEZPEČENSTVO: Zariadenie a obalový materiál nie sú hračka! Existuje nebezpečenstvo uškrtenia a udusení!



Montáž hornej rukoväte (obr. 2.)

Vložte hornú rukoväť (obr.1 [4]) do dolnej rukoväte (obr.1 [6]), prispôbte dve diery, vložte skrutku a dotiahnite ju.

Montáž ovládacej šnúry

Jeden koniec ovládacej šnúry musí byť upevnený na karburátore, zatiaľ čo druhý koniec musí byť upevnený v zostave pákového ovládania plynu (obr.1 [2]). Najprv nastavte ovládanie plynu dole, a potom vložte koniec ovládacej šnúry do diery v zostave pákového ovládania plynu - potiahnite ovládaciu šnúru, aby ste ju umiestnili do drážky. Nakoniec pripevnite hlavný vypínač [obr.1 [1]] a zostavu pákového ovládania plynu k pravej rukoväti.

Nastavenie hĺbky

Na doske obmedzovača [obr.1 [7]] sa nachádzajú tri drážky. Na prácu nastavte kolesá na najvyššiu drážku. Na transport a skladovanie nastavte kolesá do strednej alebo dolnej drážky (v závislosti od výšky operátora).

Dĺžku obmedzovača hĺbky možno nastaviť vytiahnutím kolíka a pripevnením obmedzovača do inej diery.

Skrátením dĺžky obmedzovača hĺbky bude kultivátor uvoľnený a kyprenie pôdy bude hlbšie. Naopak, predĺženie obmedzovača hĺbky urýchli pohyb a uvoľnenie pôdy bude plytšie.

OBSLUHA ZARIADENIA

Príprava na spustenie

Pre vlastnú bezpečnosť a zabezpečenie čo najdlhšej životnosti zariadenia je nevyhnutné presne skontrolovať technický stav kultivátora pred jeho spustením. V prípade zistenia akéhokoľvek problému sa odporúča jeho okamžité odstránenie alebo konzultácia s servisným zástupcom za účelom získania pomoci.



UP warning: Nesprávna údržba alebo zanedbanie zistených problémov pred spustením zariadenia môže viesť k poruche, čo môže viesť k vážnym zraneniam. Vždy vykonávajte predbežnú kontrolu pred každým začatím práce a odstráňte všetky zistené problémy.

Zmes paliva

Dôkladne premiešajte benzín bezolovnatý v správnych proporciách s olejom pre dvojtaktne motory. Nemiešajte ich priamo v palivovej nádrži zariadenia.

Použite samostatnú nádobu na palivo.

Používajte pomer benzínu k oleju 25:1.

V tabuľke vedľa sú uvedené konkrétne proporcie miešania benzínu a oleja.

Používanie starého a/alebo nesprávne zmiešaného paliva je najčastejšou príčinou problémov s výkonom.

Používajte iba čerstvý, čistý bezolovnatý benzín.

Postupujte presne podľa pokynov k správnej zmesi benzínu a oleja.

POZOR: Aby sa zabezpečila správna činnosť motora a maximálna spoľahlivosť, je potrebné venovať osobitnú pozornosť pokynom na miešanie benzínu a oleja nachádzajúcim sa na fľaši s olejom pre dvojtaktne motory. Používanie nesprávne zmiešaného paliva môže spôsobiť vážne poškodenie motora.

	
Benzín bezolovnatý	Olej pre 2-taktne motory
1 liter	40 ml
25:1	

Doplnenie paliva musí prebiehať v súlade s bezpečnostnými pravidlami uvedenými v článku „Bezpečnostné varovania pre spaľovacie zariadenia“.

1. Umiestnite zariadenie tak, aby veko nádrže bolo smerované nahor.
 2. Odstráňte víčko palivovej nádrže.
 3. Umiestnite koniec kanistra s palivom do otvoru plniacej nádrže motora a naplňte nádrž maximálne na úroveň jeden centimeter pod dolnou hranou hrdla.
- POZOR:** Nepreplňujte nádrž.
4. Utrite rozliate palivo.
 5. Znovu nasadte uzáver nádrže na palivo.
 6. Pred štartovaním motora presuňte zariadenie minimálne 3 metre od nádrže na palivo a miesta tankovania.



UPOZORNENIE: Benzín je mimoriadne ľahko zápalný. Zapálené výpary môžu explodovať. Pred naplnením nádrže na palivo je vždy potrebné zastaviť motor a počkať, kým vychladne. Nekúrite počas tankovania. Držte iskrivosť a otvorený oheň ďaleko od oblasti.



UPOZORNENIE: Pomaly odskrutkujte uzáver nádrže na palivo, aby ste predišli zraneniu spôsobenému rozprskmi paliva. Nikdy nepoužívajte zariadenie bez riadne nasadeného uzáveru nádrže na palivo.



UPOZORNENIE: Doplníte palivo v čistom, dobre vetranom mieste vonku. Ihneď utrite rozliate palivo. Vyhnite sa vytváraniu zdroja zapálenia rozliateho paliva. Nespúšťajte motor, kým výpary paliva nezmiznú.

Kontrolný zoznam pred štartovaním motora

Pre vaše vlastné bezpečie a maximalizáciu životnosti zariadenia je veľmi dôležité venovať pár okamihov skontrolovaniu stavu motora pred jeho štartovaním. Ak máte pochybnosti, nespúšťajte stroj. Kontaktujte autorizovaný servis výrobcu.

Skontrolujte nasledujúce položky:

- o Úroveň paliva
- o Filtre vzduchu
- o Správna vzdialenosť zapalovacej sviečky
- o Čistota ovládacích prvkov ako prepínače, rukoväte
- o Skontrolujte stav ochranných a zabezpečovacích krytov
- o Pred každým použitím skontrolujte stav nožov na kultiváciu, ak sú poškodené, vymeníte ich za nové.

Štartovanie a zastavenie

Postupy popísané v tomto bode sa uplatňujú za normálnych pracovných podmienok. Ak prevádzkujete motor v náročných podmienkach, ako sú neustále vysoké zaťaženie, vysoká teplota vzduchu alebo mimoriadne vysoká vlhkosť či prašnosť, kontaktujte servis ohľadom odporúčaní vhodných pre vaše individuálne potreby a spôsob využívania stroja vo vašom prípade.

1. Uistite sa, že z zariadenia boli odstránené montážne kľúče.
2. Prepnite tlačidlo napájania na ovládacom paneli (obr.1 [1]) do polohy ON (Zap.).
3. V prípade studeného štartu nastavte páku podtlaku do polohy ŠTART .
4. Stlačte 3-5 krát čerpadlo paliva, kým palivo nezačne prúdiť hadičkou. Ak spúšťate teplý motor, môžete preskočiť bod 3 a 4.
5. Držte zariadenie jednou rukou za uchopovaciu rúrku. Druhou rukou ťahajte niekoľkokrát za štartovaciu šnúru, až sa motor spustí.
Pozor! Nemykajte štartovaciu šnúru príliš silno - riziko prasknutia šnúry!
6. Ak sa zariadenie nespúšťa po 3-5 ťahoch, zmeňte nastavenie podtlaku a zopakujte kroky 3 až 5.
7. Po spustení motora nastavte páku podtlaku do polohy BEH .
8. Držte škrtidlo, aby ste obsluhovali stroj.
9. Ak chcete zastaviť motor, uvoľnite páku škrtidla a prepínač napájania na ovládacom paneli (obr.1 [1]) prepnite do polohy OFF (Vyp.).

Pozor: Na zastavenie motora v núdzovej situácii stačí prepnúť hlavný spínač zapalovania do polohy OFF (Vyp.). Chráňte svoje ruky pred otáčajúcim sa pluhem, ozubené kolesá sa budú ešte chvíľu otáčať aj po zastavení stroja.

ÚDRŽBA ZARIADENIA

Nižšie nájdete informácie, ktoré vám pomôžu správne sa starať o zariadenie: plán údržby, pravidelné kontroly a popis jednoduchých údržbárskych prác pomocou základného ručného náradia. Odporúčame zveriť náročnejšie alebo vyžadujúce špeciálne náradie servisné práce odborníkom a kvalifikovaným mechanikom.

Pred začatím akýchkoľvek prác na údržbe alebo opravách je nevyhnutné uistiť sa, že motor je vypnutý a pohyblivé časti sú zastavené. Takéto konanie zabraňuje niekoľkým potenciálnym rizikám, ako sú:

Otravy oxidu uhoľnatého z spalín motora: vždy sa uistite, že počas prevádzky zariadenia je zabezpečené dostatočné vetranie.

Popáleniny od horúcich častí: pred dotykom so zariadením počkajte, kým motor a výfukový systém vychladnú.

Úrazy spôsobené pohyblivými časťami: nespúšťajte motor v situáciách, keď to nie je odporúčané.

Odporúčania týkajúce sa údržby

- Udržujte stroj v dobrom stave.
- Dôkladná starostlivosť o zariadenie a pravidelné čistenie zabezpečia, že stroj bude fungovať efektívne a spoľahlivo po dlhý čas.
- V prípade neobvyklých vibrácií postupujte podľa pokynov (pozrite sa na návod na odstraňovanie chýb).
- Uistite sa, že ventilačné otvory motora sú voľné od nečistôt.
- Dotiahnite všetky matice, skrutky a šróby, aby ste mali istotu, že zariadenie je v bezpečnom stave.

POZOR: Ak bude počas údržby potrebné nakloniť motor, nádrž na palivo musí byť prázdna. Zapaľovacia sviečka musí byť vždy nasmerovaná nahor. Ak nádrž na palivo nie je vyprázdnená a motor je naklonený zlým smerom, opätovné naštartovanie môže byť sťažené kvôli oleju a benzínu, ktoré upchávajú určité časti motora, znečisťujú vzduchový filter a zapaľovaciu sviečku.

VZDUCHOVÝ FILTER

Nahromadený prach a nečistoty vo vzduchovom filtre môžu znížiť výkon motora, zvýšiť spotrebu paliva a spôsobiť prenikanie abrazívnych častíc do vnútra motora.

Vzduchový filter je potrebné pravidelne servisovať (čistiť) po 25 hodinách normálnej prevádzky. V prípade, že stroj pracuje v veľmi prašných oblastiach, je potrebné vykonávať častejšie prehliadky. Pred začatím akýchkoľvek servisných prác na stroji vypnite motor. Počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne zastavia, a odpojte zapaľovaciu sviečku.

1. Odskrutkujte kryt vzduchového filtra.
2. Zložte kryt vzduchového filtra. Dávajte pozor, aby sa špina a iné nečistoty nedostali do základne vzduchového filtra.
3. Vyberte vzduchový filter zo základne vzduchového filtra.
4. Skontrolujte prvky vzduchového filtra. Vyčistite znečistené prvky.
5. Umyte kryt a filtračný prvok v teplej vode so mydlom, opláchnite a nechajte úplne vyschnúť.
6. Ponorte filtračné prvky do čistého motorového oleja a potom vyžmite nadbytočný olej. Motor bude dymiť, ak v pene zostane príliš veľa oleja.
7. Znova upevnite vzduchový filter a nasadte kryt filtra.

POZOR: Nikdy nespúšťajte motor bez namontovanej vložky vzduchového filtra. Práca motora bez vzduchového filtra alebo s poškodeným vzduchovým filtrom spôsobí prenikanie špiny do motora, čo povedie k jeho rýchlemu opotrebovaniu alebo úplnému poškodeniu. Vymenejte filter, ak je roztrhnutý, poškodený alebo nedá sa vyčistiť.

FILTER PALIVA

Vo nádrži paliva sa nachádza filter, ktorý je na konci palivovej hadice.

Pravidelne kontrolujte filter paliva.

Nedovoľte, aby sa nečistoty dostali do nádrže paliva.

Nečistoty v prípade filtra môžu sťažiť štart motora alebo spôsobiť jeho poruchy.

1. Vypustite palivo z nádrže do vhodnej nádoby na dobre vetranom mieste.
2. Vyťahujte palivovú hadicu z nádrže pomocou drôteného háku a vyberte ju otočením.
3. Vymenejte filter paliva a namontujte ho na palivovú hadicu. Celok vložte späť do nádrže paliva.

TLMIČ

Odstráňte nahromadené nečistoty z oblasti tlmiča a valca.

Uistite sa, že tlmič nemá praskliny, koróziu alebo iné poškodenia.

UHLÍKOVÉ USADENINY (NAGAR)

Odporúča sa odstraňovať uhlíkové usadeniny z valca, hornej časti piestu a okolia ventilov každých 100-280 hodín práce v autorizovanom servise.

ZAPALOVACIA SVIEČKA

Pravidelne vykrúťte a vyčistite zapalovaciu sviečku pomocou kovového štetca, aby ste sa zbavili akýchkoľvek usadenín.

1. Zložte viečko zo sviečky a odstráňte nečistoty z okolia sviečky.
2. Použite kľúč na zapalovacie sviečky správnej veľkosti na vykrútenie sviečky.
3. Skontrolujte zapalovaciu sviečku. Vymenejte ju, ak je poškodená, silne znečistená, ak tesniaca podložka je v zlom stave alebo ak je elektroda opotrebovaná.
4. Zmeraj vzdialenosť elektród pomocou vhodného meradla. Ak je potrebné nastavenie, uprav medzeru opatrným ohýbaním bočnej elektrody.
5. Opatrne, ručne zašróbuj zapalovaciu sviečku, aby si sa vyhol skrúteniu závitov.
6. Po usadení zapalovacej sviečky ju dotiahnite kľúčom na zapalovacie sviečky správnej veľkosti, aby si stlačil podložku.
7. Pri inštalácii novej zapalovacej sviečky ju dotiahni o 1/2 otáčky po usadení sviečky, aby si stlačil podložku.
8. Pri opätovnej montáži pôvodnej zapalovacej sviečky ju dotiahni o 1/8 - 1/4 otáčky po usadení sviečky, aby si stlačil podložku.
9. Nasad tesnenie zapalovacej sviečky na zapalovaciu sviečku.

POZOR: Zapalovaciu sviečku je potrebné vymeniť za jednu s rovnakými parametrami, keď sa elektródy spálili alebo izolácia je opotrebovaná, a v každom prípade každých 100 hodín prevádzky.

POZOR: Nadmerné dotiahnutie zapalovacej sviečky môže spôsobiť poškodenie závitov v hlave valcov.

HARMONOGRAM ÚDRŽBY

Prvok	Činnosť	Pri každom použití	Každé 3 mesiace / 25 hodín	Každých 6 mesiacov / 50 hodín	Každých 12 mesiacov / 100 hodín
Chladiace rebrá	čistenie		X		
Stav rezných prvkov a chrániča	kontrola	X			
Oblasť okolo nožov	čistenie	X			
Chod plynovej páky	kontrola	X			
Chod tlačidla STOP	kontrola	X			
Vložka vzduchového filtra	kontrola	X			
	čistenie		X		
Kryt vzduchového filtra	čistenie		X		
Pätica zapaľovacej sviečky	čistenie			X	
Zapaľovacia sviečka	kontrola				X
	čistenie				X
Oblasť okolo karburátora	čistenie		X		
Káble a pripojenia	kontrola		X		
Palivové vedenia	kontrola	Každé 2 roky (ak je potrebná výmena)			
Palivový filter	kontrola				X
Spojková pružina a podložka	kontrola			X	
Voľnobežné otáčky	kontrola				X
	nastavenie				X
Palivová nádrž	čistenie				X
Ventilová vôľa	nastavenie				X
Všetky skrutky a matice	kontrola / dotiahnutie	X			

ČISTENIE

POZOR: Nikdy nepoužívaj agresívne alebo žieravé čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť plastové časti zariadenia.

o Po každom použití dôkladne vyčisti stroj.

o Ak motor pracoval, pred čistením počkaj, kým vychladne minimálne pol hodiny.

o Vyčisti všetky vonkajšie povrchy.

o Po umytí otrite povrch stroja a motor suchou handrou.

o Opravi poškodenú farbu a nanes tenkú vrstvu oleja na ďalšie oblasti, ktoré môžu podliehať hrdzaveniu.

POZOR: Akákoľvek časť stroja, ktorá je čistená vodou alebo vlhkou handrou atď., musí byť úplne suchá. Potenciálne poškodenie časti spôsobené koróziou nemôže byť posudzované ako výrobná alebo materiálová vada.

DOPRAVA A SKLADOVANIE

Neskladuj zariadenie v uzavretom priestore, kde môžu pary paliva dosiahnuť otvorený plameň z ohrievačov teplej vody, radiátorov, pecí atď. Skladuj zariadenie výhradne v uzavretom, dobre vetranom priestore.

o Zatržte zariadenie a nechajte ho vychladnúť pred uskladnením alebo prepravou.

o Odstráňte všetky zvyšky rastlín a pôdy z produktu. Udržujte ho na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste, mimo dosahu detí. Držte ďaleko od korozívnych látok, ako sú záhradné chemikálie a protiľadové soli. Neponechávajte vonku.

o Počas prepravy zabezpečte zariadenie pred poškodením.

o Ak je to možné, vyhnite sa miestam na uskladnenie s vysokou vlhkosťou, pretože to podporuje hrdzavenie a koróziu.

o Počas uskladnenia udržiajte motor v horizontálnej polohe. Naklonenie môže spôsobiť únik paliva.

POZOR: Počas uskladnenia je potrebné zabezpečiť vybavenie pred koróziou. Na to použite ľahký olej alebo silikón na pokrytie zariadenia, najmä všetkých kovových a pohyblivých častí.

Keď má byť stroj uskladnený na dlhší čas, vypustite palivo z palivovej nádrže a karburátora, vyčistite časti, premiestnite stroj na bezpečné miesto a skontrolujte, či motor vychladol.

Ak má byť rotavátor uskladnený dlhšie ako 28 dní, je potrebné vykonať nasledujúce kroky:

1) Vypustite palivovú nádrž vonku, keď motor vychladne.

2) Naštartujte motor a udržiajte ho na nízkych otáčkach, aby sa spálilo palivo zostávajúce v karburátore.

3) Nechajte motor vychladnúť.

- 4) Odstráňte kryt sviečky.
- 5) Dôkladne vyčistite stroj.
- 6) Skontrolujte zariadenie na možné poškodenia. Ak je to potrebné, kontaktujte autorizovaný servis výrobcu.
- 7) Podmienky uskladnenia stroja:
 - a) Suchá miestnosť, chránená pred poveternostnými vplyvmi.
 - b) Miesto neprístupné pre deti.
 - c) Uistite sa, že všetky kľúče a nástroje použité na údržbu boli odstránené.

USKLADNENIE PALIVA

VAROVANIE: Palivo sa môže uskladňovať iba v na to určených kanistroch/nádobách. Pri uskladnení v iných nádobách môže dôjsť k znečisteniu alebo explózii benzínu.

o Neuchovávajte zariadenie v uzavretých priestoroch, kde by mohli páry paliva dosiahnuť otvorený plameň z ohrievačov vody, radiátorov, pecí atď.

Zariadenie uchovávajte výlučne v uzavretých, dobre vetraných priestoroch.

o Uchovávajte minimálne množstvo paliva, ktoré môžete spotrebovať počas 14 dní. Nepoužívajte palivo staršie ako 14 dní.

STABILIZÁTOR PALIVA

Pridanie stabilizátora paliva do benzínu môže predĺžiť životnosť paliva. Pre ochranu motora používajte stabilizátor paliva dostupný na čerpacích staniciach.

o Pri pridávaní stabilizátora benzínu naplňte nádrž čerstvým benzínom.

o Ak je nádrž naplnená len čiastočne, vzduch v nej prispeje k degradácii paliva počas skladovania.

o Ak uchovávate kanister s benzínom na tankovanie, uistite sa, že obsahuje výlučne čerstvý benzín. Podľa pokynov výrobcu pridajte stabilizátor benzínu.

o Po pridaní stabilizátora benzínu naštartujte motor vonku na 10 minút, aby ste zaistili, že upravený benzín nahradil neupravený benzín v karburátore.

POZOR: Neuchovávajte stroj s palivom v nádrži dlhšie ako 14 dní. Dlhodobé skladovanie benzínu v nádrži spôsobí oxidáciu benzínu. Staré (oxidované a vodnaté) palivo spôsobí ťažkosti pri štartovaní motora, upchatie alebo poškodenie celého palivového systému, najmä karburátora.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Motor nechce naštartovať.	Nedostatok paliva.	Natankujte podľa návodu.
	Prepínač Štart/Stop v polohe STOP.	Nastavte prepínač do polohy START.
	Fajka zapalovacej sviečky nesprávne nasadená alebo odobratá.	Pripevnite koncovku k zapalovacej sviečke.
	Poškodená zapalovacia sviečka alebo nesprávna medzera medzi elektródami.	Vyčistite, nastavte vhodnú medzeru medzi elektródami.
	Zaliaty motor.	Vyberte sviečku, osušte materiálom a nainštalujte ju znova.
	Znečistený palivový filter.	Vyčistite/vymeňte filter.
Sťažené štartovanie alebo pokles výkonu motora.	Znečistenie v palivovej nádrži.	Vyčistite benzínovú nádrž / vymeňte palivový filter.
	Znečistený vzduchový filter.	Vyčistite/vymeňte filter.
	Voda v palivovej nádrži alebo zriedený benzín.	Natankujte podľa návodu.
	Zablokovaný uzáver palivovej nádrže a / alebo karburátor.	Počkajte niekoľko minút / skúste naštartovať bez sýtiča. Vyčistite alebo vymeňte uzáver palivovej nádrže.
Nepravidelný chod motora.	Poškodená zapalovacia sviečka alebo nesprávna medzera medzi elektródami.	Vyčistite, nastavte vhodnú medzeru medzi elektródami.
	Znečistený vzduchový filter.	Vyčistite/vymeňte filter.
Motor sa prehrieva	Nesprávna medzera medzi elektródami.	Vyčistite, nastavte vhodnú medzeru medzi elektródami.
	Znečistený vzduchový filter.	Vyčistite/vymeňte filter.
	Upchaté chladiace rebrá motora.	Odstráňte nečistoty z ventilačných otvorov krytu motora a iných kanálov prúdenia vzduchu.
Kultivátor neobvykle vibruje.	Uvoľnené alebo chýbajúce skrutky motora.	Utiahnite všetky skrutky a doplňte chýbajúce prvky.

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Parameter	Hodnota
Model motora	1E44F-5
Typ	2-taktný, horný ventil, 1-valec
Zdvihový objem	52 cm ³
Nominálny výkon (kW/ot/min)	1.4 / 6500
Prevodový pomer	8:1
Karburátor	Membránový
Zapaľovanie	Tranzistorové
Štartovací systém	Lanko (ťahom)
Vzdialenosť elektród sviečky	0.6 – 0.7 mm
Palivo	Bezolovnatý benzín
Objem palivovej nádrže	1.2 L
Pracovná šírka	28 cm
Priemer noža	22.5 cm
Pracovná hĺbka	5 – 10 cm
Počet nožov	4
Počet rýchlostí vpred	1
Spätný chod	Nie
Suchá hmotnosť	13.3 kg
Garantovaná hladina hluku v dB(A)	93 dB(A)
Odchýlka KWA	1.07 dB(A)

V prípade potreby zbavenia sa elektrických alebo elektronických zariadení, prosíme kontaktujte najbližší predajný bod alebo dodávateľa, ktorí poskytnú ďalšie informácie.

[illegible]



Dve posledné číslice roku nanosenia označenia CE - 24

DEKLARÁCIA O ZODPOVEDNOSTI

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

Benzínová kultivátor 28cm, Typ: G84009, Model: XJ-730

spĺňa požiadavky európskeho právneho predpisu harmonizácie:

- Smernica o strojoch: 2006/42/ES
- Smernica o elektromagnetickej kompatibilite: 2014/30/EU
- Smernica o emisiách hluku do životného prostredia z zariadení používaných vonku: 2000/14/ES s ohľadom na zmeny smernice 2005/88/ES
- Nariadenie o požiadavkách týkajúcich sa limitných hodnôt emisií znečisťujúcich látok a homologizácie typu v súvislosti s spaľovacími motormi určenými pre mobilné stroje, ktoré sa nepohybujú po cestách: 2016/1628 s ohľadom na zmeny nariadenia 2017/654 a 2018/989

Na posúdenie zhody sa uplatnili nasledujúce harmonizované normy:

EN ISO 3744:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 11805-1:2011, EN ISO 14982:2009

Táto deklarácia zhody bola vydaná na základe pozitívnych výsledkov skúšok vykonaných notifikovanými jednotkami:

- ISET Srl Unipersonale (Číslo certifikátu: ISETC.000920230482; Správa z výskumu číslo: OVIS230401058N; Číslo notifikovanej jednotky: 0865)
- Ente Certificazione Macchine Srl (Číslo certifikátu: OD210423.WXTUW59; Správa z výskumu číslo: WXT.21000419-3, WXT.21000419-4; Číslo notifikovanej jednotky: 1282)

2000/14/ES: použitý postup hodnotenia zhody podľa prílohy VI. Zmeraná úroveň akustického výkonu je v súlade s normou ISO 11094:1991.

Zmeraná úroveň akustického výkonu LWA je: 92,64 dB(A)

Zaručená úroveň akustického výkonu LWA je: 93 dB(A)

Homologácia e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0071*00 vydaná NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Santry, Dublin 9, Írsko.

Tento Európsky certifikát zhody pozbýva platnosti, ak sa výrobok
zmení alebo upraví bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 04.01.2024

Miesto a dátum vystavenia

Larysa Kowalczyk

Priezvisko, meno a pracovná pozícia oprávnenej osoby



G84009
XJ-730

John Gardener

Бензиновий мотоблок 28 см
Переклад оригінальної інструкції

UA



Бензиновий мотоблок 28 см

УВАГА!

Ознайомтеся з змістом цієї інструкції перед використанням і зберігайте її для подальшого використання пристрою.

UA

Вироблено для:
ГЕКО Товариство з обмеженою відповідальністю Сп.к.
Кітлін, вул. Спасерова 3,
97-500 Радомсько
geko@geko.pl
www.geko.pl

ВСТУП

Дякуємо за покупку продукту Бензиновий мотоблок 2-тактна 28 см марки John Gardener і за надану нам довіру. Ця інструкція містить інформацію щодо правил безпеки та процедур експлуатації та обслуговування обладнання. Перед початком роботи необхідно детально ознайомитися з інструкцією з експлуатації. Інструкцію слід зберігати, щоб мати можливість користуватися наданими в ній рекомендаціями і в майбутньому. Виробник не несе відповідальності за нещасні випадки або збитки, що виникли внаслідок неналежного дотримання цієї інструкції та правил безпеки.

Вся інформація та специфікації, наведені в цьому виданні, ґрунтуються на актуальній інформації, доступній на момент здачі в друк. Ми залишаємо за собою право вносити зміни в будь-який час без попередження і без будь-яких зобов'язань.

Жодна частина цього видання не може бути відтворена без попереднього письмового дозволу. Цю інструкцію слід вважати невід'ємною частиною пристрою та слід передавати разом з ним у разі перепродажу.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед початком роботи уважно прочитайте всі зауваження та рекомендації, наведені в цій інструкції. Переконайтеся, що вони ясні і зрозумілі.

Цю інструкцію слід зберігати та використовувати її у разі виникнення будь-яких проблем.

Метою символів безпеки є привернення уваги до потенційних загроз. Розуміння та врахування пояснень, що додаються до цих символів, є ключовим. Попередження безпеки самі по собі не усувають ризику. Інструкції чи попередження, що містяться в них, не замінюють необхідності дотримання відповідних заходів запобігання нещасним випадкам. Уся інформація щодо безпеки має бути ретельно дотримана, а її розуміння є ключовим для мінімізації потенційних загроз.



НЕБЕЗПЕКА: Означає крайню загрозу. Недотримання сигналу безпеки НЕБЕЗПЕКА може призвести до серйозних травм або смерті як для користувача, так і для інших осіб.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Вказує на суттєву загрозу. Ігнорування ПОПЕРЕДЖЕННЯ щодо безпеки може призвести до серйозних травм користувача або інших осіб.



ОБЕРЕЖНО: Сигналізує про помірну загрозу. Недотримання сигналу попередження ОБЕРЕЖНО може спричинити пошкодження майна або травми користувача чи інших осіб.

УВАГА: Містить інформацію або інструкції, які є важливими для експлуатації або обслуговування пристрою.

Загальні інструкції

- Уважно прочитайте інструкції. Ознайомтеся з елементами керування та правильним використанням пристрою.
- Не використовуйте цей пристрій, якщо ви втомлені, хворі або під впливом алкоголю, наркотиків чи ліків.
- Пристрій може керуватися лише дорослими, відповідно інструктованими щодо правильної експлуатації уповноваженою особою, що має відповідні кваліфікації. Ніколи не залишайте машину без нагляду.
- У разі відступу або оренди пристрою третім особам, обов'язково переконайтеся, що користувач ознайомлений з інструкціями користування, наведеними в цій інструкції з експлуатації.

Засоби індивідуального захисту

- Потрібно усвідомлювати ризик травм голови, рук та ніг.
- Завжди носіть відповідний робочий одяг і користуйтеся належними засобами захисту, такими як прилягаючі до тіла робочі комбінезони, міцне взуття, рукавички, захисний шолом тощо. Завжди одягайте захисні окуляри або маску, навушники проти шуму або беруші.
- Завжди носіть засоби захисту слуху, гучний шум, що триває тривалий час, може погіршити слух, а навіть призвести до втрати слуху.
- Необхідно носити повний захист обличчя та голови, щоб запобігти травмам внаслідок падіння або удару гілки.
- Носіть антиковзні, міцні робочі рукавички, щоб покращити хват за допомогою ручки ґрунтообробника. Рукавички також зменшують передачу вібрації машини на руки.
- Під час різання завжди використовуйте відповідні ручки та ремінь через плече.
- Одягайтеся відповідно. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся та одяг подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть застряти в машині або в інших предметах та матеріалах на робочому місці.

Робоча зона

- Використовуйте пристрій тільки при денному світлі або при хорошому штучному освітленні.
- Щоб запустити пристрій, ретельно перевірте зону. Приберіть всі забруднення, а також тверді та гострі предмети, такі як скло, дріт тощо.
- У робочій зоні радіусом 15 метрів не можуть перебувати особи, тварини або предмети, які можуть постраждати або бути пошкоджені. Ви несете відповідальність за третіх осіб, які перебувають поблизу інструмента, а також за речі, які знаходяться в радіусі його дії.
- Звертайте особливу увагу на нерівності місцевості, такі як підвищення і западини, схили, приховані загрози та можливі перешкоди, які можуть вплинути на видимість.



ПЕРЕДУВАГА: Бензин є надзвичайно легкозаймистим. Запалені пари можуть вибухнути. Перед заповненням паливного бака завжди зупиняйте двигун і чекайте, поки він охолоне. Не паліть під час заправки баку. Тримайте іскри та відкритий вогонь подалі від зони.

Попередження щодо безпеки для бензинових пристроїв

- Під час заправки вимикайте двигун і перевірте, чи остигнув. Ніколи не дозаправляйте, якщо двигун увімкнений або гарячий.
 - Ніколи не відкривайте кришку паливного бака та не доливайте паливо, якщо двигун гарячий.
 - Завжди повільно відкручуйте кришку паливного бака перед заправкою, щоб звільнити тиск у баку. Заправляйте з використанням лійки, виключно на вулиці.
 - У випадку розливу бензину його потрібно повністю витерти та належним чином утилізувати перед запуском двигуна. Не запускайте двигун на місці заправки. Запуск двигуна має здійснюватися на відстані не менше 3 метрів від місця заправки пального.
 - Не змішуйте паливо в закритому приміщенні або поблизу відкритого вогню. Забезпечте достатню вентиляцію. Завжди змішуйте та зберігайте паливо в належним чином позначеній ємності, яка схвалена місцевими нормами та регламентами для такого використання.
 - Ніколи не запускайте пристрій без правильно встановленої кришки заливної горловини.
 - Не паліть під час змішування пального або заповнення бака.
 - Ніколи не запускайте і не переміщайтеся з увімкненим пристроєм у закритому приміщенні або будівлі. Вихлопні гази, що виділяються з вихлопної системи, містять небезпечний монооксид вуглецю.
 - Не зберігайте пристрій у закритому приміщенні, де пари пального можуть потрапити до відкритого полум'я від водонагрівачів, радіаторів, печей тощо.
- Зберігайте пристрій виключно в закритому, добре вентильованому приміщенні.

Спосіб поводження

- Використовуйте цей інструмент лише за його призначенням. Будьте особливо обережні під час руху назад або тягнучи пристрій до себе.
- Під час роботи завжди тримайте пристрій двома руками. Міцно тримайте обидва рукоятки. Пам'ятайте, що машина може несподівано відскочити вгору або соскочити вперед, якщо леза вдарять у заховану перешкоду, таку як великий камінь, корінь або пень.
- У разі удару пристрою у стороннє тіло, негайно вимкніть двигун, відключіть свічку запалювання та ретельно перевірте машину на наявність можливих пошкоджень. Якщо ви помітите будь-які пошкодження, не використовуйте пристрій, поки вони не будуть усунуті.
- Уникайте випадкового запуску. Щоразу, коли ви тягнете за важіль стартера, будьте в початковій позиції. Під час запуску оператор і пристрій повинні перебувати в стабільному положенні. Дивіться розділ "Запуск і зупинка".
- Уникайте запуску двигуна з більшою швидкістю, ніж це необхідно для земляних робіт. Не підвищуйте оберти двигуна, якщо не виконуєте роботи, пов'язані з обробкою ґрунту.
- Не простягаючи руку занадто далеко. Завжди підтримуйте правильну поставу і рівновагу.

- Будьте обережні під час оранки на твердій основі. Леза можуть застрягати в землі або стрибати по поверхні. У разі такої ситуації відпустіть кермо і не блокуйте машину.
- Стисніть важіль дроселя і перевірте, чи повертається він автоматично до холостого ходу. Перед використанням приладу слід здійснити всі необхідні налаштування або ремонти.
- Перед використанням перевірте пристрій. Заміна пошкоджених частин. Перевірте, чи немає витоків пального. Упевніться, що всі кріплення знаходяться на місці і зафіксовані. Заміни частини, які тріснулі, биті або пошкоджені будь-яким чином. Не використовуйте пристрій з вільними або пошкодженими частинами.
- Під час запуску або роботи двигуна ніколи не торкайтеся гарячих частин, таких як глушник або свічка запалювання.
- Тримайте руки, обличчя і ноги подалі від усіх рухомих частин. Не торкайтеся і не намагайтеся зупинити леза, коли вони обертаються.
- Ніколи не намагайтеся регулювати двигун, коли пристрій працює і закріплений за оператором.
- Завжди виконуйте налаштування двигуна, коли пристрій знаходиться на рівній, чистій поверхні.
- Зверніть увагу на розхитування та перегрівання частин. Якщо виникнуть будь-які аномалії в роботі машини, негайно припиніть роботу та ретельно перевірте машину. У разі необхідності віддайте машину на ремонт до авторизованого сервісу. Не використовуйте пристрій, якщо він пошкоджений або неправильно налаштований.
- Завжди вимикайте двигун під час переходу з одного місця обробки до іншого.
- Усі роботи з обслуговування, ремонту, операції з заміни елементів завжди повинні виконуватися при вимкненому двигуні та коли обертові елементи нерухомі. — Вимкніть також свічку запалювання перед тим, як почати обслуговування або ремонт пристрою.
- Усі системи, що захищають інструмент, а також захисне обладнання повинні працювати і бути справними протягом усього терміну експлуатації ґрунтообробного агрегату.
- Після вимкнення двигуна глушник залишається гарячим. Ніколи не розміщуйте машину в місцях, де є легкозаймисті матеріали (суха трава тощо), легкозаймисті гази чи рідини.
- Перед зберіганням або транспортуванням почекайте, поки двигун охолоне. Переконайтеся, що пристрій правильно зафіксований під час транспортування.

Технічне обслуговування та сервісування

- Для цього пристрою слід використовувати тільки запчастини та аксесуари виробника оригінального обладнання, вказані в розділі «Список частин» цього посібника. Використання будь-яких інших частин або аксесуарів може призвести до серйозних травм користувача або пошкодження пристрою і анулювати гарантію.
- Регулярно очищуйте пристрій від рослинності та інших матеріалів, які можуть застрягти між зубами та кожухом.
- Щоб мінімізувати ризик пожежі, необхідно замінювати пошкоджений глушник та іскровий ловитель. Крім того, слід підтримувати двигун і глушник в чистоті, усуваючи всі забруднення, такі як трава, листя, надлишок мастила або сажу.
- Ніколи не поливайте і не заливайте пристрій водою чи іншою рідиною. Підтримуйте ручки сухими, чистими й вільними від забруднень. Після кожного використання очищайте пристрій відповідно до інструкцій з очищення та зберігання.

ПРИЗНАЧЕННЯ ПРИСТРОЮ

Пристрій призначений виключно для розпушування, культивування та обробки верхнього шару легкого та середнього за твердості ґрунту в садах та присадибних господарствах. Будь-яке інше використання суперечить його призначенню та може становити серйозну загрозу для користувача і також призводити до пошкодження пристрою.

Користувач/оператор, а не виробник, несе відповідальність за будь-які збитки чи травми, що виникли внаслідок використання тримеру не за призначенням.

Частиною використання за призначенням також є дотримання вказівок щодо безпеки та інструкцій з монтажу і експлуатації, що містяться у цій інструкції з експлуатації.

Особи, які обслуговують і доглядають за машиною, повинні ознайомитися з нею та бути проінформовані про можливі загрози. Крім того, чинні правила щодо запобігання нещасним випадкам повинні суворо дотримуватися. Слід дотримуватися інших загальних принципів з медицини праці та інших областей, пов'язаних з безпекою та гігієною праці.

Модифікації пристрою виключають будь-яку відповідальність виробника та пов'язані з цим збитки.

ПОЯСНЕННЯ ЗНАКІВ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ, РОЗМІЩЕНИХ НА ПРИСТРОЇ

Ця інструкція з експлуатації описує символи безпеки та міжнародні символи і піктограми, які можуть з'явитися на цьому продукті. Прочитайте інструкцію з експлуатації, щоб отримати повну інформацію про безпеку, монтаж, експлуатацію, обслуговування і ремонт.



6



7



8



9

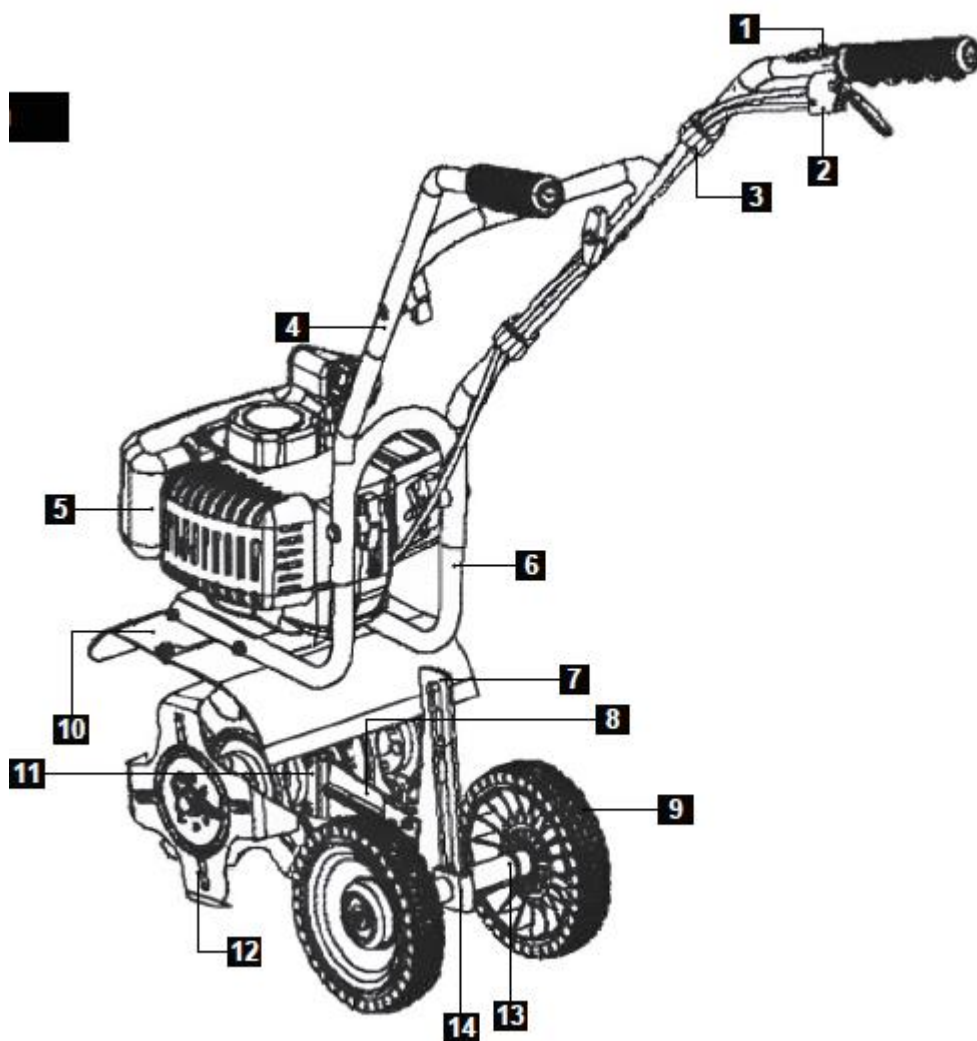
10

1. Обертальний ніж — не ставте ноги.
2. Завжди носіть захисні окуляри, каску та беруші.
3. Завжди одягайте захисне взуття.
4. Ніколи не запускайте машину без захисту. Обертові леза надзвичайно небезпечні.
5. Носіть захисний одяг.
6. Попередження про гарячу поверхню.
7. Небезпека пожежі або вибуху.
8. Застосовуйте суміш бензину з маслом у пропорції 25:1.
9. Рівень акустичної потужності А джерела шуму (дБ).
10. Таблиця технічних характеристик продукту.



ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС ПРИСТРОЮ

Зовнішній вигляд та складові частини пристрою (рис.1)



1. Основний вимикач (УКЛ./ВИКЛ.).
2. Компонент дросельної заслінки.
3. Кріпильний затискач.
4. Верхня ручка.
5. Двигун.
6. Нижня ручка.
7. Обмежувач глибини

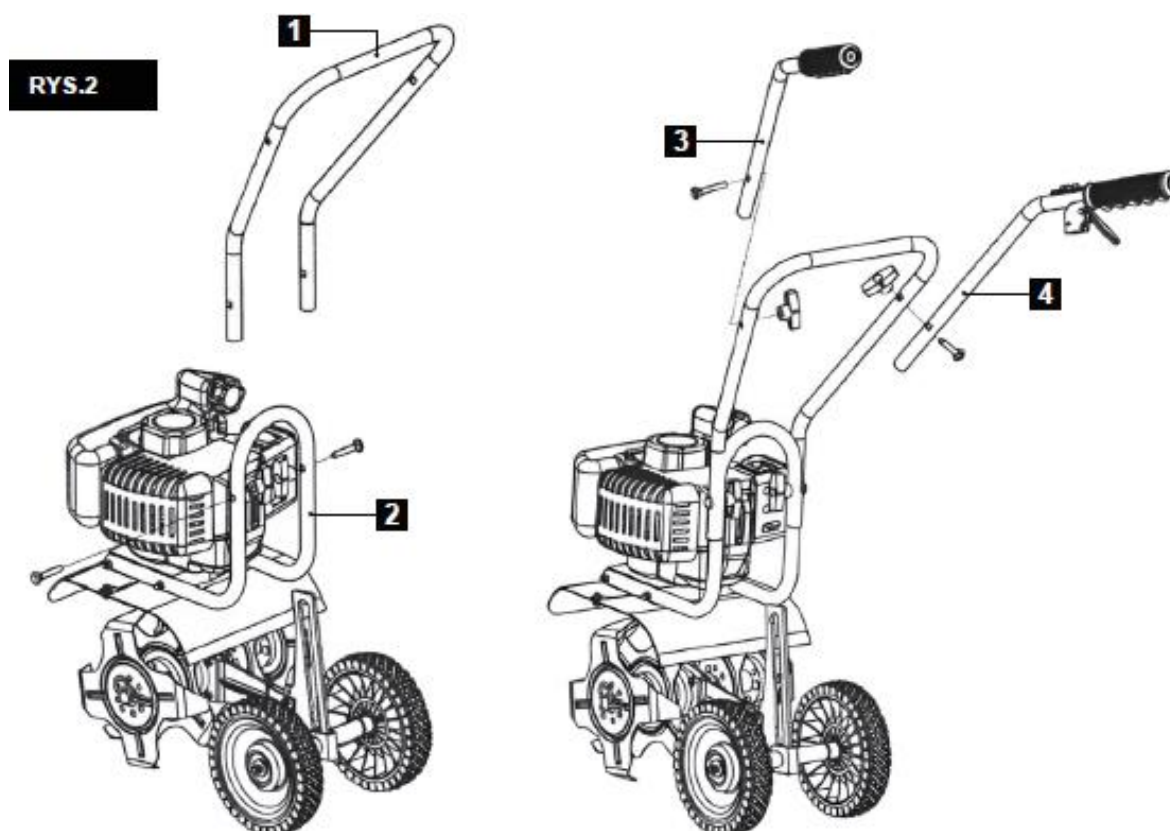
8. Опора.
9. Кермо.
10. Крила.
11. Передача.
12. Ножовий блок.
13. Вісь коліс.
14. Регулятор висоти коліс.

МОНТАЖ ПРИСТРОЮ

Культиватор постачається виробником в картонній упаковці у частково розібраному вигляді. Усі необхідні елементи для монтажу знаходяться в упаковці.

Діти не можуть гратися пластиковими елементами, плівкою та маленькими частинами.

НЕБЕЗПЕКА: Пристрій та упаковкові матеріали не є іграшкою! Існує небезпека задушення!



Монтаж верхньої ручки (рис 2.)

Вставте верхню ручку (рис.1 [4]) до нижньої ручки (рис.1 [6]), узгодьте два отвори, вставте гвинт і закрутіть його.

Монтаж тросика дросельної заслінки

Один кінець тросика дросельної заслінки потрібно закріпити до карбюратора, а другий кінець закріпити в дросельному механізмі (рис.1 [2]). Спочатку відрегулюйте дросельну заслінку знизу, а потім вставте кінець тросика дросельної заслінки в отвір дросельного механізму - потягніть тросик дросельної заслінки, щоб вставити його в паз. На кінець закріпіть основний вимикач [рис.1 [1] та компонент дросельної заслінки до правої ручки.

Регулювання глибини

На плиті обмежувача [рис.1 [7] є три пази. Для роботи встановіть колеса на найвищий паз. Для транспортування та зберігання колеса слід встановити в середній або нижній паз (в залежності від зросту оператора).

Довжину обмежувача глибини можна регулювати, витягуючи штифт і закріплюючи обмежувач у іншому отворі.

Скорочуючи довжину обмежувача глибини, культиватор буде рухатися повільніше, а обробка ґрунту буде глибшою. Проте подовження обмежувача глибини пришвидшить рух, а розпушування ґрунту буде поверхневим.

ОПЕРАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Підготовка до запуску

Для власної безпеки та забезпечення максимальної тривалості служби обладнання необхідно ретельно перевірити технічний стан мотоблока перед його запуском. У випадку виявлення будь-якої проблеми рекомендується її негайно усунути або проконсультуватися з представником сервісу для отримання допомоги.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Неправильне обслуговування або ігнорування виявлених проблем перед запуском пристрою може призвести до поломок, що, в свою чергу, може спричинити серйозні травми. Завжди проводьте попередню перевірку перед початком роботи та усувайте всі виявлені проблеми.

Паливна суміш

Точно змішайте безсвинцевий бензин у відповідних пропорціях з олією для двотактних двигунів. Не змішуйте їх безпосередньо в паливному баку пристрою.

Використовуйте окремий контейнер для пального.

Дотримуйтесь співвідношення бензину до олії 25:1.

У таблиці поруч наведені конкретні пропорції змішування бензину та олії.

Безсвинцевий бензин	Олія для 2-тактних двигунів
1 liter	40 ml
25:1	

Використання старого та/або неправильно змішаного пального є найпоширенішою причиною проблем з продуктивністю.

Використовуйте тільки свіжий, чистий безсвинцевий бензин.

Слідкуйте строго за інструкціями щодо правильної суміші бензину і олії.

УВАГА: Для забезпечення правильної роботи двигуна та максимальної надійності слід звернути особливу увагу на інструкції щодо змішування бензину та олії, що містяться на пляшці олії для двотактних двигунів. Використання неправильно змішаного пального може призвести до серйозного пошкодження двигуна.

Доливання пального повинно здійснюватися відповідно до правил безпеки, наведених у пункті «Застереження з безпеки для бензинових пристроїв».

1. Розмістіть пристрій з кришкою бака для пального, зверненою вгору.
2. Зніміть кришку бака для пального.
3. Вставте носик канистри з паливом у горловину бака двигуна та заповніть бак максимально до рівня один сантиметр нижче нижнього краю горловини.
УВАГА: Не переповнюйте резервуар.
4. Витерти розлите паливо.
5. Знову накрутіть пробку заливної горловини.
6. Перед запуском двигуна перемістіть пристрій на відстань не менше 3 метрів від паливного резервуара та місця заправки.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Бензин є надзвичайно легкозаймистим. Запалені пари можуть вибухнути. Перед заповненням паливного резервуару завжди зупиняйте двигун і чекайте, поки він охолоне. Не паліть під час заповнення резервуару. Тримайте іскри та відкритий вогонь подалі від зони.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Повільно відкривайте пробку заливної горловини, щоб уникнути травм, спричинених розплескуванням пального. Ніколи не використовуйте пристрій без належно гайки пробки заливної горловини.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Доливайте паливо в чистому, добре провітрюваному місці на вулиці. Негайно витріть розлите паливо. Уникайте створення джерела запалення розлитого пального. Не запускайте двигун, поки пари пального не зникнуть.

Список перевірки перед запуском двигуна

З метою власної безпеки та максимального продовження терміну служби пристрою, дуже важливо витратити кілька хвилин на перевірку стану двигуна перед його запуском. Якщо є сумніви, не запускайте машину. Зв'яжіться з авторизованим сервісом виробника.

Перевірте наступні елементи:

- о Рівень пального
- о Фільтр повітря
- о Правильний зазор свічки запалювання
- о Чистота елементів управління, таких як перемикачі, ручки
- о Перевірте стан захисних та охоронних щитків
- о Перед кожним використанням перевірте стан лез для культивування, якщо вони пошкоджені, замініть їх на нові.

Запуск і зупинка

Процедури, описані в цьому розділі, застосовуються в нормальних умовах роботи. Якщо ви експлуатуєте двигун у важких умовах, таких як постійне велике навантаження, висока температура повітря або особливо велика вологість чи запиленість, зверніться до сервісу за рекомендаціями, адаптованими до ваших індивідуальних потреб і способу використання машини в вашому випадку.

1. Переконайтеся, що з пристрою були видалені монтажні ключі.
 2. Перемкніть кнопку живлення на кермовій ручці (мал.1 [1]) у позицію ON (Ув.).
 3. У випадку холодного запуску встановіть важіль підсосу у позицію START .
 4. Натисніть 3-5 разів на паливний насос, поки паливо почне текти трубою. Якщо запускаєте гарячий двигун, можете пропустити пункти 3 і 4.
 5. Утримуйте пристрій однією рукою за ручку верхньої труби. Другу руку використайте, щоб кілька разів потягнути за шнур стартера, поки двигун не запуститься.
- Увага! Не тягніть за шнур стартера занадто сильно - ризик обриву шнура!
6. Якщо пристрій не запускається після 3-5 потягувань, змініть налаштування підсосу та повторіть кроки з 3 по 5.
 7. Після запуску двигуна встановіть важіль підсосу у позицію RUN .
 8. Утримуйте дросель, щоб керувати машиною.
 9. Щоб зупинити двигун, відпустіть дросель і перемкніть кнопку живлення на кермовій ручці (мал.1 [1]) у позицію OFF (Вим.).

Увага: Щоб зупинити двигун у надзвичайній ситуації, достатньо перевести головний вимикач запалювання у положення OFF (Вим.). Тримайте руки подалі від обертової лопати, зубчасті колеса ще деякий час обертаються після зупинки машини.

СЕРВІС МАШИНИ

Нижче ви знайдете інформацію, яка допоможе вам правильно доглядати за пристроєм: графік обслуговування, рутинні процедури перевірок та опис простих робіт з обслуговування за допомогою основних ручних інструментів. Рекомендуємо доручити більш складні або такі, що потребують спеціальних інструментів, роботи сервісним професіоналам і кваліфікованим механікам.

Перед початком будь-яких робіт з обслуговування або ремонту необхідно переконатися, що двигун вимкнено, а рухомі частини зупинилися. Таке дотримання дозволяє уникнути кількох потенційних загроз, таких як:

Отруєння чадним газом з викидів двигуна: завжди перевіряйте, чи забезпечена відповідна вентиляція під час роботи пристрою.

Опіки від гарячих частин: перш ніж доторкнутися до пристрою, почекайте, поки двигун і випускна система охолонуть.

Травми, спричинені рухомими частинами: не запускайте двигун у ситуаціях, коли це не рекомендується.

Рекомендації щодо обслуговування

- Тримайте машину у хорошому стані.
- Уважний догляд за пристроєм і регулярне очищення забезпечать ефективну та надійну роботу машини протягом тривалого часу.
- У разі нетипових вібрацій дотримуйтеся інструкцій (див. інструкцію з усунення неполадок).
- Переконайтеся, що вентиляційні отвори двигуна чисті від забруднень.
- Затягніть усі гайки, болти та шурупи, щоб впевнитись, що обладнання в безпечному стані.

УВАГА: Якщо під час обслуговування буде необхідно нахилити двигун, паливний бак повинен бути порожнім. Свічка запалювання завжди повинна бути спрямована вгору. Якщо паливний бак не очищений, а двигун нахилений у неправильному напрямку, повторний запуск може бути ускладнений через масло і бензин, які забивають певні частини двигуна, забруднюючи повітряний фільтр та свічку запалювання.

ПОВІТРЯНИЙ ФІЛЬТР

Накопичений пил і забруднення в повітряному фільтрі можуть знизити ефективність двигуна, збільшити витрату пального та призвести до потрапляння абразивних частинок всередину двигуна.

Повітряний фільтр потрібно обслуговувати (чистити) після 25 годин нормальної роботи. При роботі машини в дуже запилених районах необхідно здійснювати частіші перевірки.

Перед виконанням будь-яких ремонтних робіт на машині вимкніть двигун. Почекайте, поки всі рухомі частини повністю зупиняться, і відключіть свічку запалювання.

1. Відкрутіть кришку повітряного фільтра.
2. Зніміть кришку повітряного фільтра. Будьте обережні, щоб бруд і інші забруднення не потрапили до основи повітряного фільтра.
3. Вийміть повітряний фільтр з основи повітряного фільтра.
4. Перевірте елементи повітряного фільтра. Очистіть забруднені елементи.
5. Помийте кришку і фільтруючий елемент у теплій мильній воді, прополоскайте і залиште до повного висихання.
6. Занурьте фільтруючий елемент у чистому моторному маслі, а потім вижміть зайве масло. Двигун буде диміти, якщо в піні залишиться занадто багато масла.
7. Знову закріпіть повітряний фільтр і встановіть кришку фільтра.

УВАГА: Ніколи не запускайте двигун без встановленого пластикового фільтра повітря. Робота двигуна без повітряного фільтра або з пошкодженим фільтром повітря призведе до проникнення бруду в двигун, що викличе його швидке зношування або повне пошкодження. Заміна фільтру, якщо він порваний, зіпсований або його неможливо очистити.

ПАЛИВНИЙ ФІЛЬТР

У паливному баку розташований фільтр, який знаходиться на кінці паливного шланга.

Перевіряйте паливний фільтр періодично.

Не допускайте проникнення забруднень у паливний бак.

Забруднювачі можуть ускладнити запуск двигуна або призвести до ненормальної роботи.

1. Злийте пальне з бака в відповідний контейнер у добре вентильованому місці.
2. Витягніть паливний шланг з бака за допомогою дотяного гака та витягніть його, прокручуючи.
3. Замість замініть паливний фільтр та встановіть його на паливному шлангу. Усе поверніть назад у паливний бак.

ГЛУШНИК

Видаліть накопичені забруднення з області глушника та циліндра.

Переконайтеся, що глушник не має тріщин, корозії чи інших пошкоджень.

ВУГІЛЬНІ НАКОПИЧЕННЯ (НАГАР)

Рекомендується видаляти вугільні накопичення з циліндра, верхньої частини поршня та області клапанів кожні 100-280 годин роботи в авторизованому сервісі.

Свічка запалювання

Періодично відкручуйте та очищайте свічку запалювання за допомогою металевої щітки, щоб позбутися всіх накопичень.

1. Зніміть кришечку зі свічки та видаліть забруднення з області свічки.
2. Використовуйте ключ для свічок запалювання відповідного розміру, щоб відкрутити свічку запалювання.
3. Перевірте свічку запалювання. Замініть її, якщо вона пошкоджена, забруднена, якщо прокладка в поганому стані або якщо електрод зношений.
4. Зміряйте відстань між електродами за допомогою відповідного вимірювального приладу. Якщо потрібна регулювання, скоректуйте зазор, обережно зігнувши бічний електрод.
5. Обережно, вручну закрутіть свічку запалювання, щоб уникнути перекручування різьби.
6. Після встановлення свічки запалювання закрутіть її ключем для свічок запалювання відповідного розміру, щоб притиснути прокладку.
7. Установлюючи нову свічку запалювання, закрутіть її на 1/2 оберту після установки свічки запалювання, щоб притиснути прокладку.
8. Під час повторного монтажу оригінальної свічки запалювання закрутіть її на 1/8 - 1/4 оберту після установки свічки запалювання, щоб притиснути прокладку.
9. Надіньте ковпачок свічки запалювання на свічку запалювання.

УВАГА: Свічку запалювання слід замінювати на таку ж з тими ж параметрами, коли електроди згоріли або ізоляція зношена, а в будь-якому випадку кожні 100 годин роботи.

УВАГА: Надмірне закручування свічки запалювання може призвести до пошкодження різьби в головці циліндрів.

ГРАФІК ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Елемент	Дія	При кожному використанні	Кожні 3 місяці / 25 годин	Кожні 6 місяців / 50 годин	Кожні 12 місяців / 100 годин
Ребра охолодження	чистити		X		
Стан ріжучих елементів та захисного кожуха	перевіряти	X			
Область навколо лез	чистити	X			
Робота важеля дроселя (газу)	перевіряти	X			
Робота кнопки СТОП	перевіряти	X			
Вкладиш повітряного фільтра	перевіряти	X			
	чистити		X		
Корпус повітряного фільтра	чистити		X		
Гніздо свічки запалювання	чистити			X	
Свічка запалювання	перевіряти				X
	чистити				X
Область навколо карбюратора	чистити		X		
Кабелі та з'єднання	перевіряти		X		
Паливні магістралі (шланги)	перевіряти	Кожні 2 роки (якщо потрібна заміна)			
Паливний фільтр	перевіряти				X
Пружина та шайба зчеплення	перевіряти			X	
Швидкість холостого ходу	перевіряти				X
	регулювати				X
Паливний бак	чистити				X
Зазор клапанів	регулювати				X
Всі гвинти та гайки	перевіряти / затягувати	X			

ОЧИЩЕННЯ

УВАГА: Nupca не слід використовувати агресивні або корозійні миючі засоби для очищення, оскільки вони можуть пошкодити пластикові частини пристрою.

- о Після кожного використання ретельно очищуйте машину.
- о Якщо двигун працював, перед очищенням почекайте, поки він охолоне принаймні півгодини.
- о Очистіть усі зовнішні поверхні.
- о Після миття витріть поверхню машини і двигун сухою ганчіркою.
- о Виправте пошкоджену фарбу і нанесіть тонкий шар олії на інші ділянки, які можуть піддаватися корозії.

УВАГА: Якщо будь-яка частина машини очищається водою або вологим матеріалом тощо, вона повинна повністю висохнути. Потенційні пошкодження частини, спричинені корозією, не можуть бути оцінені як виробнича або матеріальна дефект.

ТРАНСПОРТ І ЗБЕРІГАННЯ

Не зберігайте пристрій в зачиненому приміщенні, де пари пального можуть дістатися до відкритого полум'я від обігрівачів гарячої води, радіаторів, печей тощо. Зберігайте пристрій лише в зачиненому, добре вентиляованому приміщенні.

- о Зупиніть пристрій та дайте йому охолонути перед зберіганням або транспортуванням.
- о Видаліть усі залишки рослинності та ґрунту з продукту. Зберігайте його в прохолодному, сухому та добре вентиляованому місці, недоступному для дітей. Тримайте подалі від корозійних речовин, таких як садові хімікати та протиобледенювальні солі. Не зберігайте на відкритому повітрі.
- о Під час транспортування забезпечте захист пристрою від пошкоджень.
- о Якщо можливо, уникайте місць зберігання з високою вологістю, оскільки це сприяє іржавінню та корозії.
- о Під час зберігання тримайте двигун у горизонтальному положенні. Нахил може призвести до витоку пального.

УВАГА: Під час зберігання необхідно захистити обладнання від корозії. Для цього використовуйте легку олію або силікон, щоб покрити обладнання, особливо всі металічні та рухомі частини.

Коли машина має зберігатися тривалий час, спустіть паливо зі своїх резервуарів та карбюратора, очистіть частини, перенесіть машину в безпечне місце і переконайтеся, що двигун охолов.

Якщо ґрунтообробник має зберігатися більш ніж 28 днів, потрібно виконати наступні дії:

- 1) Спустіть паливо з резервуара на вулицю, коли двигун охолоне.
- 2) Запустіть двигун і підтримуйте його на низьких обертах, щоб згоріло паливо, що залишилось у карбюраторі.
- 3) Залиште двигун охолонути.

- 4) Зніміть кришку свічки запалювання.
- 5) Уважно очистіть машину.
- 6) Перевірте пристрій на наявність можливих пошкоджень. Якщо потрібно, зверніться до авторизованого сервісу виробника.
- 7) Умови зберігання машини:
 - a) Сухе приміщення, захищене від впливу атмосферних факторів.
 - b) Місце, недоступне для дітей.
 - c) Переконайтеся, що всі ключі та інструменти, використані для обслуговування, були видалені.

ЗБЕРЕЖЕННЯ ПАЛИВА

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Паливо можна зберігати лише у призначених для цього каністрах/контейнерах. При зберіганні в інших контейнерах можуть виникнути забруднення або вибух бензину.

o Не зберігайте пристрій у закритому приміщенні, де пари пального можуть дістатися до відкритого полум'я від водонагрівачів, радіаторів, печей тощо.

Зберігайте пристрій лише в закритому, добре провітрюваному приміщенні.

o Зберігайте мінімальну кількість пального, яку можете використати протягом 14 днів. Не використовуйте паливо старше 14 днів.

СТАБІЛІЗАТОР ПАЛИВА

Додаток стабілізатора пального до бензину може продовжити термін придатності пального. Для захисту двигуна використовуйте стабілізатор пального, доступний на бензозаправних станціях.

o Додаючи стабілізатор бензину, наповніть паливний бак свіжим бензином.

o Якщо бак заповнений лише частково, повітря у баку сприятиме деградації пального під час зберігання.

o Якщо зберігаєте каністру з бензином для заправки, переконайтеся, що в ній лише свіжий бензин. Додайте стабілізатор бензину відповідно до інструкцій виробника.

o Після додавання стабілізатора бензину запустіть двигун на вулиці на 10 хвилин, щоб переконатися, що бензин, збагачений стабілізатором, змінив необроблений бензин у карбюраторі.

УВАГА: Не зберігайте машину з паливом у баку довше ніж 14 днів. Тривале зберігання бензину в баку призведе до окислення бензину. Старе (окислене і водянисте) паливо викликатиме труднощі з запуском двигуна, засмічення або пошкодження всієї паливної системи, особливо карбюратора.

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Несправність	Можлива причина	Рішення
Двигун не хоче запускатися.	Відсутність палива.	Заправте паливо відповідно до інструкції.
	Перемикач Start/Stop у положенні STOP.	Встановіть перемикач у положення START.
	Наконечник свічки запалювання неправильно надітий або знятий.	Приєднайте наконечник до свічки запалювання.
	Пошкоджена свічка запалювання або неправильний зазор між електродами.	Очистіть, встановіть відповідний зазор між електродами.
	Залитий двигун.	Вийміть свічку, просушіть матеріалом і встановіть знову.
	Забруднений паливний фільтр.	Очистіть/замініть фільтр.
Ускладнений запуск або падіння потужності двигуна.	Забруднення в паливному баку.	Очистіть бензобак / замініть паливний фільтр.
	Забруднений повітряний фільтр.	Очистіть/замініть фільтр.
	Вода в паливному баку або розведене паливо.	Заправте паливо відповідно до інструкції.
	Заблокована пробка заливної горловини палива та / або карбюратор.	Зачекайте кілька хвилин / спробуйте запустити без дросельної заслінки (підсосу). Очистіть або замініть пробку заливної горловини палива.
Нерівна робота двигуна.	Пошкоджена свічка запалювання або неправильний зазор між електродами.	Очистіть, встановіть відповідний зазор між електродами.
	Забруднений повітряний фільтр.	Очистіть/замініть фільтр.
Двигун перегрівається	Неправильний зазор між електродами.	Очистіть, встановіть відповідний зазор між електродами.
	Забруднений повітряний фільтр.	Очистіть/замініть фільтр.
	Забиті охолоджувальні ребра двигуна.	Видаліть бруд з вентиляційних отворів кришки двигуна та інших каналів повітряного потоку.
Культиватор сильно вібрує.	Ослаблені або відсутні гвинти двигуна.	Затягніть усі гвинти та доповніть відсутні елементи.

ТЕХНІЧНА СПЕЦИФІКАЦІЯ

Характеристика	Значення
Модель двигуна	1E44F-5
Тип	2-тактний, верхньоклапанний, 1-циліндровий
Робочий об'єм	52 см ³
Номінальна потужність (кВт/об/хв)	1.4 / 6500
Передавальне число	8:1
Карбюратор	Мембранний
Запалювання	Транзисторне
Система запуску	Тросовий стартер
Відстань між електродами свічки	0.6 – 0.7 мм
Паливо	Неетилований бензин
Ємність паливного бака	1.2 Л
Робоча ширина	28 см
Діаметр ножа	22.5 см
Робоча глибина	5 – 10 см
Кількість ножів	4
Кількість передач вперед	1
Задній хід	Ні
Суха вага	13.3 кг
Гарантований рівень шуму в дБ(А)	93 дБ(А)
Відхилення KWA	1.07 дБ(А)

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Інформація для користувачів про утилізацію електричних і електронних пристроїв (стосується домашніх господарств).

Представлений символ, розміщений на продуктах або доданий до них документації, інформує, що несправні електричні або електронні пристрої не можна викидати разом з побутовими відходами.

Правильне поводження у разі необхідності утилізації, повторного використання або відновлення компонентів полягає у передачі пристрою до спеціалізованого пункту збору, де його приймуть безкоштовно. Інформацію про місця збору вживаного обладнання надають місцеві органи влади. Правильна утилізація пристрою дозволяє зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище, яке може бути під загрозою через неналежне поводження з відходами. Неправильна утилізація відходів підлягає штрафам, передбаченим відповідними місцевими нормами.

У разі необхідності позбавлення електричних або електронних пристроїв, просимо звернутися до найближчого пункту продажу або постачальника, які нададуть додаткову інформацію.

ЗАУВАЖЕННЯ

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Дві останні цифри року нанесення маркування CE - 24

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp z o.o. Sp K. Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько
декларує з повною відповідальністю, що:

Мотоблок бензиновий 28см, Тип: G84009, Модель: XJ-730

відповідає вимогам європейського законодавства з гармонізації:

- Директива з машин: 2006/42/ЄС
- Директива щодо електромагнітної сумісності: 2014/30/ЄС
- Директива щодо викидів шуму в навколишнє середовище від пристроїв, що використовуються на відкритому повітрі: 2000/14/ЄС з урахуванням змін директиви 2005/88/ЄС
- Положення щодо вимог про граничні значення викидів забруднюючих речовин у газах і пилу та типізації за гомологацією для двигунів внутрішнього згоряння, призначених для мобільних машин, які не пересуваються дорогами: 2016/1628 з урахуванням змін положення 2017/654 та 2018/989

Для оцінки відповідності застосовано наступні гармонізовані норми:

EN ISO 3744:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 11805-1:2011, EN ISO 14982:2009

Ця декларація відповідності була видана на основі позитивних результатів досліджень, проведених уповноваженими установами:

- ISET Srl Unipersonale (Номер сертифіката: ISETC.000920230482; Звіт про дослідження номер: OVIS230401058N; Номер уповноваженого органу: 0865)
- Ente Certificazione Macchine Srl (Номер сертифіката: OD210423.WXTUW59; Звіт про дослідження номер: WXT.21000419-3, WXT.21000419-4; Номер уповноваженого органу: 1282)

2000/14/WE: застосована процедура оцінки відповідності відповідно до додатку VI. Вимірний рівень акустичної потужності відповідає стандарту ISO 11094:1991.

Вимірний рівень акустичної потужності LWA становить: 92.64 дБ(А)

Гарантований рівень акустичної потужності LWA становить: 93 дБ(А)

Гомологація e24*2016/1628*2017/656SHB1/P*0071*00 видана NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Santry, Dublin 9, Ірландія.

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає чинність, якщо продукт буде
змінено або модифіковано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:
Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Лариса Ковальчик

Кітлін, 04.01.2024
Місце та дата видачі

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	 W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

- Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.
- Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.
- Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:
 - po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
 - Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
 - Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia
- Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.**
- Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
 - normalnego zużycia podczas eksploatacji,
 - napraw polegających na regulacji,
 - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
 - użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione
- Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.
- Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy, itp).
- Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.
- W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.**
- Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenieniu i opłacie.
- W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniowi zużycia reklamowanego towaru.
- Opłaty dodatkowe:
 - dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.
 - po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:
 - sprzęt jest sprawny – Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
 - ustępka powstała z winy Klienta – Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej – zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
 - ustępka powstała na skutek wady fabrycznej – koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.
- Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto

.....
Data przyjęcia do serwisu

.....
czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji